

that, for the above purpose, the undermentioned plots of land, measuring more or less 10 beegahs, 7 cottahs and 9 chuttacks of standard measurement, bounded as follows, are required within the aforesaid village of Kurkasole:—

One Plot for Diversion.

South—Champa Khall.

West—Bhyrub Mookerjee's, Khatoo Sirdar's, Kalichurn Dey's, Gungaram Bural's and Dindoyal Augusty's land.

East—Bhimchurn Ghose's, Joyram Patter's, Khetter Sirdar's, Goyram Bural's and Dindoyal Augusty's land.

North—Kally Churn Dey's land.

One Plot for a Cut (Down-stream side).

West—Roadside land.

East—Khetter Sirdar's land.

North—Kally Churn Dey's, Bhoynub Mookerjee's and Horo Sircar's land.

South—Horo Sircar's land.

One Plot for a Cut (Up-stream side).

East—Roadside land.

West—Champa Khall.

South—Messrs. Watson and Company's land.

North—Katto Patter's land.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,

Secretary to the Govt. of Bengal,

P. W. D.

খিঃ ১০২৥/ ছটাক পরিমিত নিম্নলিখিত কএক খণ্ড
ভূমির প্রয়োজন। তাহার সীমা এই,—

পরিবর্তনের নিমিত্তে এক খণ্ড।

দক্ষিণ সীমা।—চাম্পা খাল।

পশ্চিম সীমা।—ভৈরব মুখোপাধ্যায়ের, ক্ষেত্র সর্দারের, কালীচরণ দেব, গঙ্গারাম বড়ালের ও বীনদরাল আগন্তার ভূমি।

পূর্ব সীমা।—ভীমচরণ ঘোষের, জয়রাম পাত্রে, ক্ষেত্র সর্দারের, গঙ্গারাম বড়ালের ও বীনদরাল আগন্তার ভূমি।

উত্তর সীমা।—কালীচরণ দেব ভূমি।

(ভাট পাত্রে) খাতের নিমিত্ত এক খণ্ড,

পশ্চিম সীমা।—রাস্তার ধারের ভূমি।

পূর্ব সীমা।—ক্ষেত্র সর্দারের ভূমি।

উত্তর সীমা।—কালীচরণ দেব, ভৈরব মুখোপাধ্যায়ের ও হর সরকারের ভূমি।

দক্ষিণ সীমা।—হর সরকারের ভূমি।

(উজান পাত্রে) খাতের নিমিত্ত এক খণ্ড,

পূর্ব সীমা।—রাস্তার ধারের ভূমি।

পশ্চিম সীমা।—চাম্পা খাল।

দক্ষিণ সীমা।—ওরাটসন কোম্পানির ভূমি।

উত্তর সীমা।—কাট পাত্রে ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাহারদেব সম্পর্ক আছে তাহারদের জামার্বো ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে. ই. টি. নিকলস, কপেল, আর. ই.

পাবলিক ওর্কস-ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-

মেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিকার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিকার

জেলা বীরভূম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে, সন ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার সুপ্রাধিকার জেলা বীরভূম সক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭১ সালের আগাইন মাসের রাব্বিয় বাকি আদার কারণ ১৮৭১ সালের ১ মেই, মোঃ ১২৭৮ সালের ২৪ টেশাব শনিবার জেলা বীরভূমের কানেকটরী কাছ-রিজে অব্যর্থ দিলাম হইবেক।

(চিরস্থায়ী বন্দবস্তি মহাল।)

পঃ হরিপুর সামিল ১৯০ বহ ডোজী লাট লক্ষ্মীপুর লিখিত মালিক যক্ষদ ভিকম ও ব্রহ্মদয়ী দেব্যা ও ইশানচন্দ্র সেন ও কেশরাম ঘোষ যাহার সমস্ত জমা ২০০০০ টাকা এই মহালের ২২০০০ টাকা বাকির কারণ দিলাম হইবেক।

সন ১৮৭১ সাল।

৩১ মার্চ।

(F)

T. T. ALLEN,

Offg. Collector.

জেলা বাকরগঞ্জ ।

এজাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন এজেন্সির রেভিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন ক্ষীণ মেঃ মিকলিস কালানুহের নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আষাঢ় শীলান হইবেক ইতি সম ১৮৭১ সম ২২ বার্ষ ।

জেলাজেলার নম্বর	ভৌমির নম্বর	যে বিত্ত শীলান হইবেক	সমর অমা	টকা
১ নং	১৭২১ নং	মেঃ দেহ পেলুকালানুহ ৭২ মাঝিক ১৭২১ নং পরগমে চন্দ্রদীপের জমিদারির ১/১০ - ক্রান্তি হিস্যার মেঃ মিকলিস কালানুহের ১/ আনা অংশের অর্ধেক	৭৭০৭	
২ নং	১৭২২ নং	মেঃ দেহ পেলুকালানুহ গরুরহ মাঝিক ১৭২২ নং পরগমে চন্দ্রদীপ ওগরুরহ জমিদারির ১/১০ - ক্রান্তি হিস্যার মিকলিস কালানুহের ১/ আনা অংশের অর্ধেক	৮০০||০	

(F.)

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

[সবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৮ অপ্রিল ।]

কলিকাতা বাজাল সেক্রেটারিয়েট মহালমে সবর্ণমেন্টের অমো জিহুত এডভাইস মরিস লুইস
সাহেবকর্তৃক হুজির ও প্রকাশিত হইল ।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোনও জিলায় ১৮৭১ সালের আগিল সালের ১ তারিখ পর্যন্ত এক
সস্তাহের দ্রব্যাদির নিম্নিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৮ আশ্বিন।

১৮৭১ সালের আদমশুমারি ১ তারিখে ও তৎপূর্বক সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

জিলা।		সর্বমোটের ৮০ কোটির ভেতরে											
		গোঁব।		ঘর।		চাঁউল।							
						১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	
জিলা।		১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
১	মোটক	...	...	১০	৪১	১১	৪৮	১৪	৪৪	১৬	৪৬
২	মাহিষ	...	...	১১৪/১	৪০	১১৬	৪০/১	১১৮	৪১	১২০	৪১
৩	ভালমার	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪	জুহিয়া	...	...	৫০	৪৬	৫২	৪৮	৫৪	৪৯	৫৬	৪৯
৫	হলিয়ারপুর	...	...	১৩	৪০	১০১	১/২	১/০	১৬	১৩	১৭
৬	মিরদা	...	...	৮	১৭	৮	৫৩	৫৪	১৪	...	...
৭	মিদার	...	...	৮	১০	৮	৫০	৫০	১০	...	...
৮	মিহী	...	...	১১০	১৪৭	১২১	৫৫৭	৫৪১/১	৫০১০	৮	৮
৯	অম্বালা	...	...	৪০	৪০	১১	৫০	৫০	৮	...	...
১০	কিরোজপুর	...	...	১০	১০	১১	৫২	৫২	৮	৮	৮
১১	কর্ণাল	...	...	৪৫	৪৪	১১১	১/০	১/০	১২	...	...
১২	অম্বালা	...	...	...	...	...	...	...	...	০০	...
১৩	কুলা	...	...	১০	১১১	১০	৫৪১	৫৭	১২	৮	৮
১৪	কাজরা	...	...	১২	১২	১১১	৫৪	৫৪	১৫	১০	৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।													
১৫	চেনায়া	...	...	১১০	১১০	১১১	১/২১	১/২১	১৬	...	...
১৬	মাহারপুর	...	...	৪০১/১	১০১/১	১৪/১	১/০	১/০	৪৬৭/১	...	...
১৭	মাহারপুর	...	...	১১৬/১	১৭১	১০৫	১/৪	১/১৫	১৭১/১	...	...
১৮	মিরট	...	...	১০৫০/১	১০১/১	১২	৫৬১/১	৫৭১	১৭১/১	৮	৮
১৯	মুলানা	...	...	৪৭	৪৭	১১১/১	১/০	১/০	১১১	৮	৮
২০	আলিগড়	...	...	৪৬১	৪৬১	১৬	৫৭১	৫৮	৪৭	৮	৮
২১	মুখাওয়া	...	...	১৪	১৪	১১	৮	৮	১৪	৮	৮
২২	মুখাওয়া	...	...	৮	৮	১৬	৪০	১১০	৪৫	৮	৮
২৩	মিরজাপুর	...	...	১২৫	১৪১	১১১/১	১/২	১/০	১৮	৮	৮
২৪	মুখাওয়া	...	...	৫০	৫০	১০১/১	১/৮৫	১/৮৫	১১১	১০১/১	১০১/১
২৫	মুখাওয়া	...	...	১০১/১	১১১/১	১২	১/৮	১/৮	১১১/১	৮	৮
২৬	মুখাওয়া	...	...	১৪১/১	১৪১	১০১	৫৪১/১	৫৪	১৪১/১	...	...

এই বরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই বরের অকের সহিত মিলে যা বলিয়া জিলার কার্যকারীদের প্রতি যা মিলিবার
পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অক এই কার্যালয়বইতে অন্তর্ভুক্ত সেওরিতে এই বরের অক দ্বারা তাহা গণনা
করা যায়।

দিনাবে (টোকার যত পাঁওরা বাহর) ।

হেঁচু লালিহইতে আদেশ করা গেল।
করা গেল।

সর্বশেষের ১০ জেলার দেহের

জিলার নাম ।	জিলা ।	সর্বশেষের ১০ জেলার দেহের								
		মেঘ ।			বর ।			চাঁদিল ।		
		১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
১৭	গাজিয়াবপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৮	ডেরাই পরগণা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৯	বগুড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২০	আশুগঞ্জ	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২১	করকান্দা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২২	মাইনপুরি	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৩	একতলা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৪	এটা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৫	আলোচ	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৬	বাঘনি	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৭	সলংপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৮	হাটপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৯	কতেপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩০	বাঁকা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩১	আলাহাবাদ	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩২	মাইনপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৩	কোমপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৪	গোরখপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৫	বতি	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৬	আমিনগড়	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৭	হুজাপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৮	বাগাইল	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৯	গাজিপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪০	আলদীরা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
অমোহা ।										
৪১	হুলতাবপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪২	প্রতাপগড়	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৩	করকান্দা	...	...	...	...	...	...	...	...	...

১ পাঁচরা বার বার ।

কমারে (টাকার বড় পাওরা বার)।

বাঁকরা।			কোয়ার।			মাগায়া চড়িল।			ছোল।			জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ১ জুলাইল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মি-সের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাইল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মি-সের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাইল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মি-সের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাইল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মি-সের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬২	৬১	১১১	৬৫	৬০ ১/১০	৬১ ১/১০	৬১ ১/১০	৬১ ১/১০	৬১ ১/১০	৬১ ১/১০	৬১ ১/১০	৬১ ১/১০	৬১
১/০	১/০	৪১	১/০	১/০	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১
১৬	১৭ ১	১১৪	৬৭	৬৫	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬
৪৭	১১৬ ৬/১০	১১৬ ১০	৬৩	৬৩ ১/১০	৬৩ ১/১০	৬৩ ১/১০	৬৩ ১/১০	৬৩ ১/১০	৬৩ ১/১০	৬৩ ১/১০	৬৩ ১/১০	৬৩
৬০ ১	৬১ ২	১৭ ১	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫ ১/১০	৬৫
১৭৬	১৭৬	১০৬ ৬	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭ ১	১১৭
৪৫ ৬	১৬ ১	১৪	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭ ১	১৭
...	...	৪০ ১	...	...	৪০ ১	৪০ ১	৪০ ১	৪০ ১	৪০ ১	৪০ ১	৪০ ১	৪০
...
৪৭ ৬	১৭ ১	৪৫	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭ ১	৪৭
...	...	৪০	১/২ ১	১/০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০	৪০
...	...	৪০ ১/১০	...	...	৪০ ১/১০	৪০ ১/১০	৪০ ১/১০	৪০ ১/১০	৪০ ১/১০	৪০ ১/১০	৪০ ১/১০	৪০
...	...	৪১ ১	...	...	৪১ ১	৪১ ১	৪১ ১	৪১ ১	৪১ ১	৪১ ১	৪১ ১	৪১
৪৪ ১	৪৫ ১	৪৫ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪ ১	৪৪
১১৪	১১৫	৬	৪৪	৪৫	৬	৪৫	৪৫	৪৫	৪৫	৪৫	৪৫	৪৫
৪৬	৪৬	১৬	৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬	৪৬
...	...	৪১	৬০ ৬	৪১	৪৬ ১/১০	৪৬ ১/১০	৪৬ ১/১০	৪৬ ১/১০	৪৬ ১/১০	৪৬ ১/১০	৪৬ ১/১০	৪৬
১০৬	১০৬	১০৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭ ৬	১১৭
...	...	...	...	...	৪০ ৬	৪০ ৬	৪০ ৬	৪০ ৬	৪০ ৬	৪০ ৬	৪০ ৬	৪০
...
৪২	৪০	৪০	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১	৪১
১১১	৪১	১২ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬ ১	১১৬
৪১	৪১	৪৬ ৬	৪২ ১	৪২ ১	৪২ ১	৪২ ১	৪২ ১	৪২ ১	৪২ ১	৪২ ১	৪২ ১	৪২
৬	১৭	১০ ১	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
...	১১৪	...	...	৪৪	...	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪	৪৪
...	...	...	...	...	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭
...	...	...	...	...	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭	৪৭

কিলারি বছর ।		গবর্ণমেন্টের ৮০ কোটার ন্যূনের										
		মোক ।			মহ ।			চাকিল ।				
		জিলা ।		১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।			
সের	শের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
৪৪	কিরি	...	...	৮১	১৮৬	২১১৬	১/২১	৬২৫	১৭৬	১৬১	১৬১	১৬১
৪৫	লক্ষণৌ	...	...	৮১ ১/২	১১৫ ১/১০	১৭৬ ১/১০	৬২ ১/৬	৬৪১	১১৫ ১/১০	১৬	১৬	১৬
৪৬	হারদীকি	...	...	৪৬	১৬	১৬	৬২	৬২	৬	১৬	১৬	১৬
৪৭	বারেচ	...	...	১১৫	১১৫	১২	১/০	১/০	১২	১৬	১৬	১৬
৪৮	হারবেলেকি	...	...	১১৪ ১	১১৪	১৬ ১	৬৫	৬৫	১৫	১৫	১৫	১৫
৪৯	দীড়াপুত্র †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫০	গড়া	...	...	৪৭	৮৭ ১	১০ ১	৬০ ১	১১৬ ১	১৬ ১	১৬ ১	১৬ ১	১৬ ১
৫১	উমাই	...	...	৪৪ ১	১১৪	১৫ ১	৬৫	৬৫	১১৪	...	...	...
৫২	করুদই	...	...	৬০ ১	৪৯	১৪	১/১০	১/১০	৪৯	১৫ ১	১৫ ১	১৫ ১
বঙ্গদেশ ।												
৫৩	সারণ	...	...	১১০ ১	১১০ ১	৬	৬২	৬২	৬০	১৬	১৬	১৬
৫৪	পাটনা	...	...	১১৫	১১৫	১৬	৬০	৬৫	৪৯	...	...	...
৫৫	বজার	...	...	১১১	১১১	১৬	১৬	১১৬	১১০	...	...	...
৫৬	চাম্পারন	...	...	৪৪	৪৪	১৬	৬১	৬১	৬৬	১৫	১৫	১৫
৫৭	রিহত	...	...	১১০	১১১	১১০	৬৪	৬৫	৬৫	১১০	১১০	১১০
৫৮	আমলপুর	...	...	৪৯	১১১	১৭ ১	৬৭ ১	...	১১৫ ১	৪৪	৪৪ ১	১৭ ১
৫৯	সাহাবাদ	...	...	১১৪	১১০	১১ ১	৬১	৬০	...	১২	১২	১২ ১
৬০	বুজের	...	...	১১১	১৬	৪৯	১/০	৬০	৬১	...	...	...
৬১	বজ্রমার	...	...	১১০	৬২	৪৪ ১	...	...	...	...	...	...
৬২	হুগলী	...	...	১১০	৪০	১৯	...	...	...	৬	৬	৬
৬৩	পাহাড়া	...	...	১১০	১১০	১০	...	...	...	১২ ১	১২ ১	১২
৬৪	বীরভূম	...	...	১৭	১৭	১০ ১	...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪
৬৫	মুরশিদাবাদ	...	...	৪৬	১১৫ ১	৬	১/০	১/০	১১০	১১১	১১১	১১১
৬৬	মুর্শিদাবাদ	...	...	১৬	১৪	১০	...	...	...	১৬	১৬	১৬
৬৭	মুর্শাদা	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	৪০	৪০	৪০
৬৮	শাহিদাশ †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* এই বরের জর পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের জরের নথিও ছিল না বলিয়া; জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা নিমিত্ত
 † পাঠ্য। বর নাহি ।

বৈজ্ঞানিক আবিষ্কার করা জেল।

জিলাব নাম ।	জিলা ।	গবর্ণমেন্টের ৮০ কোলার সের								
		গোষ ।			ঘর ।			চাউল ।		
		১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৭১	হুংপুর	...	...	৫	...	...	...	৬১/	৬১/	১০১
৮০	সিদ্ধাপুর	...	...	৮	১৭৬	১৭	১৪১	১৪১	১১	...
৮১	সাকলাহী	...	...	১১১/	১১০/৬	১৭১	১/৫	১/৫	১৪	৬৬
৮২	দালদই	...	...	১৭১	৬	১৬	৬৫	৬৫	৬২	১৮
৮৩	হাওদহালী	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৪	গহা	...	...	১৪১/৩	১৩১	১৩	৬০/	৬০/	১৭	...
৮৫	পুরদিয়া	...	...	১৬১	১৮	১২	৬০	৬৫	৬২	...
৮৬	গড়া	...	...	১৬	১৬	১৮	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	১০	৮	...	...	...	১৮	১১২
বধ্য প্রদেশ ।										
৮৮	কোসলবার	...	...	১৬	১৪১	১৩১	১৮	১৮	১৮	১০
৮৯	বরগিহা	...	...	১০	১০	১৪	১০	১০	১৬	১১
৯০	কুমো	...	...	১১৩/১	১৩১	১৩৬	...	...	...	...
৯১	দাখর	...	...	১৩১	১২	১৫	১১০	১১০	১৫	...
৯২	কলকপুর	...	...	১২	১১১	১৩	১৩	১৩	১৫	১২

* এই বরের অক পূর্বে প্রকাশিত এই বরের অকসে নথি দিলে বা বলিয়া জিলাব কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়া
† পাওয়া যায় যাই ।

মন্তব্য ।—কখনও এই খিরিখের বর্জ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে ডায়ার কার্য দর্শে বা এই যেতুম জিলাব কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে সচেষ্ট হন ।

মন্তব্য ।

১৮৭১ সালের ৪ মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাটার দরে ।

			সের	সেবা উচিত ।
সাকলাহী	...	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	"সাকলাহী চাউল"	১৬১/৬
বর্জ	...	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে	"চাউল"	১৬
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাটার দরে ।				
বরদই	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	"বরদই"	৬২/৬
এ	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	"সাকলাহী চাউল"	৬১
এ	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	"ছোলা"	১১৭/১
কোমপুর	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	"কোরান"	১১৫/৬
এ	...	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	"সাকলাহী চাউল"	৬১/৬

‘हिनादर (ठाकुर कफ पा) (अह) बाइ)

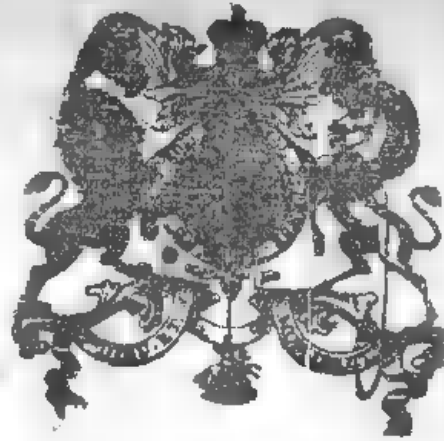
[illegible]

बेहू जायबित्त जातमन कर। पाँडतदह ।

আদেশ হইতেছে যে উহারদের রিটের বেন আলাখাবাদে লোমবারের প্রাতঃকালে বিচার পূর্বস্থিতে পায়ের এমন নবর দুইটি

कमलिष,

উক্ত গণকীয়মেশের রেজিস্ট্রার বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, APRIL 18, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংহার দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ভাঁকের উপর সর্কাপেকা উঠ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উপর স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত অস্বাবসীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইরত আকর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মালিকিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ মিটে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ মার্শাল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চমশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা মার্শাল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের ম্যার পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার সুকিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় অধা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার। তদতিরিক্ত রাত্তা প্রমত্ত ও গমন। মহালের সুবিধার নিমিত্ত করণ মিটে বাধিত হইবে। তাহার। যে তারিখঅধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅধি সময় অধার উপর লতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ম্যার আদার হইতে পারিবে।

রুবিমিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি কে মাকমিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৭৬)
মোলাবের ইশতিহার।

জিলা হুগলি।

ইস্তাফারখাযা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

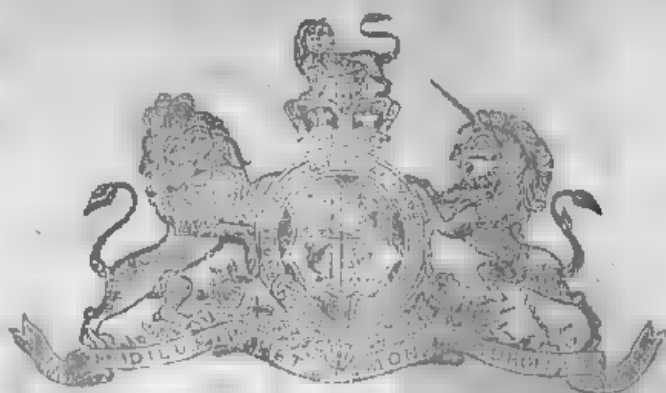
এতদ্বারা সন্ধান দেওয়া যাউতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত বিদুলিখিত রেলওয়ের পরিভাস্ত সিদ্ধিতে
সরবমেণ্টের যে পত আছে তাহা বাৎসরিক পরপ ১৮৭১ সালের ২২ মে মোতাবেক বাঙ্গালি নম ১২৭৮ সালের ১ মোতাবেক
শেষবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিমাল হইবেক।

এই ঘটনায় যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই জোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের লেক্চরারী
সাক্ষরের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের দ্বতীর এবং অন্তর্গত বিক্রয় ব্যতীত অন্য বিক্রয়ের অধীন থাকিবেন না। ইতি নম ১৮৭১ সাল
তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

প্রতিষ্ঠানের নাম	মহাল ও পহগমার নাম	কৃষির পরিমাণ হুয়াসিক বত একর	বিস্তারের আয়ত ভাগ	বৃত্তব্য।
১৪১	খলিসিমী নং বোর	একরোঃ ১ ২ ৩১	টাক ৭০২	বিভিন্ন বিক্রয় হইবেক।

(Sd.) J. PELLEW,
Deputy Collector.

(R)



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY APRIL 25, 1871.

• মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 31st March 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 14 of 1871.

A Bill to amend the Railway Act.

WHEREAS it is expedient further to amend Act No. XVIII of 1854 (relating to Railways in India);

It is hereby enacted as follows:—

Short title.

1. This Act may be called "The Railway Act Amendment Act, 1871".

Local extent.

It extends to the whole of British India:

This section and sections two, four, eight and nine shall come into force on the passing hereof and the rest of this Act shall come into force in respect of any Railway or part of a Railway when rules have

[Government Gazette, 25th April 1871.]

7 Q

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পণ করা গেল ও দুই মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

১৮৭১ সালের ১৪ মঘর।

রেলপথের আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

ভারতবর্ষে রেলওয়ে বিষয়ের আইন নামক ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের আরো সংশোধন করা বিহিত এই-হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন "রেলওয়ে বিষয়ক আইন সংশোধন" নামের কথা। "সংশোধনার্থ ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তা-সুদূর সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

এই আইন বিধিবদ্ধ হইলেই এই ধারা এবং ২, ৪, ৮ ও ৯ ধারা প্রবল হইবে। যে অবধি প্রচলন হইবে কোন রেলপথের বা রেলপথের কোন অংশ বিষয়ে ৪ ধারামত বিধি করা গেলেনি সেই রেলপথের বা

been made under section four for such Railway or part thereof;

And this Act shall be read with, and taken as part

This Act to be read with other Acts.

of, the said Act No. XVIII of 1854 (relating to Railways in India) and Act No. XIII of 1870 (to apply the provisions of Act No. XVIII of 1854 to Railways belonging to, or worked by, Government).

Interpretation-clause.

2. In this Act—

'Railway' includes all lines of rail, sidings, or branches, worked over by locomotive engines for the purposes of, or in connexion with, a Railway, also all stations, offices, ware-houses, fixed machinery and other works constructed, or being constructed for the purposes of, or in connexion with, a Railway:

'Cattle' means also elephants, camels, buffalos, horses, mares, geldings, ponies, colts, fillies, mules, asses, pigs, rams, ewes, sheep, lambs, goats, and kids.

Act XVIII of 1854, sections 19, 20 and 21 repealed.

3. Sections nineteen, twenty and twenty-one of the said Act No. XVIII of 1854 are hereby repealed.

4. The Governor General in Council, or the Local Government, with the sanction of the Governor General in Council, shall make rules, and may in like manner from time to time vary the same, for the provision of fences for any Railway or any part thereof and for roads constructed in connexion therewith, and of gates or bars at places where any Railway crosses a road on the level, and for the employment of persons to open and shut such gates or bars.

5. The expression 'public road' in The Cattle Trespass Act, 1871, sections eleven and twenty-six, shall be deemed to include a Railway whether or not it be fenced.

Act I of 1871, sections 11 and 26, to apply to Railways.

6. The owner or person in charge of any cattle trespassing or straying within the fences of any Railway duly provided with fences and gates or bars in accordance with the rules applicable to such Railway, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not

[গণপন্থে গণ্ডেই। ১৮৭১। ২৫ অক্টোবর।]

রেলপথের সেই অংশ বিষয়ে এই আইনের অবশিষ্টাংশ প্রযোজ্য হইবে।

এই আইন ভারতবর্ষের রেলওয়ে বিষয়ক আইন নামক ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের এবং গবর্নমেন্টের ও গবর্নমেন্টের প্রচলিত রেলওয়ের প্রতি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের বিধান আটাইবার আইন নামক ১৮৭০ সালের ১৩ আইনের সঙ্গেও তাহার অংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনমতে—

অর্থ করণের ধারা।

রেলপথের কার্যের নিমিত্ত কিম্বা তৎসম্পর্কে যে সকল রেলপথে বা পার্শ্বপথে "রেলপথ" বা শাখাপথে কলেরগাড়ী দ্বারা কার্য চলে, এবং রেলপথের কার্যের নিমিত্ত বা তৎসম্পর্কে যে সকল কৌশল ও আকিস ও গুদাম ও লুচুতে বসান কল ও অন্য বিষয় নির্মাণ করা গিয়াছে বা করা যাইতেছে, "রেলপথ" শব্দের মধ্যে সেই সকল বিষয় ধরিতে হইবে।

গোমেষাদি শব্দে হস্তী, উট, মহিষ, ঘোড়া, ঘোড়ী, ছিন্নমুখ ঘোড়া, টাটু, বাচ্চা "গোমেষাদি" ঘোড়া, বাচ্চা ঘোড়ী, গরু, গাধা, শূকর, ভেড়া, ভেড়ী, মেঘ, মেঘসাবক, হাগল, ও ছাগলের বাচ্চা ধরিতে হইবে ইতি।

৩ ধারা। ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন-উক্ত ১৮ আইনের ১৯, ২০, ২১ ধারা ও ২১ ধারা এতৎক্রমে রহিত হইবার কথা।

৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে তালিম গবর্নমেন্ট কোম রেলপথের বা তাহার কোম অংশের ও তৎসম্পর্কীয় নিমিত্ত পথের বেড়া ও ঘেঁড়াই রেলওয়ের উপর দিয়া পথ যার সেইরূপ নামের কাটক বা বাড়া বিষয়ের ও সেই কাটক বা বাড়া খুলিবার ও বন্ধ করিবার নিমিত্ত লোককে নিযুক্ত করণ বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন, ও সময়েই সেইরূপ বিধি পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। পথের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশ রেল পথের প্রতি ১৮৭১ সালের ১ আইনের ১১ ও ১৩ ধারা প্রচলিত কথা।

৬ ধারা। কোম রেলপথের বিধি অনুসারে তাহার গোমেষাদি রেলপথের বেড়া ও কাটক বা বাড়া বেড়ার ভিতর গেল হওয়ার কথা।

৭ ধারা। কোম রেলপথের বিধি অনুসারে তাহার গোমেষাদি রেলপথের বেড়া ও কাটক বা বাড়া বেড়ার ভিতর গেল হওয়ার কথা।

exceeding ten rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the Cattle Trespass Act.

7. Whenever cattle are wilfully driven or permitted to go upon or across any Railway duly provided with fences and gates or bars

Penalty for wilfully driving cattle upon a Railway.

in accordance with the rules applicable to such Railway, otherwise than for the purpose of crossing the Railway at a gate or bar provided as aforesaid, the person in charge of such cattle, or, if he cannot be identified, then the owner of the said cattle, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding fifty rupees for each animal, in addition to any amount that may be recovered under the Cattle Trespass Act.

8. The Governor General in Council, or the Local Government, with the sanction of the Governor General in Council, may from time to time authorize subsidiary rules to be made—

Subsidiary rules how made and authorized.

in the case of a Railway worked by a Company or person,—by such Company or person,

and in the case of a Railway worked by Government,—by the Local Government, or an officer specially appointed in this behalf by the Local Government.

Every subsidiary rule so made shall, if consistent with the regulations made and allowed under section twenty-nine of the said Act No. XVIII of 1854, have the same force as such regulations.

9. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*,

Power to declare authority by which powers of Local Government are to be exercised in case of Railways.

empower any authority or concurrent authorities to exercise the powers of the

Local Government under this Act and the Acts mentioned in section one in substitution for, or concurrently with, such Local Government, and may specify the local limits within which such powers may be so exercised.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The necessity for amending Act No. XVIII of 1854, relating to Railways in India, has long been recognized, and a Bill dealing with the subject in a comprehensive manner has long been before the Council. But objections have been taken to the form of the Bill, which are admitted to have force, and the Government of India con-

সিদ্ধান্ত হইতে পারিবে। উক্ত প্রত্যেক গোমেষাদির নিমিত্ত তৎস্বামির বা রক্ষকের মশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭ ধারা। কোন রেলপথের বিধি অনুসারে উপযুক্ত

ইচ্ছামতে গোমেষাদি বেড়া ও কাটক বা বাড়া করা রেলপথে ভাড়াইবার দণ্ডের গেলেন যদি কোন ব্যক্তি পু-কোঁক সাটক কি বাতা ধা-কিণার স্থানে রেলপথ পার হইবার কারণে আপন ইচ্ছামতে কোন গোমেষাদি এ রেলপথে বা তাহার এনিকহইতে অন্যদিকে তাড়ার কিছা ঘাইতে দেয়, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ করা গেলে পরের জুড়িতে গোমেষাদি প্রবেশ বিষয়ক উক্ত আইনমতে যত টাকা আদার হইতে পারে তদ্বির উক্ত প্রত্যেক গোমেষাদির নিমিত্ত এ গোমেষাদির রক্ষকের কিছা তাহার পরিচর পাওরা লগেলে স্বামির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ক্ষুদ্র গবর্ণর জেনরল

উপবিধি কিরূপে করা বা-সাফের অথবা মন্ত্রিসভাধি-ইবে ও ভবিষ্যের অনুমতি ষ্টিত ক্ষুদ্র গবর্ণর জেনরল কিরূপে হইবে তাহার কথা। সাফেরের সম্মতিক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সময়ে নি-ম্নলিখিত কার্যকারককর্তৃক উপবিধি করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন অর্থাৎ

কোম্পানি বা সাধারণ ব্যক্তি যে রেলপথের কার্য চালান তৎসম্পর্কে উক্ত কোম্পানি বা ব্যক্তি কর্তৃক। গবর্ণমেন্টে যে রেলপথের কার্য চালান তৎসম্পর্কে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্তৃক কিছা স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে বিশেষ কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তৎকর্তৃক।

উক্ত উপবিধি ১৮৫৪ সালের উক্ত ১৮ আইনের ২৯ ধারামতে প্রণীত ও অনুমোদিত বিধানের সমত হইলে সেই বিধানের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৯ ধারা। এই আইন এবং ১ ধারার উল্লিখিত আ-

রেলপথে যে কর্তৃপক্ষ-ইনমতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যাহা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের যে২ কমডামতে কার্য ক-মকডামতে কার্য হইতে রিতে পারেন মন্ত্রিসভাধি-পারে তাহার কথা। ষ্টিত ক্ষুদ্র গবর্ণর জেনরল সাফের সময়ে ইতিয়া গে-

ভেটে আপনাপত্র প্রকাশ করিবে। এ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের পরিবর্তে কিছা তাহার সমকক্ষে কোন কর্তৃপক্ষকে কিছা সমকক্ষ কর্তৃপক্ষদিগকে সেই কমডামতে কার্য করিবার শক্তি প্রদান করিতে ও স্থানীয় যে সীমার মধ্যে সেই কমডামুসারে কার্য করিবেন তাহা নির্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষীয় রেলপথ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন সংশোধন করা আবশ্যক ইহা অনেক দিনাবধি স্বীকার হইয়াছে। ও সেই বিষয়ের বিস্তারিত বিধি নূচক আইনের পাণ্ডুলিপি মন্ত্রিসভার সম্মুখে অর্পণ করা গিয়াছে। কিন্তু এ পাণ্ডুলিপি যে পাঠে লেখা গেল তদ্বিষয়ের আপত্তি হইল। সেই আপত্তিও গ্রাহ্য। এবং ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্ট মূল্যবধি উক্ত বিধয়ের

ders that the whole question must be reconsidered. Hence a sensible delay must arise before the required amendment of the law is effected.

Certain matters, however, have from time to time come before the Government, which it is not expedient to leave unprovided for till the new law can be passed, and the present Bill is introduced to meet those cases for which immediate legislation seems necessary.

The principal point is the modification of the law as to fencing and cattle trespass, which is in some respects too strict and in others too lax.

It is further necessary to correct defects in the definitions of some of the terms used in the old law.

Also, some extension is needed to the power of making regulations for the guidance of Railway servants.

B. STRACHEY.

The 20th March 1871.

WHITLEY STOKES,
Secy. ■ the Govt. of India.

পূর্নবিবেচনা করা বিচিত্র জ্ঞান করিমেন। সুতরাং সেই আইন প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে অনেক বিলম্ব হইতে পারে।

পতন্তু অবিলম্বে যাচার বিধান করা প্রয়োজন এবং একই বিষয় সম্বন্ধে গবর্ণমেন্টের গোচরে উপস্থিত হইয়া থাকে সুতরাং ততম আইন প্রচলিত হইবার অপেক্ষায় থাকিতে পারা যায় না। সেই বিষয়ের বিধান করণার্থে এই পাণ্ডুলিপি করা গেল।

বেড়ার বিষয়ে এবং গোমেষাদি প্রবেশের বিষয়ে যে বিধি আছে তদ্ব্যতীত এক বিধি অতিদ্রুত আর এক বিধি অতি আনগা তাহার যতাস্তর করা এই পাণ্ডুলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য।

আরো পুরাতন আইনে যে শব্দের ব্যবহার হইয়াছে তদ্ব্যতীত এক শব্দের অর্থ নির্ণয়ের দোষ সংশোধন করা প্রয়োজন।

আরো রেলপথের কার্যকারকদের কার্যপদ্ধতি নির্ণয় হইবার বিধি প্রণয়ন করিবার ক্ষমতা কিঞ্চিৎ বৃদ্ধি করা আবশ্যক।

জার ট্রেসি।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।

উইটলি স্টোকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 27th March 1871:—

We, the undersigned, the Members of the Select Committee of the Council of

Memorial from the Theists, known as Bráhmans of Calcutta, dated 11th September 1868.

From President of Pársi community of Bombay, dated 11th November 1868.

Memorial from certain members of the Hindú community of Bombay, dated 13th November 1868.

" from Adí Bráhma Samájá of Calcutta, dated 26th November 1868.

Endorsement, Home Department, No. 499, dated 1st December 1868, forwarding memorial from British Indian Association, dated 23rd November 1868.

" Home Department, No. 500, dated 1st December 1868, forwarding letter from Government of Bengal, No. 5172, dated 29th October 1868, and enclosures.

Memorial from the Pársis of Bombay, dated 15th December 1868.

Endorsement, Home Department, No. 50, dated 21st January 1869, forwarding memorial from the Head of the Pársi community, Surat, dated 4th January 1869.

" Home Department, No. 51, dated 21st January 1869, forwarding memorial of certain Pársi inhabitants of Bombay, dated 9th November 1868.

" Home Department, No. 52, dated 21st January 1869, forwarding memorial from certain landholders, North-Western Provinces, Allahabad, dated 16th December 1868.

Memorial from Members of Allahabad Institute, dated 2nd December 1868.

Endorsement, Home Department, No. 97, dated 8th February 1869, forwarding letter from Secretary, Allahabad Bráhma Samájá, No. 43, dated 25th January 1869, and enclosures.

" Home Department, No. 109, dated 10th February 1869, forwarding despatch from Secretary of State for India, No. 41, dated 8th December 1868.

Minute by Hon'ble H. S. Maine, dated 4th September 1868.

Memorial from Bombay Association, dated 2nd January 1869.

From Officiating Under Secretary to Government of Bengal, No. 580, dated 8th February 1869.

Memorial from Hindús of Bombay, dated 18th February 1869.

Minute by Hon'ble Sir Dig Bijay Singh, dated 9th March 1869, and enclosures.

the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations to which the Bill to legalize marriages between certain natives of India not professing the Christian Religion was referred, have the honour to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin.

It is the unanimous opinion of the Local Governments that the Bill as introduced should not be passed. They all, on the other hand, agree that the Bill, would be unobjectionable if confined to the Bráhma Samájá, for whose benefit it was originally designed. We have, accordingly, narrowed its operation to the members of that sect.

[গবর্ণমেন্টে পৌছে। ১৮৭১। ২৫ আশ্বিন।]

From Chief Commissioner of Coorg, No. 113-2, dated 12th May 1869, and enclosures.
 " Secretary to Chief Commissioner, British Burma, No. 895, dated 2nd May 1869.
 " Officiating 1st Assistant Resident, Hyderabad, No. 2021, dated 1st July 1869, and enclosures.
 " Secretary to Government, North-Western Provinces, No. 1257a, dated 23rd August 1869, and enclosures.
 " Secretary to Government, North-Western Provinces, No. 1527A, dated 9th September 1869, and enclosures.
 Opinion by Hon'ble J. B. Norton, Advocate General, Madras, dated 11th August 1869.
 From Officiating Secretary to Chief Commissioner, Oudh, No. 4279, dated 25th September 1869.
 From Secretary to Government, Madras, No. 1480, dated 29th October 1869, and enclosures.
 " " to Chief Commissioner of Oudh, No. 6237, dated 20th November 1869, and enclosures.
 " " to Government, Panjab, No. 1575, dated 10th November 1869, and enclosures.
 " " to Government, North-Western Provinces, No. 355A, dated 18th January 1870, and enclosure.
 Despatch from Secretary of State, No. 20, dated 6th May 1869.
 From Acting Under Secretary to Government of Bombay, No. 2242, dated 26th July 1870, and enclosures.
 Endorsement, Home Department, No. 507, dated 9th December 1870, forwarding letter from Acting Secretary to Government of Bombay, No. 3929, dated 16th October 1870, and enclosures.
 From Bāhu Keshab Chandra Sen, dated 10th December 1870, forwarding opinion of the Advocate General, Calcutta.

We have provided that the parties shall, before the solemnization of the marriage, sign a declaration that they are members of the Brāhma Samāju, that they are unmarried, that the bridegroom has completed his age of 18 years and the bride her age of 14 years, that they are not related to each other within the degrees of consanguinity or affinity prohibited by the custom which would have regulated a marriage between them if the Act had not been passed, and (when the wife has not completed her age of eighteen) that the consent of her father or guardian has been given to the marriage.

We have provided that the marriage fee shall be payable immediately after the solemnization, and may, in case of non-payment, be recovered as if it were a fine.

In some cases, it appears that, in marriages heretofore solemnized between Brāhmas, the rule as to the age of the parties has not been strictly observed. In section (9) legalizing prior marriages, we have, accordingly, omitted the reference to clause 3 of section 2.

We have struck out the table of prohibited degrees, which, however well adapted to Bengal, was unsuited for other parts of India.

We recommend that the Bill thus altered be passed.

J. F. STEPHEN.

F. R. COCKBELL.

The 27th March 1871.

মনোনীত কমিটির নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাহারদের অনুমোদিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ২৭ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর জেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভার উপস্থিত করা গেল।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর জেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভার মনোনীত কমিটি নিম্নলিখিত আশায়ের প্রতি ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী নহেন তাহারদের বিবাহ ব্যবস্থাপিত করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হওয়াতে আশ্রয় সেই পাণ্ডুলিপি ও পাশ্চ লিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিয়াছি। ইহা জ্ঞাত করিলাম।

যে পাণ্ডুলিপি প্রথমবার উপস্থিত করা যায় স্থানীয় সকল গবর্নমেন্ট এক বাক্য হইয়া তাহা অগ্রাহ্য করিয়াছেন। পরন্তু যে ব্রাহ্ম সমাজের উপকারার্থে এই আইনের প্রথম কপন তাহা ছিল কেবল তাহারদের পক্ষে প্রচলিত হইলে তাহার প্রতি কাহারও আপত্তি হইবে না সকল গবর্নমেন্টের এই মত। এই হেতুক আমরা কেবল এই সমাজ উল্লেখ করিয়া এই পাণ্ডুলিপি করিয়াছি।

কলিকাতার ব্রাহ্মদের ১৮৬৮ সালের ১১ সেপ্টেম্বরের আবেদনপত্র।
 বোম্বাইয়ের পারসীরাহদের সভাপতির ১৮৬৮ সালের ১১ নবেম্বরের পত্র।
 বোম্বাইয়ের এক জন হিন্দুর ১৮৬৮ সালের ১৩ নবেম্বরের আবেদন পত্র।
 কলিকাতার আদি ব্রাহ্মসমাজের ১৮৬৮ সালের ২৪ নবেম্বরে এই ভারতবর্ষীয় সভার ১৮৬৮ সালের ২৩ নবেম্বরের আবেদনপত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৮ সালের ১ ডিসেম্বরের ৪২৯ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ১৮৬৮ সালের ২৯ অক্টোবরের ৫১৭২ নম্বরের পত্র ও অ-ব্যাখ্যা পত্রসহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৮ সালের ১ ডিসেম্বরের ৫০০ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 বোম্বাইয়ের পারসীরাহদের ১৮৬৮ সালের ১৫ ডিসেম্বরের আবেদনপত্র।
 সৌরাষ্ট্রের পারসীরাহদের প্রধান ব্যক্তির ১৮৬৯ সালের ৪ জানুয়ারির আবেদনপত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২১ জানুয়ারির ৫০ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 বোম্বাই বিবালি এক জন পারসীর ১৮৬৮ সালের ৯ নবেম্বরের আবেদনপত্রসহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২১ জানুয়ারির ৫১ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।
 উত্তর পশ্চিম দেশস্থ আলাহাবাদের এক জন জুমাখিকারির ১৮৬৮ সালের ১১ ডিসেম্বরের আবেদনপত্র সহিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২১ জানুয়ারির ৫২ নম্বরের পৃষ্ঠলিপি।

উক্ত মতে এই বিধান
হইয়াছে। বিবাহ সাধন
করিবার পূর্বে আনন্স ব্রাহ্ম-
সমাজের অন্তর্গত উভয় পক্ষ
এই বলিয়া প্রতিজ্ঞাপত্র
স্বাক্ষর করিবে। দুই
জনেই অবিবাহিত হইবেন
এবং বরের ১৮ বৎসর ও
কন্যার ১৪ বৎসর বয়স
পূর্ণ হইবে। এই আইন
প্রণয়ন না হইলে তাঁ-
হাদের পরস্পর যে
জ্ঞাতিত্ব কি সম্বন্ধ থাকিলে
বিবাহ অবৈধ হয় তা-
হাদের পরস্পর তদ্রূপ
জ্ঞাতিত্ব বা সম্বন্ধ না থাকে,
এবং কন্যার অকৌশল্য বৎ-
সর বয়স পূর্ণ না হইলে এই
বিবাহপক্ষে তাঁহার পিতা
কি অভিভাবক সম্মত হই-
বেন।

বিবাহ সাধন হইলেই
কী মেওরা ও না মেওরা
গেলে অর্থসংগে ম্যার আ-
মার হইবার বিধান করি-
লাম।

ইতিপূর্বে ব্রাহ্মদের মধ্যে
যে বিবাহ সাধন হইয়াছে
তাহাতে বয়সবিষয়ক বিধি
বৈধমতে মানা যায় নাই দৃষ্ট
হইল এই প্রযুক্ত আইন প্রণ-
য়নের পূর্বে বিবাহ বারম্বা-
লিদ্ধ করণার্থ ৯ ধারায় ২
ধারায় ও প্রকরণের উল্লেখ
করি নাই।

যে সম্বন্ধ থাকিলে বি-
বাহ অবৈধ হয় তাহার নিম-
্নপত্র বঙ্গদেশে খাটিয়েও
ভারতবর্ষের অন্যান্য দেশে
খাটে না বলিয়া তাহা ভাগ
করলাম।

এইরূপে যতাবশ্যবিত এই
পাতুলিপি দিগ্বিজয় কর
আমাদের এই প্রস্তাব।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।

আলাহাবাদের ইন্সটিটিউটের অধ্যাপ্ত ব্যক্তিদের ১৮৬৮ সালের ২ ডিসেম্বরের আবে-
দনপত্র।

আলাহাবাদের ব্রাহ্ম সমাজের সেক্রেটারী ১৮৬৯ সালের ২৫ জানুয়ারির ৪৩ নম্বরের
পত্র ও অন্যান্য পত্রসমিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ৮ ফেব্রুয়ারির ৯৭ নম্বরের
পত্ৰলিপি।

ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত হেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৮ সালের ৮ ডিসেম্বরের ৪১
নম্বরের পত্র সমিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৯ সালের ১০ ফেব্রুয়ারির ১০৯ নম্বরের পত্ৰ
লিপি।

বাংলাবর জীযুত এঃ এস মেম সাহেবের ১৮৬৮ সালের ৪ সেপ্টেম্বরের মতব্যালিপি।

বোম্বাইয়ের সমাজের ১৮৬৯ সালের ২ জানুয়ারির আবেদন পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ৮ ফেব্রু-
য়ারির ৫৬০ নম্বরের পত্র।

বোম্বাইয়ের হিন্দুদের ১৮৬৯ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারির আবেদন পত্র।

বাংলাবর মর দিগ্বিজয় সিংহের ১৮৬৯ সালের ৯ মার্চের মতব্যালিপি ও তৎসমিত
পত্রাদি।

কুর্গের প্রধান কমিশ্যার সাহেবের ১৮৬৯ সালের ১২ মের ১১৩৫ নম্বরের পত্র ও
তৎসমিত পত্রাদি।

ব্রিটনীর বর্ধা দেশের প্রধান কমিশ্যার সাহেবের সেক্রেটারী ১৮৬৯ সালের ২ মের
৩২৫ নম্বরের পত্র।

হয়দরাবাদের রেসিডেন্ট সাহেবের একটিং প্রধান আনিষ্টেটের ১৮৬৯ সালের ১ জুলা-
ইর ২০২১ নম্বরের পত্র ও তৎসমিত পত্রাদি।

উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২৩ আগস্টের
১২৫৭৫ নম্বরের পত্র ও তৎসমিত পত্রাদি।

উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ৯ সেপ্টেম্বরের
১৫২৭৫ নম্বরের পত্র ও তৎসমিত পত্রাদি।

মাদ্রাজের আডবোকেট জেমস সাহেবের জে বি, মর্টন সাহেবের ১৮৬৯ সালের ১১
আগস্টের মত আপেক্ষ পত্র।

আমোদ্যার প্রধান কমিশ্যারের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২৪
সেপ্টেম্বরের ৪২৭৯ নম্বরের পত্র।

মাদ্রাজের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২৯ অক্টোবরের ১৪৮০
নম্বরের পত্র ও তৎসমিত পত্রাদি।

আমোদ্যার প্রধান কমিশ্যারের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ২০ নবেম্বরের
পত্র ৪২৩৭ নম্বরের পত্র ও তৎসমিত পত্রাদি।

পঞ্জাবের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ১০ নবেম্বরের ১৫৭৫ নম্বরের
ও তৎসমিত পত্রাদি।

উত্তর পশ্চিমদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭০ সালের ১৮ জানুয়ারির
৩৫৫৫ নম্বরের পত্র ও তৎসমিত পত্রাদি।

জীযুত হেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৯ সালের ৬ মের ২০ নম্বরের পত্র।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭০ সালের ২৫ জুলা-
ইর ২২৪২ নম্বরের পত্র ও তৎসমিত পত্রাদি।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৭০ সালের ১৪ অক্টো-
বরের ৩৯২৯ নম্বরের পত্র ও অন্যান্য পত্র সমিত হোম ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ৯
ডিসেম্বরের ৫০৭ নম্বরের পত্ৰলিপি।

কলিকাতার আডবোকেট জেমস সাহেবের মতআপেক্ষ সমিত জীযুত বাবু কেশব
চন্দ্র মেধের ১৮৭০ সালের ১৯ ডিসেম্বরের পত্র।

জে এক প্রিন্স,

এক আর কাকেল।

AMENDED BILL.

A Bill to legalize Marriages between members of the Brâhma Samâja.

WHEREAS it is expedient to legalize marriages between the members of the sect called the Brâhma Samâja when solemnized in accordance with the provisions of this Act; It is hereby enacted as follows:—

1. This Act may be cited as "The Brâhma Marriage Act, 1871."

It extends to the whole of British India,

and it shall come into force on the passing thereof—

2. Every marriage between members of the said sect shall be valid—

(1). If it is solemnized in the presence of the Registrar hereinafter mentioned and of at least three credible witnesses, in whose hearing each of the parties makes the following declarations:—

"I, A B, am a member of the Brâhma Samâja."

"I, A B, declare in the presence of Almighty God that I take thee C D to be my lawful wedded wife [or husband]," or words to that effect:

(2). If the parties are unmarried:

(3). If the husband has completed his age of eighteen years, and the wife has completed her age of fourteen years:

(4). If the parties are not related to each other in any of the degrees of consanguinity or affinity prohibited by the custom which would have regulated marriages between them if this Act had not been passed; and

(5). If, in case the wife has not completed her age of eighteen years, the consent of her father or guardian has previously been given to the marriage.

*Explanation:—*A widower and a widow shall be deemed to be 'unmarried' within the meaning of this section.

3. It shall not be necessary for the Registrar to satisfy himself of the truth of the facts referred to in the second and following clauses of section two. But immediately before the solemnization of the marriage, a declaration in the

[Government Gazette, 25th April 1871.]

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

ব্রাহ্মসমাজের অন্তর্গত ব্যক্তিদের বিবাহ ব্যবস্থাসিদ্ধ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

এই আইনের বিধানমতে ব্রাহ্মসমাজ নামে খ্যাত সমাজদাতার লোকদের বিবাহ সাধন হইলে তাহা ব্যবস্থাসিদ্ধ নির্দেশ করা বিধিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

সংক্ষেপ নামের কথা। ১ ধারা। এই আইন "ব্রাহ্ম বিবাহ বিধক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা। তাহা ব্রিটেনের ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা। ও বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

যে বিষয়ক্রমে যুদ্ধ বিবাহ সিদ্ধ হইবে তাহার কথা। ২ ধারা। উক্ত সমাজদাতার গত ব্যক্তিদের বিবাহ নিম্নলিখিত নিয়মমতে সিদ্ধ হইবে।

(১) নিম্নলিখিত রেজিষ্ট্রারের এবং বিশ্वास যোগ্য অনুমান তিন জন সাক্ষির সাক্ষাতে বিবাহ সাধন হয়। এবং বর ও কন্যা উভয়দ্বয়ের প্রতিগোচরে নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞাবাক্য কহেন, যথা—

আমি ক খ ব্রাহ্মসমাজের অন্তর্গত ব্যক্তি।

গ ঘ আমি তোমাকে আপনার বৈধ বিবাহিত পত্নী (কিন্তু আমি) স্বরূপ গ্রহণ করি আমি ক খ সর্ব শক্তিমানে পরবেশের সাক্ষাতে এই প্রতিজ্ঞা করিলাম। (অথবা এই মর্মের কথা কহেন।)

(২) বর ও কন্যা অববিবাহিত হন।

(৩) বরের অন্তিম বয়স ও কন্যার চতুর্দশ বৎসর বয়স পূর্ণ হয়।

(৪) এই আইন প্রণীত না হইলে যে প্রকারের আচার কি কুটুম্বের সহিত বিবাহ নিষিদ্ধ হয় বরের ও কন্যার সেই প্রকারের আসন্ন সম্বন্ধ না থাকে।

(৫) কন্যার বয়স অন্তিম বয়স পূর্ণ না হইলে সেই বিবাহে উভার পিতার (কিন্তু) অভিভাবকের সম্মতি প্রয়োজন।

অর্থের কথা।—এই ধারার অববিবাহিত যে শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে তাহা যুক্তজীক ও বিধবা গণ্য ইতি।

৩ ধারা। দ্বিতীয় ধারার ২ ও তৎপশ্চাৎ প্রকরণে উক্ত শব্দের ও সাক্ষি-যেহ বৃত্তান্তের উল্লেখ হইয়াছে তাহার কথা। যে তাহা সত্য কি না এই বিষয় রেজিষ্ট্রারের সন্মুখমতে জ্ঞাত হইবার চেষ্টা করা আবশ্যিক নাই। কিন্তু বিবাহ সাধন হইবার পূর্বে নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা এই

form contained in the first schedule hereto annexed shall be signed by the following persons :—

(1) the parties to the intended marriage, and if the woman has not completed her age of eighteen years, her father or guardian, and

(2) three witnesses,

and shall be countersigned by the Registrar.

4. Every such marriage hereafter solemnized shall, as soon as may be after the solemnization thereof, be certified by such person as the Local Government from time to time appoints in this behalf for the District in which the marriage is solemnized. He shall be called the Registrar of Bráhma Marriages, and he may be the Registrar appointed under the Indian Registration Act.

Such certificate shall be in the form contained in the second schedule hereto annexed, and shall be signed by the Registrar and three witnesses present at the marriage.

5. The husband shall pay a fee of two rupees to the Registrar, if the marriage is solemnized in his office, and if it is solemnized elsewhere within his District, such fee as the Local Government prescribes.

Every such fee shall be payable immediately after the solemnization of the marriage, and may, in case of non-payment, be recovered as if it were a fine imposed by the Magistrate of the District.

6. On payment or recovery of the fee the Registrar shall enter the declaration and certificate in a register to be kept by him for the purpose.

Such register shall at all reasonable times be open for inspection, and shall be admissible as evidence of the truth of the statements therein contained. Certified extracts therefrom shall on application be given by the Registrar on the payment to him by the applicant of two rupees for each such extract.

7. Every person required to subscribe or attest such declaration or certificate who wilfully neglects or omits so to do, shall, on conviction of such neglect or omission, be punished by a fine not exceeding one hundred rupees.

আইনের প্রথম তফসীলের পাঠের প্রতিজ্ঞাপত্র স্বাক্ষর করিবেন। অর্থাৎ,

(১) প্রস্তাবিত বিবাহের বর ও কন্যা। কন্যার বরস অষ্টাদশ বৎসর পূর্ণ না হইলে, তাঁহার পিতা বা অভিভাবক তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ও

(২) তিন জন সাক্ষী।

রেজিষ্ট্রারও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৪ ধারা। যে জিলার মধ্যে উক্ত প্রকারের বিবাহ সাধন করা যায়, স্থানীয় বিবাহের সচিবিকটের গবর্ণমেন্টে সম্বন্ধে এই জিলার কথ। যে ব্যক্তিকে এই কার্যের

পক্ষে নিযুক্ত করেন, উক্ত বিবাহ সাধন হইলে পর সেই ব্যক্তি স্বাক্ষরীত এই বিবাহের সচিবিকটে দিখিবেন। এই ব্যক্তি ব্রাহ্ম বিবাহের রেজিষ্ট্রার নামে খ্যাত হইবেন। ভারতবর্ষের রেজিষ্ট্রারী আইনমতে যিনি রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হন তিনিই সেই বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইতে পারিবেন।

এ সচিবিকটে এই আইনের বিতীত তফসীলের নির্ণীত পাঠে লিপিতে হইবে। তাহাতে রেজিষ্ট্রার এবং বিবাহ কালে বিদ্যমান তিন জন সাক্ষী স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৫ ধারা। রেজিষ্ট্রারের আফিসে বিবাহ সাধন হইলে স্থানীয় রেজিষ্ট্রারকে দুই টাকা দিবেন। তাহার ডিস্ট্রিক্টের অন্য স্থানে বিবাহ সাধন হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে কী নির্দিষ্ট করেন তাহা দিবেন।

বিবাহ সাধন হইলেই এই কী দিতে হইবে। না দেওয়া গেলে জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের অধ্যক্ষিত অফিসের ন্যায় আদার হইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। রেজিষ্ট্রার উক্ত রেজিষ্ট্রারী বহীতে লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্র ও সচিবিকটে বর কথ। লিখিবার জন্য রেজিষ্ট্রারী বহী রাখিয়া উক্ত কী দেওয়া গেলে বা আদার করা গেলে সেই বহীতে লিখিবেন ইতি।

যুক্তিমত সকল সময়ে এই রেজিষ্ট্রারী বহী পুলিশের দপ্তরে রাখিতে পারিবে, ও রেজিষ্ট্রার দৃষ্টি হইতে রাখিবার কথ। লেখা থাকে এই বহীতে সেই কথার সত্যতা প্রমাণে প্রাধা হইবে। কোন ব্যক্তি এই বহীর লিখিত কোন কথার সংশিত প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনা করিলে তৎক্ষণাৎ গৃহীত কথার প্রত্যেক প্রতিলিপির জন্য দুই টাকা দিলে রেজিষ্ট্রার তাহাকে এই সংশিত প্রতিলিপি দিবেন ইতি।

৭ ধারা। সেই প্রতিজ্ঞাপত্র বা সচিবিকটে সাক্ষর প্রতিজ্ঞাপত্র ও সচিবিকটে স্বাক্ষর করিবার সময় ব্যক্তির স্বাক্ষর করা প্রয়োজন তিনি ইচ্ছাপূর্বক তাহা না করিলে কি করিতে প্রতি করিলে, সেই দোষের কি প্রতি প্রমাণ হইলে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

8. Every person making, signing or attesting any such declaration or certificate containing a statement which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, shall be deemed guilty of the offence described in section one hundred and ninety-nine of the Indian Penal Code.

9. Every person married under this Act who, during the life-time of his or her wife or husband, contracts any marriage shall be subject to the penalties provided in sections four hundred and ninety-four and four hundred and ninety-five of the Indian Penal Code for the offence of marrying again during the life-time of a husband or wife.

10. Every member of the said sect who, before the passing of this Act, has gone through any ceremony with the intent of thereby contracting marriage with any other person who, at the time of the said ceremony, was a member of the same sect, shall be deemed to have been married under this Act, if the marriage was solemnized in the presence of at least three witnesses, and if the conditions specified in section two, clauses two, four and five, were complied with in the case of such marriage.

FIRST SCHEDULE.

(See section 3).

Declaration.

We, *A B* [the bridegroom] and *C D* [the bride], hereby declare as follows:—

1. We, the said *A B* and *C D*, are members of the Bráhmia Samája:

2. Neither of us is married:

3. I, *A B*, have completed my age of eighteen years and I, *C D*, have completed my age of fourteen years:

4. We believe that we are not related to each other in any of the degrees of consanguinity or affinity prohibited by the custom which would have regulated a marriage between us if the Bráhmia Marriage Act had not been passed.

[And where the bride has not completed her age of eighteen years:]

5. The consent of *M N* the father [or guardian] of me, the said *C D*, has been given to a marriage between me, the said *C D*, and the said *A B*, and such consent has not been revoked.

6. We are aware that, if any statement in this declaration is false, and if the person making such statement either knows or believes it to be false, or

[Government Gazette, 25th April 1871.]

৮ ধারা। উক্ত কোন প্রতিজ্ঞাপত্রে বা সর্টিফিকেটে মিথ্যা উক্তি থাকিলে ও কেটে মিথ্যা উক্তি থাকিলে যে ব্যক্তি সেই পত্র করেন তাহা বাতিল করিবার দণ্ডের কথা।
কিন্তু তাহতে স্বাক্ষর করেন কিনা সাক্ষররূপে স্বাক্ষর করেন তিনি সেই কথা জানিলে কি বোধ করিলে কিনা সত্য জ্ঞান না করিলে, দণ্ডবিধির আইনের ১৯৯ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেন ইতি।

৯ ধারা। কোন ব্যক্তি সঙ্গীকৃত তি সখ্যা হইয়া যদি এই আইনমতে অন্য সঙ্গীকৃত কি সখ্যার বি-ক্রীকে কি পুঙ্খবকে বিবাহ করে, তবে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৪ ও ৪৯৫ ধারায় স্থানীয় কি ক্রী বর্তমানে অন্য ক্রী কি স্থানীয় প্রকরণে যে দণ্ডের বিধান হইয়াছে এই ব্যক্তির সেই দণ্ড হইবে ইতি।

১০ ধারা। উক্ত সঙ্গীকৃত গত কোন ব্যক্তি এই ইতিপূর্বে যে বিবাহ হই-আইন প্রচলিত হইবার পূ-র্যে সেই সঙ্গীকৃত গত অন্য ব্যক্তির সঙ্গে বিবাহসম্বন্ধ করণোদ্দেশ্যে কোন ক্রিয়াদি করিলে তাহার সেই বিবাহ ন্যূনতম্পে তিন জন সাক্ষির সাক্ষাতে হইলে এবং দ্বিতীয় ধারার দ্বিতীয় ও চতুর্থ ও পঞ্চম প্রকরণের অবগতিত মিথ্যানুযায়ী কার্য হইলে এই আইনমতে তাহারদের বিবাহ হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

প্রথম ভাগসীল।

(৩ ধারা দেখ।)

প্রতিজ্ঞাপত্র।

আমরা ক খ (বর) ও গ ঘ (কন্যা) এই প্রতিজ্ঞা করি-তেছি যথা,

১। আমরা উক্ত ক খ ও গ ঘ ব্রাহ্মসমাজের অন্তর্গত ব্যক্তি।

২। আমরা বিবাহিত নই।

৩। ক খ আমার অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ হই-রাছে ও গ ঘ আমার চতুর্দশ বৎসর বয়স পূর্ণ হই-রাছে।

৪। ব্রাহ্ম বিবাহের আইন প্রচলিত না হইলে মে-লাচারমতে যে প্রকারের কুটুম্বিতা বা সম্বন্ধ হেতুক আমারদের বিবাহ নিষেধ হইত আমারদের বিশ্বাস-মতে আমারদের মধ্যে সেই প্রকারের কুটুম্বিতা কি সম্বন্ধ নাই।

(কন্যার অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে)

৫। ক খর সঙ্গে গ ঘ নামা আমার বিবাহ বিষয়ে গ ঘ নামা আমার চ হ নামক পিতা (কি অভি-ভাবক) সম্মত আছেন ও সেই সম্মতি রহিত করা যায় নাই।

৬। এই প্রতিজ্ঞাপত্রের মধ্যে কোন কথা মিথ্যা হইলে ও যে ব্যক্তি সেই কথা করেন তিনি তাহা মিথ্যা জানিলে কি বোধ করিলে কিনা সত্য বলিয়া না

does not believe it to be true, he or she is liable to imprisonment and also to fine.

(Signed) *A B (the bridegroom).*
C D (the bride).

Signed in our presence by the above named *A B* and *C D*:

G H,
I J, } (three witnesses).
K L,

[And when the bride has not completed her age of eighteen years:]

M N, the father [or guardian] of the above-named *C D*.

(Countersigned) *E F,*
Registrar of *Bráhma Marriages* for the District of

Dated the day of 18 .

SECOND SCHEDULE.

(See section 4).

Registrar's Certificate.

I, *E F,* certify that on the of 18 appeared before me *A B* and *C D*, each of whom in my presence and in the presence of three credible witnesses, whose names are signed hereunder, made the declarations required by the second section of the *Bráhma Marriage Act, 1871*, and I further certify that the said *A B* and *C D* are lawfully wedded husband and wife.

(Signed) *E F,*

Registrar of *Bráhma Marriages* for the District of

G H,
I J, } (three witnesses).
K L,

Dated the day of 18 .

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 559R.

APPOINTMENTS.

The 13th April 1871.—Mr. John Ware Edgar, Deputy Commissioner of Cachar, is promoted to the Third Grade of Deputy Commissioners.

Mr. Ormiston Galloway Reid McWilliam, B.A., Assistant Commissioner, Cachar, to be a Deputy Commissioner of the Fourth Grade, and to be Deputy Commissioner of the Naga Hills. Mr. McWilliam will continue for the present in Cachar, until further orders.

[সর্বস্বত্ব নথিতে। ১৮৭১। ২৫ আশ্বিন।]

আনিদে উহার কার্যসমূহ এবং অর্থসমূহ হইতে পারিবে ইহা লক্ষ্যে আত্মা আছি।

ক খ (বর)

গ ঘ (কন্যা)

উক্ত ক খ ও গ ঘ আমারদের সাক্ষাতে আদর করিলেন।

অ য় }
প ফ } তিন জন সাক্ষী।
ব ভ }

ও কন্যার আটাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হইলে,

চ ছ। উক্ত গ ঘর পিতা
কি অভিভাবক।

ত থ।

অনুক ডিষ্ট্রিক্টে ব্রাহ্ম বিবাহের রেজিষ্টার।

সাল তাং

দ্বিতীয় তফসীল।

(৪ ধারা দেখ।)

রেজিষ্টারের সার্টিফিকেট।

নিম্নলিখিত ক খ ও গ ঘ প্রত্যেকে ১৮ সালের অনুক মাসের অনুক তারিখে আমার সাক্ষাতে উপস্থিত হইলেন এবং আমার ও বিশ্বাসযোগ্য নিম্নলিখিত তিন জন সাক্ষীর সাক্ষাতে ব্রাহ্মের বিবাহবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের দ্বিতীয় ধারার আশ্রয়িত প্রতীক্ষা করিলেন আমি চ ছ এই কথা সংশ্লিষ্টভাবে জামাট-তেছি। এবং উক্ত ক খ ও গ ঘ বৈধ বিবাহিত স্বামী ভাৰ্য্যা হইলেন ইহাও সংশ্লিষ্টভাবে জানাইতেছি।

চ ছ

অনুক জিলার অন্তর্গত ব্রাহ্মদের বিবাহের রেজিষ্টার।

সাল তাং ক খ }
 প ফ } তিন জন সাক্ষী।
 ব ভ }

উইটলি স্টোকেস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROB INSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

৫৫৯ R নম্বর।

মিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৩ আশ্বিন।—কাছাড়ের ডেপুটী কমিশনার জিহুত জাম ওএর এডগার সাহেব ডেপুটী কমিশনারের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইরাছেন।

কাছাড়ের আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জিহুত অর্দ্রিউন গ্যালওয়ে রীড মাকউলিয়র সাহেব, বি, এ, চতুর্থ শ্রেণীর ডেপুটী কমিশনার হইয়া আগাপাংগের ডেপুটী কমিশনার হইবেন। অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত তিনি এখন কাছাড়ই থাকিবেন।

Mr. Henry Beveridge to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, and to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, with effect from the 20th ultimo. Mr. Beveridge will continue to officiate as Magistrate and Collector of Backergunge, in the First Grade, until further orders.

The 14th April 1871.—Mr. John Andrew Ricketts, Special Sub-Registrar of the Burdwan District, to officiate, until further orders, as Special Registrar of the Presidency District, in addition to his own duties.

The 15th April 1871.—Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Meherpore, in Nuddea, during the absence, on leave, of Mr. Alfred Augustus Wace, or until further orders.

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, B.L., to officiate as Personal Assistant to the Commissioner of Rajshahye, during the absence, on leave, of Baboo Gobind Mohun Ghose, or until further orders.

Mr. Horace Abel Cockerell to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Presidency Division, during the absence, on furlough, of Mr. Charles Hallyburton Campbell, or until further orders.

Mr. Thomas Durant Beighton to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, during the absence, on furlough, of Mr. James Cruickshank Geddes, or until further orders. This cancels the orders of the 21st ultimo, appointing Mr. Beighton to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge.

The 17th April 1871.—Mr. Charles James Cowie, Extra Assistant Commissioner, to have temporary charge of the Sub-division of North Lackimpore.

Baboo Juggeshur Mookerjee, M.A. and B.L., to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

Mr. Lucas Barnet Blacker King to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Noakhally.

The 18th April 1871.—Mr. George Graham, M.A., to officiate as Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, in the Second Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Horace Abel Cockerell, or until further orders.

Mr. Louis Arthur Goodeve, Barrister-at-Law, to officiate, until further orders, as Professor of Indian Law and Jurisprudence in the Presidency College

জিহুত হেনরি বেবরিজ সাহেব প্রথম জেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইয়া গত মাসের ২০ তারিখ অবধি চট্টগ্রামের আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন। অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত তিনি প্রথম জেণীতে বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ আপ্রিল।—বর্ধমান ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার জিহুত জন আন্ড্রু রিকটস সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত আপন কর্মভিত্তিক প্রেসিডেন্সী ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—জিহুত আলফ্রেড আগার্টস ওয়েস সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার মদীয়ার অন্তর্গত মেহরপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জিহুত বাবু গোবিন্দমোহন ঘোষের ছুটিপ্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত বাবু বহিনমজ্ঞ চট্টোপাধ্যায়, বি, এল, রাজশাহীর কমিশ্যনর সাহেবের অধীক আসিষ্ট্যান্টের কর্ম করিবেন।

জিহুত চার্লস হালিওট সাহেবের নিয়মিত ছুটিপ্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত হরেন এবল কক্কেল সাহেব প্রেসিডেন্সী খণ্ডের রাজস্বের ও মারেরসারেজীর কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

জিহুত জেমস ক্রুকশান্ক গডেস সাহেবের নিয়মিত ছুটিপ্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত ডামস ডুরান্ড বেটস সাহেব বর্ধমানের আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন। জিহুত বেটস সাহেব গত মাসের ২১ তারিখের যে আজ্ঞাতে বাকরগঞ্জের আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্মে নিযুক্ত হন তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ১৭ আপ্রিল।—অতিরিক্ত আসিষ্ট্যান্ট কমিশ্যনর জিহুত চার্লস জেমস কোই সাহেব কিরকালের নিমিত্তে উত্তর লক্ষীপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জিহুত বাবু বজেন্দর যুখোপাধ্যায়, এম, এ, ও বি, এল, বাঁকুড়ার সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত লুকাস বার্ণেট ব্রাকর কিং সাহেব মগুরাশীতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবে।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—জিহুত হরেন এবল কক্কেল সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাহার অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত জর্জ গ্রোহাম সাহেব, এম, এ, দ্বিতীয় জেণীতে ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

বারিষ্টার জিহুত লুইস আর্থার গুডেভ সাহেব প্রেসিডেন্সী কলেজে ভারতবর্ষীয় ব্যবহার ও ব্যবহার বিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

Mr. John Mangles Lewis, Magistrate and Collector of Noakhally, to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11th April 1871.—Mr. Gordon Henry Cooke, Probationary Assistant Superintendent of Revenue Survey, Sixth Division, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from any date after the 15th instant on which his services may be spared.

The 13th April 1871.—Mr. Henry Beveridge, Officiating Magistrate and Collector of Backergunge, is allowed three months' special leave, from the 1st August next, under Section XXIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, together with fifteen days' subsidiary leave.

The 15th April 1871.—Mr. Alfred Augustus Wace, Assistant Magistrate of Meherpore, for fourteen days, from the 16th instant, under Section XX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gobind Mohun Ghose, Personal Assistant to the Commissioner of Rajshahye, for one month, from the 24th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Charles Hallyburton Campbell, Commissioner of the Presidency Division, is allowed furlough for one year, under Section VIII., clause b of the Covenanted Service Absentee Rules, together with the usual subsidiary leave from the 20th instant to enable him to embark at Bombay.

The 17th April 1871.—Mr. John Mangles Lewis, c.s., is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 8th instant, the date on which he arrived at Bombay on his return from furlough, to enable him to rejoin his appointment.

Mr. Frederick James Rowe, B.A., Professor, Dacca College, for fourteen days, from the 14th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Grish Chunder Mitter, Personal Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, for three weeks, from the 29th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

In modification of the Orders of the 11th ultimo, Mr. J. M. Scott, M.A., Professor of Civil Engineering, Presidency College, is allowed the usual preparatory leave of absence from this date, to enable him to take the leave for six months on private affairs granted to him under those orders.

[সর্বশেষে গেজেটে। ১৮৭১। ২৫ আপ্রিল।]

মওরাখালীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত আন মাহম্মদ লোইস সাহেব হাটবার মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

হুজি।

১৮৭১ সাল ১১ আপ্রিল।—বর্তমানের রাজশাহীর জরীপী কার্যের শিক্ষার্থী আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত গডন হেনরি কুক সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখের পর যে তারিখে অবকাশ পাইতে পারেন সেই তারিখঅবধি কিমানশ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে হুজি মাস হুজি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ আপ্রিল।—বাকরগঞ্জের একতীং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত হেনরি বেবরিজ সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ২৩ ধারামতে আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি তিন মাস বিশেষ হুজি পাইরাছেন। তন্নিম্ন পনের দিন উপকরণার্থ হুজি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—মেহেরপুরের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট জীবুত আমজুদ আগষ্টল ওয়েস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ২০ ধারামতে এই মাসের ১৬ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিন হুজি পাইরাছেন।

রাজশাহীর কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিস্ট্যান্ট জীবুত বারু গোবিন্দমোহন ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাস হুজি পাইরাছেন।

প্রেসিডেন্সী শব্দের কমিশ্যনর জীবুত চার্লস হালি-বটন সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ৮ ধারার ৬ প্রকরণমতে এক বৎসর নিয়মিত হুজি পাইরাছেন। ও বোম্বাইহইতে গমন করিতে পারিবার নিমিত্তে এই মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন নিয়মিত উপকরণার্থ হুজি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ আপ্রিল।—সিবিএল কার্যকারক জীবুত আন মাহম্মদ লোইস সাহেব নিয়মিত হুজিহইতে এই মাসের ৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিতে আপন কৰ্ম পুনর্প্রবণ করিতে পারিবার নিমিত্তে উক্ত ৮ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ হুজি পাইরাছেন।

ঢাকা কালেক্টর অধ্যাপক জীবুত ফৈজিক জেমস রো সাহেব বি. এ. অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ৪ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিন হুজি পাইরাছেন।

ছোট নগরপুরের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিস্ট্যান্ট জীবুত বারু গিরীশচন্দ্র মিত্র অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ২৪ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহ হুজি পাইরাছেন।

গত মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞা মতান্তর হইয়া এই আজ্ঞা হইল। প্রেসিডেন্সী কালেক্টর শ্রুতি বিদ্যার অধ্যাপক জীবুত কে. এম. স্কট সাহেব, এম. এ., উক্ত আজ্ঞামতে স্বকীয় কৰ্মার্থে যে চর মাস হুজি পান তাহা প্রবণ করিতে পারিবার নিমিত্তে তিনি অধ্যাপক তারিখঅবধি প্রাপ্ত হওমার্ক নিয়মিত হুজীর অনুমতি পাইরাছেন।

The 18th April 1871.—Leave of absence for eighteen months, on Medical Certificate, has been granted to Captain C. Bridger, Deputy Shipping Master, Calcutta.

NOTIFICATION.

The 17th April 1871.—Mr. William Fitzpatrick Meres, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, having returned to duty on the forenoon of the 18th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 27th February last is cancelled.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 392J.

APPOINTMENTS.

The 5th April 1871.—Baboo Mothooranath Goopto to officiate as Subordinate Judge of Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. Samuel DaCosta, or until further orders. Baboo Mothooranath Goopto is vested with the powers of a Small Cause Court Judge at Arrah.

The 6th April 1871.—The following gentlemen to form a Committee for the management of the "Koylash Ranjan Roy Chowdry Dispensary" recently established at Kakina, in Rungpore:—

Baboo Mohima Ranjan Roy Chowdry.

" Mohim Chunder Chatterjee, B.A.

" Bisheshur Sen.

The 13th April 1871.—Mr. Ormiston Galloway Reid McWilliam, B.A., who has been, under separate orders of this date, appointed to be Deputy Commissioner of the Naga Hills, to be also Subordinate Judge of that District.

Captain Reginald Justus Wimberley to be District Superintendent of Police, Bhaugulpore, but to officiate as District Superintendent of Police, Howrah, until further orders.

Mr. Marcus Burgh Rochfort to be District Superintendent of Police, Chittagong, but to continue to officiate as Assistant Inspector-General of Railway Police, until further orders.

Mr. James Patel, Officiating District Superintendent of Police, Sylhet, to be District Superintendent of Police, Sylhet.

Mr. Hugh Gilmore Wilkins to officiate as District Superintendent of Police, Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Captain Reginald Justus Wimberley, or until further orders.

Mr. James Fuller Blumhardt, Assistant Commissioner of Deoghur, Sonthal Pergunnahs, is vested with powers to try all Railway cases occurring at the Simultollah, Byjnath, Mudde-

[Government Gazette, 25th April 1871.]

১৮৭১ সাল ১৮ আগ্রিল।—কলিকাতার ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর অফ হুগলি স্যার উইলিয়াম ফিট্‌সপ্যাট্রিক মেরেস সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুক্ত বাবু মোথুরানাথ গুপ্ত সাহেবের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ আগ্রিল।—হুগলীর একটি লাইফ ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর অফ হুগলি স্যার উইলিয়াম ফিট্‌সপ্যাট্রিক মেরেস সাহেব গত মাসের ১৮ তারিখের পূর্ণাহ্নে আপন কর্মে প্রত্যাবর্তন করিতে গত কের-আরি মাসের ২৭ তারিখের আদেশে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবস ডায়নাম।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৩৯২ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৫ আগ্রিল।—শ্রীযুক্ত সায়ুয়েল ডাকটা সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুক্ত বাবু মোথুরানাথ গুপ্ত সাহেবের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন। তিনি আরায় কুত্র বোকদার আদালতের অজের কনতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ আগ্রিল।—সম্প্রতি রঙ্গপুরের অন্তর্গত কাকিনার "টেকলাগরজুন রায় চৌধুরী ডিসপেনসারী" নামে যে ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহা-শয়েরা তাহার কার্যসম্পাদনার্থ কমিটি হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু মহিমারঞ্জন রায় চৌধুরী।

" বাবু মহিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, বি. এ.,

" বাবু বিশেষ্বর সেন।

১৮৭১ সাল ১০ আগ্রিল।—শ্রীযুক্ত অর্দিস্টেম গালওয়ে রীড ম্যাকউলিয়াম সাহেব, বি. এ., অন্যকার তারিখের অন্য আজ্ঞাক্রমে নাগা পার্বত্যের ডেপুটি কমিশ্যন-রের পদে নিযুক্ত হইলেও ঐ জিলার সবডিভিউ অজও হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুক্ত রেজিমাল্ড জর্জস উইলসন সাহেব ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত হাওড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত মার্কস বর্গ রচকেট সাহেব চট্টগ্রামের পোলী-সের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রেলওয়ে পোলীসের আফিসে ইন্সপেক্টর জেনারেলের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুক্ত পোলীসের একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুক্ত জেমস পাট সাহেব শ্রীযুক্ত পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুক্ত রেজিমাল্ড জর্জস উইলসন সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুক্ত হিউ গিল-মোর উইলকিন্স সাহেব ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত দেবগড়ের আফিসে কমিশ্যনর শ্রীযুক্ত জেমস ফুলার রু মহার্ট সাহেব ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের কর্ড লাইনের শিমুলতা, বৈজনাথ নকেপুর ও অগলীশপুর স্টেশনে ও ৬২ স্টেশনের ন্যা-

pore, and Jugdispore Stations of the Chord Line of the East Indian Railway, and on the line between those Stations; and also all Railway cases occurring in Pergunnah Chundun, in the Banka Sub-division.

Baboo Jugut Chunder Roy is re-appointed to be a Moonsiff of the Second Grade, and to be Moonsiff of Bhangah, in Zillah Dacca, with effect from the 19th ultimo.

The 14th April 1871.—Assistant-Surgeon Stephen Conll Mackenzie, M.D., Superintendent of the Presidency Jail, and Professor of Hygiene, Calcutta Medical College, to officiate, until further orders, as Junior Assistant-Surgeon to the Presidency General Hospital, in addition to his own duties, with effect from the date on which his appointment as Officiating First Assistant-Surgeon to the Hospital ceased.

The 15th April 1871.—Surgeon Thomas Croudace, 10th Regiment, Madras Native Infantry, to officiate temporarily as Civil Surgeon of Ranchee, from the 21st January last, in addition to his own duties.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred:—

Mr. Alexander Vansittart Knyvett, from Hooghly to Shahabad.

„ Sandford James Kilby, from Shahabad to Gya.

Sub-Assistant Surgeon Rajkristo Ghosal to have charge of the Charitable Dispensary at Bankipore.

The 17th April 1871.—The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the town of Chittagong:—

Dr. William Edward Allen, F.R.C.S.

Baboo Syu Persad Sukul.

Moulvie Gholam Shuruff to officiate as Moonsiff of Pursa, in Sarun, during the suspension of Baboo Mohunlal Panday, or until further orders.

Moulvie Moharuck Ali to officiate as Moonsiff of Pooree, during the absence, on leave, of Baboo Grish Chunder Chatterjee, or until further orders.

The 18th April 1871.—Mr. Charles Emile Fabre-Tonnerre to officiate as an Assistant Superintendent of Police in the 24-Pergunnahs.

Mr. John George Charles to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the town of Patna.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th April 1871.—Mr. Samucll DaCosta, Subordinate Judge of Shahabad, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the

[গবর্ণমেন্টে গেজেটে । ১৮৭১ । ২৫ আপ্রিল ।]

গত পূর্বে, এবং চন্দন পরগনার বাঁকা পাখাখণ্ডেও রেলওয়ে সংক্রান্ত যত মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহা, বিচার করিতে ক্ষমতা পাইরাছেন।

ক্রীযুক্ত বাবু অগস্ত্য ২য় পুনর্বার দ্বিতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া গত মাসের ১৯ তারিখ অবধি ঢাকা জিলার ডাক্তার মুন্সেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ আপ্রিল।—প্রেসিডেন্সী জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের স্বাস্থ্য বিন্যাস অধ্যাপক আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ক্রীযুক্ত জীফন কোল থাকেজি, সাহেব এম, ডি, কলিকাতার জেনারেল হাসপাতালের একটি প্রথম আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের পদ ত্যাগ করণের তারিখ অবধি অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত আপন কর্মভিত্তিক ঐ হাসপাতালে মুন্সি-র আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—রাজ্যজের দেশীয় পদা-তিক টেনম্যের ১০ পল্টনের চিকিৎসক ক্রীযুক্ত ডাবস ক্রৌডল সাহেব আপন কর্মভিত্তিক গত জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাণ্ডির মিবিচ চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ক্রীযুক্ত আলেকজান্ডার বাসিটাট মিবেট সাহেব হুগলীহইতে শাহাবাদে।

ক্রীযুক্ত সাগুর্ভ জেমস কিলু সাহেব শাহাবাদহইতে গুয়াটায়।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ক্রীযুক্ত রাজকৃষ্ণ ঘোষাল বাঁকীপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতার পাই-বেন।

১৮৭১ সাল ১৭ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত মহানগরের চট্টগ্রাম নগরের মুন্সিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

ডাক্তার ক্রীযুক্ত উলিয়ম এডওয়ার্ড আলেন, এফ. আর. সি. এস.।

ক্রীযুক্ত বাবু শিবপ্রসাদ সুল্ল।

ক্রীযুক্ত বাবু মোহম্মদাল পাণ্ডের কর্মহইতে বঞ্চিত থাকন কালে কিম্বা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুক্ত মোলবী গোলাম শরক সারথের অন্তর্গত পরশার মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

ক্রীযুক্ত বাবু গিরীশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের ভূতীপ্রবৃত্ত অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আত্মা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুক্ত মোলবী মহারক আলী পুরীর মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—ক্রীযুক্ত চার্লস এমিল ফেব্র-টনের সাহেব ২৪ পরগনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

ক্রীযুক্ত জাম জর্জ চার্লস সাহেব পাটনা নগরের মুন্সিপাল কমিশ্যনরের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৫ আপ্রিল।—শাহাবাদের সবডিভিসনে ক্রীযুক্ত সায়ুরেল ডাক্তার সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্ট-মেন্টের ১৮৪৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞা-

22nd December 1865, from the afternoon of the 10th instant.

The 15th April 1871.—Dr. Edmund John Hoskins, Civil Assistant-Surgeon of Ranchee, for three months, from the 21st January last, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 14th April 1871.—Baboo Koonjollal Banerjee, a Judge of the Calcutta Court of Small Causes, having returned to duty on the forenoon of the 6th instant, the unexpired portion of his leave is cancelled.

The 18th April 1871.—The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Mr. Thomas Hardwick Cowie of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations, with effect from the 15th instant.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 11th April 1871.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased, under the provisions of Section 22, Act VIII. of 1859, to exempt Rajah Joteendro Mohun Tagore Bahadur of Calcutta, and Rajah Suty-nund Ghosal Bahadur of Bhokylas, in 24-Per-gunnahs, from personal attendance in the Civil Courts.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th April 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the undermentioned three ferries, in the District of Chumparun, to be public ferries:—

1. Modhubun, where it intersects the road from Moteharee to Pukree Bazar.
2. Pepurpointe, where it intersects the road from Bahás to Gobindgunge.
3. Chitwa, where it intersects the road from Nepal to Gunduck via Siráha.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 13th April 1871.—It is hereby notified that the former boundaries of the Town of Hajepore, under Act VI. (B.C.) of 1868, has been changed in consequence of the incorporation of the villages of Hataungunge, Ibrahimgunge, Anwarpore, Tam-

[Government Gazette, 25th April 1871.]

পন্নমতে এই মাসের ১০ তারিখের অন্তর্ভুক্ত অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৫ আশ্বিন।—রাধিকার মিথিল আদালতের সর্জন ডাক্তার জীবন্ত এড্‌মন্ড জাম হস্কিন্স সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে গত জাম্বুয়ারি মাসের ২১ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ আশ্বিন।—কলিকাতার মুন্সি বোকা-কমার আদালতের জজ জীবন্ত বাবু কুঞ্জলাল বন্দ্যো-পাধ্যায় এই মাসের ৬ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্ত্ত প্রত্যগমন করিতে তাঁহার ছুটির অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ১৮ আশ্বিন।—জীবন্ত ডাঃ ডাউডউইট কোই সাহেব আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভাপন ত্যাগ করণার্থে এই মাসের ১৫ তারিখে যে পত্র অর্পণ করেন জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

এস. সি. বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ আশ্বিন।—জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ২২ ধারার বিধানমতে কলিকাতার রাজা জীবন্ত যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর বাহা-দুরকে এবং ২৪ পরগনার ডুইকলাসের রাজা জীবন্ত সত্যানন্দ ঘোষাল বাহাদুরকে দেওয়ানী আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত করিয়াছেন এবংক্রমে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এস. সি. বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১০ আশ্বিন।— জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত ভিন্নটি দেওয়ানী রাজকীয় ঘাট বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন।

- ১। মতিহারী হইতে পকরি আকারে বাইবার পথের মধ্যে মধুধনের ঘাট।
- ২। বকানহইতে গোবিন্দগঞ্জে বাইবার পথের মধ্যে পিপরাপাড়ির ঘাট।
- ৩। মেপাল হইতে সিরাহ মিরা গণ্ডকে বাইবার পথের মধ্যে চিতওয়ার ঘাট।

এস. সি. বেলি।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১০ আশ্বিন।—হাটবার গঞ্জ, ইব্রাহিম গঞ্জ, আমওয়ারপুর, তামগোল, খাটাগঞ্জ, খোটা বরকরদার, বাঘমতি, পাঁচপাকে ও বাঘমণা গ্রাম হাজিপুর নগর জুড়ে হওয়াতে ১৮৬৮ সালের বঙ্গের ১ আইনের বিধানমতে উক্ত নগরের যে গীমা ছিল তাহা

goul, Khatagunge, Khota Burkurdar, Bagh Moti, Panchi Pake, and Bagh Mosah, within the limits of that town.

The boundaries will therefore now stand as follows:—

The town is bounded on the north by Chuck Cchadolce, Chuck Bhoj, Edilpore and Edilbaree, and Digby Kalan; on the east by Yussofpore and Jaruba; on the south by Dawoodpore, Maleepore, and Hurbunspore; and on the west by the River Gunduck.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 14th April 1871.—With reference to the Notifications dated the 27th ultimo, and published at pages 830 and 881 of the *Calcutta Gazette* of the 5th instant, sanctioning a redistribution of Thannah jurisdictions in the District of Furreedpore, the formation of the Goalundo in lieu of the Comercolly Sub-division, and the transfer of Thannahs Pangsa and Comercolly from the Pubna to the Furreedpore and the Nuddea Districts respectively, it is hereby declared that all the aforesaid changes shall take effect from the 1st May 1871.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 19th April 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the ferry across the Pudda, between Goalundo and Shibalee, in the Dacca District, to be a public ferry.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 10th April 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up in the Town of Burrisaul, in the District of Backergunge, at the expense of the Municipality, for a public purpose, viz., for constructing a road to connect the Kalibari and North Bagorah roads, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land in length 3 biggahs and 8½ cottahs, and in breadth 5 cottahs, measuring 17 cottahs and 2½ dhoors, more or less, situated in the Kalibari road, and bounded north

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ২৫ আপ্রিল]

পরিবর্তন করা গেল এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে,

এই অবধি ঐ নগরের এইরূপ সীমা—

উত্তর সীমা চক চাঙ্গুলি, চক ভোজ ইদিলপুর ও ইদিল বাড়ী এবং দীঘী কল্যাণ, পূর্ব সীমা উলফপুর ও জারুহা, দক্ষিণ সীমা দাউদপুর মালিপুর ও হরবংশপুর, পশ্চিম সীমা গণ্ডকী নদী।

এম, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ আপ্রিল।—করীমপুর জিলার অন্তর্গত থানার স্থানাদি পরিবর্তন ও কুমারখালি শাখাখণ্ডের পরিবর্তে গোয়ালন্দ শাখাখণ্ড স্থাপন এবং পাংশা ও কুমারখালি থানা ক্রমান্বয়ে পাবনাইতে উঠাইয়া করীমপুর ও মদীরা জিলাভুক্ত করণ বিষয়ক গত মাসের ২৭ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ১১ তারিখের বাংলা গেজেটের ৭২৭ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত পরিবর্তনাদি ১৮৭১ সালের মে মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

এম, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—জিবুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে ঢাকা জিলার অন্তর্গত গোয়ালন্দ ও শিবালয়ের মহাগত পদ্মার খেরাঘাট রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিয়াছেন।

এম, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১০ আপ্রিল।—বঙ্গদেশের জিবুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অতীত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কালীবাড়ী ও উত্তর বাগড়ার পথ সংযোগ করিবার পথ প্রস্তুত করণার্থে মুন্সিপালিটির অধিকারে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত বরিশাদ নগরে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্তে কালীবাড়ী পথে দীঘ ৩৩। ও ১০ কাঠা প্রায় মুনামাখিক ৬২ কাঠা ২। আড়াই ধূর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা উত্তর বগড়ার পথ, পূর্ব সীমা বাঁর মরুয়া নদী বায়ের ও আমীরিয়া খাত্তনের ভূমি, দক্ষিণ

by the North Bogorah road; east by lands belonging to Baboo Mothoora Nauth Roy and Amirannissa Khatoon; south by a tank belonging to Amirannissa Khatoon; and west by the premises of Lal Chand Rishee, Gobind Chunder Ghose, and Amirannissa Khatoon, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. 120.

The 18th April 1871.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of Opium Godowns in the Village of Tehta and Nubbeegunge Surani, District Gya, it is hereby declared that, for the above purpose, three pieces of land measuring together, more or less, 16 beegahs 1 cottah and 14 chittacks of standard measurement, and bounded as follows, are required within the aforesaid village of Tehta, &c:—

Plots 1 and 2 are bounded by the land of Vogera Mul Khan and others.

Plot 3 is bounded on the north by a village road; on the south by a lane; on the east by mud huts; and on the west by village houses and waste lands.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 121.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Luckhipore to Baladhun Garden, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land 6½ miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 41 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

[Government Gazette, 25th April 1871.]

আমীরুন্নিসা খাতুন পুত্রবর্তী, পশ্চিম লালচাঁদ খদির, গোবিন্দচন্দ্র ঘোষের ও আমীরুন্নিসা খাতুন পুত্রবর্তী।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাঘরের সম্পর্ক আছে তাহারদের জমাখতি ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে।

অটোমটিক বিবরণক।

১২০ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১৮ এপ্রিল।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ গয়া জিলার তেহতা ও নব্বীগঞ্জ সরানী গ্রামে আকীনের ওদাম ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে কতিপয় পরিমাণের স্থানাসিক ১৬/১৬৪ ছটাক ভিন্ন খণ্ড ভূমি উক্ত তেহতা গ্রহণিত আবে প্রয়োজন। তাহার সীমা

১ ও ২ নং ভোজিরামল খাঁ গ্রহণিত ভূমিতে বেষ্টিত।

৩ নংয়ের উত্তর সীমা গ্রামের পথ, দক্ষিণ সীমা গলিপথ, পূর্ব সীমা মেটিয়াঘর, এবং পশ্চিম সীমা গ্রামের ঘর ও পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাঘরের সম্পর্ক আছে তাহারদের জমাখতি ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের বিবরণক।

১২১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত লক্ষ্মীপুর অধি বালাইন বাগান পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ৬১ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্থানাসিক ৪১ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

No. 122.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road around Tikarparra, in the Station of Silchar, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land $1\frac{1}{2}$ miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 10 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 123.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Tarapore Tea Garden to Laboe Tea Garden, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land $2\frac{1}{2}$ miles in length and 62 feet in breadth measuring, more or less, 20 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 124.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Mouzah Sudersunpoor, in Hailakandy, to Mouzah Shahabad, in Pergunnah Vernerpoor, across the River Kattakhall, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land 10 miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 65 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

[গবর্ণমেন্টে গেজেটে ১৮৭১। ২৫ আশ্বিন।]

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আ-
মার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১২২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের
৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেন্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে
অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত শিলচর মোকামের
টিকার পাড়ার চতুর্দিকে পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজ-
কীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক,
অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের
নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে $1\frac{1}{2}$ মাইল দীর্ঘ ও ৫০
ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্খামাধিক ১০ একর পরিমিত ভূমির
প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আ-
মার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১২৩ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের
৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেন্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে
অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত তারাপুরের চা বাগান
অবধি লাবুর চা বাগান পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে
রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক,
অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের
নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে $2\frac{1}{2}$ মাইল দীর্ঘ ও ৬২
ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্খামাধিক ২০ একর পরিমিত ভূমির
প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আ-
মার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১২৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের
৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ত্রিভূত লেন্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে
অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত কাটাখাল নদী পার
হইয়া হারলাকাঙ্গির অন্তর্গত সুদর্শনপুর মোজা অবধি
বর্ণপুর পরগনার অন্তর্গত শাহাবাদ মোজা পর্যন্ত
পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের
ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে
যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ১০
মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্খামাধিক ৬৫ একর
পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আ-
মার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

No. 125.

Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Luckhipore Bazar to Huteccorie Tea Garden, in the District of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land 9 miles in length and 50 feet in breadth measuring, more or less, 40 acres is required within the aforesaid District of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieut.-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,

Secretary to the Govt. of Bengal,

P. W. D.

১২৫ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীমন্ত নেপ্টেমেন্টে গবর্ণর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত লক্ষ্মীপুর বাজার অবধি কাতিবুরির চা বাগানপর্বাস্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক-অন্তএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কাছাড় জিলাতে ৯ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাতম ৪০ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাহাদের অধিনায়ে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীমন্ত নেপ্টেমেন্টে গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর, ই,

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণর

সেক্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের শইতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার

জেলা বীরভূম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে, সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্মানুযায় জেলা বীরভূম সক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সম ১৮৭১ সালের আগাইন মাসের রাজস্ব বাকি আদায় কারণ ১৮৭১ সালের ৬ মেই, মোঃ ১২৭৮ সালের ২৪ বৈশাখ শনিবার জেলা বীরভূমের কালেকটরী কাছারিতে অব্যর্থ নিলাম হইবেক।

(চিরস্থায়ী বন্দবস্তী মহাল।)

পঃ হবিপুর সামিল ১২০ মঃ ভৌকী সাট লক্ষ্মীপুর লিখিত মালিক মহম্মদ ডিকন ও হুমায়ুন মেব্বা ও ইশামচন্দ্র সেন ও কলারান ঘোষ যাহার সমর জমা ২০০১০ টাকা এই মহালের ২২০৬০ টাকা বাকির কারণ নিলামে ধরা গেল।

সম ১৮৭১ সাল।

৩১ মার্চ।

(F)

T. T. ALLEN,

Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ঢাকা জিলার মহাবর্ত্তী নীচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সালের ২৮ মার্চ সূর্যাস্তপর্বাস্ত বাকী মালিকজারীর নিমিত্তে ১৮৭১ সালের ১৫ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সালের ২ আষাঢ় তারিখে এ জিলার কালেকটরী কাছারীতে বিলা ওজরে ও প্রকাশ্যে নিলামে ধরা যাইবে ইতি। সম ১৮৭১ ইং তারিখ ১৫ আগ্রিল মোঃ সম ১২৭৮ বাং তারিখ ৩ বৈশাখ।

এবং সেনী ইস্তাহারী জমা দার্য হওয়া মহাল।

৪২০ নম্বর মহাল হুমুরী পরগণাে শাহা উজিরাল তাসুক গম্বাই সামা বালিক গম্বাই সামা ও মাদেশ্বরী সামা ও কালীকিশোর বন্দ সমর জমা ১১১৮/৫৬

(F)

D. B. LYALL,

Offg. Collector.

[Government Gazette, 25th April 1871.]

জেলা বাবরগঞ্জ ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাবরগঞ্জ ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন প্রদেখের রেভিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডশিপের অধীন নীচের মেঃ মিকলিস কালানুচ্ছেঃ নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আষাঢ় নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭১ সন ২২ মার্চ ।

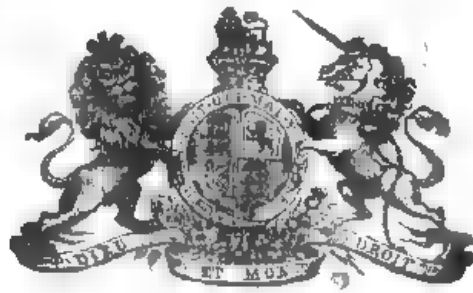
জেলহেলার	ডৌজির	যে বিত্ত নীলাম হইবেক	সদর অমা	টকা
১ নং	১৭২১ নং	মেঃ মেহ পেনুকালানুছ অ২ সামিক ১৭২১ নং পরগনে চক্ৰবীণের অমিদারির ১/১৩১ - ক্রান্তি হিস্যার মেঃ মিকলিস কালানুচ্ছেঃ ১/ আদা অংশের অর্ধেক	৭৭০৭	
২ নং	১৭২২ নং	মেঃ মেহ পেনুকালানুছ গরুরহ সামিক ১৭২২ নং পরগনে চক্ৰবীণ গরুরহ অমিদারির ১/১৩১ - ক্রান্তি হিস্যার মিকলিস কালানুচ্ছেঃ ১/ আদা অংশের অর্ধেক	৮০০১১০	

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৫ আপ্রিল ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে বঙ্গালরে গবর্ণমেন্টের অন্বে উক্ত এডভাইস বরিন শূইস
মাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোমন্ড জিনার ১৮৭১ সালের আগিল মাসের ৮ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্ব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।

১৮৭১ সালের জাভিল বালের ৮ ডিক্রিবে ও ভবনপুর নগরোত্তে এবং ১৮৭০ সালের
ভাষার

		নবাবসেপ্টেম্বর ৮০ জেলার নেরের								
		সোম ।			বর ।			চাঁটিল ।		
জিলা ।		১৮৭১ সালের ৮ জাভিল পর্বত এই নগর ।	১৮৭১ সালের জাভিল বালের ১ ডিক্রিবেপর্বত নগর নগর ।	১৮৭০ সালের এই নগর ।	১৮৭১ সালের ৮ জাভিল পর্বত এই নগর ।	১৮৭১ সালের জাভিল বালের ১ ডিক্রিবেপর্বত নগর নগর ।	১৮৭০ সালের এই নগর ।	১৮৭১ সালের ৮ জাভিল পর্বত এই নগর ।	১৮৭১ সালের জাভিল বালের ১ ডিক্রিবেপর্বত নগর নগর ।	১৮৭০ সালের এই নগর ।
	পত্র ।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোটক	১০	১০	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২	লাফোর	১১৫	১১১/	১০৬	১০৬	১০/	১০	১০	১০	১০
৩	কলম্বর	১৬	১৬	১৮	১৬	১২	১৪	১৮	১৮	১৮
৪	সুধিরামা	১১	১০	১০	১১	১০	১০	১৮	১৮	১৭
৫	হসিরামপুর	১১	১১	১২	১০	১২	১০	১১	১১	১৭
৬	সিরগা	৬	৬	১৭	১৪	১০	১৪	...	...	...
৭	মিগার	১০	৬	১০	১০	১০	১৫	...	...	...
৮	মিরী	১০	১০	১২	১০	১০	১০	১৮	১৮	১৬
৯	জয়লা	১০	১০	১০	১২	১০	৬	...	...	...
১০	কিরোজপুর	১৭	১০	১১	১৭	১২	১১	১৮	১৮	১৫
১১	কর্ণাল	১৫	১৫	১২	১৫	১০	১০	...	...	...
১২	জয়জয়	১১	১১	১১	১৪	১৬	১০	১৮	১৮	১৫
১৩	গুফা	১০	১০	১০	১৪	১৫	১৫	১৮	১৮	১৮
১৪	কালি	১২	১২	১০	১৬	১৫	১৫	১০	১০	১৮
উত্তর পশ্চিম দেশ ।										
১৫	ভেরাম	১১	১০	১২	১০	১২	১০	...	...	...
১৬	লাফোরপুর	১১	১১	১৬	১৮	১০	১০	১০	১০	১০
১৭	বজ্রকরকর	১১	১৬	১৪	১০	১০	১০	১০	১০	১০
১৮	মিরট	১১	১১	১১	১১	১০	১০	১০	১০	১৫
১৯	বুলকলম্বর	১৭	১৭	১১	১০	১০	১৪	১০	১০	১৭
২০	আলিগড়	১৬	১৬	১৬	১৬	১৭	১০	১৭	১৭	১৭
২১	কুমার	১০	১৪	১১	৬	৬	১৪	১৬	১৬	১৬
২২	মুকুন্দপুর	৬	৬	১৬	১০	১০	১৫	১০	১০	১৮
২৩	বিক্রমপুর	১৪	১৫	১০	১০	১২	১৪	১৭	১৭	১০
২৪	কুমারকর	১৬	১০	১১	১০	১০	১১	১০	১০	১৭
২৫	বজ্রকর	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২৬	বেরেলি	১৬	১১	১০	১০	১০	১০	...	...	...

* এইর বরের অক পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের অকের নথি দিলে বা বলি। জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা নিম্নার
† পূর্ণ নগরোত্তে এই বরের অক এই কার্যকারকদের অপরকণে যেভাবে এই বরের অক দ্বারা ভাষা নগরোত্তে

এ সপ্তাহে কোমর জিয়ার মধ্যে বিদ্রুপিত হওয়ার যে দর ছিল
নিরীক্ষ।

হিসাবে (টাকার মত পাওয়া যায়)।

বাক্স।			কোয়ার।			সিঁদাটা চাউল।			হোল।			জিয়ার মত।
১৮৭১ সালের পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই ১ জুলাই পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই ১ জুলাই পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই ১ জুলাই পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১ জুলাই ১ জুলাই পর্বত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৪৩৬	৪৩৬	১০	৪৪	৪৪	১১	১৪	১৩	১২	৪১	৪০	১৭	১
৪৩	৪৩	১৫	৬৪	৬২ ১/২	৮	১৩	১৩	১২ ১/২	৪৫	৪৪ ১/২	১৭ ১/২	২
৮	১৮	১৪	১/২	১/২	১০	১২	১২	১২	১১৫	১১৫ ১/২	৮ ১/২	৩
৬১	৬১	১১	১/৬	১/৬	১৬	১৪	১৪	১০	৮	৮	১০ ১/২	৪
১৪	৪৪	১৬	১/৬	৬	১১	১৪	১৪	১০	৪৪	৪০ ১/২	১৩	৫
১৬	১৬	১৬ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১৮ ১/২	১৬	১৬	৮	৪৬	৪৬	১২	৬
১১৫	৪৪	১৪	৪	৬০	১৭	১৪	১৪	৮	১১	১০	১৫	৭
১১ ১/২	৪৬ ১/২	১১ ১/২	৬১ ১/২	৬২	১২ ১/২	১৬	১৬	১৪ ১/২	৪১	৪০	১৪ ১/২	৮
৪৫	১৮	১২	১/০	১/০	১১	৪০	৪০	১২	১১৬	৪০	১৩ ১/২	৯
১৬	১৭	১৭	৬৫	৬৩	১০	১৪	১২ ১/২	৮ ১/২	৬০	৬০ ১/২	১৪	১০
১১	১১	১২	৬৫	৬২	১১	১৭	১৬	১১	৪২	৪০	১৪	১১
১১৪	১১৪	১৪	৬০	৬৪	১০ ১/২	১৪	১৩	১২	১১৫ ১/২	১১৫ ১/২	১৬ ১/২	১২
৬১ ১/২	৬০ ১/২	৪৪ ১/২	৬৩	৬২ ১/২	১৭	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১১	৪২	৪০ ১/২	১৬	১৩
...	...	...	...	...	...	৪০	৪০	১০	৪০	৪০	১০	১৪
৬৬	৬৩	১৬ ১/২	৬২	৬২	১৭	১৬	১৬	১১	৮	৮	১২	১৫
৬৬ ১/২	৬৩ ১/২	১২ ১/২	৬২ ১/২	৬৭ ১/২	৪১ ১/২	১৬ ১/২	১৭ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	৪১	১১ ১/২	১৬
৬৬ ১/২	৬৫ ১/২	১৭ ১/২	৬৭ ১/২	৬৭ ১/২	১০ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১১ ১/২	১৬ ১/২	৪০ ১/২	১৩ ১/২	১৭
৬০	৬০	৮০ ১/২	৬০ ১/২	৬০	১১ ১/২	৮	৮	১২	৪১ ১/২	৪০ ১/২	১৫ ১/২	১৮
৬০	৬০	১৭ ১/২	৬৩	৬১	১১ ১/২	...	...	...	৪০	৪০	১৫ ১/২	১৯
১৮	১৭	৮	৬২	৬৪	১৬	৮	৮	১০ ১/২	৪৬	৪১	৮	২০
...	...	...	...	...	...	১২	১২ ১/২	১১	৪৩	৪১	১৩ ১/২	২১
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩	১২ ১/২	৪৭	৪৭	১৫	২২
৬৭	৬৭	১৩ ১/২	৬২	৬২	৮	৮ ১/২	৮ ১/২	১০ ১/২	৮	১২	১৪ ১/২	২৩
৬৫	৬৫	১৩ ১/২	৬৬ ১/২	৬৬ ১/২	১০ ১/২	৪০ ১/২	৪১ ১/২	১১ ১/২	৪৫	৪৫	১৩ ১/২	২৪
৬৩	৬৩ ১/২	১৩ ১/২	৬৬	৬৬	১৩ ১/২	৪১ ১/২	৪১ ১/২	১৩ ১/২	৪৪ ১/২	৪০	১০ ১/২	২৫
৬৪ ১/২	৬৫	১০ ১/২	৬৭ ১/২	৬৭ ১/২	১১ ১/২	৪০	৪০	১২	৪১ ১/২	৪০ ১/২	১০	২৬

যেহু আদায়িত্তে আদেশ করা গেল।

করা গেল।

জিলায় নং		সর্বমোটের ৮০ জোনার সেরের																	
		গৌর।			মর।			চাঁদল।											
		১৮৭১ সালের ৮ জুলাই পর্যন্ত এই সঞ্চার।			১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।			১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।			১৮৭১ সালের ৮ জুলাই পর্যন্ত এই সঞ্চার।			১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার।			১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
২৭	লাজবানপুর	...	...	৪৭৮	৪৮৫০	১০	১/৫	১/৫	৪৪	১৮	৪৮৮/	১২৮					
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	৬২৮	৬২৮	১০	১/৬	১/৬	১০	১০	১০	১০					
২৯	মুখুরা	...	...	৪৪	৪৪	১৫	৬৫	৬৫	৪৫	১০১	১০১	৮					
৩০	আমরা	...	...	৪০১/১০	৪০৮	৪১১/১০	৬৪৫১০	৬৫	৪৫০/১০	১০১	১০১	৪১১					
৩১	করকাবাদ	...	...	৪৭৮/	৪৬৮	৪৫৮	১/৩৮	৬২	৪৭৮	৪৮৫১০	১৭	৪৫৮					
৩২	মাইনপুরি	...	...	৪৬৮	৪৫৮	৪৬৮	৬২/	৬৭৮	৪৮	৪৮৫	৪৮	৮					
৩৩	এতকরা	...	...	৪৩	৪৪৫	১১৮/	৬৩৮	৬৩৫	৪৩৫	১২৫	১২৫	১০৮					
৩৪	এটা	...	...	৬০	৪৭	১৬৮	১/৪	১/৩৫	৪৮	১০	৪৮	১০					
৩৫	আলৌদ	...	...	৪৬	৪৫	১৬	৬০	৪৬	৪৩	১০	১০	৪৬					
৩৬	বাঘদি	...	...	৪৮৮	৪৮	৪৩৫	৪৬	৪২	১০	...	...	...				
৩৭	সলংপুর	...	...	৪০৮/	৪২/	৪৬৫	১/১০	১/১০	...	৪৮	৪৮	৪৭৮					
৩৮	কাঁচপুর	...	...	৪০৮	৪৪৮	৪৪৮	৬৪৮	৬৮৮	৪১৫	...	...	...				
৩৯	কতেপুর	...	...	৪১২	৪২	৪০৮	৬২	৬১	৪১	...	...	...				
৪০	বালা	...	...	৪০৮	৪২৮	৪২৮	৬০৮	৪৮	৪০৫	৪৪৮	৪৪৮	৪১৫					
৪১	আলাহাবাদ	...	...	৪১০	৪১১	৪৪	৪৮	৪১১	৪০	...	...	...				
৪২	কাঁচপুর	...	...	৪৪	৪১৮	৪৪	১/০	৬৩	৪৬	৪৮	৪৮	৪৭					
৪৩	জোঁচপুর	...	...	৪১৮	৪২৫	৪৪	৪৮/	৪৮৫	৪১	৪৭৮	৪৬৫	৪৪					
৪৪	গোরখপুর	...	...	৪১১	৪০৮	৪০	৪৮/	৬১৫	৪৪৮	৪৭৮	৪৮	৪৩৫					
৪৫	বতি	...	...	৪৪৮	৪৩৫	৪১১	১/০	১/০	৪৩৫	৪১৫	৪১	৪৮৫					
৪৬	আজিমগড়	...	...	৪৮৮	* ৪০৮/১০	৪৭৮	৪৮/১০	* ৪৮৮/	৪০৮/	৪০৮	* ৪০৫১০	৪১					
৪৭	মুখাপুর	...	...	৪২	৪২	৪৪	৪৬	৪৫	৪০	১০	১০	৪৮					
৪৮	বাগার	...	...	৪৮	৪৮	৪৪৫	৪৪৮	৪২৮	৪৮	৪৩৮	৪৪৮	৪২					
৪৯	গাজিপুর	...	...	৪০	৪০	৪৬৮	৪৪	৪৫	৪৩৫	৪৭৮	৪৭৮	৪৫					
৫০	আজমীর	...	...	৪০৮	৪২	৪৮	৪২	৪২	৪৪	...	...	...				
অন্যান্য।																			
৫১	মুখাপুর	...	...	৪৪	৪৪৮	৪৭	৬৬	৬৬	৪৩	৪২	৪২	১০					
৫২	এতানগড়	...	...	৪৪	৪৪	৪৬৫	১/০	১/০	৪৮	...	...	...				
৫৩	করকাবাদ	...	...	৪০৮	৪১৫	৪১৫	৪৮	৪৮	৪৩	৪৮	৪৮	৪৩৮					

इजादेर (डोकार बरु नाउर) चीन) ।

[illegible]

কাজেই এই আবেদন করা হল।

মহাপ্রবোক্তের ১০ কোটার সেরের

মহাপ্রবোক্তের ১০ কোটার সেরের											
ক্রমিক নং	বিলাস	সের									
		গৌর।			ময়।			চাঁউল।			
		১৮৭১ সালের ৮ আগস্ট পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আগস্ট পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আগস্ট পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
৪৪	জিরি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৫	লক্ষণী	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৬	বারবাতি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৭	বারেচ	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৮	মায়বেরজি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৯	শীতাপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫০	গড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫১	উষাতি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫২	ফরসা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
বঙ্গদেশ।											
৫৩	নারায়ণ	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৪	পাটনা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৫	বঙ্গার	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৬	চন্দ্রাবন	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৭	বিহর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৮	ভাঙ্গলপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৯	গাংসার	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬০	মুন্সের	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬১	বর্ধমান	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬২	হুগলী *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৩	পাটনা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৪	বীরভূম	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৫	মুর্শিদাবাদ	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৬	বগুড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৭	বগুড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৬৮	শালিগ্রাম *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* পাটনা বার বাই।

ক্রমিক নং	জিলা	গবর্ণমেন্টের ৮০ জেলার সেরের									
		গোম।			মর।			চাঁউল।			
		১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	...	৬৮/	৬	...	...	...	৬	৬৮/	১০	...
৮০	মির্জাপুর	...	৮০	৮০	৮০	৮০	৮০	৮০	৮০	৮০	৮০
৮১	মাজারী *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮২	মালদহ	...	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭
৮৩	মুর্শিদাবাদ	...	৮২	৮২	৮২	৮২	৮২	৮২	৮২	৮২	৮২
৮৪	গঙ্গা	...	৮৫	৮৫	৮৫	৮৫	৮৫	৮৫	৮৫	৮৫	৮৫
৮৫	পূর্বদ্বীপ *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৬	গঙ্গা	...	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬
৮৭	মেহগড় *	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
মধ্য প্রদেশ।											
৮৮	ভোজপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৮৯	মুন্সীগঞ্জ	...	৮৯	৮৯	৮৯	৮৯	৮৯	৮৯	৮৯	৮৯	৮৯
৯০	কুমিল্লা	...	৯০	৯০	৯০	৯০	৯০	৯০	৯০	৯০	৯০
৯১	গাজীপুর	...	৯১	৯১	৯১	৯১	৯১	৯১	৯১	৯১	৯১
৯২	কক্সবাজার	...	৯২	৯২	৯২	৯২	৯২	৯২	৯২	৯২	৯২

* পাওয়া যায় নাই।

মন্তব্য।—কখনো এই বিবরণের কৰ্ম অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শন বা এই যে কলিকাতার কর্তৃপক্ষদের প্রতি তা লাম করিতে বচাই হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

রোটক ... ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "বাজার" ৮৯। সেখা উচিত।
 ১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

গোম।	মর।	চাঁউল	বাজার	বোয়ার	সামান্য	চাঁউল	মোলা
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...
১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭
১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭	৮৭

† এই ২ বছরের অর্থ পূর্ণপ্রকাশিত এই ২ বছরের অর্থের সহিত বিবেচনা বা বিলম্ব জিলায় কার্যকারকদের প্রতি বা বিলম্ব

বিস্তারিত (টাকার খত পাওরা বাকী)

বাকীরা।		জোরি।		সামান্য চাকীল।		হোল।		বিস্তারিত খত।
১৮৭১ সালের ৮ জুলাইল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাইল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ জুলাইল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাইল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৮ জুলাইল পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাইল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১১৭৮	১১৮৮	১২
...	...	...	...	...	...	৬৫	৬৫	৮০
...	...	...	...	...	...	...	...	৮১
...	...	...	...	...	...	১১২	১১	৮২
৬২	৬২	৬০	১/০	১/০	৬৫	৮৬	৬০	৮৩
...	...	...	৬১৮	৬২৮	১৪১	৮৫	১১৮৬	৮৪
...	...	...	...	...	...	...	...	৮৫
...	...	...	১/৫	১/৫	১/০	৬৫	৬৫	৮৬
...	...	...	...	...	...	...	...	৮৭
১৭	১৭	১৬	১১০	১২	১২	১১	১২	৮৮
...	...	১০	১১৪	১৫	১২	১৬	১৬	৮৯
...	...	৬	১/৭১	১/০	১১	৬	৬	৯০
...	...	...	১/০	১/০	১০৮	১৬	১৬	৯১
১৬	১৬	১৫	৬০	১৬	১৭	১৬	১৬	৯২

আদেশ হইতেছে যে তাঁহারদের দিউন যেহ আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে বিস্তারিত পাইতে পারে এবং সময় বুঝিয়া ১৮৭১ সালের জুলাইল মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকীরা নহে।

সোম বর চাকীল বাকীরা জোরি সামান্য চাকীল হোল
সের সের সের সের সের সের

অমৃতসর—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১ জুলাইল

পর্যন্ত এই সপ্তাহে

১৮৭১ সালের ২৫ বার্ট

পর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

আমোদ—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১ জুলাইল

পর্যন্ত এই সপ্তাহে

১৮৭১ সালের ২৫ বার্ট

পর্যন্ত গড় সপ্তাহে

১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে

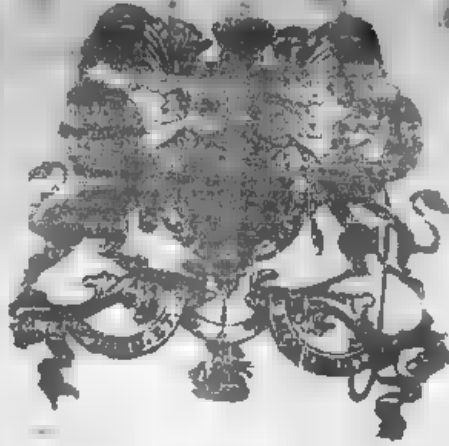
সেই চাকীলিতে আদেশ করা হইতেছে।

১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দর।

	মোম সের	হর সের	চাঁউস সের	বালিয়া সের	খোরার সের	সামান্য চাঁউস সের	ছোলা সের
আদিবন্দু—এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১০/১০	১৮/১	১০৫১০	•	•	১৭৫৮	১১০৫৮
১৮৭১ সালের ২৫ বার্ষিক পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১২৫৮	১৯৫৮	১০৫৮	•	•	১৭৫৮	১১৫৮
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৭৫৮	১৮/	১০৫৮	১১২৫৮	১১৮/১	১৬৫৮১০	১২৮
করকরাইদ—এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১৮/১	৫৮৫৮১০	১৭৮	১১১১০	১১৮/	১১২৫৮১০	১১৮
১৮৭১ সালের ২৫ বার্ষিক পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১৮/	৫২১১৮১০	১৬৮	১১৩১৮১০	১১৮	১১২	১১৫১০
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৭৮	১১৮	১৮	•	৫০	১৫৮	১৭
নীতাপুর—এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহে	৫০৮	১১০১৮	১১৮	৫৫১১	৫০	১১০৮	১১৮
১৮৭১ সালের ২৫ বার্ষিক পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	৫১৮/	১১৮/	১৮১১	৫৫১১	৫০	১১০৮	১১৮
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	৮১৮	৫১৮	১২	১১২৫	১১০৮	১১৮	১২/

এ কলকাতা,

উক্ত পক্ষিদেপ্তার রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, APRIL 25, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৫ আশ্বিন।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী অধ্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীমানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাঠা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উপর অধ্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত অমাবদীতে যেহে খোদকতা রাইরত থাকর করিরাছে কেতারা তাহারদিগের অধ্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক গণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পত্রের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বলির দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীর বিক্রয়ের দ্বারা পূর্নকার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি কেতারা বুঝিতে সেই মহাল পূর্নকার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধার্য হইরাছে কেতারা তদতিরিক্ত রাজ্য প্রস্তুত ও গমনা সময়ের সুবিধার নিমিত্ত কর্তৃত্ব দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি জীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি ভে মাকনিস,

একটিং সেক্রেটারী।

(৭৮)
নৌলান্দের ইশতিহার।

জিলা হুগলি।

ইস্তাহারমালা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলায় অন্তর্গত বিদ্রুপসিংহ রেলওয়ের পরিচালক সিদ্ধান্তে পরগনামণ্টের যে পত্র আছে তাহা বাৎসরিক স্বরূপ ১৮৭১ সালের ২২ মে মোক্তাবেক বাত্মালা নম্বর ১২৭৮ সালের ৯ ইজিটি লোমবার এই জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিহাল হইবেক

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেক তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী নান্দেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের তৃতীয় এবং চতুর্থ দ্বিগুণ ব্যতীত অন্য দ্বিগুণের অধীক থাকিবেক যা ইতি নম্বর ১৮৭১ সাল তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

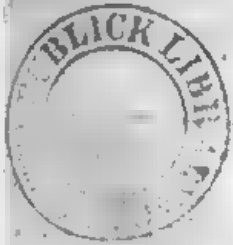
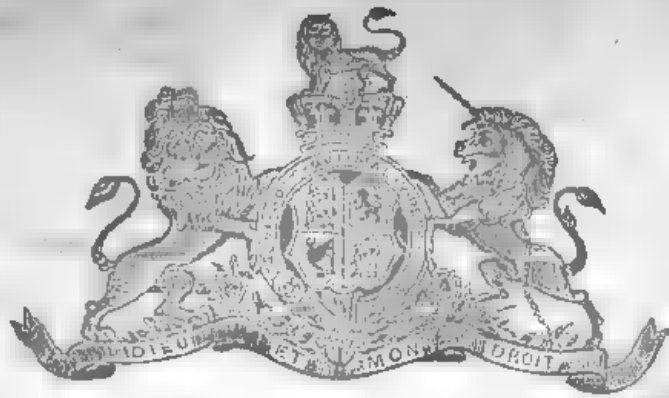
স্বাক্ষরিত মহাল কালেক্টরের অধীন	মহাল ও পরগনাম নাম	ভূমির পরিমাণ মুখ্যাত্মক হত একর	এর বীলম্বের উপর	বক্তব্য।
১৪২	অলিমদী পং বোর	এংরোপোঃ ১ ২ ৩১	টাকা ৭০১	বিদ্রুপ বিক্রয় হইবেক।

(F)

(Sd.)

J. PHELLEW,
Deputy Collector.

বাকাল সেক্রেটারীয়েট মন্ত্রালয়ে প্রাপ্ত এডভোকেট বরিস লুইসসায়েব বক্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MAY 2, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে।

Circular Orders of the Board of
Revenue, L. P.

MARCH 1871.

No. 5.

The Government of India, Financial Department, by orders No. 1437, dated 9th March 1871, directs that "Officers charged with the disbursement, on the part of Government, of salaries, annuities, or pensions" shall make the deductions, from 1st April next, on account of income tax, in accordance with the provisions of the Bill introduced into the Council of the Governor General on the 9th of the current month..

No. 6.

Under instructions from Government, the alterations in clause 5, at page 385 of the Board's Rules, and the Tables in regard to carriage for
[Government Gazette, 2nd May 1871.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের
সরকারি অফিস।

১৮৭১ সাল মার্চ মাস।

৫ নম্বর।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখের ১৪৩৭ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে এই আদেশ করিয়াছেন। গবর্ণমেন্টের পক্ষে যে কর্তৃপক্ষেরা কোন ব্যক্তির বেতন কি বার্ষিক হস্তি বা পেনশন দেন, বর্তমান মাসের ৯ তারিখে ঐহৃত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভায় যে আইন উপস্থিত করা যায় তাঁহার) আগামি আগ্রিস মাসের ১ তারিখঅবধি সেই আইনমতে ঐ বেতনাদি- হইতে ইলকম টাকাস কাটরা লইবেম।

৬ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫২০ পৃষ্ঠার ৫ ধারা পরিবর্ত-
নার্থ যে কথা এবং টেনামের যাবতকালে তাহারদের
ক্রয়াদি বিষয়ের যে টেবিল ১৮৬৭ সালের নবেম্বর

Troops introduced by Circular Order, No. 4 of November 1867, are cancelled; and the original Appendix at page 339 of the Rules, of which a fresh copy is issued herewith, is again adopted.

স্বাক্ষর ৪ নম্বরের সরকুলারে প্রকাশ করা যায় গবর্ন-মেন্টের আদেশমতে তাহা এইরূপে রহিত করা গেল। এ বিধিগুস্তকের ৫২৬ পৃষ্ঠায় যে আপেক্ষিক প্রকাশ হইরাছিল তাহা পুনশ্চ প্রবল হইল। তাহার প্রতি-লিপি এই।

APPENDIX.

[SEE SECTION 1, CLAUSE 5.]

Table showing the weight of Baggage allowed to be carried by troops on a march,—extracted from General Order No. 864 of 1854.

	Service equipment, exclusive of camp equipage.	On occasion of ordinary relief, &c., weight of camp equipage not supplied by Government, inclusive.
	Maunds.	Maunds.
Colonels	40	184
Lieutenant-Colonels, married	25	104
Majors, and those of equal rank, unmarried	10	76
Captains, married	5	86
Surgeons, and those of equal rank, unmarried	3½	48
Subalterns, married	1½	66
Assistant Surgeons and Veterinary Surgeons, unmarried	1½	38
Warrant Officers	1½	23
Native Commissioned Officers	2½	5
Sergeant-Majors and Quarter-Master Sergeants, Native Regiments	1	18
Havildars and Native Doctors .. .. .	..	1
Christian Drummers and Buglers, married .. .. .	..	1
Naicks, Drummers, Sepoys .. .. .	..	1
Band Property .. .. .	..	36
Adjutant's Office .. .. .	..	18
Quarter-Master's Office .. .. .	..	5
Pay-Masters, Her Majesty's Regiments .. .. .	..	10
Regimental Forge .. .. .	..	18
" Treasure Chest .. .. .	..	18
MESSES.		
Mess Property, European Regiment .. .. .	..	352
" " Native Do. .. .. .	..	168
" " Troop of Company of Artillery or Detachments of Recruits having an established Mess .. .. .	..	66
" " Sergeants, European Regiment .. .. .	..	10
Additional for each officer present	4	5
BAZARS.		
Per Troop or Company, European or Native, Cavalry, Infantry, Sappers, or Reserve Company of Artillery .. .. .	..	5
A Troop of European Horse Artillery .. .. .	..	19
" Native .. .. .	..	12
A Company of European Foot Artillery with Battery .. .. .	..	7
Ditto Native ditto .. .. .	..	10

(১ম পরিচ্ছেদের ৫ প্রকরণ দেখ।)

সৈন্যাদিগের গমনকালে তাহাদের সঙ্গে লইবার জন্য সামগ্রীর যে ওজনের অনুমতি আছে
তৎপ্রদর্শক টেবিল, ১৮৫৪ সালের ১৬৪ নং সাধারণ আজ্ঞাহইতে উদ্ধৃত।

	মুদ্রোপকরণ ব্য- তীত কার্যোপ- যোগী উপকরণ সামগ্রী।	সাধারণ মুক্তি প্রভৃতির ঘটনার জায় সংক্রান্ত মু- দ্রোপকরণের যত ওজন গণনামেন্টে কর্তৃক সরবরাহ করা হয় না, তাহা শুধ ওজন।
কর্ণেল	৪০/	১০৪/
লেপ্টেনেন্ট কর্নেল	২৫/	১০৫/
মেজর এবং তাঁহার সমান মর্যাদা প্রাপ্ত কাপ্তান { বিবাহিত অবিবাহিত }	১০/	১০৫/
চিকিৎসক এবং তাঁহার সমান মর্যাদা প্রাপ্ত (সব্যাল উচ্চ) নিম্ন পদস্থ সেবাগতি { বিবাহিত অবিবাহিত }	৫/	১০৫/
আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক এবং (ডিটারিমারী) অফ চিকিৎসা সম্পর্কিত চিকিৎসক { বিবাহিত অবিবাহিত }	৫/	১০৫/
ওয়ারেন্ট অফিসর	৩১/০	২০/
এতদেশীয় সশস্ত্র প্রাপক কর্মচারক	২১/০	৫/
সরজিয়ন্ট মেজর এবং কোয়ার্টার বাফের সরজিয়ন্ট, এদেশীয় রেজিমেন্ট	২১/০	২৫/
ফারিসমার এবং নেটিব ডাক্তার	১১/০	১/
ক্রীতদাসবলসহী ডবল এবং বগলার (বাদ্যকর বিশেষ) বিবাহিত	০	১১/০
নারেক ডবল সিপাহী	১১/০	১১/০
বাণ সম্পত্তি	০	৫৬/
আউটফিটস কার্যালয়	০	১৮/
কোয়ার্টার মাস্টারের কার্যালয়	০	৫/
শে মাস্টার ক্রীতদাসী মহারাণীর রেজিমেন্ট	০	১০/
রেজিমেন্টেল ফোর্জ	০	১৮/
“ “ টাকার প্রভৃতির নিম্নক (মেসেজ) ডকুমেন্ট	০	১৮/
জৌলবার্ষে ব্যবহৃত সম্পত্তি ইউরোপীয় রেজিমেন্ট	০	৩৫২/
“ “ এতদেশীয়	০	১৩৮/
“ “ যে সৈন্য কিম্বা গোলেন্দাজদিগকে কোম্পানী কিম্বা মুক্তন সংগৃহীত সৈন্যাদিগের ডিপার্টমেন্ট কোম সংস্থাপিত ডক্যু জব প্রাপক	০	৩৬/
“ “ সরজিয়ন্ট ইউরোপীয় রেজিমেন্ট	০	১০/
উপস্থিত প্রত্যেক কর্মচারির নিমিত্ত অধিক বাজার।	৪	৫/
সৈন্য কিম্বা কোম্পানি ইউরোপীয় কিম্বা এতদেশীয় অশ্রুত কিম্বা পদাতিক স্যাণ্ডার (ঘনসকারক) কিম্বা গোলেন্দাজদিগের রিজার্ভ কোম্পানী বার	০	৫/
ইউরোপীয় অশ্রুত গোলেন্দাজদিগের কোম সেদা	০	১০/
এতদেশীয়	০	১২/
বাটারী সহ ইউরোপীয় ফুট আর্টিলারি সৈন্যাদিগের কোম কোং	০	৭/
এ এতদেশীয়	০	১০/

No. 7.

DISTRICT Officers are informed that purchasers of Government estates should be allowed to take copies of the measurement chittas appertaining thereto, the chittas themselves being retained in the possession of Government for reference if necessary thereafter. The jummabundi papers relating to such estates may be made over to the purchasers, after all arrears of rent due to Government have been collected.

No. 8.

DISTRICT Officers are requested to report, as early as possible, if there are in their respective districts any cases of acquisition of land under declarations issued under Act VI of 1857, in which amended declarations, under the new Act X of 1870, are necessary. The one question on which each case must be determined is whether notices have issued under Section 4 of the old Act. If they have not, a fresh declaration under the new Act should be at once submitted for the orders of Government. If they have, the proceedings must be continued and completed under the old Act.

No. 9.

The following is added as Clause 2, Section VII, Chapter VIII, at page 153 of the Board's Rules :—

The principle of the above rule applies to estates on the fluctuating towjee. When in such estates losses of revenue occur, in the course of the year, through death or desertion of ryots, they should be treated as irrecoverable balances, and no alteration in the demand on the rent-roll should be made until the end of the year, when the Board's sanction should be obtained to any abatement of demand for the following year, which may be necessary.

No. 10.

With advertence to Circular Order No. 18 of June last, the following Circular No. 3921, dated 29th December 1870, from the Officiating Secretary to the Government of India, in the Financial Department, is published for general information and guidance :—

Under Financial Resolution, No. 1035, dated 7th June 1870, which prescribes rules for the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

৭ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে এই কথা জ্ঞাত করা গেল। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের মহাল ক্রয় করিলে তাঁহার প্রতি ঐ মহালের চিটার সকল করিয়া লইবার অনুমতি দেওয়া যাইবে। অঙ্গুল চিটা পক্ষান্তে কোন সময়ে দেখিবার আবশ্যক হইতে পারিলে বলিয়া গবর্ণমেন্টের অধিকারে থাকিবে। গবর্ণমেন্টের পাওনা সকল ব্যক্তি আদায় করা গেলে পর ঐ সকল মহালের জমাখান্দার কাগজপত্র ক্রেতাদিগকে দেওয়া যাইবে।

৮ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ হইল। আপনহঁ জিলার মধ্যে ভূমি গ্রহণ করিবার ঘোষণাপত্র ১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে প্রকাশ করা গেলো ১৮৭০ সালের জুন্ মাস ১০ তারিখমতে সংশোধিত ঘোষণাপত্র প্রচার করা প্রয়োজন হইলে তাঁহার দ্বারা সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। পুরাতন আইনের ৪ ধারামতে নোটিশ দেওয়া গিয়াছে কি না প্রত্যেক স্থলে এই একমাত্র বিষয় নির্ণয় করিতে চাইবে। না দেওয়া গেলে গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা জানিবার জন্য জুন্ মাস আইনমতে-জুন্ মাস ঘোষণাপত্র অগৌণে দিতে হইবে। যদি দেওয়া গিয়া থাকে, তবে পুরাতন আইনঅনুসারে কার্য্যসূচন করিয়া সমাপ্ত করিতে হইবে।

■ নম্বর।

নিম্নলিখিত বিধি বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩৩ পৃষ্ঠার ৮ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২ ধারা বলিয়া লিখিত হইবে।

বেং বখালের রাজস্ব স্থান বা বৃদ্ধি হইতে পারে উক্ত আজার স্থল ভৌকীর লিখিত ঐ মহালের প্রতি বর্ত্তে। তদ্রূপ মহালে প্রজাদের মৃত্যু কি পলায়ন দ্বারা বৎসরের কোন সময়ে রাজস্বের হানি হইলে, জমাদার বা কীর লায় সেই টাকার বিষয়ে কার্য্য করিতে হইবে। এবং বৎসর অবসান না হইলে ভৌকীর লিখনমতে দাওয়ার কিছু পরিবর্ত্তন করিতে হইবে না। বৎসর অবসানে ঐ দাওয়া স্থান করা আবশ্যক হইলে বোর্ডের অনুমতি লইতে হইবে।

১০ নম্বর।

গতি স্থান মাসের ১৩ নং সরকারের উপন্যাসে লিখামশাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারীর ১৮৭০ সালের ২৯ ডিসেম্বরের ৩২১ নম্বরের নিম্নলিখিত সরকারি সাধারণের জামত উপদেশার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বাজকীর কোন কর্ম্মবিভাগের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের কৃত্তে কোন কর্ম্ম করা গেলো, ফিনান্সিয়াল ডিপার্ট

recovery and adjustment of charges for work done by a Government factory for any public Department, the heads of Departments are required to make provision in their budget estimates for printing work to be done in the Government Press. This course would lead to a double charge for printing,—first, in the grant for the Government Press; and, secondly, under the several offices concerned; while the object desired, as regards printing, was simply to limit the annual cost of the orders upon the Superintendent of Government Printing for work to be executed by him for heads of Departments. His Excellency in Council is, accordingly, pleased to direct that the figures for the budget be taken from the estimate of the Superintendent of Government Printing, and that the estimates of the several Departments for work to be done by the Superintendent be excluded from their budget estimates of the rest of their expenditure, and be detailed in an appendix to the budget estimate of the Superintendent of Government Printing.

২. The Comptroller-General and the Superintendent of Government Printing will be responsible for seeing that the requisitions of heads of Departments during the year do not exceed the amounts which may be passed for them in the appendix to the estimate of the Superintendent of Government Printing; and the former officer, in giving effect to the first and second rules in the Financial Notification, No. 1085, dated 7th June 1870, will take care that proper departmental audit is obtained for the expenditure which may be incurred against the estimates, as mere provision for it in the appendix to the estimate of the Superintendent of Government Printing will not exempt heads of Departments from the obligation of obtaining competent sanction for any special printing expenditure. For example, the sanction of the Government of India in the Foreign, Home, Military, or Public Works Department, would be necessary for adjusting the cost of any book which might be printed by the head of a department subordinate to any of those Departments.

৩. These instructions will apply equally to the work done by the Government Press at Allahabad, or the like press establishment for other Departments or Governments; the local Accountant-General being charged in such case with the

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

মেম্বের ১৮৭০ সালের জুন মাসের ৭ তারিখের ১০৯৫ নম্বরের সিদ্ধান্তপত্রের সেই কর্মের খরচ আদায় ও নিষ্পত্তি করিবার বিধি আছে। সেই বিধির মধ্যে একতর আদেশ এই। গবর্নমেন্টের ছাপাখানার কোন পুস্তকাদি ছাপাইতে হইলে কর্মবিভাগের প্রধান কর্তৃপক্ষেরা আপনাদের বজেটে তাহার বিধান করিবেন। পরন্তু এই নিয়মমতে কার্য হইলে ঐ পুস্তকাদি ছাপাইবার দিওগ খরচ হইবে। প্রথম গবর্নমেন্টের ছাপাখানার তাহার খরচ লওয়া যাইবে দ্বিতীয় যে কর্মবিভাগহইতে সেই কর্ম যার তাহারও সেই খরচ লওয়া হইবে। কিন্তু ছাপা করণ সম্পর্কে উক্ত সেক্সালরের কেবল এই উদ্দেশ্য ছিল, যেম কর্মবিভাগের প্রধান কর্তৃপক্ষেরা গবর্নমেন্টের ছাপা কার্যের তত্ত্বাবধারক সাহেবেরদ্বারা যে কর্ম করান তাহার কোন সীমা নির্দেশ করা যার এই কারণে মন্ত্রিসভাদিগ্নিত মতিমবর সাহেব এই আজ্ঞা করিয়াছেন বজেটের নিমিত্ত উক্ত লক্ষ গবর্নমেন্টের ছাপা কার্যের তত্ত্বাবধারক সাহেবের অনুমানপত্র হইতে লওয়া যাইবে, ও তাহারদ্বারা যে কর্ম সম্পাদন করা যার সান্না কর্মবিভাগে সেই কর্মের খরচের অনুমানপত্র তাহারদের বজেটের অন্তর্গত খরচের অনুমানপত্রের মধ্যে বরা না গিয়া গবর্নমেন্টের ছাপা কার্যের তত্ত্বাবধারক সাহেবের বজেটের পরিশিষ্টপত্রে বিস্তারিতরূপে লেখা যাইবে।

২। গবর্নমেন্টের ছাপা কর্মের তত্ত্বাবধারক সাহেবের অনুমানপত্রের পরিশিষ্টপত্রে যত টাকা লেখা থাকে কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারকদের কর্মে বৎসরের মধ্যে তদন্থিক খরচ না হয়, এই বিষয়ে কম-ট্রোলর জেনরল সাহেব এবং গবর্নমেন্টের ছাপা কর্মের তত্ত্বাবধারক সাহেব সাক্ষী হইবেন। ও কম-ট্রোলর জেনরল সাহেব যখন কিসানশাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭০ সালের ৭ জুনের ১০৯৫ নম্বরের বিজ্ঞাপনপত্রের প্রথম ও দ্বিতীয় বিধিমতে কর্ম করেন, তখন ঐ অনুমানপত্রের নিমিত্ত সে টাকা খরচ করা যার উপযুক্ত কর্মবিভাগে আতিষ্ঠ হয় এই বিষয়ে নবোয়োগ করিবেন। ফলতঃ গবর্নমেন্টের ছাপা কর্মের তত্ত্বাবধারক সাহেবের অনুমানপত্রের পরিশিষ্টপত্রে ঐ খরচের বিধান করা গিয়াছে বলিয়া কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারকগণ কোন বিশেষ পত্রাদি ছাপাইবার উপযুক্ত অনুমতি প্রাপ্ত বিষয়ে সুরক্ষা নহেন। যথা করিম বা হোম বা মিলিটারী বা পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের অধীন কোন কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারক কোন পুস্তক ছাপাইলে তাহার খরচ নিষ্পত্তি করিবার জন্য ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সিক্রেটারী অফিসে লওয়া আবশ্যিক।

৩। আলিহাবাদের গবর্নমেন্ট প্রেসে এবং অন্যত্র কর্মবিভাগের কি গবর্নমেন্টের প্রেসে যে কার্য করা যার তাহারও প্রতি উক্ত বিধি বর্তে। কিন্তু ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের প্রেস সম্পর্কে কম-ট্রোলর জেনরল সাহেবের এটি যে দায় বর্তে তাহা উক্ত আলিহাবাদ

responsibility which, in the foregoing orders, attaches to the Comptroller-General in respect of the Press of the Government of India.

No. 11.

The following is circulated in supersession of C. O. No. 1 for October 1870:—

With reference to paragraphs 7 and 8 of the Rules of the Government of Bengal for the administration of the Act XVI of 1870, all officers engaged in conducting proceedings under the Act are informed that when a prosecution has been instituted before the Magistrate for the recovery of income tax from a defaulter, the prosecuting officer is not debarred from withdrawing such prosecution on good and sufficient grounds.

2. In order, however, to prevent any injudicious exercise of this authority, the Board prescribe that no prosecution, under section 31 or 33 of the Act, shall be withdrawn, except with the sanction of the Collector of the district.

3. In according such sanction, Collectors will be guided by the following general rules:—

(I.) A prosecution may be withdrawn on tender by the defaulter of the sum in which he was originally assessed, if the Collector shall have satisfied himself by personal inquiry that good reason existed for non-payment within the period prescribed by law.

(II.) A prosecution may be withdrawn without payment of his tax by the defaulter, when the Collector has satisfied himself that the defaulter was not a fit object for assessment. It will be understood, that this rule accords no permission to the refund without the sanction of Government, of any sum which may have been recovered from the assessee by any process.

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেট। ১৮৭১। ২ মে]

প্রকৃতি স্বামের প্রেসসম্পর্কে সেই স্বামের আকৌ-
টেন্টে অমরুল সাহেবের প্রতি বক্তব্য

১১ নম্বর।

১৮৭০ সালের অক্টোবর মাসের ১ নং সরকারি
অর্ডার রহিত হইয়া এই সরকারি প্রকাশ করা যাই-
তেছে।

হজরতের গবর্ণমেন্ট ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে
কার্য নিয়ন্ত্রণের যে বিধি করিয়াছেন তাহার ৭ ও ৮
ধারা লক্ষ করিয়া সেই আইনমত কার্য নিয়ন্ত্রণক সকল
কর্মকারকের প্রতি এত আদেশ করা যাইতেছে।
বাকীদারের দ্বারা ইতরম টাকস আদায় করিবার
নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে মালিশ উপস্থিত করা
গেলেন যে কর্মকারক মালিশ করিলেন উপস্থিত ও প্রচুর
কারণ থাকিলে তাঁহার সেই মালিশ উঠাইয়া লইবার
বাধা নাই।

২। কিন্তু এই ক্ষমতামতে যে কার্য হইতে পারে
তাঁহা অবিরোধমতে করা না বাত, এই নিমিত্ত ঘোষণা
সাহেবেরা এই আদেশ করিয়াছেন, আইন ৩১ কি
৩৩ ধারামতে যে মালিশ উপস্থিত করা যায়, তিনি
কালেক্টর সাহেবের অনুমতি না হইলে তাহা উঠাই-
য়া লওয়া যাইতে পারিবে না।

৩। কালেক্টর সাহেবেরা নিম্নলিখিত সাধারণ বিধি
মানিয়া সেই অনুমতি দিবেন।

(১) আইনে টাকস দিবার যে সময় নিয়ন্ত্রণ হই-
য়াছে সেই সময়ের মধ্যে কোন ব্যক্তির তথ্য না
দিবার উপযুক্ত কারণ ছিল, কালেক্টর সাহেব পরে
অনুমতি লইয়া ইহা ক্রোধমতে আনিলে এই ব্যক্তির
যত টাকা টাকস প্রদানে ধার্য হইল তৎমত টাকা
দিলে এই মালিশ উঠাইয়া লওয়া যাইতে পারিবে।

(২) বাকীদার টাকস দিবার বোধ্য লোক নয়
কালেক্টর সাহেব ইহা ক্রোধমতে আনিলে, বাকীদার
টাকস না দিলেও মালিশ উঠাইয়া লওয়া যাইতে
পারিবে। কিন্তু যে ব্যক্তির উপর টাকস ধার্য হই-
য়াছিল, তাহার দ্বারা কোন পরওয়ানা বাহির হইয়া
টাকা আদায় করা গেলেন পর, মজরমেন্টের অনুমতি
না হইলে এই বিধিমতে তাহার সেই টাকা ফিরিয়া
দেওয়া যাইবে না।

(III) A prosecution may be withdrawn whenever a Collector deems it expedient, either in consequence of failure in the service of process from the Magistrate's Court, or of insufficient realization of the arrear by the criminal procedure, to resort to the provisions of section 39 of the Act for the recovery of the arrear as an arrear of revenue. And when a criminal prosecution has been instituted against a defaulter, it should invariably be withdrawn before proceedings are commenced under section 39.

4. Collectors should specially notice in their annual reports the number and character of the cases in which they have withdrawn prosecutions during the year under report.

No. 12.

The following addition is made to Clause 3, Section II, page 147 of the Board's Rules:—

"A copy of such advertisement must, in each case, simultaneously with its publication in the Gazette, be put up at the office of the Collector's head-quarters, also at that of the Sub-division or Sub-divisions in which the estate to be sold is situated, and, with the Judge's permission, at the office of the nearest Moonsiff."

2. The Superintendent of Stationery will be requested to supply district Officers, on indent, with printed forms of advertisement in the vernacular, embodying the conditions of sale set forth in clause 12, page 148 of the Rules.

No. 13.

The following is to be added as Clause 2 B, Section II, page 163, Board's Rules:—

A nazir, whose salary has been fixed by Government, and who is not paid from a contract allowance, is, as regards pension, on the same footing as every other ministerial officer of Government, whether his remuneration throughout the period of his service as Nazir has been derived from "miran" fees, or from a fixed salary charged against imperial revenue.

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

(৩) মাজিস্ট্রেটের আদালতের পরওয়ানা জারী করিতে ক্রটি হওয়াতে অথবা মৌজদারী কাবাপ্রদানী-মতে সেই বাকী টাকা আদায় না হওয়া প্রযুক্ত, যদি কালেক্টর সাহেব আইনের ৩৯ ধারার বিধানমতে বাকী রাষ্ট্রের ব্যয় সেই বাকী আদায় করিবার কার্যে প্রবর্তি হওয়া বিধিত বোধ করেন, তবে মালিক উঠাইয়া লওয়া যাইতে পারিবে। যদি বাকীদারের নামে মৌজদারী অভিযোগ উপস্থিত হয় গিয়া থাকে, তবে সেই অভিযোগ উঠাইয়া না দেওয়া গেলে ৩৯ ধারামতে কাবাপ্রদানের আরম্ভ হইবে না।

৪। কালেক্টর সাহেবেরা বৎসর বার্ষিক রিপোর্ট লেখেন তখন যে ২৫২২২২ রিপোর্ট হর উঠাওয়া সেই বৎসরের মধ্যে কত ও কি আদায়ের মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়াছেন তাহা বিশেষ করিয়া উল্লেখ করিবেন।

১২ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২২২ পৃষ্ঠার ২ পরিচ্ছেদের ৩ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

এ বিজ্ঞাপন যে সমস্ত গেজেটে প্রকাশ করা যায়, সেই সময়েও তাহার প্রতিলিপি কালেক্টর সাহেবের সমস্ত স্থানের কাছাতে এবং বিক্রয় স্থান যে মহকুমায় বা যে মহকুমায় থাকে তাহার কাছাতে ও জজ সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্বক নিকটস্থ মুন্সেফী কাছাতে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

২। জিলার বর্তমান কৌশলটির অনুসারে ক্রীতদেবী সাহেবের নিকট পত্র লিখিলে তিনি উহার নিকট মৌজদারী ভাষায় এ আদায়পত্রের পাঠ পাঠাইবেন। বিধি পুস্তকের ২২৪ পৃষ্ঠার ১২ ধারায় ক্রীতদেবী যে বিবরণ লিখিত হইয়াছে তাহা এ পাঠে ছাপা থাকিবে।

১৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৪৭ পৃষ্ঠার নিম্নলিখিত বিধি ২ পরিচ্ছেদের ২ ধারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

মাজিস্ট্রেটের বেতন চুক্তিমতে নির্ধারিত টাকার হাতে দেওয়া না গিয়া গবর্ণমেন্ট কর্তৃক নির্ধারিত হইলে, কাজিরস্বরূপ তাহার কাম করিবার সমস্তকাল তিনি মিরান বলিয়া পারিতোষিক কিম্বা রাজস্বীয় রাজস্বের হিসাব খাতায় তোলা অবধারিত বেতন বলিয়া পাইলেও গবর্ণমেন্টের বিষয়ে এ কাজির গবর্ণমেন্টের অন্য প্রত্যেক আমলার তুল্য হইবেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

(১০২)

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

MEMO. No. 2.

The accompanying copy of Circular Order No. 2, dated 10th January 1871, should be substituted for the copy previously issued, which should be destroyed.

High Court, &c.,
The 3rd April 1871.

By order, &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

(CIVIL SIDE.)

No. 2.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners,—(dated Calcutta, the 10th January 1871.)

THE Court directs that all orders by all Civil Courts for the attachment of estates and shares of estates shall be immediately notified to the Collector of the District within which such estates or shares of estates are situated.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PHACOCK,
Registrar.

No. 8.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners—(dated Calcutta, the 6th April 1871.)

I AM directed to forward herewith, for your information and guidance, and for communication to the Moonsiffs subject to your control, the amended rule given below, which has been framed at the instance of His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, for the guidance of the police employed on escort duty in connexion with remittances made by Moonsiffs, and to state that the present instructions should be regarded as superseding those conveyed in Circular Order No. 9, dated 18th July 1868, which is hereby cancelled.

By order, &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

AMENDED RULE.

Rule 26.—Where Moonsiffs' Courts exist, a day in each month will be fixed by the Judge on which the money will be paid over to the police for transmission to the treasury.

Clause I.—The Moonsiff will give notice at the police station on the day before the guard is required, and the police officer in charge will himself, on the day appointed, proceed to the Moonsiff's outcherry with a guard as directed in the above instructions.

Clause II.—The money will then be counted in the presence of the officer in charge of the guard and placed in a bag, which will then and there be sealed and made over to the guard, who will forthwith proceed with it to the treasury or sub-divisional treasury. The officer in charge will be furnished with a memorandum of the amount.

Clause III.—The police officer will cause the bag and seal to be inspected in his presence by the treasury officer to whom it is addressed; and while held responsible for the total amount in the bag, he will not, provided the bag and seal show no signs of being tampered with, be called on to replace any light or spurious coin that it may contain.

Clause IV.—The above rules apply to small remittances made by Moonsiffs in bags. Larger remittances will be sent more securely packed.

Clause V.—The provisions of paragraphs 12* and 13* apply equally to the transport of all remittances from Moonsiffs' Courts. If a remittance be in copper coin, and exceeds six seers and one pound weight, coolie labor should be employed.

Clause VI.—Should any necessity arise for a second remittance during the month, the same course will be pursued on due notice being given at the police station.

* Paragraphs 12 and 13 alluded to above.

"12. Under ordinary circumstances the strength of escorts shall be as follows :—

For Prisoners.

For one to three prisoners ... 2 constables.
" four to six prisoners ... *3 ditto.

* Of these, one man to act as head constable

For Treasure.

For sums not exceeding Rs. 30, a single constable of known integrity and trustworthiness.

N. B.—If such an officer be not available, two constables should be sent.

For any amount above Rs. 30, and not exceeding Rs. 250, two constables.

For Rs. 250, and up to Rs. 500, three constables

N. B.—One of these should act as head constable.

When the sum of money transmitted under the escort of the police does not exceed Rs. 500, it should be carried by the police themselves without the employment of coolie labor.

For any amount above Rs. 500, and not exceeding Rs. 1,000, four constables.

N. B.—One of these should act as head constable.

For any sum above Rs. 1,000, and not exceeding Rs. 10,000, a regular guard of at least one head constable and four constables.

For upwards of Rs. 10,000, and not more than one lakh, one head constable and eight constables.

For one to two lakhs, two head constables and twelve to sixteen constables.

Above two lakhs, one sub-inspector and two head constables, and sixteen to twenty constables, and so on, for each lakh above two lakhs four constables in addition, and officers in proportion.

When treasure is escorted by rail, a head constable and two constables are deemed sufficient, but during the transit of the treasure to the railway van, or from it, a proper guard of full strength as above must be provided.

When treasure is conveyed by steamer, a guard of one head constable and six armed constables should be detailed with any amount not exceeding one lakh. The men should furnish one sentry by day and two by night, if necessary. With a despatch of treasure exceeding one lakh, the guard should be increased in proportion up to a maximum of twelve constables.

"13. All arrangements as regards carriage will devolve upon the officer to whom the escort is applied, and will not in any way form part of the duty of the police. Prisoners and treasures should not, unless under special circumstances, be sent together."

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার অর্ডর।

২ নং অধ্যাপক পত্র।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১০ তারিখে ২ নম্বরের যে সরকুলার অর্ডর পূর্বে প্রকাশ করা গিয়াছিল তাহা নষ্ট করিয়া তৎপরিবর্তে এই সরকুলার পাঠ করিতে হইবে।
আজ্ঞাক্রমে।

হাই কোর্ট।

১৮৭১ সাল ৩ আশ্বিন।

ডবলিউ এম স্টুটর।

একটিং রেজিষ্টার।

২ নং সরকুলার।

সকল জিলার জজ সাহেব ও জুডিশিয়াল কমিশনার সমীপেহু।—কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।
হাই কোর্টের এই আদেশ। কোম দেওয়ানী আদালত মহাল ও মহালের অংশ ক্রয়করিবার আজ্ঞা করিলে, ঐ মহাল কি মহালের ঐ অংশ যে জিলার অন্তর্গত থাকে সেই জিলার কানেক্টর সাহেবের নিকট অগৌণে ঐ আজ্ঞা হওয়ার সম্বাদ দিতে হইবে।
হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক বি পীতক।

রেজিষ্টার।

৮ নম্বর।

সকল জিলার জজ সাহেব ও জুডিশিয়াল কমিশনার সমীপেহু।—কলিকাতা ১৮৭১ সাল ৬ আশ্বিন।
মুনসেফেরা যখন ড্যামে টাকা প্রেরণ করিলে তাহার রক্ষকস্বরূপ পোলীসের যে কর্মকারকেরা সঙ্গে যায়, তাহারদের কার্য পদ্ধতি নির্দিষ্টরূপে জম্মো বঙ্গদেশের মান্যতর লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞামতে নিম্নলিখিত বিধি প্রণয়ন হইল। ডোমার মিক জাম ও উপদেষ্টার্ব ও ডোমার ডকুমেন্ট মুনসেফদ্বারা জামাইবার নিমিত্ত সেই বিধি পাঠাইলাম। ১৮৬৮ সালের ১৩ জুলাইর ৯ নম্বরের সরকুলার অর্ডর রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে এই বিধি মান্য করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডবলিউ এম স্টুটর।

একটিং রেজিষ্টার।

সংশোধিত বিধি।

২৬ খাঁতা। মুনসেফদের আদালত হইলে থাকানা চালান করিবার নিমিত্ত যে দিনে পোলীস থাকার সম্বাদ দিতে হইবে জজ সাহেব মাসে এমন কোন এক দিন নির্ধারণ করিবেন।

১ প্রকরণ। যে দিনে ঐ রক্ষকের আবশ্যক হইবে মুনসেফ তাহার পূর্ষ দিনে পোলীস থাকার সম্বাদ দিবেন। তাহা হইলে থাকার অধ্যক্ষ আপনি উক্ত উপদেশমত রক্ষকদিগকে লইয়া ঐ নির্দিষ্ট দিনে মুনসেফের কাছারীতে যাইবেন।

২ প্রকরণ। ঐ রক্ষকের অধ্যক্ষের সম্মুখে ঐ টাকা গণিয়া বলিতে দেওয়া যাইবে। ও বলিতে যোহর করিয়া তাহা রক্ষকে দেওয়া যাইবে তাহার তৎকরণে তাহা লইয়া থাকানা থাকার কথা সাধারণের থাকানা থাকার যাইবে। ঐ টাকার সংখ্যার স্মারকলিপি ঐ রক্ষকের অধ্যক্ষকে দেওয়া যাইবে।

৩ প্রকরণ। থাকানা থাকার যে কর্তৃপক্ষের নামে ঐ থাকানা পাঠান যায় পোলীসের কর্মকারক তাহাকে আপনার সম্মুখে ঐ বলি ও যোহর দেখিয়া লইতে করিবেন। বলিতে যত টাকা থাকে উচিত ততমাত্র ঐ কর্মকারক দায়ী আছেন। কিন্তু বলি ও যোহর দেখিয়া যদি তাহা খুলিবার চেষ্টা হওয়ার প্রমাণ দেখা যায় তবে বলির মধ্যে মেকি বা কৃত্রিম মুদ্রা পাওয়া গেলেও, তাহারই স্থানে উক্ত মুদ্রা লওয়া যাইতে পারিবে না।

৪ প্রকরণ। মুনসেফেরা বলিতে করিয়া অল্প টাকা পাঠাইলে উক্ত বিধি খাটে। অধিক টাকা পাঠাইতে হইলে তাহা আরো উক্তরূপে বদ্ধ করিয়া চালান করিতে হইবে।

৫ প্রকরণ। মুনসেফদের আদালতহইতে যখন যে টাকা চালান করা যায় তাহার বিষয়ে উক্ত ১২ ও ১৬ খাঁতার বিধান খাটিবে। যদি ডোমার মুদ্রা চালান হয়, ও তাহার ওজন ১১ সেরের অধিক হয় তবে মুদ্রা করিয়া দিতে হইবে।

৬ প্রকরণ। মাসের মধ্যে দ্বিতীয় বার টাকা প্রেরণ করিবার প্রয়োজন হইলে পোলীস থাকার উপযুক্ত সম্বাদ দিয়া পূর্বোক্তরূপে কার্য হইতে পারিবে।

[গবর্নমেন্ট সেক্রেট। ১৮৭১। ২ মে।]

১২। সাধারণ নিয়মিত হিসাবমতে রক্ষক বাইবে।

१-३ दम्पि शाकिटल

२ काम कमलदेव ।

— 22 —

• ইহারদের মধ্যে এক ভয় বেশ কমাইবলের কথা কহি-
বেশ।

এ টাকার কমপক্ষে হইলে যে ব্যক্তি সরল ও বিশ্বাস-
যোগ্য বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে এমত এক জন কমপ্লেক্স
ডাঃ লট্টয়া যাটবে।

যত্নবা। তাদৃশ ব্যক্তিকে পাঠরা যাইতে বা পাবিলেন
নূই কব কবচবলকে পাঠাইতে হবে।

৩০ টাকার অধিক ও ২৫০ টাকার অনধিক থাকিলে
ইহা জম কনস্টেবল সাহেব।

২৫০ টাকা অর্থাৎ ৫০০ টাকারপার্যন্ত থাকিলে ৩ জন
কর্মসেবক থাকিবে।

বসব। ইতিহাসের মাধ্যমে এক জন প্রাচীন কপটবলের কথা
করিয়ে।

পোলিসের জিয়ার ৫০০ টাকার অধিক পাঠাইতে না
হইলে পোলিসের কর্মকারককে নিজে সেই টাকা
লইয়া যাইবে। তাহারদের সঙ্গে মুঠা দিবার প্র-
য়োজন নাই।

৫০০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার অনধিক থাকিলে
চারি জন কমপেবল য.ইবে।

মতাবা। ইহারদের মধ্যে এক জন হেতু কবচবলের কব
করিবেন।

১০০০ টাকার অধিক ও ১০০০০ টাকার অনধিক ব্যক্তি-
 লে এক জন হেড কমন্ট্রোল ও চারিজন কমন্ট্রোল লইয়া
 নিযুক্ত ব্রহ্মক মন সজে থাকিবেন।

১০০০০ টাকার ও লক্ষ টাকার আর্থিক থাকিলে এক
আম হেড কমন্টবল ও আট কন কমন্টবল থাকিবে।

১ লক্ষ অর্থাৎ ২ লক্ষ পর্যন্ত থাকিলে দুই জন হেতু
কমতবেদন শুঃ২ অর্থাৎ ৩৬ পর্যন্ত কমতবেদন যাইবে।

তুই লকের অধিক আকির্ষণ, এক জন সব-ইন্দ্রিয়-
 টার ও তুই জন বেড কনস্টেবল, ও ধোলা অধিষ্টি
 শব্দান্ত কনস্টেবল যাইবে। ইত্যাদিরূপে তুই লকের
 উর্দ্ধ প্রতি লকের নিমিত্ত আর চারি জন কনস্টেবল ও
 সেই হিসাবমতে কর্মকাণ্ড যাইবে।

রেলপথে বাজামা পাঠান গেলে এক জাম হেড কম-
মিউন ও ২ জাম কমমিউন থাকিলে যথেষ্ট বোধ হয়।
কিন্তু রেলওয়ের গাড়ী পর্য্যন্ত বাইবার নিমিত্তে ও গা-
ড়ীহেডেও কালেক্টরী পর্য্যন্ত বাইবার নিমিত্তে সন্মুখ
সংস্কার বিষয়ায়ুসারে কমমিউন দিতে হইবে।

কলের আধাঙ্গে থাকিয়া চালান করিতে হইলে ১
লক্ষের অধিক টাকার সঙ্গে এক জন হেড কনফর্মলকে
ও অন্তর্ভুক্তিতে সঙ্গে ৬ জন কনফর্মলকে সঙ্গে পাঠা-
ইতে হইবে। তাহা?। পালা করিয়া নিম্নে এক জন ও
অন্যোক্তন হইলে প্রতিগ্রেতে দুই জন সাত্ত্বী থাকিবে। এক
লক্ষের অধিক থাকিয়া থাকিলে টাকার সংখ্যাক্রমারে
১২ জন কনফর্মলপাঠ্য রক্ষকদের সংখ্যা বৃদ্ধি করি-
তে হইবে।

১৮। যে কর্মকারকের মিকট ঐ ব্রহ্মকদিগকে পাঠান যায় তিনিই ঐ খাজানা বহিবার লোক প্রভৃতির দ্বিগুণ করিলেন। ডাকা পোলীসের কর্মকারকদের কর্তব্যের মধ্যে ময়। বন্দীদিগকে ও খাজানা এমি কালে চালান করিতে হইবে না। কেবল কোন বিশেষ গণিকে এক কালে চালান হইতে পারিবে।
[Government Gazette, 2nd March 1871.]

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 585 R.

APPOINTMENTS.

The 20th April 1871.—Baboo Jadub Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, is transferred to Lohardugga.

The 21st April 1871.—Mr. Archibald Colin Campbell, Assistant Commissioner of Burpettah, is promoted to the First Grade of Assistant Commissioners.

Mr. William Humphrey Page, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-division of Goalundo, in Furreedpore.

Baboo Kristo Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Moonshcegunge, in Dacca.

The above two appointments will have effect from the 1st May next.

Mr. R. E. Grey to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Gowhatti.

Mr. William Sutherland Wells to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Furreedpore.

The 22nd April 1871.—Mr. Francis William Rice Cowley to officiate as Magistrate and Collector of Tipperah, in the Second Grade, during the absence, on furlough, of Mr. Edward Dowdewell Lockwood, or until further orders.

The 24th April 1871.—Captain Edmund Yeamans Walcott, Assistant Commissioner, is posted to Durrang.

The 25th April 1871.—Baboo Tariny Persad Roy, Deputy Collector of Atteah, in Mymensing, is vested with the powers of a Collector under the Land Acquisition Act, No X. of 1870.

Mr. William Wavell to officiate as Magistrate and Collector of Moorshedabad, in the Second Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Herbert Hankey, or until further orders.

Mr. Christopher Henry Vowell to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, during the absence, on deputation, of Mr. William Wavell, or until further orders.

Mr. George Cumming Miller Smith, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Soopool, in Bhaugulpore. The orders of the 10th instant appointing Mr.

[সবগণকে খেজের ১৮৭১। ২ মে।]

বঙ্গদেশের জিহুত সেন্টেমেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

৫৮৫ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২০ আপ্রিল।—বাকুড়ার ডেপুটী মাজি-
স্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু বামচন্দ্র ঘোষ
লোহারডুগার প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ আপ্রিল।—বড়পেটার আসিস্ট্যান্ট
কমিশনার জিহুত আর্চিবল্ড কলিন্স কাম্পবেল সাহেব
আসিস্ট্যান্ট কমিশনারের প্রধান অধীক্ষক হইয়াছেন।

আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত উলিয়ম
হামফ্রি পেজ সাহেব ফরীদপুরের অন্তর্গত গোয়ালন্দ
শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু
ক্রিস্টো চন্দ্র রায় চাকার অন্তর্গত মুনশীগঞ্জ শাখাখণ্ডের
অধ্যক্ষতা ভার পাইয়াছেন।

উপরোক্ত দুই নিয়োগ আগামি মে মাসের ১ তারিখ
অবধি প্রবল হইবে।

জিহুত আর, ই, গ্রে সাহেব গোহাটিতে সাধারণের
শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

জিহুত উলিয়ম সন্ডলও ওয়েলস সাহেব ফরীদপুরে
সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ২২ আপ্রিল।—জিহুত এডওয়ার্ড জোডন-
ওয়েলস লকউড সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপন
কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত
ফ্রান্সিস উলিয়ম রাইস কোলি সাহেব বিত্তীয় অধী-
নতঃ ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করি-
বেন।

১৮৭১ সাল ২৪ আপ্রিল।—আসিস্ট্যান্ট কমিশনার
কালিয়ান জিহুত এডমন্ড ইয়েম্যান্স ওয়ালকট সাহেব
দুর্রং অবধিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—ময়মূসিংহের অন্তর্গত
আটিয়ার ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু তারিণীপ্রসাদ
রায় কুমি গ্রহণার্থ ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্-
টরের কর্মতা পাইয়াছেন।

জিহুত হার্বার্ট হানকী সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত
হওয়াতে তাঁহার অস্থাপন কালে অথবা অন্য আজ্ঞা
না হওনপর্যন্ত জিহুত উলিয়ম ওয়েবল সাহেব বিত্তীয়
অধীনে মুর্শিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের
কর্ম করিবেন।

জিহুত উলিয়ম ওয়েবল সাহেব অন্য কর্মে নিযুক্ত
হওয়াতে তাঁহার অস্থাপন কালে অথবা অন্য আজ্ঞা
না হওনপর্যন্ত জিহুত ফ্রিডরিক ডেনরি বোয়েল সাহেব
মুর্শিদাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্-
টরের কর্ম করিবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত ওর্ল
কমিং মিলার স্মিথ সাহেব ভাগলপুরের অন্তর্গত সুপুল
শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। বর্তমান মাসের
১০ তারিখের যে আজ্ঞাক্রমে জিহুত উলিয়ম ওর্ল কুমিং

William George Black to have charge of the Sub-division of Soopool are cancelled.

LEAVE OF ABSENCE.

The 6th April 1871.—Mr. Edward Vesey Westmacott, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 12th instant, or any subsequent date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 21st April 1871.—The leave granted to Mr. Frederick Horatio Elphinstone, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, under the orders of the 28th ultimo, is cancelled at his own request.

The 24th April 1871.—The leave granted to Mr. Henry Luttman-Johnson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Per-gunnahs, under the orders of the 28th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. William Wavell, of the Civil Service, reported his return to India per Steamer *Columbian*, which arrived at Bombay on the 15th instant.

Mr. Wilfred Lucas Healey, B.A., Officiating Magistrate and Collector of Rajshahye, having returned to duty on the forenoon of the 17th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 22nd ultimo is cancelled.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 414J.

APPOINTMENTS.

The 21st April 1871.—Sub-Assistant Surgeon Shama Churn Mozumdar to have Medical charge of the Sub-division of Modhooobanee and of the Charitable Dispensary at that station.

Mr. James Hammersley Johnston to be a Municipal Commissioner for the town of Dur-bhungah.

The Civil Assistant Surgeon of Pooree is appointed, under Section II., Act IV. (B.C.) of 1871, to be a Health Officer to control and direct the sanitation and conservancy of the town of Pooree, and of the main lines leading thereto.

The 22nd April 1871.—Mr. Francis Graves to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Cuttack, from the date on which Mr. James Hammond Thompson may make over charge to him.

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

সাহেব সুপুল শাখা-নগরের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হই-
লেম তাহা রহিত করা গেল।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৬ আগ্রিল।—সিমানাপুরের একটি জা-ইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এডওয়ার্ড বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব এই মাসের ১২ তারিখ অবধি কিম্বা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ আগ্রিল।—গয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ফ্রেড্রিক ইলফিস্টোন এল-ফিস্টোন সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২৪ আগ্রিল।—২৪ পরগনার একটি জা-ইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত হেনরি লট-মান জন্সন সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞা-মতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

সিবিল কার্যসম্পর্কীয় জীবুত উলিয়ম ওয়েবল সা-হেব কলকাতায় নামক কীমরে ভারতবর্ষে প্রভ্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। উক্ত জাহাজ এই মাসের ১৫ তারিখে বোম্বাইয়ে পৌঁছে।

রাজশাহীর একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত উইলফ্রেড লুকাস হীল সাহেব, বি. এ. এই মাসের ১৭ তারিখের পূর্বাহ্নে আপন কর্মে প্রভ্যাগমন করিতে গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স তারিফস।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৪১৪ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২১ আগ্রিল।—সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত শ্যামচরণ মজুমদার যদুবলি শাখা-নগরের চিকিৎসা কার্যের ও উক্ত মোকামের মাতব্য স্থাপনা-য়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জীবুত জেমস হামসলি জন্সন সাহেব দারভাজা নগরের যুগ্মসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

পুরীর সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক, ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ২ ধারামতে পুরী নগরের ও তথার গম্বুজের প্রশাসন পথের স্বাস্থ্য ও পারিপাট্য কার্যের কর্তৃত্ব করণার্থ আন্বয়ক হইবেন।

জীবুত ফ্রান্সিস গ্রেবস সাহেব যে তারিখে জীবুত জেমস হামসলি জন্সন সাহেবের স্থানে কটকের পো-লীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অন্য আসিষ্ট্যান্ট ইন্সপেক্টর এই কর্ম নির্বাহ করিবেন।

Surgeon James Howard Thornton, M.B., to officiate as Civil Surgeon of Arrah, during the absence, on deputation, of Surgeon James John Durant, or until further orders.

The 24th April 1871.—Sub-Assistant Surgeon Georoodyal Das Goopto, attached to the Charitable Dispensary at Doolye, in Pubna, to have charge of the Charitable Dispensary at Tangail, in Mymensing.

Sub-Assistant Surgeon Odiutoollah, attached to the Charitable Dispensary at Chittagong, to have charge of the Charitable Dispensary at Doolye, in Pubna.

Sub-Assistant Surgeon Kedarnath Sen, a Supernumerary at the Presidency, to have charge of the Charitable Dispensary at Chittagong.

The 25th April 1871.—Baboo Chuander Coomar Das, Additional Moonsiff of Naraingunge, to officiate as Moonsiff of Pollas, in Dacca, during the suspension of Baboo Dimonath Mullick, or until further orders.

Baboo Karunamoy Banerjee to officiate as Moonsiff of Julpigoree, during the absence, on leave, of Baboo Bancymadhab Ghose, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th April 1871.—Mr. Charles Jennins, Officiating District Superintendent of Police, Bhaugulpore, for twenty months, on Medical Certificate, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 22nd April 1871.—Mr. James Hammond Thompson, Officiating District Superintendent of Police, Cuttack, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 25th April 1871.—Dr. Neil Benjamin Baillie, Civil Surgeon of Bhaugulpore, is allowed fifteen days' subsidiary leave to enable him to proceed to Europe on furlough.

NOTIFICATIONS.

The 25th April 1871.—Mr. Edward Melian Showers, Assistant Superintendent of Police, Patna, having returned to duty on the afternoon of the 31st ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 10th February last is cancelled.

Mr. Charles Jennins, of the Bengal Police reported his departure from India on board the Poonah on the 12th instant.

S. C. BAVLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[নবমেন্টে গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

সর্বমুখী জীবিত জেমস জাম ডুরান্ট সাহেব আসা কর্তৃক নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আফসার হইলে পক্ষান্তর সর্বমুখী জীবিত জেমস হোয়ার্ড থর্নটন সাহেব, এম. বি. আফসার সিভিল চিকিৎসকের কর্তব্য করিবেন।

১৮৭১ সালের ২৪ আপ্রিল — পাবনার অন্তর্গত দুলাইর দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সর্ব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবিত গুরুদয়াল দাস গুপ্ত মহাশয়সিংহের অন্তর্গত তাঁঙ্গালের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সর্ব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবিত অদিউতুলা পাখার অন্তর্গত দুলাইর দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ব্রাহ্মণীর অতিরিক্ত সর্ব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবিত কেনারনাথ সেন চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—জীবিত বাবু দীপনাথ মন্ডিকের কর্তব্য হইতে স্বগিত থাকন কালে অথবা অন্য আফসার হইলে পক্ষান্তর সর্বমুখী জীবিত বাবু চন্দ্রকুমার দাস, চাকার অন্তর্গত পলাসের মুন্সেফের কর্তব্য করিবেন।

জীবিত বাবু বেণীমাধব ঘোষের দুর্গীশ্বর অনুল্পান কালে অথবা অন্য আফসার হইলে পক্ষান্তর জীবিত বাবু ককণাম্বর বন্দ্যোপাধ্যায় জলপাইগুড়ির মুন্সেফের কর্তব্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১২ আপ্রিল।—ভাগলপুরের একটি ডি-ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত চার্লস জেনিঙ্গ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত কাব্যাকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বিশ মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২২ আপ্রিল —কটাকর পোলীসের একটি ডি-ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত জেমস হামণ্ড ডামসন সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ মালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—ভাগলপুরের সিভিল চিকিৎসক ডাক্তার জীবিত নীল বেঞ্জামিন বেল সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে পারিবার নিমিত্তে পনের দিন উপকরণার্থে ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৫ আপ্রিল।—পাটনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত এডওয়ার্ড মিলিয়ান মোরগু সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্তব্য প্রত্যাহসন করিতে গত যেক্সআরিসানের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাল তাহার অংশীদার হইতে রহিত করা গেল।

বঙ্গদেশের পোলীস সংক্রান্ত জীবিত চার্লস জেনিঙ্গ সাহেব এই মাসের ২২ তারিখে পলা নামক আফসারের ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের সর্বমুখী জীবিত একটি সেক্রেটারী।

The 15th April 1871.—The following lists of candidates who have passed respectively as Senior and Junior Grade Pleaders in the Mofussil Courts of the Lower Provinces at the examinations held in January and February 1871, are published for general information:—

SENIOR GRADE.

Districts.	Names.
Moorsheadabad	Nilmoney Gangooly. Munmohun Rai. Bishunber Rai. Tarini Churn Mookerjee. Kedarnath Sunnyal. Ughur Nath Aditto.
Burdwan	Jogendra Chunder Rai. Raj Coomar Moitra. Annodapershad Chatterjee. Bijoy Nursing Bandopadhyay. Bokanath Nath Mookerjee. Huseender Chuckerbutty. Shama Churn Gosh.
Bhangulpore	Sarni Chunder Dass. Kaly Koomar Goopto. Gobind Chunder Chatterjee. Durga Dass Dass.
Dacca	Qumruddeen Ahmed. Raitha Kunt.
Patna	Nilmoney Nag. Panchanun Bose. Bipradas Bonnerjee. Goluck Chunder Deb. Kanto Chunder Bhaduri.
24-Pergunnahs	Durga Dass Dass. Mohan Chandra Goopto.
Chittagong	

JUNIOR GRADE.

Districts.	Names.
Moorsheadabad	Sreedum Chandra Sen. Kali Bhusan Mookerjee. Protab Chunder Chowdry. Brijendra Coomar Rai. Nriangha Ram Chatterjee. Bekunath Mookerjee. Rajonee Kanth Ghutuck. Nishi Kanth Bonnerjee. Rusick Lal Chowdry. Tarunkath Bagehev. Kali Prasunno Mullick. Mohan Bashi Dry. Joy Chunder Dass. Moyammadin. Joy Chunder Gosh.
Dacca	Annod Chunder Acharji. Ternack Chunder Bose. Ruddradeen Hossain. Rannecoddleen. Tannaprasad Chatterjee. Hossain Huksh. Bisambhar Sirkar. Denomath Misser. Kalipodo Chowdry. Nilrutton Mitter. Mahomed Minhaacoddleen. Annodaprasad Chatterjee. Radhabullabh Dose.
Patna	Bykanth Chandra Chuckerbutty. Sibul Chunder Biswas. Hari Charan Chandra. Rajeevar Goopto.
24-Pergunnahs	Kailas Chandra Dass. Hera Lal Bonnerjee. Chunder Nath Naik. Kofamb Chunder Bhattacharjee. Grish Chunder Mookerjee. Nil Madhub Chatterjee. Radhelauree Dutt. Radhicareshud Sing. Rukhal Chunder Tewares.
Chittagong	
West Burdwan	

Districts.	Names.
Dinagopore	Doorga Chunder Ghose Roy. Chandro Namin Ghose.
Cuttack	Gayadhar Sastree, alias Gayadhar Hossain. Kalikinkur Sircar. Dwarkanath Rai. Rheendurnath Chatterjee. Debichurn Bose. Parashumath Biswas. Prasanno Coomar Dass. Rajonikanto Ghose. Ramesh Chunder Bannerjee. Synd Bussarntteollah. Syud Jaddai Ali. Tarachand Chuckerbutty. Troylokunath Gangooly. Womesh Chunder Bhattacharjee.
Midnapore	Lokenath Dass.
West Burdwan	Koonjo Mohun Dutt. Gooroonath Sein. Gourikunth Sein. Bharat Chunder Dutt. Molima Chunder Mookerjee. Annodapersad Sein. Dagamber Sein. Golind Chunder Chowdry. Jesur Chunder Ghose. Umbica Churn Ghosal. Rajcoomar Sein. Harkishore Banerjee. Poorna Chunder Bhattacharjee. Molima Chandra Mohinta. Peary Mohan Saha. Bassant Coomar Chowdry. Doorga Guli Moitra. Jadub Chandra Sircar. Shoshidhar Bagchi. Prasunno Chandra Lahoree. Hara Sunder Roy. Hari Mohun Chowdry. Salamntollah. Rajchunder Roy. Nuzerool Haq. Sholk Mahomed Haneef. Abdol Azees. Ally Mirza. Bushmanth Ally. Sheik Munowur Hossain. Mahomed Abdool Hye. Syud Abdool Hossain. Lahan Chandra Sirkar. Deenath Sahai. Sheik Khoshed Ali. Atawal Haq. Purmoshar Dyal. Ranguteo Mookerjee. Ahmed Ali Khan. Fazl Hossain. Amineol Haq. Abdol Ghojar. Mahomed Sadeeq. Mohim Chandra Mittra. Gopal Chandra Dass. Bindoyal Sein. Tarini Churn Mittra. Sardaprasad Banerjee. Bany Madhub Mittra. Syam Chand Ghosh. Nanda Lal Lahairee. Peary Mohan Sen. Hem Chandra Gur. Rosesoy Bose. Jogendra Nath Mookerjee. Tarak Chandra Rai. Umbica Churn Chatterjee. Prasunno Coomar Sen. Jogendra Chandra Mookerjee. Jaggesur Rai. Parlatty Charan Bose. Rajkristo Chuckerbutty.
Jessore	Nizamundo. Rannamoorat Lal. Vazir Hydur. Jogul Prashad. Kunjo Kishore Ham. Jagga Bandhu Dass. Kripa Nath Chowdhuri. Shib Kishor Ghosh. Guru Charan Hossain. Dwarkanath Rai-hnat. Srikanth Sen.
Sylhet	
Tipperah	
Rajshahye	
Tirhoot	
Gya	
Bhangulpore	
Backergunge	
Hooghly	
Seckaugur	
Saran	
Mymensing	

The following list of candidates who have passed as Mookhtears in the Mofussil Courts of the Lower Provinces at the examinations held in January and February 1871, is published for general information :—

Districts.	Names.
Jessore	Mohendronarain Roy. Shoshikhusan Bose. Shama Churn Bose. Lall (Gungaram Roy. Gopinath Bhoomick. Kailas Chandra Khan. Ramta Pershad. Kam Sura Lall. Sheo Golum Lall. Bishen Bullab.
Cuttack Rajshahye	
Shahabad	

Districts.	Names.
West Burdwan Bhaugulpore	Dwarkanath Roy. Rahut Hossein. Sheikh Jafar Ali. Synd Ibrahim. Kashinath Moitra. Haro Mohan Singh. Bhoopatty Bhattacharjee. Nilmadav Sircar. Nudyar Chand Ghosh. Siv Chandra Chatterjee. Anantaram Sen. Sreenath Chatterjee. Surfuraz Ali. Harish Chandra Banerjee. Jagat Preya Bhattacharjee. Harish Chunder Mookerjee. Dhankrishto Biswas. Lehwar Chunder Singh.
Moorshedabad	
Hooghly	
Beerbhoom	

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিত্তীয় শ্রেণী।

জিলা	নাম
মুরশিদাবাদ	জিদামচন্দ্র সেন কালীভূষণ মুখোপাধ্যায় প্রতাপচন্দ্র চৌধুরী ব্রজেন্দ্রকুমার রায় নুসিংহরাম চট্টোপাধ্যায় বৈকুণ্ঠনাথ মুখোপাধ্যায় রজনীকান্ত ঘটক মিশোকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায় রসিকলাল চৌধুরী ভারকনাথ বাগচি কালীপ্রসন্ন মল্লিক মোহনবাণি দে অরুণচন্দ্র দাস মহম্মদীন জয়চন্দ্র গুহ আনন্দচন্দ্র আচার্য ভারকচন্দ্র বসু বরকদ্দিন হুসেন হামিদুদ্দিন ভারদ্বাজ চট্টোপাধ্যায় হুসেন বকুল
ঢাকা	বিশ্বজিত সরকার দীননাথ মিত্র কালীপ্রসন্ন চৌধুরী মৌলভীজন মিত্র মহম্মদ মিনাকুদ্দীন অরুণাচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় রাধাবল্লভ বসু বৈকুণ্ঠচন্দ্র চক্রবর্তী শ্রীতনুচন্দ্র বিশ্বাস হরিশচন্দ্র চন্দ্র রাজেশ্বর গুপ্ত কৈলাসচন্দ্র দাস
পাটনা	
চব্বিশপাড়া	
চট্টগ্রাম	

১৮৭১ সাল ১৫ আশ্বিন।—১৮৭১ সালের কাহ্নুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি মাসে বঙ্গপ্রকৃতি দেশের বঙ্গদেশ আ-
নালতের প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর যে ওকালতী পরীক্ষা
হয় সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ পরীক্ষার্থীদের নিম্নলিখিত
নামনির্ঘণ্টে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

প্রথম শ্রেণী।

জিলা	নাম
মুরশিদাবাদ	নীলমণি গঙ্গোপাধ্যায় মমমোহন রায় বিশ্বজিত রায় ভারদ্বাজচন্দ্র মুখোপাধ্যায় কৈলাসনাথ সান্যাল অম্বোদনাথ আদিত্য যোগেন্দ্রচন্দ্র রায় রাজকুমার মৈত্র অরুণাচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বিশ্বমুখসিংহ বন্দ্যোপাধ্যায় বৈকুণ্ঠনাথ মুখোপাধ্যায় হরমুন্দর চক্রবর্তী শ্যামাচরণ গুহ শরৎচন্দ্র দাস কালীকুমার গুপ্ত গোবিন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় দুর্গাদাস দাস কমকদ্দিন আহম্মদ রাধাকান্ত নীলমণি দাস পঞ্চানন বসু বিজয়দাস বন্দ্যোপাধ্যায় গোলোকচন্দ্র দেব কান্তচন্দ্র ভট্টাচার্য দুর্গাদাস দাস মোহনচন্দ্র গুপ্ত
বর্ধমান	
ভাগলপুর	
ঢাকা	
পাটনা	
চব্বিশপাড়া	
চট্টগ্রাম	

জিলা	নাম	জিলা	নাম
পূর্ব বঙ্গাল ...	হীরালাল বন্দ্যোপাধ্যায় চন্দ্রনাথ দায়ক কেশবচন্দ্র ভট্টাচার্য গিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় মৌলমারি চট্টোপাধ্যায় রামবিকারি দত্ত রাধিকা প্রসাদ সিংহ রাখালচন্দ্র ডেওয়ারি	ত্রিহুং ...	মণিকল চক সেন মহেশ্বর হানিক আবদুল আলি আলি মিরজা বসন্তকালি সেন মনওয়ার হুসেন মহেশ্বর আবদুল হার সৈয়দ আমের হুসেন
মির্জাপুর ...	চুর্ণাচন্দ্র ঘোষ রায় চন্দ্রনাথায়ন ঘোষ	গয়া ...	মৈনামচন্দ্র সরকার দেবনাথ সাবাই সেখ খরসেন আলি
কটক ...	গয়াধর শাস্ত্রি বা গয়াধর রাউত্রা	ভাগলপুর ...	আতাউল হক পরমেশ্বর দত্ত রামগতি মুখোপাধ্যায় আবদুল আলি বা কজুল হুসেন আমিরুল হক আবদুল গফুর
মেদিনীপুর ...	কালীকিঙ্কর সরকার	বাকরগঞ্জ ...	মহেশ্বর সানিক্ত মন্নিমচন্দ্র মিত্র গোপালচন্দ্র দাস দীনদরাল সেন তারিণীচরণ মিত্র
পশ্চিম বঙ্গাল ...	হারকামাথ রায় জয়নাথ চট্টোপাধ্যায় শেখীচরণ বসু পারশনাথ বিশ্বাস প্রমত্তনার দাস রজনীকান্ত ঘোষ রমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সৈয়দ বসন্তকুমার সৈয়দ ইমদাদ আলি তারাতাঁদ চক্রবর্তী ঐন্দ্রলোকনাথ গাঙ্গোপাধ্যায় উমেশচন্দ্র ভট্টাচার্য	হুগলী ...	শারদাপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় বেনিমাথর মিত্র সায়মর্চাঁদ ঘোষ নন্দলাল লাহিড়ি প্যারিমোহন সেন হেনচন্দ্র গড় বলম্বর বসু যোগেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় তারকচন্দ্র রায় অধিকাচরণ চট্টোপাধ্যায় প্রমত্তনার গেল যোগেন্দ্রচন্দ্র মুখোপাধ্যায় মজেন্দ্র রায় পার্বতীচরণ বসু রাজকৃষ্ণ চক্রবর্তী
মির্জা ...	লোকনাথ দাস	শিবসাগর ...	মিত্রানন্দ
বিপ্লব ...	রুপনোহন দত্ত গুরুনাথ সেন গৌরীকান্ত সেন ভীরভাঙ্গ দত্ত মহিমচন্দ্র মুখোপাধ্যায় অন্নদাপ্রসাদ সেন দিগন্তর সেন গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ অধিকাচরণ ঘোষাল রাজকুমার সেন হরকিশোর বন্দ্যোপাধ্যায় পূর্ণচন্দ্র ভট্টাচার্য মহিমচন্দ্র মহন্ত প্যারিমোহন দত্ত বসন্তকুমার চৌধুরী কুর্গাগতি টেম্র দামবচন্দ্র সরকার শলীধর বাগচি প্রমত্তনার লাহিড়ি হরমন্ডর রায় পরিমোহন চৌধুরী সালানতুল রাজচন্দ্র রায়	সারথ ...	রামমুখত লাল বালির হারমর জগলপ্রসাদ হুজুকিশোর জম জগবন্ধ দাস কুপালাথ চৌধুরী শিবকিশোর ঘোষ গুরুচরণ বসু হারকামাথ টেকর জীকান্ত সেন
রাজশাহী ...		মরমুমসিংহ ...	
ত্রিহুং ...			

১৮৭১ সালের জাতিজারি ও কেন্দ্রজারি বাসে বঙ্গ-প্রভৃতি দেশের বঙ্গদেশ আদালতের যে মোস্তারিফী-ফাওর সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ পরীক্ষার্থীদের নাম-নির্দিষ্ট সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

জিলা	নাম
বশোহর ...	মহেন্দ্রনারায়ণ রায় মণীভূষণ বসু
কটক ...	স্বামীচরণ বসু লাল গঙ্গারাম রায়
বাজনাহী ...	গোপীনাথ ভূমিক টেকনাথচন্দ্র বী.
সাহাবাদ ...	রমজাউসাদ রামশরণ লাল শিব গোলাম লাল বিষ্ণুনাথ
পশ্চিম বঙ্গমাল ...	হারিলাল রায়
ভাগলপুর ...	রাউৎ হুসেন সেখ ডাক্তার আলি সৈয়দ ইব্রাহিম কালীনাথ টেক
মুর্শিদাবাদ ...	

জিলা	নাম
মুর্শিদাবাদ	হরমোহন সিংহ ভূপতি ভট্টাচার্য নানান্দব সরকার মদনচাঁদ ঘোষ শিবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় অমলুরাম সেন জিনাথ চট্টোপাধ্যায় সরকারজ আলি হরিচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় জগৎপ্রিয় ভট্টাচার্য চরিত্রমুখোপাধ্যায় ধনকৃষ্ণ বিশ্বাস ঈশ্বরচন্দ্র সিংহ
ভগলী ...	
বীরভূম ...	

এম, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 18th April 1871.—It is hereby notified that the provisions of Sections 29 to 31, Act XXII. of 1864, relating to the sale of spirituous liquors, &c., which were extended to the Cantonment of Chinsurah and its environs by the Notification of 17th March 1865, shall cease to have any force there from this date.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st April 1871.—Under Section 82, Act VI. (B.C.) of 1868 (the District Towns' Act,) the provisions for the regulation of conservancy or of local improvements, which are contained in Schedule K of that Act, are extended to the town of Pubna.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 15th April 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the jail and jail garden of Noakhally, in the District of Noakhally, it is hereby declared that, for the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ আপ্রিল।—১৮৬৫ সালের মাঠ মাসে ১৭ তারিখের বিজ্ঞাপন দ্বারা উক্ত শহরবাসি বিক্রয়সম্পর্কীয় ১৮৬৪ সালের ২২ আর্টসের ২৯ অবধি ৩১ পর্যন্ত ব্যতীত যে বিধান চুঁচড়ার সৈন্যাবাস নামে ও তাহার চতুর্দিকস্থ গ্রামে প্রবল করা গিয়াছিল তাহা অমাত্যের তারিখ অবধি রহিত করা গেল ইহার সম্বন্ধ এতৎক্রমে দেওয়া যাইতেছে।

এম, সি, বেলি।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ আপ্রিল।—১৮৬৮ সালের বজীর ও আইনের অর্থাৎ প্রদেশীয় মগরানির আইনের K তকসীলে মগর বা স্থান মৌচর করণের যে বিধান আছে তাহা উক্ত আইনের ৮২ ধারামতে পাবনা মহরে প্রচলিত করা গেল।

এম, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লে-ফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নওয়াবাদী জিলার অন্তর্গত নওয়াবাদীতে জেল ও ডেপুটীর বাগান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয় গবর্নমেন্টের ভূমি নওয়া আবদার অভাব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের

above purpose, there is required a piece of land in the Sudder Station of Sudharam, measuring 83 beegahs 5 cottahs 12 chittacks, bounded on the West, North, and East by the embankment of the jail garden, and on the South by the public road.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

No. 88.

IRRIGATION.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the excavation of a Canal between the Hooghly River and Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, measuring 310 beegahs 14 cottahs and 15 chittacks, in breadth 330 feet and in length 3 miles, more or less, and situated in Mouzabs Persaudpore, Pasberiah, Joynuggut, Coolgashee, and Manickpore, Pergunnah Mundleghat, in the Hooghly District, and extending from Ooloberiah on the Hooghly River to the river Damoodah.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 89.

In supersession of Notification No. 58, dated 20th February 1864, published at page 412 of the Calcutta Gazette of the 24th idem, the following Declaration is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for Lock Entrance Channels at the east end of the Ooloberiah Canal and for the continuation of the Canal from the river Damoodah to the Roopnarain, it is hereby declared that, for the above purposes, land is required, measuring 676 beegahs 4 cottahs and 11 chittacks, in breadth 330 feet and in length 5 miles, more or less, in Pergunnahs Mundleghat, Kharija Mundleghat, Birkholore, Arsah, and Jehanabad, in the District of Howrah.

[Government Gazette, 2nd May 1871.]

নিম্নোক্ত সুধারামের সদর মোকদ্দেম ৮৩০৭ ছতক পরিমিত এক বগু ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পশ্চিম, উত্তর ও পূর্ব সীমা জেল বাগানের পয়সা এবং মাক্কা সীমা রাজপথ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আশীর্ষ ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট

৮৮ নম্বর।

জলসেচন।

বঙ্গদেশের প্রিয় লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী নদীর ও মেদিনীপুরের মধ্যে খাস ও মনোয়ারে রাজকীয় অর্থবাহার গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কাষের নিমিত্তে হুগলী জিলার অন্তর্গত মণ্ডলখাতি পংগনার প্রসাদপুর, বাশবেড়িয়া, জহরগর, কুলগাতি ও মানিকপুর মোজায় এবং হুগলী নদীর তটস্থ উলুবেড়িয়া-বিদ্যামোদর মণ্ডলখাত ৩১০৭৮৫/৮৮৮ ক অর্থাৎ প্রায় দুানারিক ৩৩০ ফুট ও দীর্ঘ ৩ মাইল ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আশীর্ষ ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৮৯ নম্বর।

১৮৬৪ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২০ তারিখের ৫৮ নং বে বিজ্ঞাপন ও সালের ২৪ মাসের ১ তারিখের রাজস্ব গেজেটের ১১১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের প্রিয় লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ উলুবেড়িয়া খালের পূর্ব দিগের মুখে খালে প্রবেশের কবান এবং মোদার অবধি রূপনারায়ণ মণ্ডলখাত খাল কাটিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থবাহার গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কাষের নিমিত্তে হাওড়া জিলার অন্তর্গত মণ্ডলখাতি, খারিজা মণ্ডলখাতি, বিদ্যালারী আরসা ও মোদারাম পরগনার ৬৭৬/৮১১/৮৮৮ ক পরিমিত অর্থাৎ দুানারিক ৩৩০ ফুট দীর্ঘ ৩ মাইল দীর্ঘ ভূমির প্রয়োজন।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 90.

In supersession of Notification No. 174, dated 29th June 1864, published at page 1291 of the *Calcutta Gazette* of the 22nd idem, the following Declaration is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the excavation of a Canal between the Hooghly River and Midnapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, situated within the District of Hooghly, and extending from the Roopnarnai River at Amaldhona to Nohana, the western boundary of the district, containing by estimation 561 beegahs 10 cottahs 9½ chittacks of land, in breadth 330 feet and in length four miles, more or less.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 91.

In continuation of Notification No. 177, dated 20th December 1870, published at page 22 of the *Calcutta Gazette* of the 4th January last, it is hereby notified that the Kendraparah Canal will remain closed to the 30th instant for repairs.

F. T. HAIG, Lt.-Col., R. E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. Dept., Irrigation Branch.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th April 1871.

Banee Madhub Ghose, Moonsiff of Jaldigore, in Cooch Behar, for 3 months under Financial Resolution No. 3622 of 22nd December 1865.

The 21st April 1871.

Moulvee Syed Fakhrooddeen Hossein, Moonsiff of Nowabgunge zillah Purneah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Sheristadar to be placed in charge of the current duties of the office during the moonsiff's absence

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

উক্ত ভূমিতে যোগানের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জমাখাতিয়া ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

২০ নম্বর।

১৮৬৪ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ১৭৪ নং যে বিজ্ঞাপন এই সালের ৬ মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৬৬৭ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী নদীর ও মেদিনীপুরের মধ্যে খাল খননার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত হুগলী জিলার মধ্যে আমাল ধোনার নিকট রূপনারায়ণ নদঅবধি এই জিলার পশ্চিম সীমা মোহানাপাখান্দ জমুমান ৫৬১।০০/১০ চটাক অর্থাৎ স্থানান্তরিত ৩৩০ হুট প্রায় ৩ ৪ মাইল দীর্ঘ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যোগানের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জমাখাতিয়া ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

২১ নম্বর।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের যে বিজ্ঞাপন গত জামুজারি মাসের ৪ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ২২ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তদতিরিক্ত ইহাতে সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে কেন্দ্রপাড়ার খাল মেয়ামত করিবার জন্য এই মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত বন্ধ থাকিবে।

একটি টিঙ্গ, লেফটেনেন্ট কর্নেল,
পাবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেন্টে জলসেচন শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আইন্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৮ আশ্বিন।

কুচবন্দারের অন্তর্গত জলপাইগুড়ির মুন্সেফ জীবিত বাবু বেণীমোহন ঘোষ ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং নিক্কারনমতে তিন মাসে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ আশ্বিন।

পূর্ণিমা জিলার মহাবাগানের মুন্সেফ জীবিত মোলবী মোহাম্মদ মুহম্মদ আলি অফিসিত কার্যকারকদের ছুটির বিষয়ে ১৬ পারায়তে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাহার অনুলস্থানকালে মুন্সেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যাবলীর চমিত কন্ঠের ভারপারিত হইবে।

(৮২)

The 22nd April 1871.

The leave of absence for one week without pay granted to Baboo Umerto Lal Paul Additional Moonsiff of Bussseerhaut, zillah 24-Pergunnahs, under Financial Notification, dated 4th June 1864, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

HIGH COURT;
The 22nd April 1871.

The 17th JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,
Registrar.

১৮৭১ সাল ২২ আশ্বিন।

২৪ পরগনা জিলার বসুইরহাটের আড্ডিশ্যামল মুন্সেফ ত্রিযুত বাবু অমৃতলাল পাল কিনানলাল ডিগাট-মেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে যে ছুটি পাল তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ, এম, সুটার,
অফিসিয়েটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট।

২২ আশ্বিন ১৮৭১ সাল।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

মান্যবর ত্রিযুত জে পি নরম্যান সাহেব।

অফিসিয়েটিং চিফ জজিস।

মান্যবর ত্রিযুত জি লক সাহেব।

মান্যবর ত্রিযুত এচ. বি. বেলি সাহেব।

মান্যবর ত্রিযুত লুইস, এম, জাকসন সাহেব।

মান্যবর ত্রিযুত ই জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের যে বাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উল্লিখিত গুণাদির ও প্রায় হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম প্রণীত একাদশীর পরীক্ষাতে তদনুযায়ী লোকদের তাহা প্রয়োগ করিবে না। কিন্তু তদনুযায়ী যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিতির পরীক্ষাভূর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ই দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন একতরফা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক বি পীকক।

রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিবয়ক ইশতিহার

জেলা ২৪ পরগনা।

এজেন্টরাণ্য কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সম ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত বহালত মালগুজারির বাকী বাবত ইংরাজি সম ১৮৭১ সালের ২৬ মে মোতাবেক বাঙ্গলা সম ১২৭৮ সাল ১৩ চৈত্রি মোতাবেক এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয়ের নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সম ১৮৭১ সাল তারিখ ২১ আশ্বিন মোতাবেক সম ১২৭৮ সাল তারিখ ৯ বৈশাখ।

এমত প্রণীত একতরফারি জমা দাখ্য হওয়া মহাল।

৩০৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া তরক জিকৃপুত্র ওগররহ লিখিত মালিক রামধন বসু ওগররহ সদর জমা কোম্পানি দার পোলীস ১১৪১৮১

(B)

(Government Gazette, 2nd May 1871.)

8 A

G. GRAHAM,
Offg. Collector.

(৮৩৬)

জেলা বীরভূম।

ইচ্ছাকৃত মেওরা যাইতেছে যে, সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্মেদ্বারা জেলা বীরভূম সক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সম ১৮৭১ সালের বাগাইদ মাঠের রাজস্ব বাকি আদায় কারণ ১৮৭১ সালের ৬ মেই, মোঃ ১২৭৮ সালের ২৪ বৈশাখ শনিবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছা-রিতে অব্যর্থ নিলাম হইবেক।

(চিরস্থায়ী বন্দবস্তি মহাল।)

পঃ হরিপুর সানিল ১৯০ নং ভৌমী লাইট লক্ষ্মীপুর নিমিত্ত মালিক মহম্মদ ভিকন ও ব্রহ্মদত্তী দেবী ও ঈশানচন্দ্র সেন ও কেশরাম ঘোষ যাহার সদর অমা ২০০।০ টাকা এই মহালের ২২০।০ টাকা বাকির কারণ নিলামে ধরা গেল।

সম ১৮৭১ সাল।

৩১ মার্চ।

(F)

T. T. ALLEN,

Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইহা ধারার সংবাদ মেওরা যাইতেছে যে ১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তি নীচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সনের ২৮ মার্চ পর্য্যন্তপর্য্যন্ত বাকী মালজমদারীর নিমিত্তে ১৮৭১ সনের ১৫ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সালের ২ আষাঢ় তারিখে এই জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিলা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধর যাইবে ইতি। সম ১৮৭১ ইং তারিখ ১৫ আশ্বিন মোঃ সম ১২৭৮ বাং তারিখ ৩ বৈশাখ।

প্রথম জেনী ইচ্ছাকৃতী অমা ধার্য হওরা মহাল।

৪২০ নম্বর মহাল হুজুরী পরগনে শাহা উজিরাল ডালুক গজাই সানি মালিক গজাই সানি ও অগদেম্বরী সানি ও কালীকিশোর বসু সদর অমা ৫১১।৫৮

(B)

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

জেলা বাকরগঞ্জ।

এচ্ছাকৃতসানি কাছারি কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

এচ্ছাকৃত। সংবাদ মেওরা যাইতেছে যে নিম্ন প্রদেশের রেভিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডনের অধীন অধীশ মেঃ নিকলিস কালসুছের নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আষাঢ় নীলাম হইবেক ইতি সম ১৮৭১ সম ২২ মার্চ।

জেলাফেলার	ভৌমির	যে বিত্ত নীলাম হইবেক	সদর অমা	টকা
১ নং	১৭২১ নং	মেঃ মেহ পেমুকামালুহ অর নানিক ১৭২১ নং পরগনে চন্দ্রবীপের অমিদারির ১/১০। - ক্রান্তি হিস্যার মেঃ নিকলিস কালসুছের ১/ আদা অংশের অর্ধেক	৭৭০।	
২ নং	১৭২২ নং	মেঃ মেহ পেমুকামালুহ গরুরহ নানিক ১৭২২ নং পরগনে চন্দ্রবীপ ওগরুরহ অমিদারির ১/১০। - ক্রান্তি হিস্যার নিকলিস কালসুছের ১/ আদা অংশের অর্ধেক	৮০০।০	

(F)

H. BEVERIDGE,

Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট দফতরবে গবর্ণমেন্টের অমো জিহুত এডউইস মরিস মুইল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Various minor changes in wording, &c., have been made. Chapter XXIV has been omitted as useless; and certain recommendations of the Indian Law Commissioners have been reserved for careful consideration in committee.

SIMLA,
The 27th August 1870.

J. F. STEPHEN.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

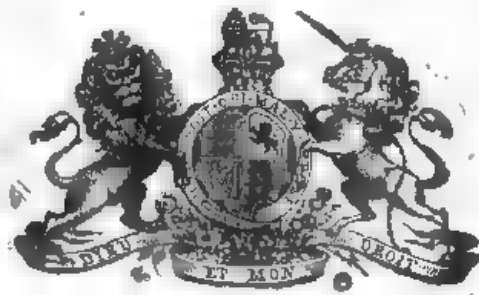
হাদেশে শাসনীয় অল্প পরিবর্তন হইয়াছে। ২৪
অধ্যায় অকর্মণ্য বলিয়া ত্যাগ করা গিয়াছে। ভারত
বর্ষের ব্যবস্থার কমিশনারগণের অন্য কএক প্রস্তাব
কমিটিতে বিশেষভাবে বিবেচনা করা যাইবে।

এক এক কিলম।

সিমলা
১৮৭০ সাল ২৭ আগষ্ট।

উইলি স্টোকেস

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোমন্ড জিন্দার ১৮৭১ সালের আগিল মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দৃব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে।

১৮৭১ সালের আদমশুমারি ১৫ জরিপের ও ভবিষ্যৎ সম্বন্ধে ১৮৭০ সালের
তথ্য

জিলায় নম্বর ।	জিলা ।	সরকারী ১০ জোয়ার দেহের									
		গোব ।		ঘর ।		মঠ ।					
		১৮৭১ সালের ১৫ আদম শুমারি এই নম্বর ।	১৮৭১ সালের ১৫ আদম শুমারি এই নম্বর ।	১৮৭০ সালের এই নম্বর ।	১৮৭১ সালের ১৫ আদম শুমারি এই নম্বর ।	১৮৭১ সালের ১৫ আদম শুমারি এই নম্বর ।	১৮৭০ সালের এই নম্বর ।	১৮৭১ সালের ১৫ আদম শুমারি এই নম্বর ।	১৮৭১ সালের ১৫ আদম শুমারি এই নম্বর ।	১৮৭০ সালের এই নম্বর ।	১৮৭১ সালের এই নম্বর ।
	নম্বর ।	সেহ	সেহ	সেহ	সেহ	সেহ	সেহ	সেহ	সেহ	সেহ	সেহ
১	রোহি	...	১১১	১০	১১	৫০	৮	১৬	১৬	১৬	১৬
২	লাখো	...	১১৫	১৫	১৪	৫৭ ১/২	৫০ ১/২	১৩ ১/২	১৩	১৬	১৬
৩	কলম	...	১৬	১৬	১১১	১/৪	৫৬	১৪	১৮	১৬	১৬
৪	মুখিয়া	...	৫১	৫১	১৫১	১ ১০	১১০	৪৭	১৮	১৮	১৭
৫	হুগলি	...	৫০	৪৯	১৪১	১ ১৬	১/৪	১১৪	১১	১১	১৭
৬	সিঙ্গা	...	৮	৮	১১	৫২	৫৪	৪৪	...	...	...
৭	বিগা	...	১০	১০	১০	৫০	৫০	৮	...	...	...
৮	সিঙ্গা	...	১১২	১০৪	১২ ১/২	৫১ ১/২	৫০	১২ ১/২	১৮	১৮	১৬
৯	জালা	...	১৫	১৬	১৫	৫২	৫২	৪৪	...	...	...
১০	কিরো	...	১১৫	৪৭	১১	১/০	৫৭	১১১	১৮	১৮	১৫
১১	কর্ণা	...	১৫	৪৫	১২১	৫৬	৫৫	১১৪	...	...	...
১২	জয়	...	১১৫	১১৪	১১	৫৪	৫৪	১১৫	১৮	১৮	১৫
১৩	কর্ণা	...	১০	১০	১০	১২	৫৪	১১৫	১৮	১৮	১৮
১৪	কর্ণা	...	১২১	১২১	১১	৫৬	৫৬	১৬	১০	১০	১৮
উত্তর পশ্চিম দেহ ।											
১৫	ভেড়া	...	১১৪	১১৪	১২	১/৫	১/৫	১৫	...	...	...
১৬	সিঙ্গা	...	৪৪ ১/২	১১৪ ১/২	১৪ ১/২	১/২ ১/২	১/৮ ১/২	১১৪ ১/২	...	...	...
১৭	কর্ণা	...	১১৪ ১/২	১১৪ ১/২	১৪ ১/২	১/৮ ১/২	১/৮ ১/২	১১৪ ১/২	...	...	...
১৮	সিঙ্গা	...	১০১ ১/২	১২১	১১ ১/২	৫০ ১/২	৫৪ ১/২	১১৪ ১/২	১৬	১৬	১৫
১৯	কর্ণা	...	১৬	১৭	১৪ ১/২	৫১	১/০	১১৪	১৬	১৬	১৭
২০	জালা	...	৮	১৬	১৪	৫৮	৫৮	৮	১৭	১৭	১৫
২১	কর্ণা	...	১০	১০	১১	৮	৮	১৪	১৬	১৬	১৫
২২	কর্ণা	...	১৭	৮	১৫	৪৫	১১০	৪০	১৭	১৭	১০
২৩	কর্ণা	...	১৫	৪৪	১৪ ১/২	১/৪	১/১	৪৪ ১/২	১৭	১৭	১০
২৪	কর্ণা	...	৫১	১৪ ১/২	১৭ ১/২	১/৭ ১/২	১/৭ ১/২	১১৪ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১৭ ১/২
২৫	কর্ণা	...	৫০ ১/২	৫০	৫০ ১/২	১ ১২ ১/২	১/৮	১১৪ ১/২	১৬	১৬	১৬
২৬	কর্ণা	...	৫০ ১/২	৫০	৫০ ১/২	১/১ ১/২	১/১ ১/২	৫০ ১/২	...	...	...

এ ক্ষেত্রে কোনও জিলায় মধ্যে বিদ্যমানিতক অবস্থার যে দর ছিল
নিরীক্ষ।

दिनांक (छोड़कर वह भाँड़ना चाहिए)।

বাংলা।			কোচিং।			সিঙ্গাইল।			হোলা।			
১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	জিলার বছর।
৪৪	৪৩	৪০	৪৬	৪৫	৪১	৪৪	৪৩	৪২	৪১	৪০	৪০	১
৪৫	৪৪	৪১	৪৭	৪৬	৪২	৪৫	৪৪	৪৩	৪২	৪১	৪১	২
৪৬	৪৫	৪২	৪৮	৪৭	৪৩	৪৬	৪৫	৪৪	৪৩	৪২	৪২	৩
৪৭	৪৬	৪৩	৪৯	৪৮	৪৪	৪৭	৪৬	৪৫	৪৪	৪৩	৪৩	৪
৪৮	৪৭	৪৪	৫০	৪৯	৪৫	৪৮	৪৭	৪৬	৪৫	৪৪	৪৪	৫
৪৯	৪৮	৪৫	৫১	৫০	৪৬	৪৯	৪৮	৪৭	৪৬	৪৫	৪৫	৬
৫০	৪৯	৪৬	৫২	৫১	৪৭	৫০	৪৯	৪৮	৪৭	৪৬	৪৬	৭
৫১	৫০	৪৭	৫৩	৫২	৪৮	৫১	৫০	৪৯	৪৮	৪৭	৪৭	৮
৫২	৫১	৪৮	৫৪	৫৩	৪৯	৫২	৫১	৫০	৪৯	৪৮	৪৮	৯
৫৩	৫২	৪৯	৫৫	৫৪	৫০	৫৩	৫২	৫১	৫০	৪৯	৪৯	১০
৫৪	৫৩	৫০	৫৬	৫৫	৫১	৫৪	৫৩	৫২	৫১	৫০	৫০	১১
৫৫	৫৪	৫১	৫৭	৫৬	৫২	৫৫	৫৪	৫৩	৫২	৫১	৫১	১২
৫৬	৫৫	৫২	৫৮	৫৭	৫৩	৫৬	৫৫	৫৪	৫৩	৫২	৫২	১৩
৫৭	৫৬	৫৩	৫৯	৫৮	৫৪	৫৭	৫৬	৫৫	৫৪	৫৩	৫৩	১৪
৫৮	৫৭	৫৪	৬০	৫৯	৫৫	৬০	৫৯	৫৮	৫৭	৫৬	৫৬	১৫
৫৯	৫৮	৫৫	৬১	৬০	৫৬	৬১	৬০	৫৯	৫৮	৫৭	৫৭	১৬
৬০	৫৯	৫৬	৬২	৬১	৫৭	৬২	৬১	৬০	৫৯	৫৮	৫৮	১৭
৬১	৬০	৫৭	৬৩	৬২	৫৮	৬৩	৬২	৬১	৬০	৫৯	৫৯	১৮
৬২	৬১	৫৮	৬৪	৬৩	৫৯	৬৪	৬৩	৬২	৬১	৬০	৬০	১৯
৬৩	৬২	৫৯	৬৫	৬৪	৬০	৬৫	৬৪	৬৩	৬২	৬১	৬১	২০
৬৪	৬৩	৬০	৬৬	৬৫	৬১	৬৬	৬৫	৬৪	৬৩	৬২	৬২	২১
৬৫	৬৪	৬১	৬৭	৬৬	৬২	৬৭	৬৬	৬৫	৬৪	৬৩	৬৩	২২
৬৬	৬৫	৬২	৬৮	৬৭	৬৩	৬৮	৬৭	৬৬	৬৫	৬৪	৬৪	২৩
৬৭	৬৬	৬৩	৬৯	৬৮	৬৪	৬৯	৬৮	৬৭	৬৬	৬৫	৬৫	২৪
৬৮	৬৭	৬৪	৭০	৬৯	৬৫	৭০	৬৯	৬৮	৬৭	৬৬	৬৬	২৫
৬৯	৬৮	৬৫	৭১	৭০	৬৬	৭১	৭০	৬৯	৬৮	৬৭	৬৭	২৬

ক্রমিক নং।		জিলা।	সর্বমোটের ১০ জোয়ার সেতের									
			মোদি।			হর।			চটিল।			
			১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত যত সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত যত সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সঞ্চার।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত যত সঞ্চার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার।	
২৭	সাঁতেরীমপুর	...	৭০৬	১৭৬	১৪	১/৫০	১/৫	১৫৬	৮	৬	১১	
২৮	ভেরখি পরগণা।	...	৬২১	৬২১	১৬১	১/৬১	১/৬১	১১৫	১০	১০	১০	
২৯	বুধুরা।	...	১৪৪	১১৪	১৫৪	৬৪	৬৫	১৭	১০	১০	১০	
৩০	আগড়া।	...	১০১/১০	১০ ১/১০	১৪১৬	৬০১/	৬৪৬১০	১৪১৬	১০১	১০১	১২১	
৩১	খরকাবাদ	...	১৭৮	১৭৮	১৮৮	১/১০	১/১০	১৮	১০	১০	১০	
৩২	মাইনপুরি	...	১৬৬	১৬৬	১৬৬	৬৬১/	৬৬১/	১৬৬	১৬৬	১৬৬	১৬১	
৩৩	এওতরা	...	১৪৬৬	১৪	১৫১/	৬৪১৬	৬৪১	১৫	১১১	১১৬	১০৬	
৩৪	এটা।	...	৬০	৬০	১৭	১/১০	১/১০	১৭১	১০	১০	১০	
৩৫	আন্দৌষ	...	৬০	৬০	১৮	৬০	৬০	১৪	১০	১০	১০	
৩৬	বামনি	...	১৫৬	৮৬	১০৬	৮	৮	১০	...	...	...
৩৭	সলংপুর	...	১৬১	১০১৬	১৬১৬	১ ১০	১ ১০	৬০	১৮	১৮	১৭১	
৩৮	ভাষপুর	...	১২	১০৬	১৪৬	৬৪১	৬৪১	১১০৬	...	...	...
৩৯	বতেপুর	...	১১১	১২	১৪	৬০	৬২	১১১	...	...	...
৪০	বালি	...	১৪৬	১০৬	১০৬	৬১১	৬০৪	১০৬	১৪১	১৪১	১১৬	
৪১	আলাহাবাদ	...	১৮	১০	১০১	১৬	১৮	১০	...	...	...
৪২	মাইনপুর	...	১৮	১৫	১৭	১/৫	১/০	১৭	১৮	১৮	১৭	
৪৩	জৌনপুর	...	১০৬	১৫৬	১৪৬	৮৬	১১৬	১১৬	১৭৬	১৭১৬	১৪	
৪৪	গৌরখপুর	...	১১১	১১	১০১৬	১০৬	১০৬	১৫১/	১৭৬	১৭৬	১০৬	
৪৫	বতি	...	১৫	১৪৬	১০১৬	১/০	১/০	১৪৬	১১৬	১১৬	১৮৬	
৪৬	আজিমগড়	...	১০১/	৮৬	১৭৬	৮/	১৮১/১০	১২১৬	১০১/	১০১	১০৬	
৪৭	হুলাপুর	...	৮	১২	১৪	১৪	১৬	১০	১১	১০	১৮	
৪৮	মাইনপুর	...	১০৬	৮	১৪১/	১০১	১১১	১০১	১৪	১০	১২	
৪৯	গাতিপুর	...	১০	১০	১৬	১০৬	১৪	১০৬	১৭১	১৭১	১২১	
৫০	আজিমপুর	...	১০১	১০১	১৮১	১০১	১৮	১৪	...	...	...
অন্যান্য।												
৫১	হুলাপুর	...	১০৬	১৪	১৭১	৬৫	৬৬	১০১	১২	১২	১০	
৫২	আজিমগড়	...	১২	১৪	১৬৬	৬০	১/০	৮	...	...	...
৫৩	খরকাবাদ	...	১৪১০	১৪	১৭১০	৬৪১	৬৪১	১৫১০	১৭১/	১৭১	১০	

০৫১২ বছরের অক পূর্ণ প্রকাশিত এই ২ বছরের অকের সহিত বিশেষ বা বিশেষ জিলায় বাধ্যকারকদের প্রতি বা বিশেষ

বিনামে (টাকার বক পাওরা বার)।

বাংলা।			কোরিয়া।			সামান্য চাউল।			চৌলা।			বিলার সময়।
১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	
...	...	১০	...	...	৩	৩	৩	১১/৮	৬	১১/৮	১০/১	২৭
...	...	১৫	...	...	৩৬।	১১।	১১।	১৩	৩৩	৩৩	১৬	৫
১২	১৩	১১৫	৬৬	৬৭	৬	৬	৬	১৬।	১৪	১৭।	১৩	১৩
১৭	১৭	১০৬	৬২।	৬৬৩০	৬৬৩০	...	...	...	১৬/৬	১৭/	১১/১	৩০
১০/১০	৬০/৬	১৬	৬২/১০১০	৬২/১	১৭	৬	৬	১০৬	৬৪/৬	৬৫।	১০	৩১
১৮	১৭/৬	১০/১/	৬৮।	১১/১৬	১২/৬	১৫/৬	১৫/	১২	১৭/৬	১৭	১৩	৩২
...	...	১৮।	১৬৬	১৩।	৬৮।	১৬	১৬৬	১০।	১৩/১/	১৩৬	১০/১/	৩৩
...	...	১০	...	...	১০	১১	১৩	১১	৬	৬	৬	৩৪
১১৫	১৫	১৭	১৮	৬	১৭	৫	১৫	১২	৬৫	৬৫	৬	৩৫
১৮	১৭	১৫	১৮	১৭	১৮	১১।	১২	১০/১	৬১	৬৬	১৩	৩৬
...	...	...	১১/১।	১২/৫	৬১	২	১২	১০	৬১	৬৬	১২/৬	৩৭
...	...	১৫।	...	...	১৩৬/৬	৬	৬	১৩/৬	১৭/৬	১৭।	৬/১/৬	৩৮
...	...	১০	...	...	১০/১	১৫	১৫	১৩/৬	১৩	১৩	৬/৬	৩৯
১২/১	১০/১	১০	১০৬	১০/১	১১/১	১৫।	১৫	১০৬	৬৪।	৬৬	১০/৬/	৪০
১১৫	১১৪	১১০	১১	১১	১০	১৫	১৫	১৩	১১	১২	১৬	৪১
...	১৬	১৬	৬৫	৬	৬	১৪	১৫	১১/১	৬৫	৬৫	১১	৪২
...	...	১৩।	৬১/	৬১/	১১৬	১৬/৬	১৬/৬	১৫/১	১৩	১৩	১৪	৪৩
...	...	...	১১৭/৬/	১১৭/৬/	১১৬/৬	১১	১১	১৭/৬	১১৭/৬/	১১৭/৬/	১৭/৬	৪৪
...	...	...	...	...	১০৬	১১৬/৬	১১৬/৬	১৫/১/৬	১৩।	১৩।	১৪/১/৬	৪৫
...	...	...	...	...	১৬/৬	১৭/৬/৬	১৮/৬	১৫/১০/১০	১৩/১০	১৩/১০/১০	১৫/৬/৬	৪৬
১১	১১	১০	১২	১২	১১২	৬	৬	১৭	১১২	১০	১৭/৬/৬	৪৭
১৩	১০	১১৫	১১৫/১	১০৬	১০/১	১১০।	১১০	১৩/৬	১১১	১৩/৬	১৬/৬	৪৮
১৩	১০	৬/৬	১০	১০	১০	১০/১/৬	১০/১/৬	১০	১৭/৬	১৩/৬	১৬।	৪৯
১৭	১৭	১৬	১১০	১১০	৬	১৩	১৩	১৭	৬	১৩	১০/১	৫০
...	...	...	...	...	...	১৩/১	১১০	১৪/১	৬২	৬১	৬/১	৫১
...	...	...	...	...	...	১৭	১৭	১৬	১১৪	১৪	১০	৫২
১১৬/১০	১১৬	...	৬০	১১৬/৬/	১১১	১২/৬	১১২/৬/	১৬	১৭/১/	১১৪/১/	১৫/৬	৫৩

সকল বাণিজ্যিক আদেয় করা গেল।

বিলাসি বছর ।	জিলা ।	সর্বমোটের ৮০ ডোলাস লেহের								
		মোহ ।			মহ ।			চাউল ।		
		১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।			১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।			১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।		
		১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাইল- ব্যত এই সম্ভাব্য ।
৫৪	ফিরি	...	...	১৭	১২	১২	১২	১২	১২	১২
৫৫	লকনা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৬	হারদী	...	...	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭
৫৭	বোয়াল	...	...	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭
৫৮	হারদেবলি	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৯	সীতাপুর	...	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৬০	গড়া	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬১	উমার	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬২	বরদী	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
বঙ্গদেশ ।										
৬৩	সাহাব	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৪	পাটখা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৫	বজার	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৬	গাঙ্গার	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৭	মিহর	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৯	সাহাব	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭০	বুজর	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭১	বহুবাহ	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭২	হুগলী	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭৩	পাহা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭৪	বীরকুম	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭৫	বুরগিমাঝ	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭৬	বহুবাহ	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭৭	বহুবাহ	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৭৮	পাহা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১

* এই বছরের অর্থ পূর্ণ প্রকাশিত এই বছরের অর্থের সহিত মিলে যা। বলিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি যা বিসিয়ার
† পাটখা বার থাকে।

हिमाचल (ठाकुर बल गौड़जी साहब ॥)

[illegible][illegible]

বিভাগীয় বছর ।	জিলা ।	গরবোর্ডের ৮০ জোনার সেতের								
		গোম্ব ।			ঘর ।			চাঁউর ।		
		১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১৫ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
৭১	হংপুর	...	...	১২।	১৫	...	...	৫	৫	১০।
৮০	সিখাপুর	...	...	১০	১২।	১৪।	১৪।	১১	...	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১০।	১১।	১২	১২।	১২	১২।	১৩।
৮২	বালিয়	...	...	৫	১৭।	১৬	১৫	১২	১৮	১৬
৮৩	রাজবাড়ী	...	...	১০	১২	১৪	১৭।	১০	...	...
৮৪	গড়া	...	...	১৫	১৫	১৬	১৫	১৭	...	...
৮৫	পূর্বদিক	...	...	১৬	...	১৫	১৫	১৫	...	...
৮৬	গড়া	...	...	১৬	১৬	১৬	...	১৫	...	...
৮৭	সেহগড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...
ব্যাখ্যা প্রদেয় ।										
৮৮	বোলাকা	...	...	১০।	১২।	১৩।	১২	১২	১৬	১৬
৮৯	বরলিংগপুর	...	...	১০	১২	১৪।	১৫	১৫	১৫	১৬
৯০	কুচুয়া	...	...	১০	১৭।	১২।	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১৪	১০।	১৩।	১১	১১	১৫	...
৯২	কলসপুর	...	...	১৭	১৫	১৫।	১৬	১২	১৪	১০

* এই বছরের জন্ম পূর্ব প্রকাশিত এই বছরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বহিরা জিলায় কার্যকারকদের প্রতি বা বিলবার † পাওয়া যায় যাই ।

মন্তব্য ১—কখনো এই বিবরণের বর্ধ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য মর্শে বা এই যেতুক জিলায় কর্তৃপক্ষদের প্রতির জালায় করিতে বাধ্য হইবে ।

মন্তব্য ।

১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার মতে ।

গোম্ব	ঘর	চাঁউর	বাজার	বোলাকা	সাগর	চাঁউর	বোলা
সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত	সেত
১৮৭১ সালের ৮ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১০।	১২	১৬	০	৫	১২	১২
১৮৭১ সালের ১ আশ্বিন পর্যন্ত সপ্তাহে	১০।	১২	১৬	০	৫	১২	১২
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৭	১৭।	১২	০	১২	১২	১০।

বিনামূলি (টাকার বদল পাওরা দান)

বাকরা।		কোরার।		সামান্য চাউল।		ছোলা।		বিশার খবর।
১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৫ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	...	...	১৯
...	...	...	...	...	...	...	...	১০
...	...	...	...	...	...	...	...	১১
...	...	...	...	...	...	...	...	১১
১/০	১২	৪৪	১/০	১/০	১৬	৮	৫০	১২
...	...	...	৬১ ১	৬১ ৬	১৪	৮	১১৬	১০
...	...	...	৪	১৫	৬০	৬১	৬০	১৫
...	...	...	১৫	১৫	১/০	৬৪	৬৪	১৫
...	...	...	...	...	...	...	...	১১
১২	১৭	১৬	১১০	১১০	৪২	১১	১১	১৫
...	...	১২	১১০	৪৪	৪৭	১৫	১৬	১৫
...	...	৮	১/০	১/৭ ১১	১১	...	১১০	১০
...	...	...	১/০	১/০	৪৫ ৬	১৫	১৬	১১
১৬	১৬	১৫	৬৫	৬০	১১০	১৭	১৭	১২

যেহু জামাইতে আদেশ করা গেল।

আদেশ হইতেছে যে উহারদের রিটর্ন বেস আলিখারাদে লোমবারের প্রাতঃকালে বিল্ডর পাইলিতে পারে এবং নব্বয় দুইটি ১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরি দরে।

সামান্য	বাকরা	কোরার	সামান্য চাউল	ছোলা
সের	সের	সের	সের	সের
সামান্য—এই জিলাতে—				
১৮৭১ সালের ৮ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ	১১১/৮	১/৫	৮৬	০
১৮৭১ সালের ১ জুলাই পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	১১১/৮	১/৫	৮৬	০
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ	১১১	১১৩	৮৫	০

এ কলবিদ,

উক্ত পল্লিবেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বাকরি সেক্রেটারীরেট বঙ্গালরে প্রিন্ট এডটাইন দরিল লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MAY 2, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ চইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী শব্দ আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাণ্ডের নিখিত নির্দিষ্ট সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি সীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাধিক উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাণ্ডা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উপর শব্দ সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত সম্মতিতে যেহেতু যোগ্যতা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের শব্দ মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ নিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, তিন্দা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যার সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যার পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকাতি জেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—বহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধার্য হইরাছে তেজারা তৎকর্তিতক রাজ্য প্রস্তুত ও গমনা সময়ের সুবিধার নিমিত্ত কর ও নিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅনধি জ্ঞীত মহাল নথল করেন সেই তারিখঅনধি সময় অমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিন্সিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং সেক্রেটারী ।

(৮০)

মোলামের ইশতিহার।

জিলা হুগলি।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত বিদ্বলিখিত রেলওয়ের পরিভ্যক্ত সিঁড়িহাট পল্লভেটের যে পথ আছে তাহা বাধেহীন স্বরূপ ১৮৭১ সালের ২২ মে মোতাবেক রাজাদা নং ১২৭৮ সালের ৯ ইমোর্ট মোদার এই জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিদ্যাল হইবেক।

এই ঘটনা যে ব্যক্তি কর করিবে তাহি এই কোড়পত্রের নিয়মাকারে রেজিস্ট্রি বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের ফতীর এবং চতুর্থ বিয়দ ব্যতীত অন্য বিয়দের অধীন থাকিবে না ইতি। নং ১৮৭১ সাল তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

রাজকীয় স্বত্বাধীন কালেক্টরের স্বাক্ষর	ঘটনা ও পল্লভের নাম	কৃষির পরিমাণ মুদ্রাধিক হত একর	সীলনের তারিখ	বক্তব্য।
১৪৯	হলিসিবি পথ বোর্ড	১ ২ ৩১	১৭	বিদ্যুৎ বিক্রয় হইবেক।

(Sd.) J. PALLAW,
Deputy Collector.

(F)

হাজার সেক্রেটারীয়েট বক্তারের শ্রীযুত এডভোকেট মরিস লুইসসাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MAY 9, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৯ মে।

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

APRIL 1871.

No. 1.

In accordance with Government Order No. 857, dated 6th March 1871, the following is to be substituted for Clause 7A, Chapter XI, Section XIII, of the Board's Rules at page 188:—

"The law does not require any Court, Judge, or Magistrate, to attest powers of attorney and such like documents; nor does it, except in the case mentioned in Section 49, Act II of 1855, attach any peculiar efficacy to such attestations, as compared with attestations by private witnesses. If, however, the attestation of any Court, Judge, or Magistrate is desired in any case, the application should be complied with on payment of the fee of rupees 2 required for a Notarial Act, by Act XVIII of 1869. This fee should, in all cases, be realized by stamps,—that is, the person requiring the attestation should make the application on a stamped paper of the value of rupees 2."

[Government Gazette, 9th May 1871.]

8 B

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলার আওর।

১৮৭১ সাল আপ্রিল মাস।

১ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের ১৮৭১ সালের ৬ মার্চের ৮৫৭ নম্বরের আজ্ঞানুসারে বোর্ডের বিধিপত্রের ২৮৭ পৃষ্ঠার ১১ অধ্যায়ের ১০ পরিচ্ছেদের ৭ক ধারার পরিবর্তে (১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৯ নম্বরের যে সরক্যুলার এই বঙ্গপ্রভৃতির রাজস্ব গেজেটের ১১৪২ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল তৎপরিবর্তে) নিম্নলিখিত ধারা দিতে হইবে।

কোন আদালত কি অথবা কি মাজিস্ট্রেট মোকদ্দারসম্বন্ধে প্রভৃতি নথীতে যে সাক্ষীস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন, আইনের এমত বিশেষ আজ্ঞা নাই। এবং সাধারণ সাক্ষীদের স্বাক্ষর অপেক্ষা উহারদের স্বাক্ষর তাদৃশ গুরুতর জ্ঞান হয় না কেবল ১৮৫৫ সালের ২ আইনের ৪৯ ধারার লিখিতস্থলে গুরুতর জ্ঞান হয়। পরন্তু কোন স্থলে আদালতের কিম্বা জজের বা মাজিস্ট্রেটের স্বাক্ষর করা ইচ্ছা বোধ হইলে, ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনে মোটোরিয়াল কার্খোর বিধিতে যে ২ টাকা কী নিয়মণ হইয়াছে সেই কী দেওয়া গেলে এই আর্থসামতে কাৰ্য্য হওয়া কর্তব্য। উক্ত কী ইত্যোপাধারা আদায় করা উচিত অর্থাৎ যে ব্যক্তি তৎপূর্ণ স্বাক্ষর প্রার্থনা করেন ২ টাকা মূল্যের ইত্যোপ কাগজে উহার উক্ত আর্থনা করা কর্তব্য।

No. 2.

THE following words are added to Clause 3, Section VIII, page 282 of the Board's Rules:—

“the rate being payable under the Act by the farmer of the estate. When an estate is held under the direct management of the Collector, he must pay the rate on the part of Government from the revenue of the estate.”

No. 3.

CLAUSES 1 and 3, and the last paragraph of clause 5, Section VII, Chapter II, at page 25 of the Board's Rules, are hereby rescinded, and the following substituted for them:—

1. Currency Notes, whether of the Circle within which the treasury, at which they are presented, is situated, or of any other Presidency or Circle, are to be received freely in payment of Government dues.

2. Notes of the Circle within which the treasury at which they are presented is situated, are to be received freely in exchange for cash up to the available means of the treasury,—i.e., to whatever extent they can be cashed without serious inconvenience.

3. Notes of other Circles and Presidencies may be cashed under the restriction specified in the preceding clause, for the convenience of travellers.

3A. Notes of any Presidency or Circle, which may have in any way reached the district treasury, are to be freely issued on demand, in discharge of Government obligations, or in exchange for cash. Currency Notes may also be issued in exchange for Notes of different values of the same Circle.

The present Clause 2 will be entered after the above clauses as Clause 3B.

No. 4.

In Clause 9, Section IV, Chapter XI, at page 176 of the Board's Rules, the word “Commissioners” should be inserted after the words “expenses” in line 1, and struck out of line 3.

No. 5.

THE following addition should be made to Rule XXXI, page 8 of the Salt Manual:—

“Any rowannabdar selling more than five seers of salt to any person, shall be bound to furnish the purchaser with such protective documents as may be required.”

No. 6.

THE Board have ruled that Clause 6, Section V, Chapter XXI, page 307 of their Rules, is not

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৯ মে।]

২ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রের ৪৩৯ পৃষ্ঠার ৮ পরিচ্ছেদের ৩ খারার এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

“কারণ আইনমতে যে টাকা দেওয়া কর্তব্য মফা-লের ইকরদারের সেই টাকা দিতে হইবে। কোন মফা-লের কার্য নিজ কালেকটর সাহেবের অধ্যক্ষতার থাকিলে তিনি গবর্ণমেন্টের পক্ষে মফালের রাজস্ব-হইতে ঐ টাকা দিবে।”

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রের ৪০ ও ৪১ পৃষ্ঠার, ২ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ১ ও ৩ খারা এবং ৫ খারার শেবাংশ রহিত করা গেল। তৎপরিবর্তে এই ২ খারা পাঠ্য।

১। গবর্ণমেন্টের পাওয়া টাকার পরিশোধ করণের মোট দেওয়া গেল যে খাজানাদার দেওয়া যায় সেই খাজানাদার যে চক্রের অন্তর্গত থাকে ঐ মোট সেই চক্রের কিম্বা অন্য প্রসিডেন্সীর কি চক্রের মোট হইলেও তাহা অবাধিতরূপে গ্রাহ্য করিতে হইবে।

২। খাজানাদার যে চক্রের অন্তর্গত থাকে সেই চক্রের মোট সেই খাজানাদার গ্রাহ্য হইয়া তাহার পরিবর্তে অবাধিতরূপে মগন দিতে হইবে অর্থাৎ ঐ খাজানাদার হক্কের ক্রেশ বিলা যত দূর মগন দেওয়া যাইতে পারে তত দূর দিতে হইবে।

৩। পণিকপ্রকৃতি কোন ব্যক্তি অন্য প্রসিডেন্সীর কি চক্রের মোট আনিলে তাহাও লইয়া উক্ত সীমা-পর্যন্ত মগন দিতে হইবে।

৪। কোন প্রসিডেন্সীর কি চক্রের মোট কোন প্রকারে জিলার খাজানাদার থাকিলে, যদি গবর্ণ-মেন্টের দেবার পরিশোধে কিম্বা মগন দিয়া ঐ মোট লইবার প্রার্থনা করা যায়, তবে তাহা অবাধিতরূপে দিতে হইবে। আরো কোন চক্রের অধিক টাকার করণের মোট লইয়া তৎপরিবর্তে সেই চক্রের অঙ্গার টাকার মোট দেওয়া যাইতে পারিবে।

বিধিপত্রের বর্তমান ২৪ খারা ৩৫ খারা বলিয়া উক্ত সকল খারার পর দিতে হইবে।

৪ নম্বর।

বিধিপত্রের ২৬৯ পৃষ্ঠার ১১ অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছে-দের ৯ খারার “কমিশ্যার সাহেবেরাও” এই কথা পঁকিহইতে উঠাইয়া প্রথম পঁকির আরম্ভে দিতে হইবে।

৫ নম্বর।

সবন বিষয়ক বিধিপত্রের ৮ পৃষ্ঠার ৩১ খারার এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

রওয়ানাদার কোন ব্যক্তির মিকট পূঁচ সেরের অধিক সবন বিক্রয় করিলে খরিদারের যে রওয়ানা পাওয়া প্রয়োজন তাহা তাঁহার অবশ্য দিতে হইবে।

৬ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিয়াছেন। তাহার-দের বিধিপত্রের ৪৭৪ পৃষ্ঠার ২১ অধ্যায়ের ৫ পরি-

to be taken as having reference to any adhesive stamps, which may be sold for the purposes of of the Court Fees' Act.

No. 7.

The following should be added at page 7 of the Salt Manual :—

27A. From and after the 1st of May 1871, the salt covered by a rowannah shall not be delivered, except to the person whose name appears in the document, or to his duly constituted agent.

27B. Government officers, or persons empowered to issue retail rowannahs, in delivering salt upon any protective document, must distinctly state on it if delivery be made to the holder of the document, that the delivery is made to the merchant mentioned in it; or, if the person receiving delivery be his agent, that the delivery is made to such and such a person, the duly constituted agent of the merchant or merchants mentioned in the document. In both cases the signature of the person receiving delivery should be taken to this statement.

No. 8.

The following is added to Clause 19, Section IX, Chapter II, at page 30 of the Board's Rules :—

The rules in force for the examination of treasure, received from mofussil treasuries, at the Bank of Bengal, are given in the Appendix

No. 9.

The following has been substituted for Clause II, Section III, Chapter VII, page 15C of the Board's Rules :—

Diluviated estates, the property of Government, are to be retained on the rent-roll, without specification of demand on account of revenue. Diluviated estates, other than the property of Government, are to be kept on the rent-roll, bearing the full revenue assessed upon them, so long as that revenue is paid by the proprietors. On failure of a proprietor to pay, the fact must be reported to the Board.

No. 10.

The attention of all Divisional and District Officers is drawn to the accompanying copy of a Circular issued by the Postmaster General of Bengal :—

[Government Gazette, 9th May 1871.]

কেন্দ্রের ৬ ধারার যে আর্টিকল ইন্ট্রোলার কথা আছে আর্টিকলটির রক্ষণ বিষয়ক আইনের লক্ষিত কার্যের নিমিত্তে যাহা বিক্রয় হয় উক্ত ধারার তাহার উল্লেখ হইয়াছে এবং জ্ঞান করিতে হইবে না।

৭ নম্বর।

লবণবিষয়ক বিধিপত্রিকার ৭ পৃষ্ঠার এই দুই ধারা নিতে হইবে।

২৭ক। ১৮৭১ সালের যে সালের ১ তারিখ অবধি রওয়ানার যে লবণ লেখা থাকে তাহা যাহার নামে লেখা যায় কেবল তাঁহাকে কিম্বা তাঁহার নিযুক্ত-রূপে নিযুক্ত কর্মকারকে দেওয়া হইবে।

২৭খ। গবর্ণমেন্টের কার্যকারকেরা কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিগণ খুজরা বিক্রয়ের রওয়ানা দিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহারা রওয়ানায় যে লবণ লেখা তাহা রওয়ানাদারকেই দিলে এই রওয়ানায় এই কথা লিপিবদ্ধ হইবে যে এই রওয়ানার লিখিত মহাজনের লবণ দেওয়া গেল। কিম্বা যদি তাঁহার কর্মকারক এই লবণ লইয়া যান, তবে এই কথা লিখিবেন যে, এই রওয়ানার লিখিত মহাজনের কি মহাজনের নিযুক্তরূপে নিযুক্ত কর্মকারক ঐ অমুক অমুককে দেওয়া গেল। ইহার অন্যতর স্থলে যে ব্যক্তি লবণ গ্রহণ করেন সেই উক্তিতে তাঁহার স্বাক্ষর করিতে হইবে।

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রিকার ৪৯ পৃষ্ঠার ২য় অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ১৯ ধারার এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

মকাসলের খাজানাদারহইতে বাজার ব্যাচে যে থাকানা আসা যায়, তাহার পরীক্ষা করিয়া দেখিবার প্রচলিত বিধি আশেপাশে দেওয়া গেল।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রিকার ২২৭ পৃষ্ঠার ৭ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ২ ধারার পরিবর্তে এই ধারা পাঠ্য।

যে পরগণা ভূমি গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি হয়, তাহা ভৌতীতে রাখিতে হইবে কিন্তু রাজস্বের কত টাকার দায়িত্ব হয় তাহা লিখিতে হইবে না। যে পরগণা ভূমি গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি নয় সেই ভূমি ভৌতীতে রাখিতে হইবে ও তাহার উপর যত টাকা রাজস্ব দাওয়া আছে ভূমিধিকারী যত কাল সেই টাকা দিয়া থাকেন তত কাল তাহাও দেখা থাকিবে। ভূমিধিকারী এই টাকা না দিলে সেই কথা বোর্ডে রিপোর্ট করিতে হইবে।

১০ নম্বর।

বঙ্গদেশের জিহুত পোষ্ট মাস্তর জেনারেল সাহেব নিম্নলিখিত যে সরকুলার প্রকাশ করিয়াছেন সকল দেশখণ্ডের ও জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি তাহাতে মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে।

No. L.M. 10, No. 2, dated 30th December 1870.—

"Postage on parcels which contain records in transmission through the post from one Court to another, is no longer to be charged, either by stamps, or in cash, to sender or to addressee."

"2. All other kinds of parcels hitherto chargeable, under rule 25 of the Rules regarding official correspondence, will be charged, as usual, under that rule."

APPENDIX.

(SEE SECTION IX, CLAUSE 29.)

Rules for the Guidance of the Bank's Officers and Mofussil Agents or Poddars with reference to the Examination of Treasure received from Mofussil Treasuries on Government Account.

1. Weighment of boxes must be made, when practicable, on receipt of a remittance from a mofussil treasury. The result of this weighment must be entered on the receipt given to the officer, or poddar, delivering over the remittance.

2. All treasure remittances from the mofussil will be examined in a room separate from the general business.

3. The contents of each bag are to be emptied into another, and passed through the scales.

4. Mofussil poddars must see that the index of the scales be steady before the contents be thrown out.

5. The treasure is then to be secured in separate chests, and kept distinct from other treasure, under the joint keys of the secretary and treasurer, and of the mofussil treasurer's agent, until regularly examined and brought to account.

6. Nothing must intervene between the mofussil treasurer's agent and the bank's examining poddars, so that an uninterrupted view may be obtained by the mofussil agent of the examination of the treasure in his presence. The mofussil treasurer's agent should sit within the railed enclosure along with the bank's examining poddars.

7. Upon completion of a remittance, light coins should be weighed against full weight coins, and a certificate of the result granted on the spot to the mofussil treasurer's poddar.

8. Weighing and examining a remittance must be conducted separately, not simultaneously, the one must be completed before the other be

[স্বাক্ষরিত গেজেট : ১৮৭১ : ১ মে]

২৫ সরকারি । ১৮৭০ সাল ৩০ ডিসেম্বর ।—

মোকদ্দমার কাগজপত্র ডাকযোগে এক আদালতে হইতে অন্য আদালতে প্রেরণ করা গেলে ঐ পত্রগুলিয়ার প্রেরকের কিম্বা প্রাপ্তিকার ইচ্ছানুসারে কিম্বা মগন কিছু ডাকমাসুল লাগিবে না।

২। রাজকীয় কর্মকারকদের পত্রাবিহবের বিধির ২৫ ধারামতে অন্য যে সকল প্রকার পুলিশার ডাক মাসুল লাগিত সেই বিধিমতে তাহার নিয়মিত মাসুল লাগিবে।

আপেক্ষিকৃত্ব।

(৯ পরিচ্ছেদের ১৯ ধারা দেখ।)

মফঃসলের খাজানাপানাহইতে গবর্ণমেন্টের পক্ষে যে টাকা ব্যাংকে পাঠান যায় তাহার পরীক্ষা করিয়া দেখিবার বিষয়ে ব্যাংকের কর্মকারকদের ও মফঃসলের পোদারদের কার্যপদ্ধতি নির্দিষ্ট বিধি।

১। মফঃসলের খাজানাপানাহইতে টাকা পাঠাইলে তাহা যে ব্যাংকে বন্ধ থাকে, হইতে পারিলে সেই ব্যাংক ওজন করিতে হইবে। যে কর্মকারক বা যে পোদার ঐ খাজানা আসে তাহাকে যে রসীদ দেওয়া যায় ঐ রসীদে ঐ ব্যাংকের ওজন লিখিতে হইবে।

২। সরকারি যে ঘরে কর্ম করা গিয়া থাকে মফঃসল হইতে প্রেরিত ঐ খাজানা তাহার পৃথক কোন ঘরে দেখিরা লওয়া বাউবে।

৩। প্রত্যেক বলির টাকা অন্য বলিতে দিয়া তাহার ওজন করিতে হইবে।

৪। বলির টাকা বাহির করিবার পূর্বে কাটা টিক সোজা থাকে মফঃসলের পোদারেরা ইহা দেখিবেন।

৫। পরে ঐ খাজানা স্বতন্ত্র বাক্সে বন্ধ করা যাইবে ও যত কাল তাহা নিয়মিতরূপে দৃষ্টি হইয়াছিল তাহার না লেখা যায় তত কাল সেই খাজানা অন্য খাজানাহইতে পৃথক রাখিতে হইবে। ও ঐ বাক্সের এক চাবি সেক্রেটারী ও ত্রেসুরার না ছেবের হাতে অন্য চাবি মফঃসলের খাজানাপানার কর্মকারকের হাতে থাকিবে।

৬। খাজানা যে সময়ে দেখিরা লওয়া হইতেছে সেই সময়ে মফঃসলের কর্মকারক তাহা লক্ষ্যে দেখিতে পারেন এই নিমিত্তে মফঃসলের খাজানাপানার কর্মকারকের ও ব্যাংকের পরীক্ষাকারি পোদারদের মধ্যে কোন বিবর ব্যবধান না থাকে। গরানিয়াতে ঘেরা স্থানের মধ্যে ব্যাংকের পরীক্ষাকারি পোদারদের সঙ্গে মফঃসলের খাজানাপানার কর্মকারকের বসি উচিত।

৭। চালানির খাজানা দেখা গেলে পর যে মুজার ওজন কর কর তাহা সম্পূর্ণ ওজনের মুজার সঙ্গে তোল করিতে হইবে ও তদ্বারা যে ফল দৃষ্ট হয় তাহার সর্টিফিকেট তৎকালেই লিখিত হইয়া মফঃসলের খাজানার পোদারকে দেওয়া উচিত।

৮। খাজানার ওজন ও তাহা দেখিরা লওয়া এক সময়ে করিতে হইবে না। স্বতন্ত্র করিতে হইবে। ঐ খাজানাপানার পক্ষে দুই জন পোদার প্রেরিত হইবে।

commenced, unless when two poddars are deputed to represent a treasury.

9. If the work of weighing or examining be not finished within the day all bags not finally taken over by the bank will be placed in chests under double keys, the one to be retained by the mofussil treasurer's agent, the other by the bank's authorities.

10. The bank poddars, who commence weighing and examining a mofussil remittance, must continue at the same duty, until completion of the examination of the remittance, or such portion of it as has been taken over for examination, their places must not be filled by others, unless through unavoidable sickness.

11. Where a remittance is not accompanied by a poddar, the examination will be proceeded with by the bank's officers in usual course.

12. The mofussil poddars or agents must sign, in a book kept for the purpose, a memo. of the uncurrent and spurious coins, and any deficiency found after examination of their respective remittances before finally leaving the bank.

12. Should mofussil poddars or agents find any of the above rules not complied with, or should impediments of any kind be placed upon a free and open scrutiny of the proceedings during the examination by the bank's officers or poddars, they are to immediately report the same to the secretary and treasurer.

G. W. MOULTAIR,
Offg. Secy. & Treasurer.

BANK OF BENGAL,
General Treasury,
The 31st March 1870.

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

(CIVIL SIDE.)

No. 10.

To all Civil Authorities, Lower Provinces, — (dated Calcutta, the 13th April 1871.)

The attention of all Civil Courts subordinate to the High Court is drawn to the necessity for satisfying themselves that cancellation of the adhesive stamp, in the mode prescribed by law, has been duly effected in the case of documents filed in Court between the 1st April last, when the Court Fees' Act came into force, and the time of the receipt of Circular Order No. 3, dated 17th

[Government Gazette, 9th May 1871.]

মে এক কার্য সমাপ্ত না হইয়া পর্যন্ত অন্য কার্য করিতে হইবে না।

৯। এজন বা পরীক্ষার কার্য এক দিনে সমাপ্ত হইতে না পারিলে যত খসি শেষরূপে ব্যাভে গৃহীত না হইয়া বাকী থাকে তাহা বাকসে রাখিয়া চাই চাষিতে বন্ধ হইবে। মফঃসল খাজানামার কর্মকারক এক চাবি রাখিবেন ব্যাভের কর্তৃপক্ষের অন্য চাবি রাখিবেন।

১০। ব্যাভের যে পোদারেরা মফঃসলহইতে প্রেরিত খাজানা ওজন ও পরীক্ষা করিবার কার্য আরম্ভ করেন। যত কাল সেই খাজানার কিম্বা তাহার যে অংশ পরীক্ষার্থে লওয়া যায় সেই অংশের পরীক্ষা কার্য সমাপ্ত না হয় তত কাল তাহারাই সেই কর্মে থাকিবেন। কেবল অনিবার্য পীড়াগ্রস্ত না হইলে অন্য ব্যক্তি তাহারদের স্থানে বসিবে না।

১১। খাজানার সঙ্গে পোদার না আইলে ব্যাভের কর্মকারকেরা রীতিমতে এই পরীক্ষা কার্য করিবেন।

১২। খাজানার মধ্যে এইকণকার অচলিত পুরাতন কিম্বা সন্দিক মুদ্রা থাকিলে উক্ত কথা এবং মফঃসলের পোদারেরা কিম্বা কর্ম কারকেরা যে খাজানা আনে তাহা পরীক্ষা করিবার পর কিছু কম দেখা গেলে সেই কথা এক খাম বহীতে লেখা হইবে ও তাহার ব্যাভহইতে যাইবার পূর্বে সেই বহীতে স্বাক্ষর করিবেন।

১২। উক্ত কোম বিধিমতে কর্ম করা গেল না বকঃসলের পোদারেরা কি কর্ম কারকেরা ইহা দেখিতে পাইলে, কিম্বা ব্যাভের কর্ম কারকেরা বা পোদারেরা যেসময়ে পরীক্ষা করিত দেখিতেছেন সেই সময়ে অব্যাহিত ও প্রকাশরূপে অনুসন্ধান লইবার কোম বাহা থাকিলে, তাহার তৎকালেই সেক্রেটারী ও জেজের সাহেবের নিকট এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

মি ডবলিউ মেলটী।

একটি সেক্রেটারী ও জেজের।

বাক্সাম ব্যাভ

জেনারেল জেজেরী।

১৮৭০ সাল ৩১ মার্চ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সনকুলার অর্ডার।

১০ নম্বর।

বঙ্গপ্রকৃতি দেশের সকল দেওয়ানী কর্তৃপক্ষ স্মরণার্থে।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৩ আশ্বিন।

আদালতের রহস্য বিবরণ আইন গত আশ্বিন মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইয়াছে। সেই সময়েবধি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৭ তারিখের ও নম্বর ৩৭৭১ সালের সনকুলার অর্ডারে এই আইনের ৩০ ধারার বিধানের প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হয় সেই সনকুলার না প্রাপণ পর্যন্ত আদালতে যত দলীল অর্পণ করা যায় আইনের নিকারিতমতে তাহার আদাল ইত্যাদি অকর্মণ্য করণার্থ কাহা উপযুক্তরূপে করা

January 1871, which called attention to the provisions of Section 30 thereof.

By order &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

No. 12.

(CIVIL AND CRIMINAL.)

To all Civil and Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 19th April 1871.)

In consequence of the altered state of the law, introduced by the Bengal Civil Courts Act (VI) 1871, the instructions conveyed in Circular Order No. 20, dated 1st August 1870, can no longer be acted upon, and the Circular in question is hereby cancelled.

By order, &c.,
(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

Financial Department

NOTIFICATION.

ACCOUNTS.

Simla, the 1st May 1871.

No. 197.

With reference to the Notification No. 3288, dated 16th December 1869, the Governor General in Council is pleased to grant to holders of the 30 lakhs of Debentures payable on the 4th July 1871 the option of having those Debentures inscribed as a loan to the Government of India on the following terms:—

1. Promissory Notes will be issued for sum of Rupees 500, and for sums above that amount in even hundreds of Rupees, the Notes will be payable to order, and interest thereon will be paid half-yearly on the 4th January and 4th July in each year.

2. Interest will be paid on this loan at the rate of four-and-a-half per cent. per annum during the first ten years of currency, and thence forwards, viz., from the 4th July 1881 inclusive, at the rate four per cent. per annum.

3. The Notes will be issued in form similar to that employed for the Notes of the four per cent. loan of 1st May 1865.

4. No part of the loan now announced will be paid off before the 4th July 1881, nor without a previous notice of three months, to be issued at any time after the 3rd April 1881.

[দর্শনমতে মেম্বের। ১৮৭১। ১ মে।]

গিরাতে হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী আদালতের এই বিষয় হুদুদমতে জানিবার আবশ্যিকতার প্রতি সমোযোগ করিবার আদেশ চাইতেছে।

আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ এম স্ট্রটর,
একটিং রেজিষ্টার।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

১২ নম্বর।

নবদেওয়ানী ও সেশনস জজ সাহেব সমীপে।
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৯ আশ্বিন
বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালতের ১৮৭১ সালের ৯ আইনদ্বারা ব্যবহার অবস্থান্তর হওয়াতে ১৮৭০ সালের ১ আগস্টের ২০ নং সরকারি আওরের উপদেশানুসারে আর কার্য চাইতে পারিবে না। অতএব সেই সরকারি লর রহিত করা গেল।

আজ্ঞাক্রমে,
ডবলিউ এম স্ট্রটর,
একটিং রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

কিনানশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

বিকাশপত্র।

হিসাব।

সিমলা ১৮৭১ সাল ১ মে।

১৯৭ নম্বর।

১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের ৩২৮৮ নম্বরের বিকাশপত্র পত্র লক্ষ করিয়া মন্ত্রিসভাসিদ্ধি গ্রীষ্ম গবর্ণর জেনারেল সাহেব এই কথা আদায়িত্ব-ভেদে। ৩০ লক্ষের যে ঋণ গ্রহণ পত্রের টাকা ১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখে শোধ করা যাইবে, সেই ঋণ গ্রহণ পত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির চাহিলে নিম্নলিখিত নিয়মমতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকট সেই পত্রের টাকা গণস্বরূপ রিতে পারিবে। নিয়ম এই।

১। উচ্চাং ৫০০ টাকার বা তদুর্দ্ধ পুরা পত্র ৪ টাকার প্রিমিয়াম মোট অর্থাৎ ঋণপত্র পাইবে। এই মোটের টাকা নাগরা হইলেই আদায় হইতে পারিবে। চতুর্থ মাসে অর্থাৎ প্রতি বৎসর জানুয়ারি মাসের ৪ ও জুলাই মাসের ৪ তারিখে এই টাকার সুদ দেওয়া যাইবে।

২। প্রথম ঋণ বৎসর এই ঋণের শতকরা ৪। সাড়ে চারি টাকার হিসাবে সুদ দেওয়া যাইবে। তৎপরে অর্থাৎ ১৮৮১ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখঅবধি বৎসর শতকরা ৪ চারিটাকার হিসাবে সুদ চলিবে।

৩। ১৮৬৫ সালের মে মাসের ১ তারিখের শতকরা চারি টাকা সুদের মোট যে পাঠে লেখা গেল উক্ত মোটও সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৪। উক্ত যে ঋণের উল্লেখ হইয়াছে, ১৮৮১ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখের পূর্বে এই ঋণ শোধ করা যাইবে না। তৎপরে তিন মাসের মোটের মা দিয়া শোধ হইবে না। ১৮৮১ সালের আশ্বিন মাসের ৩ তারিখের পর কোন দিনে এই মোটের দেওয়া যাইতে পারিবে।

5. Applications in writing, from persons who may desire to transfer the amount of their Debentures into the new loan, may be made to the Secretaries and Treasurers of the Banks of Bengal, Madras, or Bombay, or to the Officer in charge of any Treasury at which the interest on the present Debentures is payable.

6. His Grace the Secretary of State for India will be requested to allow similar transfers of any of the Debentures held in England.

7. No applications for transfer will be received after the 4th July next.

Published by order of the Governor General in Council,

R. B. CHAPMAN,
Secy. to the Govt. of India.

NOTICE.

On Thursday, the 11th, and on Thursday, the 23th, at 6 o'clock P.M., and on every alternate Thursday until further notice, the Lieutenant-Governor will be happy to receive any native Gentlemen who may desire to visit him.

Gentlemen who are not personally known to the Lieutenant-Governor, or who have not been before received at Belvedere, may be introduced by others attending the reception.

HENRY BRADON,
Private Secretary.

BELVEDERE, ALIPORE,
The 17th April 1871.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 614R.

APPOINTMENTS.

The 25th April 1871.—Mr. David Miller Barbour to officiate as Magistrate and Collector of Patna, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Albert Champion Mangies, or until further orders.

The 28th April 1871.—Baboo Kalinath Bose, who was recently appointed to officiate as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in Bhittagong, is posted to Tipperah.

The 1st May 1871.—Mr. John Barlow, Assistant Magistrate and Collector, Sarun, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

[Government Gazette, 9th May 1871.]

৫। যে ব্যক্তিরা আপনাদেবের ঋণগ্রহণপত্রের নির্দিষ্ট টাকা উক্ত বৃত্তম লোনে দিতে চাহেন, তাঁহারা বাজান কিম্বা মাজাজ কি বোম্বাই বাংকের সেক্রেটারী ও ট্রেজারর সাহেবের নিকট অথবা যে খাজানাগারি ঐ ঋণগ্রহণপত্রের উপর এখন মূল পাটয়া থাকেন সেই খাজানাগারির অধ্যক্ষের নিকট পত্র লিখিয়া আপনাদেবের অতিমত জ্ঞাত করিবেন।

৬। ইচ্ছাশে যে ঋণ গ্রহণপত্র গৃহীত হইয়াছে, তদ্বারা উক্ত প্রকারে ঐ ঋণ পরিবর্তনের অস্থ্যতি দেওয়া যায় ভারতবর্ষের পক্ষে জীবিত টেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি এই আদেশ করা হইবে।

৭। ঋণ পরিবর্তনের নির্দিষ্ট প্রার্থনা আগামী জুলাই মাসের ৪ তারিখের পর প্রাপ্য হইবে না।
যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

আর বি চাপমান,

ভারতবর্ষের গবর্নরজেনারেল সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

এদেশীয় যে মহাশয়েরা জীবিত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সচিব সাফাং করিতে ইচ্ছা করেন সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১১ তারিখ রহস্যভিয়ার ও ২৫ তারিখ রহস্যভিয়ারের অন্তরাল ৬ মাসের সময় এবং অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত একই রহস্যভিয়ার অন্তর তাঁহারদের সচিব সাফাং করিতে আজ্ঞাদিষ্ট হইবে।

যাঁহাদের সঙ্গে তাঁহার পরিচয় নাই কিম্বা বাঁহারা বেলবিভিন্নর কখন গৃহীত হন নাই তাঁহারা তদ্বারা উপস্থিত অন্য ব্যক্তিদেরা পরিচিত হইবেন।

হেমরি বীডন,

প্রাইভেট সেক্রেটারী।

আলিপুর বেলবিভিন্নর

১৮৭১ সাল ১৭ আগ্রিল।

বঙ্গদেশের জীবিত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেসিডিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্টে।

১১৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৫ আগ্রিল।—জীবিত আলবর্ট চাম্পি-রম মাজেনস সাহেবের দুইপ্রযুক্ত অস্থপদ্যামতালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীবিত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব দ্বিতীয় জেণারতে পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ আগ্রিল।—জীবিত বাবু কালীনাথ বসু সম্প্রতি চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া ত্রিপুরার অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১ মে।—সাহেবের আনিটাক মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবিত জাম বার্লো সাহেব অধ্যক্ষ এবং জেণার মাজিষ্ট্রেটের কর্মতা পাইয়াছেন।

The 2nd May 1871.—Hadji Jackariah to be a Member of the Committee for the supervision and management of the Calcutta and Hooghly Mudrussas.

Baboo Shiva Persad Sandyal, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, on leave, is transferred to Moorshedabad.

Mr. Henry Granville Sharp, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Durbhangah, in Tirhoot.

Mr. John White, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Sewan, in Sarun.

Moulvie Williyut Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jehanabad, in Hooghly, is transferred to Sarun.

Captain Arthur Noel Phillips to officiate as Deputy Commissioner of Nowgong, in the Fourth Grade, during the absence, on furlough, of Major Joseph Ford Sherer, or until further orders, with effect from the 15th March last.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th April 1871.—Mr. Hamilton Winkup Gordon, Assistant Magistrate of Barh, for seven days, to enable him to present himself for examination in Persian by the high proficiency test at the examinations which will be held in Calcutta in July next.

The 1st May 1871.—Mr. Robert Douglas Hime, M.A., Officiating Magistrate and Collector of Tipperah, is allowed one month's subsidiary leave, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Baboo Gunganund Mookerjee, Extra Assistant Commissioner, Hazareebaugh, for one month and fifteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Captain Henry John Peet, Officiating Deputy Commissioner of the Garo Hills, is allowed thirty days' subsidiary leave, preparatory to proceeding to Europe on furlough on Medical Certificate, with effect from the date on which he has taken it.

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, with effect from the date on which he may be relieved of his present duties as Officiating Personal Assistant to the Commissioner of Rajshahye.

Mr. Charles Edward Mendham, Sub-Deputy Opium Agent of Saharunpore, is allowed three days' extension of leave under paragraph 11 of

[সর্বদেবন্ত গেজেট। ১৮৭১। ১ মে।]

১৮৭১ সাল ২ মে।—জীবিত হাজি আকারিয়া কলিকাতা ও হুগলীর মদরসার পরিদর্শন ও কাৰ্য্যক্ষমতা করণার্থ কমিটীর যোগদান হইবে।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু শিবপ্রসাদ সান্যাল মুরশিদাবাদে নিযুক্ত হইলেন, তিনি দুই পাইয়াছেন।

আসিস্টেণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত হেনরি গ্রানভিল শার্প সাহেব ত্রিভুজের অন্তর্গত বারভাঙ্গা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত জন ওয়াইট সাহেব সারণের অন্তর্গত সেওয়ান শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

হুগলীর অন্তর্গত কাঁচানাবাদের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত মৌলবী বিল্লাহ হুসেন সারণে প্রেরিত হইয়াছেন।

যেহর জীবিত জোজেক ফর্ড শের সাহেবের নিয়মিত দুইপ্রহর অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা হওনপর্যন্ত কালান জীবিত আর্থার নোয়েল ফিলিপস সাহেব চতুর্থ শ্রেণীতে নৌগাঁয়ের ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মার্চ মাসের ১৫ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

দুই।

১৮৭১ সাল ২৯ আগ্রিল।—আগামি জুলাই মাসে কলিকাতায় পায়সা ভাণ্ডার উচ্চতর কতিব যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বাটের আসিস্টেণ্ট মাজিস্ট্রেট জীবিত হামিলটন উইংকপ গর্ডন সাহেব সাত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১ মে।—ত্রিপুরার একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীবিত রবট ডগলাস হাইম সাহেব এম. এ. যে তারিখে অন্তর প্রতি কর্মের ভারাপণ করেন সেই তারিখঅবধি নিয়মিত দুই মইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য এক মাস উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের অতিরিক্ত আসিস্টেণ্ট কমিশ্যনর জীবিত বাবু গজানন্দ মুখোপাধ্যায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২২ ডিসেম্বরের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস পদের দিন দুই পাইয়াছেন।

গায়ের পর্কতের একটিং ডেপুটী কমিশ্যনর কাণার জীবিত হেনরি জাম পীট সাহেব চিকিৎসকের সর্টিকিটক্রমে নিয়মিত দুই মইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য ত্রিশ দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন। যে তারিখে তিনি ঐ দুই প্রদান করেন সেই তারিখঅবধি তাহা প্রবল হইবে।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবিত বাবু বরিশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি. এল. রাজশাহীর কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় একটিং আসিস্টেণ্টের কর্মের ভার অন্তর প্রতি যে তারিখে অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি অতিরিক্ত কাব্যাকারকের দুই মইয়া ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

সাহরনপুরের আফিসের সব-ডেপুটীএকটি জীবিত চার্লস এডওয়ার্ড মেন্ডাম সাহেব ইংলণ্ড গমনের দুই হইতে প্রত্যাগমন করিরা কাপান কর্ম পুনপ্রবর্তন করি-

the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with the usual subsidiary leave to enable him to rejoin his appointment on his return from leave to England.

Mr. Edward Augustus Bradbury, Assistant Magistrate of City Moorshedabad, for twenty-two days, from the 22nd February last, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 2nd May 1871.—Mr. Edward Hardcastle Ruddock, B.A., Assistant Magistrate of Durbhunnagah, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 29th April 1871.—Mr. Fredrick Grant, Extra Assistant Commissioner of Fallacotta, is permitted to avail himself of his preparatory leave from the 15th June next, instead of from the 1st proximo, as sanctioned in the orders of the 6th instant.

Mr. William Ward Kiernander, Superintendent of the Sulkeah Salt Golahs, having returned to duty on the 6th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 6th January last is cancelled.

ERRATUM.

The 27th April 1871.—In the orders of the 14th instant, published in the Calcutta Gazette of the 19th idem,

For

“Mr. John Andrew Ricketts, Special Sub-Registrar of Burdwan District,”

Read

“Mr. John Andrew Ricketts, Special Registrar of the Burdwan District.”

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 487J.

APPOINTMENTS.

The 27th April 1871.—The following Mooniffs are transferred, viz:—

Moulvie Abdool Azeez, Mooniff of Buxar, in Shahabad, to be Mooniff of Behar, in Patna.

Moulvie Abul Hossien, Mooniff of Behar, in Patna, to be Mooniff of Buxar, in Shahabad.

Baboo Matadcen, Mooniff of Aurungabad, in Gya, to be Mooniff of Motchhari, in Sarun.

Baboo Gokool Chand, Mooniff of Motchhari, in Sarun, to be Mooniff of Pursa, in that district.

[Government Gazette, 9th May 1871.]

তে পারিবার নিমিত্তে অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে আর কত দিন ছুটি পাইয়াছেন। তদ্বিষয় নিম্নলিখিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

শ্রীমত মুরশিদাবাদের আসিস্ট্যান্ট ম্যাজিস্ট্রেট জি. এডওয়ার্ড আগস্টাস ব্রডবুরি সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮-ধারামতে গত সেক্টর-আরি মাসের ২২ তারিখ অবধি বাইশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—বারডোয়ার আসিস্ট্যান্ট ম্যাজিস্ট্রেট জি. এডওয়ার্ড হার্ডকাস্টল রডক সাহেব বি, এ. চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে কত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৯ এপ্রিল।—ফালাকোটার অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জি. ফ্রিডরিক গ্রান্ট সাহেব বর্তমান মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞাক্রমে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রস্তুত হওনার্থ যে ছুটি পান আগামি জুন মাসের ১৫ তারিখ অবধি সেই ছুটি লইবার অসম্মতি পাইয়াছেন।

শালিখার হুম গোলাব সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. এডওয়ার্ড কিরনান্ডার সাহেব গত মাসের ৬ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

অনুক্ষিপোষন।

১৮৭১ সাল ২৭ এপ্রিল।—এই মাসের ১৪ তারিখের যে আজ্ঞা ২৫ তারিখের বাজলা যেনেটে প্রকাশ হইয়াছে তাহাতে

বর্তমান ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ সব-রেজিষ্টার জি. এডওয়ার্ড রিকটস সাহেব

তৎপরিবর্তে

বর্তমান ডিষ্ট্রিক্টের বিশেষ রেজিষ্টার জি. এডওয়ার্ড রিকটস সাহেব পাঠ করিতে হইবে।

রিবস তামসন।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৪৩৭ J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৭ এপ্রিল।—নিম্নলিখিত মুনসেফের স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শাহাবাদের অন্তর্গত বক্সারের মুনসেফ জি. এডওয়ার্ড মোলবী আবদুল আজীজ পাটনার অন্তর্গত বেহারের মুনসেফ হইবেন।

পাটনার অন্তর্গত বেহারের মুনসেফ জি. এডওয়ার্ড মোলবী আবদুল হুসেন শাহাবাদের অন্তর্গত বক্সারের মুনসেফ হইবেন।

পরার অন্তর্গত আরজাবাদের মুনসেফ জি. এডওয়ার্ড বাতালীস বাবু সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুনসেফ হইবেন।

সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুনসেফ জি. এডওয়ার্ড গোকুলচাঁদ বাবু এই জিলার অন্তর্গত পরনার মুনসেফ হইবেন।

Baboo Mohun Lall Panday, Moonsiff of Pursa, under suspension, to be Moonsiff of Aurungabad, in Gya.

Moulvie Shah Golam Shuruff to officiate as Moonsiff of Aurungabad, during the suspension of Baboo Mohun Lall Panday, or until further orders.

The 28th April 1871.—Baboo Protap Chunder Dey to officiate as Moonsiff of Satkirah, in the 24-Pergunnahs, during the absence, on leave, of Baboo Himango Chunder Bose, or until further orders.

The 29th April 1871.—Mr. Vincent Blair Stork to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Commillah.

The 1st May 1871.—Mr. William Law Hodges Forbes, Assistant Superintendent of Police, Midnapore, on leave, is transferred to Hazareebaugh.

Baboo Dwarkanath Chatterjee to be Medical Officer of Maldah.

Baboo Umakanth Chatterjee, B.L., to officiate as Moonsiff of Cowcolly, in Backergunge, during the absence, on leave, of Baboo Mohesh Chunder Roy, or until further orders.

The 2nd May 1871.—Mr. A. Lyons, Officiating Medical Officer of Balasore, is confirmed in that appointment.

The following Moonsiffs are promoted from the Second to the First Grade, viz. :—

Moulvy Mahomed Noorool Hossein.

Baboo Jadub Chunder Dey, B.L.

„ Amrita Lall Chatterjee, B.L.

Moonshee Dubeerooddeen Ahmed.

Baboo Ram Gobind Deb.

„ Peary Lall Banerjee.

The following Moonsiffs are promoted from the Third to the Second Grade, viz. :—

Baboo Jeebun Kristo Chatterjee.

„ Kristo Chunder Chatterjee, B.L.

„ Khetter Persad Mookerjee, B.L.

„ Nuffer Chunder Bhutto, B.L.

„ Shiam Lall Haldar, B.L.

„ Troylukho Nath Mitter, B.L.

„ Hurri Narain Roy, B.L.

„ Romanath Seal.

„ Grish Chunder Chowdry, B.L.

„ Seetul Chunder Mookerjee.

„ Kali Prosonno Mookerjee.

[সবদেহে গেমেট। ১৮৭১। ২ মে।]

পরসার মুনসেফ জীবুত বাবু মোহন লাল পাণ্ডে গয়ার অন্তর্গত কারজাবাদের মুনসেফ হইবেন। তিনি কর্মহইতে হগিত আছেন।

জীবুত বাবু মোহনলাল পাণ্ডের কর্মহইতে হগিত থাকেন কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত মৌলবী শাহ গোলাম শরক্ কারজাবাদের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ আশ্বিন।—জীবুত বাবু মোহনলাল পাণ্ডের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত বাবু প্রতাপচন্দ্র দে ২৪ পরগনার অন্তর্গত সাতক্ষীরার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৯ আশ্বিন।—জীবুত বিনসেন্ট ব্রেকার্ট সাহেব কমিলা নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ১ মে।—মেদিনীপুরের পোলীসের অফিসকে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত উমিরহ ল' হজেস কর্তৃক সাহেব কারজাবাদে প্রেরিত হইয়াছেন। তিনি একদা ছুটি লইয়াছেন।

জীবুত বাবু দ্বারকানাথ চট্টোপাধ্যায় মালদহের কমিলা হইবেন।

জীবুত বাবু মহেশচন্দ্র দায়ের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত বাবু উমরকান্ত চট্টোপাধ্যায় বি. এল. সাকরগঞ্জের অন্তর্গত কোখালীর মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—বালেশ্বরের একটি চিকিৎসক জীবুত এ লায়ন্স সাহেব এ পদে স্বায়িক্রমে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা দ্বিতীয় শ্রেণীতে প্রথম শ্রেণীতে হইয়াছেন।

জীবুত মৌলবী মহম্মদ মুকস হুসেন।

„ বাবু দ্বারকচন্দ্র দে বি. এল।

„ „ অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায় বি. এল।

„ মুন্সী দ্বীকান্দন আফগান।

„ বাবু রামগোবিন্দ দেব।

„ বাবু প্যারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায়।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা তৃতীয় শ্রেণীতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে হইয়াছেন।

জীবুত বাবু জীবনকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায়।

„ বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি. এল।

„ বাবু ক্ষেত্রেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় বি. এল।

„ বাবু নরেন্দ্রচন্দ্র ভট্ট বি. এল।

„ বাবু শ্যামলাল হালদার বি. এল।

„ বাবু তৈলোক্যনাথ মিত্র বি. এল।

„ বাবু হরিনারায়ণ দাস বি. এল।

„ বাবু রতনামাখ শীল।

„ বাবু গীর্দীশচন্দ্র চৌধুরী বি. এল।

„ বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

„ বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়।

Bahoo Kristo Chunder Das, B.L., Officiating Moonsiff of Midnapore, to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff in that District.

Bahoo Hurro Govind Mookerjee, B.L., Officiating Additional Moonsiff of Backergunge, to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be an Additional Moonsiff in the 24-Pergunnahs.

Captain Arthur Noel Phillips, who has been under separate orders of this date, appointed to officiate as Deputy Commissioner of Nowgong, to be also Subordinate Judge of that District.

Bahoo Shama Churn Roy to officiate as Moonsiff of Sulta, in Purneah, during the absence, on leave, of Moulvy Fakhrooddeen Hossein, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st May 1871.—Dr. Benjamin Simpson, Civil Surgeon of Patna, on special duty, for three months, under Section XIV., Chapter I. of the Military Furlough Rules of 1868.

Sub-Assistant Surgeon Annoda Churn Kastogree, late Officiating Teacher of Materia Medica, Calcutta Medical College, for two years, without pay, under Financial Notification No. 542, dated the 4th June 1864.

The 2nd May 1871.—Surgeon Major James Peter Brongham, Surgeon to the General Hospital, is allowed six months' leave on private affairs in India, from the 1st ultimo, under the Military Furlough Rules of 1868.

NOTIFICATION.

The 29th April 1871.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. A. B. F. Thompson of his appointment as a Municipal Commissioner for the Town of Howrah.

The 2nd May 1871.—The services of Surgeon Joseph Ewart, M.D., Professor of Anatomy and Physiology in the Calcutta Medical College, are placed at the disposal of the Government of India, in the Home Department.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The 15th April 1871.—In addition to the list published in the Calcutta Gazette of the 26th April 1871, page 1013, the following list of candidates who have passed as Mooktears in the Mofussil Courts of the Lower Provinces at the

[Government Gazette, 9th May 1871.]

বেঙ্গলীপুরের একটি মুন্সেফ জীবন্ত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দাস বি. এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া এই বিভাগে আডিন্যামল মুন্সেফ হইবেন।

বাকরগঞ্জের একটি আডিন্যামল মুন্সেফ জীবন্ত বাবু হরগোবিন্দ মুখোপাধ্যায় বি. এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফ হইয়া ১৪ পরগনায় আডিন্যামল মুন্সেফ হইবেন।

কালিয়াজীবন্ত জর্জর মোরেল ফিলিপস সাহেব অসাকান তারিখের জন্য আজ্ঞাক্রমে মৌগারের ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া এই জিলার সব-ডিসেন্ট জজ হইবেন।

জীবন্ত মৌসবী মকরুদীন হুসেনের ছুটি আবু ককরপাঠানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা নং ৪৩৫ নং পর্বাত জীবন্ত বাবু শ্যামচরণ রায় পূর্ণিয়ার অন্তর্গত সলতান মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ মে।—পাটনার সিভিল চিকিৎসক ডাক্তার জীবন্ত বেঙ্গামিন সিমসন সাহেব ১৮৬৮ সালের টেমিক নিয়মিত ছুটির বিধির ১ অধ্যায়ের ১৪ ধারায়তে বিশেষ কর্মের নিমিত্তে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের ঐতব্যাত্তরক পূর্ণ একটি শিক্ষক সব-আসিস্টেন্ট চিকিৎসক জীবন্ত অম্বদাচরণ কাফিগির লিঙ্গামসির ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের ৫৫২ নং বিজ্ঞাপনমতে নিয়মিতমে দুই বৎসর ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—জেনরল কাম্পাডালের চিকিৎসক সর্জন মেজর জীবন্ত জেমস পিটার ফ্রেম সাহেব ১৮৬৮ সালের টেমিক নিয়মিত ছুটির বিধিতে গত মাসের ১ তারিখঅবধি ভারতবর্ষে নিজ কর্মের নিমিত্তে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৯ আপ্রিল — জীবন্ত এ. বি. এক ডামসন সাহেব হাওড়া নগরের মুন্সিপাল কমিশনারের পদ ত্যাগ করণ পুচ্চ যে পত্র অর্পণ করেন জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মে।—কমিসনার মেডিক্যাল কলেজের ব্যবহৃতক ধর্ম্যার ও শরীর তত্ত্ববিদ্যার অধ্যাপক ডাক্তার জীবন্ত জোজেক ইউট সাহেব এম. ডি, হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এস. সি. বেল,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

১৮৭১ সাল ১৫ আপ্রিল।—১৮৭১ সালের মে মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮১২ পৃষ্ঠায় যে নির্দণ্ড-পত্র প্রকাশ হইয়াছে তদতিরিক্ত ১৮৭১ সালের জাফ-আরি ও ফেব্রুয়ারি মাসে বঙ্গ প্রভৃতি দেশের মঙ্গল আদালতের যোগ্যতা পদাভিক্রমের যে পত্রিকা হয়

examinations held in January and February 1871,
is published for general information :—

Districts.	Names.
Tirhoot	Sheikh Mahomed Jan. Ibrahim Hossain. Sheikh Kufnoodeen Hossain. Mir Akbar Hossain. Kand Pershad. Ram Soondar Lal. Doorga Pershad. Mohim Lal. Buzwuth Pershad. Sheikh Sukhawut Ally. Rishendro Deo Narain Singh. Syud Fide Hossain. Mahomed Muzher Hossain. Mohubuth Subai. Syud Luteefoodeen Hossain. Nuzoor Hossain. Zuhoorul Huq. Rawa Lal. Dorshan Lal. Gopal Lal. Bunseedhur. Doorga Pershad. Adheen Lal.
Gya	Shuruth Chunder Das. Bhojo Kisto Dey. Hurrenath Dutt. Kali Churn Chatterjee. Muehruff Ali. Ahmed Ali. Gooroodass Chowdry. Shama Churn Chowdry. Nizamuddin. Kali Dass Burchan. Chandroo Coomar Chatterjee. Deenonath Dey. Kisho Coomar Kor. Mr. H. C. Joachim. Dina Nath Gupta. Naba Kishore Gupta. Abdul Aly. Ram Krishna Dass. Dulgovind Deb. Krishna Seoban Datta. Lutchmee Pershad. Uddya Pershad. Jattotharee Lal. Bhiehook Lal. Jogeshur Dyal. Gopal Sahoy.
Tipperah	Shoshibasan Bannerjee. Shohodeb Ghose. Shama Charan Bannerjee. Jauab Ali. Dhurn Dass Mookjee. Syud Mahomed Jama. Ram Kornul Mitter. Peary Mohun Bundhopadhy. Mulan Mohun Mukhopadhy. Bykant Chunder Chuckerbutty. Hardayal Guppto. Hurrenath Bose. Ekrem Ali Siedkar. Rajecoomar Ghose. Russick Chunder Gocho. Chandi Churn Chuttopadhy. Koylash Chunder Sein. Sameroodoon Ahmed Khan. Ram Chand Mookhopadhy. Mohim Chunder Gupta. Histoaram Dass. Joy Chunder Gocho. Juggobundhoo Chund. Dwarkanath Ray. Chander Mohun Roy. Chunder Kanth Sein. Juggut Chundra Surma Biswas.
Bylah	
Barun	
24-Pergunnahs	
Backergunge	
Nuddea	
Gowalparah	
Dacca	
Mymensing	

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

সেই পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম নিচের সাধা-
রণের আকারে প্রকাশ করা গেল।

কিল।	নাম।
তিব্বৎ	সেখ মহম্মদ জাম। ইব্রাহীম হুসেন। সেখ ককমুদীয়া হুসেন। মির আফরার হুসেন। কান্তপ্রসাদ। রায়চন্দ্র লাল। দুর্গাপ্রসাদ। মহিম লাল। কগবৎ প্রসাদ। সেখ লখারৎ আলি। বিক্রমদেব দেবদারিণ সিংহ। সৈয়দ কোল হুসেন। মহম্মদ মুজিব হুসেন। মহবৎ সুবাই। সৈয়দ লতিফুদীন হুসেন। মজির হুসেন। কহরুল হক। রেশমা লাল। দর্শন লাল। গোপাল লাল। হুসৌদর। দুর্গাপ্রসাদ। অদীম লাল। শরৎচন্দ্র দাস। তকরুৎ দে। হরমাত দত্ত। কালীচরণ চট্টোপাধ্যায়। মহম্মদ আলি। আবদ আলি। ওরুদাস চৌধুরী। শ্যামচরণ চৌধুরী। মিকামুদীন। কালিদাস বর্দ্ধন। চন্দ্রকুমার চট্টোপাধ্যায়। দীপমাধ দে। ককমুদার কর। এচ সি সৌরাভিহ সাহেব। দীপমাধ গুপ্ত। সবকিমোর গুপ্ত। আবদুল আলি। রামকান্ত দাস। নোল গৌরিন্দ দেব। ককমুদার দত্ত। লক্ষীপ্রসাদ। আদ্যপ্রসাদ। কটীয়ারী লাল। ভিক্রম লাল। বজেন্দ্র দরশন। গোপাল লক্ষার। শশীকুমার বন্দ্যোপাধ্যায়। সহদেব ঘোষ। শ্যামচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়। কমার আলি। ধর্মদাস মুখোপাধ্যায়। সৈয়দ মহম্মদ জাম। সায়িকমল মিত্র। প্যারিমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়। মহম্মদমোহন মুখোপাধ্যায়। বৈকুণ্ঠচন্দ্র চক্রবর্তী। হরমাল গুপ্ত। হরিমাধ বসু। একরাম আলি শাকদার। রায়কুমার ঘোষ। রসিকচন্দ্র গুপ্ত। চণ্ডীচরণ চট্টোপাধ্যায়। ইকলাশচন্দ্র সেহ। নমিরুদ্দীন আমের খাঁ। রায়চন্দ্র মুখোপাধ্যায়। মহিমচন্দ্র গুপ্ত। বিক্রম দাস। করৎ গুপ্ত। কগবৎ চন্দ্র। হারকামাধ রায়। চন্দ্রমোহন রায়। চন্দ্রকান্ত দেব। জগৎচন্দ্র শর্মা বিহান।
গঙ্গা	
ব্রিগুহা	
জৈরট	
সারণ	
চব্বিশ পরগনা	
বাংলাগঞ্জ	
মলীরা	
গোয়ালপাড়া	
ঢাকা	
ময়মনসিংহ	

এম. সি. পেন্সি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এক্সিট সেক্রেটারী।

(425)

NOTIFICATION.

The 25th April 1871. The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to sanction the following revised rangement of the local jurisdictions of the several moonsiffes in zillah Mymensing to take effect from the 1st June 1871:—

Moonsiffes.	Thannahs comprised in each Moonsiffes.	REMARKS.
Atten	Atten or Pacoolla.	
Pingua	Pingua.	
Jumalpoore	Mudhoopore.	
Sherepoore	Jumalpoore.	
Mymensing or Sudder	Dewangunge.	
Ghosgong	Sherepoore.	
Nitrokonah	Mymensing.	
Mudargunge	Guffurgaon.	
Nicklee	Phoolpoore or Ghosgong.	
Bazeedpoore	Doorgapore or Shooshung.	
	Nitrokonah.	
	Mudargunge.	
	Nicklee or Agrosindoor.	
	Kishoorgunge.	
	Bazeedpoore.	

Note.—Thannahs Pingua and Mudhoopore are excluded from moonsiffes Jumalpoore, and formed into a new moonsiffes with head-quarters at Pingua.

II. Such portion of thannah Jumalpoore, as hitherto subject to the sudder moonsiffes, is transferred to moonsiffes Jumalpoore.

III. Such portion of thannah Ghosgong, as hitherto subject to the sudder moonsiffes, is transferred to moonsiffes Ghosgong.

IV. Such portion of thannah Doorgapore, as hitherto subject to moonsiffes Nitrokonah, is transferred to moonsiffes Ghosgong.

V. Such portion of thannah Mymensing, as hitherto subject to moonsiffes Mudargunge, is transferred to the sudder moonsiffes.

VI. Such portion of thannah Nitrokonah, as hitherto subject to moonsiffes Mudargunge, is transferred to moonsiffes Nitrokonah.

VII. Such portion of thannah Ghosgong, as hitherto subject to moonsiffes Mudargunge, is transferred to moonsiffes Ghosgong.

VIII. Thannah Guffurgaon is transferred from the moonsiffes of Nicklee to the sudder moonsiffes.

IX. Such portion of thannah Mudargunge, as hitherto subject to moonsiffes Nicklee, is transferred to moonsiffes Mudargunge.

X. Such portion of thannah Nicklee, as hitherto subject to moonsiffes Bazeedpoore, is transferred to moonsiffes Nicklee.

XI. Such portion of thannah Nitrokonah, as hitherto subject to moonsiffes Bazeedpoore, is transferred to moonsiffes Nitrokonah.

XII. The thannah of Dewangunge, and any portion of thannah Jumalpoore in the civil jurisdiction of zillah Rungpoore, are transferred to the civil jurisdiction of zillah Mymensing and included in moonsiffes Jumalpoore of the latter zillah.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 28th April 1871.—Whereas it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, viz., for a site for the erection of a Jail at Julpigoree, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring about 14 beegahs, more or less, situated in Pergunnah Bykuntpoore, District Julpigoree, is required.

2. The land is bounded on all sides by Permashury Dabee's Jote, and is situated to the North of Julpigoree Police Lines. A plan of the land may be inspected at the Deputy Commissioner's Cutcherry.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৫ আশ্বিন।—বঙ্গদেশের ত্রিভুজ মেন্টেমেণ্ট গবর্নর সাহেব মহম্মদসিহ জিলার অন্তর্গত থানা মুন্সেফীর দানীর বিচারাধিপত্যের নিম্নলিখিত নিয়ম ১৮৭১ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

মুন্সেফী।	প্রত্যেক মুন্সেফীর অন্তর্গত থানা।	নম্বর।
আটরা	... আটরা বা পাকুমা।	
পিজুরা	... { পিজুরা। মধুপুর।	
আমালপুর	... { আমালপুর। মেওয়ারগঞ্জ।	
শেরপুর	... শেরপুর।	
মহম্মদসিহ বা সদর	... { মহম্মদ সিহ। গফর গাঁ।	
ঘোবগাঁ	... { ফুলপুর বা ঘোবগাঁ। তুর্গাপুর বা মুসল।	
মেত্রকণা	... মেত্রকণা।	
মাদারগঞ্জ	... মাদারগঞ্জ।	
মিকলি	... { মিকলি বা অগ্রসিন্দুর। কিশোরগঞ্জ।	
বাজীরাপুর	... বাজীরাপুর।	

নম্বর।—পিজুরা ও মধুপুর থানা আমালপুরের মুন্সেফী হইতে পারিষদ হইয়া মুন্সেফী করা গেল। সদর দ্বান পিজুরা।

দ্বিতীয়।—আমালপুর থানার যে অংশ এপর্যন্ত সদর মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা আমালপুরের মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

তৃতীয়।—ঘোবগাঁ থানার যে অংশ এপর্যন্ত সদর মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা ঘোবগাঁয়ের মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

চতুর্থ।—তুর্গাপুর থানার যে অংশ এপর্যন্ত মেত্রকণার মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা ঘোবগাঁয়ের মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

পঞ্চম।—মহম্মদসিহ থানার যে অংশ এপর্যন্ত মাদারগঞ্জ মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা সদর মুন্সেফী ভুক্ত হইয়াছে।

ষষ্ঠ।—মেত্রকণা থানার যে অংশ এপর্যন্ত মাদারগঞ্জের মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা মেত্রকণার মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

সপ্তম।—ঘোবগাঁ থানার যে অংশ এপর্যন্ত মাদারগঞ্জের মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা ঘোবগাঁয়ের মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

অষ্টম।—গফরগাঁ থানা মিকলীর মুন্সেফী হইতে উঠাইয়া সদর মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

নবম।—মাদারগঞ্জ থানার যে অংশ এপর্যন্ত মিকলির মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা মাদারগঞ্জের মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

দশম।—মিকলি থানার যে অংশ এপর্যন্ত বাজীরাপুরের মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা মিকলির মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

একাদশ।—মেত্রকণা থানার যে অংশ এপর্যন্ত বাজীরাপুরের মুন্সেফীর অধীন ছিল তাহা মেত্রকণার মুন্সেফী ভুক্ত করা গেল।

দ্বাদশ।—মেওয়ারগঞ্জ থানা এবং আমালপুর থানার যে অংশ ব্রহ্মপুর জিলার মেওয়ারী বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত আছে তাহা মহম্মদসিহ জিলার মেওয়ারী বিচারাধিপত্যভুক্ত হইয়া শেরবোজ জিলার অন্তর্গত আমালপুরের মুন্সেফীর মধ্যে করা গেল।

এস, সি, বেলি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ অপ্রিল।—বঙ্গদেশের মাদার প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ জলপাইগুড়িতে জেল প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থবাহনে গবর্নমেন্টের জুনিয়র ওয়াইল্ডার, অর্থাৎ সংসার দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে জলপাইগুড়ি জিলার বৈরুতপুর পরগনার স্যাম্পলিক ১৫/১৫ বিঘা এক খণ্ড জমির প্রদোজন।

২। উক্ত জমির চতুঃ সীমাই পরমেশ্বরী দেবীর বোত ও তার জলপাইগুড়ির পোলীস হাউসের উত্তর দিগে আছে। তাহার মজা ডেপুটী কমিশনারের কার্যারীতে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত জমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জামায়ে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংসার প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলি।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th April 1871.

Moulvee Dadar Bux, Moonsiff of Danton, Zillah Midnapore, for 15 days, from the 7th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 27th April 1871.

Moonshee Sudanund, Moonsiff of Kissenpore, Zillah Lohardugga, in Chota Nagpore, for 23 days, without pay, under Financial Notification dated 4th June 1864. The Judicial Commissioners' Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the Moonsiff's office during his absence on leave.

The 3rd May 1871.

Baboo Gungagobind, Moonsiff of Seehsaugur, in the Province of Assam, for one month, in extension of the leave granted to him on the 12th November last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Wooma Churn Dutt, Moonsiff of Hemtabad, Zillah Dinagepore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

Baboo Chunder Prosonno Dutt, Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 5th May 1871.

The leave of absence for one month and 21 days, granted on the 13th March 1871, to Baboo Moteelal Sircar, Moonsiff of Sundeeep, Zillah Chittagong, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,

Offg. Registrar.

HIGH COURT;

The 6th May 1871.

[Government Gazette, 9th May 1871.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

হুজী।

১৮৭১ সাল ২৫ অপ্রিল।

হেমন্তপুর জিলার দাঁতনের মুনসেফ জীবুত মৌলবী মেসার বকুল অর্চিহিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১১ খণ্ডে এই মাসের ৭ তারিখ অবধি পনের দিম হুজী পাইয়াছেন। তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

১৮৭১ সাল ২৭ অপ্রিল।

কোট মোগপুরের অন্তর্গত লোহারডুগা জিলার কুপপুরের মুনসেফ জীবুত মুনশী সমানন্দ কিনাভিবল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিমো বেতনে তেইল দিম হুজী পাইয়াছেন। মুনসেফের অনুপস্থান কালে তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার জুডিশিয়াল কমিশনারের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

১৮৭১ সাল ৩ মে।

আসাম প্রদেশের অন্তর্গত শিবসাগরের মুনসেফ জীবুত গঙ্গাগোবিন্দ বাবু গত নবেম্বর মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে হুজী পান তদতিরিক্ত অর্চিহিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১১ খণ্ডমতে এক মাস হুজী পাইয়াছেন।

দিমাজপুর জিলার হেমন্তাবাদের মুনসেফ জীবুত বাবু উমারগন দত্ত অর্চিহিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১৬ খণ্ডমতে এক মাস হুজী পাইয়াছেন। তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

পূর্ব বঙ্গের জিলার কারিবার মুনসেফ জীবুত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত অর্চিহিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১৬ খণ্ডমতে এক মাস হুজী পাইয়াছেন। তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত হইবে।

১৮৭১ সাল ৫ মে।

চট্টগ্রাম জিলার সন্দীপের মুনসেফ জীবুত বাবু মতিলাল সরকার ১৮৭১ সালের বাই মাসের ১০ তারিখে যে এক মাস একুশ দিম হুজী পান তাহা তাহার আবশ্যমতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ, এম, স্টার,

একটি রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ৩ মে।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

সরকারের ইচ্ছাভিত্তিক।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইচ্ছাভিত্তিক।

জিলা চাক।

ইহা স্বাক্ষর সহকারে দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৭১। ১১ আইনের ১ ধারাক্রমে চাক জিলার মধ্যবর্তী নীচের লিখিত মহাল ১৮৭১ সনের ২৮ মার্চ খ্রীস্টপূর্বাব্দে হাকী মালজুমদারী নিমিত্তে ১৮৭১ সনের ১৫ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সালের ২ আশাঢ় তারিখে এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রি ওকরে ও একাংশ মীলাসে করা যাইবে ইতি। সম ১৮৭১ ইং তারিখ ১৫ আগ্রিল মোং সম ১২৭৮ বাং তারিখ ৩ বৈশাখ।

এথম প্রেরী ইন্ডুস্ত্রী কম' দার্য কওয়া মহাল।

৪২৩ নম্বর মহাল জুজুরী পরগনে শাহা উজিয়ান ডালুক গছাই সামা মালিক গছাই সামা ও অগমীন্দরী, সামা ও কালীকিশোর বন্দু সঙ্গর অবা ৫১১২/৫৬

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

জেলা বাতরগঞ্জ।

একাত্তারমা কাছারি কালেক্টরী জেলা বাতরগঞ্জ।

এতদ্বারা সহকারে দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন প্রদেশের রেভিনিউ বোর্ডের আদেশ মতে কোর্ট ওয়ার্ডনের অগমীন্দরী মোং নিকলিস কালজুতের নিম্নলিখিত মহাল অত্র কাছারিতে ১৮৭১ সনের ২৮ জুন মোতাবেক ১২৭৮ সনের ১৫ আশাঢ় মীলাসে হইবেক ইতি সম ১৮৭১ সম ২২ মার্চ।

হেলচেলার	ভৌতির	যে বিক্রি মীলাস	সঙ্গর	৫০৫
নম্বর	নম্বর	হইবেক	অবা	
১ নং	১৭২১ নং	মোং দেহ পেলুকালজুত ১২২ মারিক ১৭২১ নং পরগনে চন্দ্রদীপের জমিদারির ১/১৩১ - ক্রান্তি হিসাব মোং নিকলিস কালজুতের ১/ আদা অংশের অর্ধেক	৭৭০	
২ নং	১৭২২ নং	মোং দেহ পেলুকালজুত গরুরহ নামক ১৭২২ নং পরগনে চন্দ্রদীপ ও গরুরহ জমিদারির ১/১৩১ - ক্রান্তি হিসাব নিকলিস কালজুতের ১/ আদা অংশের অর্ধেক		

(F.)

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

Notice.

At the close of the business to be brought forward at the Ordinary Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, to be held at the Town Hall, on Thursday, the 11th of May 1871, at 11 o'clock A.M., a Special General Meeting will be held for the following purposes:—

1. The Chairman to submit for confirmation recommendation of the Committees of Justices for Drainage, Water-supply, Conservancy, and Finance, that Mr. Clark's salary be increased to Rs. 2,000 per mensem, and that he be allowed to draw in addition Rs. 150 per mensem as horse and travelling allowance.

2. To consider the report of the Special Committee appointed by the Justices at the adjourned Quarterly Meeting held on the 20th April, to report on the measures to be adopted for the introduction of a system of street tramways.

R. TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace.

(85—1)

[সরকারি গেজেট ১৮৭১। ১৯ মে]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের মে মাসের ১১ তারিখ হুজুরদার বেলা ১১ ঘণ্টার সময়ে কলিকাতা নগরের শান্তিরূপ জমিদারের যে নিম্নলিখিত মহাল হইবে তাহার কাব্য সমগ্র হইলে পর নিম্নলিখিত কাব্যের নিমিত্তে সাধারণ বিশেষ সভা হইবে।

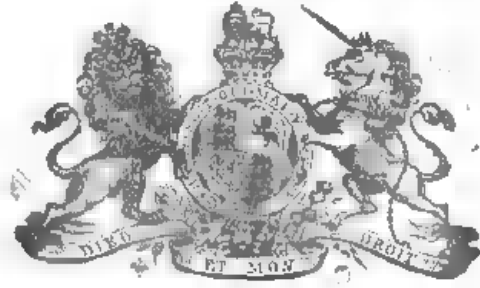
ঋণ্ড রূক সাহেবের বেতন মাসিক ২০০০ টাকা পর্যন্ত হুজুরদার এবং ছোড়ার ও পাখরদের নিমিত্তে মাসে আর ১৫০০ টাকা দেওয়া যার সভাপতি সাহেব ডেমেজ ও জল যোগাওন, ও সঙ্গর সৌকর ও রাক্ষসসংক্রান্ত জমিদারের অন্তর্গত মহোদয়ের কমিটীর এই প্রস্তাব লুচ করণার্থে অর্পণ করিবেন।

আগ্রিল মাসের ২০ তারিখে জমিদারের সভার টেরমাসিক অধিবেশনকালীন যে পরিশিষ্ট কার্য সম্পন্ন করা যায়, তাহাতে রাক্ষসদের উপর ট্রামওয়ে করিবার কিং উপাধাবলম্বন করা উচিত ইত্যাদি বিষয়ে বিশেষ কমিটী নিযুক্ত হইলে তাহারের রিপোর্ট বিবেচনা করা যাইবে।

আর টার্বুল।

শান্তিরূপ জমিদারের সেক্রেটারী।

কলিকাতা বাঙ্গাল লেকজেন্ডারি বন্দারের সরকারের অধীন ঋণ্ড এডভাইস মার্স লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোমঃ জিলায় ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ২২ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৯ মে।

• गी.उ.प्र. यात्रा सार्वे ।

মহাশেষেটর ১০ ডোলার সেয়ের

মহাশেষেটর ১০ ডোলার সেয়ের										
ক্রমিক নম্বর	কিলা।	গৌর।			ধর।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	সাজেশাখপুর	৫১।।১০	৫০৫	১৯।	১/৬৫১০	১/৫৮	১৬৫৮	৮	৮	১১
২৮	জেরাই পরগণা	৫১।০	৫২।।	৮	১।৬।	১।৬।	৫১।	১০	১০	...
২৯	মুগুরা *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩০	জামরা	৪০৫৮	৪০১/১০	৬৮/১০	৫৩।।৬১০	৫৩।৮	৪৬	১০।।	১০।।	১২।।
৩১	করকারি	১২৮	১৭১/	৮।	১/২	১/১৮	৮৮	৮।	৮৮	১২।
৩২	বাঁকিমপুর	৪৭৫	৪৬৫	১৭।।	৫৮-৫৮	৫৯।।	৮৮	১২৮	১২৮	৮
৩৩	এতওয়ার	৪৪।।	৪৪৫	১৭।/১০	৫৩৫	৫৩।৮	১৫।।	১১।	১১।	১০৫
৩৪	এটা	১৯	৫০	১৯	১/২	১/৩	৪৯	১০	১০	১৯
৩৫	কালোয়	৫০	৫০	১০।।	৫০	৫০	১৭	১০	১০	১৬
৩৬	বাঁকিম	১।৩	৪৫৫	১৩।০	৫১।	৪৮	১০	...	...	...
৩৭	সরসপুর	৪৭।	১৬।।	১৭	১।১০	১।১০	৫১৫	৮	৮	১৭।।
৩৮	কামপুর *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৯	কোড়পুর	১২।	১১।।	১৪	৫০।	৫০	১১	...	...	...
৪০	বামা	৪৬	৪৪৫	৪৪।	৫২	৫১৪	৪০।	৪৪।।	৪৪।।	১৫
৪১	আলাহাবাদ	১০।।	৯	৩।।	...	১৬	১০	...	...	...
৪২	বাঁকিমপুর	৫০	১৬	১৭।।	১/৫	১/৫	১৭	৮	৮	১৭
৪৩	কোয়পুর	৪১৫৮	৪১৫৮	১৫।৮	৪১।৮	৪১৫৮	১১	৪১৮	১৫৮	১৪
৪৪	গোবিন্দপুর	১২।।৬	১১।	১১।৮	৫২।/	৪১।৬	১৬৮	১৭৮	১৭৮	১০৮
৪৫	বতি	৪৫	৪৫	১১।	১/০	১/০	১৩৫	১১	১৩৫৮	১০।।
৪৬	জালিঘাট	১০।৫১০	১০।/	৮/	১৭।।/	১৮/	১৪৫	১০।।	১০।।	১০।/
৪৭	মুলাপুর	১।০	৮	৪৪	৪৬	৪৪	১।০	১১	১১	৮
৪৮	বাঁকিম	৮	১৫৮	৪৪।।/	৪৫।	১০।।	১২।।	৪৪।।	৪৪।	৪।/
৪৯	গাজিপুর	৪০	৪০	৬।	৪২।।	৪৩৫	১৩৮	১৭।।	১৭।।	৪।।
৫০	আতবীর	১০।।	১০।	১৯	৪২	৪১।	১৫	...	...	...
অন্যান্য।										
৫১	মুলভাষপুর	১৪	৪৩।।	১৭।।	৫৫	৫৫	১০।।	৪২	৪২	১০
৫২	প্রতাপগড়	৪২	৪২	৬৫	৫০	৫০	৮	...	...	...
৫৩	করকারি	৪৫/	৪৪।১০	৮৫১০	৫১।।/	৫৪।।	১৬৮/১০	৮।।	১৭।/	১৫

* পাওয়া যায় না।

ମିନାଟର (ଟାଙ୍କାର ବଳ ନାହିଁ ବାହା) ।

[illegible]

ক্রমিক সংখ্যা	জিলা।	গরপেটের ৮০ ফোটার মেসোজ								
		গোয়।			ঘর।			মাইল।		
		১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।		
		১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই- যাত্র এই সপ্তাহ।
৪৪	কিরি	...	...	২২	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৪৫	লক্ষণা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৪৬	বাঁহীবাঁহী	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৪৭	বাঁহী	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৪৮	হাটবেড়ালি	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৪৯	গীতাপুর	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫০	গড়া	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫১	উষাট	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫২	ধরমাই	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
বঙ্গদেশ।										
৫৩	মরিচ	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৪	পাটখা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৫	বজার	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৬	সামারি	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৭	বিহু	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৮	তামলপুর	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৫৯	নাখারান	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬০	বুজুর	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬১	বহুদা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬২	হুগলী	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৩	পারমা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৪	বীরহুদ	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৫	বুজিশিবা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৬	বজারদুকা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৭	বজা	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১
৬৮	পালিহাট *	...	...	১১	১১	১১	১১	১১	১১	১১

* পাটখা বার ঘাটে।

बिलासपुर (छत्तीसगढ़) जल निकाश विभाग

[illegible]

বিলাতি শস্য ।	জিরা ।	গরপষেটের ১০ ডোলায় সেরের								
		গোব ।			বর ।			চাউল ।		
		১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২২ আশ্বিন পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের আশ্বিন মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
৭৯	রংপুর	...	...	সের ৮	সের ১২।১	৮	...	...	...	১১১
৮০	দিঘাজপুর	...	...	৮০	৮০	১৪	১৪।১	১৪।১	১১	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১১১।১	১১০।৬	১২	১৮।১৫	১৮।১৫	৬২	৮৮
৮২	খালদা	...	...	৪৭।১	৪৮	৬	৬৫	৬৫	৬২	৪৮
৮৩	হাজরা	...	...	৬০	৬০	১৪	১১০	১১০	৬০	...
৮৪	গয়া	...	...	৪০।৬	৪৫।৬	১৪	৬৪।৬	৬৪।৬	৬৬	...
৮৫	পূর্বদিঘা	...	...	৮০	৮৮	১৬	৬৮	৬৫	৬১	...
৮৬	গজা	...	...	৬৬	৬৬	৮	...	...	...	...
৮৭	দেবগড় *	...	...	...	...	...	...	...	...	...
মধ্য প্রদেশ ।										
৮৮	ফৌজাবাদ	...	...	১১০।১	১১০।১	১০।১	১২।১	১২	৮	১০
৮৯	মুন্সীগঞ্জ	...	...	৪৪।১	৪০	১৪।১	১২	১১	১২	১১
৯০	ভূঞা	...	...	৬২।১	৬০	১২।১	...	...	...	...
৯১	নাগর	...	...	৪৪	৪৪	১৪।১	১১০	১১০	৬৬	...
৯২	ভদ্রনাথপুর	...	...	৪৭	৪৭	৬	৪০	৪০	৪৪	১০

* পাওয়া যায় যায় ।

সূত্র ১।—কমপক্ষে ৩৫ মিরিখের বর্ষ অতি বিশেষ প্রাপ্ত বসন্তে ডাকার কার্য নশে যা এই বৎসক জিলায় কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালান করিতে যচেষ্ট হয় ।

মুদ্রা ।

১৮৭১ সালের ষষ্ঠ মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাটার মতে ।

বসন্ত	১৮৭১ সালের ১৮ মার্চ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ	সের	মোটা উল্লিখিত ।
মুন্সীগঞ্জ	৬	১৭।১	৬
গজা	৬	১৭	৬
৬	৬	১০	৬
৬	৬	১১।৬	৬
৬	৬	১৪।১	৬
মুন্সীগঞ্জ	৬	১৩।১	৬
ভদ্রনাথ	৬	১০।৬	৬

হিসাবে (টাকার বড় পাওয়া যায়)

বাকর।		কোয়ার।		গাখাখা চাউল।		ছোলা।	
১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...
...
...
...
১/০	১/০	১০	১/০	১/০	১/০	১/০	১/০
...	...	...	৬১১৬	৬১	১৮১	১০১৬	১০১৬
...	...	...	৪৬	৪৬	৬১	১০১৬	১০১৬
...	...	...	১১৬	১১৬	১/০	১০	১০
...
১২	১২	১৬	১১	১১	১১	১১	১১
...	...	১০	১১	১০	১০	১০	১০
...	...	...	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০
...	...	...	১/০	১/০	১১০	১১০	১১০
১৬	১৬	১৫	১১৮	১১৮	১১০	১১০	১১০

অন্য বইতে যে টাকার বড় পাওয়া যায় সেটা আলাদাভাবে লেখবার প্রয়োজনে যিকোনো পছন্দের পরে এবং নম্বর বুঝিয়া

১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর শেষ হইলে সেই নম্বরের বাকর নম্বর।

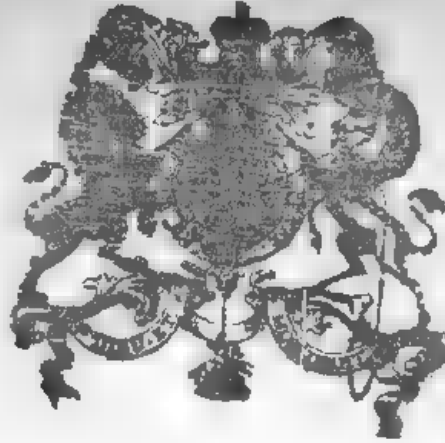
বাকর।	১৮৭১ সালের ২২ জুলাই পর্যন্ত এই নম্বর।	গোব্দ	সেবা উচিত।
...	...	১১	...
...	...	১৬	...
...	...	১১	...
...	...	১/০	...
...	...	১১১	...
...	...	১০১৬	...
...	...	১৬	...

১৮৭১ সালের আদমশুমারি ১ তারিখ পর্যন্ত সে নগর শহর সেই নগরের বাজার দরে ।

	গোম দেয়	বব দেয়	চাউল দেয়	বাঁজরা দেয়	জোরার দেয়	নাখান্যচাউল দেয়	হোলি দেয়
১৮৭১ সালের ১ আদমশুমারি পর্যন্ত এই নগরে	৬৬	৬৭।।	০	৬২	১/০	৬০	৬০
১৮৭১ সালের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় নগরে	৬৬	৬৭।।	০	৬২	১/০	৬০	৬০
১৮৭০ সালের এই নগরে	৬০	৬০	০	৬০	৬৫	৬৫	৬৫

এ কলকাতা,

উক্ত পল্লিমহাশয়ের ডেপুটি বোর্ডের সেক্রেটারী ।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MAY 9, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২ মে।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অমর অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাঠা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রথম আইনকর্তাইতে উপর স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত অমাবন্দীতে যে২ খোদকতা রাইরত স্বাক্ষর করিয়াছে কেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্দের দিক হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গলিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীর বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি কেতার বুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা দাখ্য হইয়াছে কেতারা তৎকর্তৃত্ব রাক্ষা প্রস্তুত ও গমনা পন্থার সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারে যে তারিখঅবধি জীত মহাল মথল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে এ কর দাখ্য হইবে। এ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিন্সিউ বোর্ডের আত্মাক্রমে,

ডে জে মাকমিল,

একটিং সেক্রেটারী।

(৮২)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা হুগলি।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত বিদ্রুলিখিত রেলওয়ের পরিভাষা সিদ্ধিতে সরকারের নথি আছে তাহা বাৎসরিক পরগণা ১৮৭১ সালের ২২ যে মোতাবেক বাঙ্গালি নম্বর ১২৭৮ সালের ১ ইয়ার্ড শেষবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারিতে দিমান হইবেক।

এই ঘটনা যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোতালে রেবির্ডি মোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের থাকিও বিক্রয়ের তৃতীয় এবং চতুর্থ বিবরণ ব্যতীত অন্য মিসরের অধীম থাকিবেন না ইতি। নম্বর ১৮৭১ সাল তারিখ ২২ ফেব্রুয়ারি।

ইউজিটমেন্টের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	জমির পরিমাণ মুদ্রাধিক যত একর	নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
১৪১	বলিনিখী পঃ বোর	১ ২ ৩১	টাকা ৭৯	মিহুর বিক্রয় হইবেক।

(Sd.) J. PULLER,
Deputy Collector.

(F)

জিলা ঢাকা

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্ত্তি পঞ্চাং লিখিত মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি নম্বর ১৮৭১ সালের ১৫ জুন মোঃ ১২৭৮ সালের ২ আবার তারিখে জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবে।

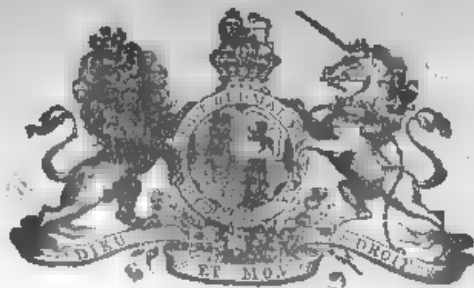
এই নীলাম যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা কোড়পত্রের শিরোতালে লিখিত মিসরের অধীমে থাকিবেন ইতি নম্বর ১৮৭১ ইং তারিখ ১৭ আগ্রিস মোঃ ১২৭৮ বাং ৫ টিবাং।

ইউজিটমেন্টের নম্বর	জেলায় জমির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ মুদ্রাধিক	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				হারি জমা	রোডফণ্ড	মোট।		
২২২	১৬২৯	পরগনে বগুলা তালুক কুমারমোহন ঘোষ মাত জলকর	১৯০।১১	২১৯	১/০	২৮/০	৫২৯	এই নীলাম ১৮৭১ সালের ১ আগ্রিস অবধি আদমে আসিবেক।
৩৫০	১২৪৪	চর ময়মনসিংহ জেলায় জুনি সাওতর	৪৫২।০।০	৩৭৫৯	৩৫০	৩৭৮৫০	৭১০৯	এ

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

(F)

ব্যাখ্যা সেক্রেটারীকে বক্তব্যের জুড়ে এতদনাম বারস লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইবে।



অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেটের ।

TUESDAY MAY 9, 1871.

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ৯ মে ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 9th December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in three months :—

No. 33 of 1870.

CRIMINAL PROCEDURE BILL.

A Bill for regulating the procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter.

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature not established by Royal Charter; It is hereby enacted as follows :—

PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called "The Code of Criminal Procedure."

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রশমনার্থে মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও তিন মাসের মধ্যে তাহাব্যয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে ।

১৮৭০ সালের ৩৩ নম্বর ।

কৌজদারী কার্যবিধানের আইনের পাণ্ডুলিপি ।

কৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার কনভেনশন যেহেতু আমলত রাজকীয় চার্টারবার স্থাপিত হয় নাই সেইহেতু আমলতের কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

কৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার কনভেনশন যেহেতু আমলত রাজকীয় চার্টারবার স্থাপিত হয় নাই, সেইহেতু আমলতের কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এইহেতু নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে ।

পরিভাষা ।

১ ধারা । এই আইন "কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ।

9. The words "Court of Justice" denote a Judge, as defined in the Indian Penal Code, who is empowered by law to act judicially alone, or a body of Judges empowered by law to act judicially as a body, when such Judge or body of Judges is acting judicially.

10. The words "Court of Session," subject to the limitations in section 18, include the Courts of the Assistant Sessions Judges in the Presidency of Bombay.

11. The words "Magistrate of the District" mean the Chief Officer charged with the executive administration of a District in criminal matters by whatever designation such officer is called.

12. The word "Magistrate" includes all persons exercising all or any of the powers of a Magistrate.

13. The words "the powers of a Magistrate" mean the full powers of a Magistrate.

The words "any of the powers of a Magistrate" denote powers less than the full powers of a Magistrate.

14. The local jurisdiction of the Magistrate of a District shall, for the purposes of this Act, be deemed a "District;" and the local jurisdiction in a particular part of a District, vested in a Magistrate other than the Magistrate of the District, shall be deemed a "division of a District."

15. The words "local limits of a High Court" mean local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of a High Court.

16. This Act is divided into eleven Parts relating to the following subject-matters:—

The first Part—to jurisdiction.

The second Part—to proceedings to compel appearance.

The third Part—to inquiry and trial.

The fourth Part—to appeal, reference and revision.

৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে বিচারকর্তা শব্দের যে অর্থ করা গিয়াছে, "আদালতের অর্থ।" সেই অর্থানুযায়ী যে ব্যক্তি আইনমতে একা বিচারকার্য নির্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, অথবা যে বিচারকর্তৃগণ আইনমতে একত্রে বিচারকার্য নির্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি কি তাঁহারা যৎকালে বিচার কার্য নির্বাহ করেন তৎকালে আদালত শব্দে তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে বুঝাইবে ইতি।

১০ ধারা। "সেশন আদালত" এই শব্দেতে, ১৮ ধারার নিরূপিত সীমা দৃষ্টি করিয়া, বোম্বাই দেশের আসিস্ট্যান্ট সেশন জজের আদালতও বুঝাইবে ইতি।

১১ ধারা। "জিলার মাজিস্ট্রেট" এই কথাতে, প্রধান যে কার্যকারকের প্রতি "জিলার মাজিস্ট্রেটের কোন জিলার ক্ষেত্রমাত্রী কর্ম নির্বাহের ভার অর্পিত হয়, তাঁহার যে কোন ব্যক্তি হউক, তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

১২ ধারা। যাহারা মাজিস্ট্রেটের সকল কি কোন ক্ষমতামতে কার্য করেন "মাজিস্ট্রেটশব্দের অর্থ।" "মাজিস্ট্রেট" শব্দে তাঁহারাও গণ্য ইতি।

"মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার অর্থ।" ১৩ ধারা। "মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা" এই কথাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা বুঝাইবে।

"মাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতার অর্থ।" "মাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতা" এই কথাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতার স্থান কোন ক্ষমতা বুঝাইবে ইতি।

১৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাদি-পত্য বৎ দূর ব্যাপ্তে তাহা "জিলার" ও "জিলার" এই আইনের কার্যের নি-ধণের কথা।" মিতে "জিলা" জ্ঞান হই-বে। এ জিলার যে অংশবিশেষে জিলার মাজিস্ট্রেট-ত্বের অন্য মাজিস্ট্রেটের প্রতি বিচারাদিগত্যা অর্পিত হয়, "জিলার খণ্ড" শব্দে সেই অংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

১৫ ধারা। কৌতমাত্রী নৌকক্ষমা আদৌ বিচার করণার্থে হাই কোর্টের সা- "হাই কোর্টের স্থান সী-ধারণ ক্ষমতা যে দেশে-মার কথা।" ব্যাপ্ত হয়, "হাই কোর্টের স্থান সীমা" শব্দে সেই দেশ বুঝাইবে ইতি।

এই আইনের বস্তুর ১৬ ধারা। এই আই-কথা।" নের একাদশ অধ্যায়। তদ্ব্যতীত এইর কথার উল্লেখ।

প্রথম অধ্যায়।—বিচারাদিগত্যা বিধি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার আ-বুষ্ঠানিক কার্যের বিধি।

তৃতীয় অধ্যায়।—অনুলক্ষ্যমের ও বিচারের বিধি।

চতুর্থ অধ্যায়।—আপীল ও প্রসঙ্গের ও পুনঃ-করিবার বিধি।

The fifth Part—to execution.

The sixth Part—to evidence.

The seventh Part—to procedure incidental to inquiry and trial.

The eighth Part—to exceptional incidents.

The ninth Part—to pleading.

The tenth Part—to the preventive jurisdiction of Magistrates.

The eleventh Part—to miscellaneous provisions.

PART I.

JURISDICTION.

CHAPTER I.—*Ordinary Jurisdiction of the Courts.*

17. The Criminal Courts of the several grades, according to the powers vested in them respectively by this Act, shall have jurisdiction in respect of offences punishable under the Indian Penal Code, or under any special or local law for the time being in force (except offences which are by any such law made punishable by some other authority therein specially mentioned), and shall be guided by the provisions of this Act in the inquiry into and determination of the offences hereby declared to be within their jurisdiction.

Justices of the Peace not being Magistrates shall also be guided by the provisions of this Act.

18. The offences mentioned in the second schedule hereto annexed shall, subject to the provision contained in the third explanatory note prefixed to the said schedule, be triable by the Courts specified in column seven of the said schedule.

19. The Court of Session may pass the following sentences:—

Death (subject to confirmation by the High Court);

transportation;

imprisonment of either description for a period not exceeding fourteen years, including such solitary confinement as is authorized by law;

or fine to an unlimited amount;

or both transportation and fine;

or imprisonment and fine, in cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

পঞ্চম অধ্যায়।—আজ্ঞাসামান্য করিবার বিধি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—প্রমাণের বিধি।

সপ্তম অধ্যায়।—অনুসন্ধান ও বিচার কার্য সম্পূর্ণ কীর মৈনিতিক কার্য প্রণালীর বিধি।

অষ্টম অধ্যায়।—কামাচিৎক বণপত্র।

নবম অধ্যায়।—ফৌজদারী মোকদ্দমার উত্তরপ্রত্যুত্তরের বিধি।

দশম অধ্যায়।—ম্যাজিস্ট্রেটদের বিবেচনাক্রমে কার্যের বিধি।

একাদশ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

প্রথম অধ্যায়।

বিচারবিপত্ত্যের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ।—আদালতের সাধারণ বিচারবিপত্ত্যের কথা।

১৭ ধারা। বিশেষ কি স্থানীয় যে আইন বৎকালে প্রবল থাকে সেই আইন-ক্রমে কোন অপরাধ এই বিচার্য অপরাধের কথা। আইনের নির্দিষ্ট কোন কর্তৃপক্ষদ্বারা দণ্ডনীয় হইলে, তদ্বিধা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা উক্ত বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে যেহ অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, বাঙ্গালা জেলায় কোজদারী আদালত এই আইনমতে যেহ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছে তদনুসারে সেইহ অপরাধ সম্পর্কে তাঁহাদের বিচারবিপত্ত্য থাকিবে। আরো এই ধারামতে যে সকল অপরাধ তাঁহাদের বিচারবিপত্ত্যের মধ্যে নির্দেশ হইল তাঁহারা সেই অপরাধের সন্ধান ও বিচার করণে এই আইনের বিধানমতে কার্য করিবেন।

ম্যাজিস্ট্রেটদের যে ব্যক্তির শাস্তিরকার্য তদ্বিধা হয়, তাঁহারাও এই আইনের বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে যে সকল অপরাধ ব্যক্তি হইয়াছে এই তফসীলের ব্যক্তিগণের তদপ্রত্যয়ে তদ্বিধা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা উক্ত বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে যেহ অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, বাঙ্গালা জেলায় কোজদারী আদালত এই আইনমতে যেহ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছে তদনুসারে সেইহ অপরাধ সম্পর্কে তাঁহাদের বিচারবিপত্ত্য থাকিবে। আরো এই ধারামতে যে সকল অপরাধ তাঁহাদের বিচারবিপত্ত্যের মধ্যে নির্দেশ হইল তাঁহারা সেই অপরাধের সন্ধান ও বিচার করণে এই আইনের বিধানমতে কার্য করিবেন।

১৯ ধারা। সেশন আদালত নিম্নলিখিত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।
সেশন আদালতের কথ-প্রাণদণ্ড। (হাইকোর্টের তর কথ)।
১০ ধারা এই দণ্ড দৃঢ় হওয়ার অপেক্ষা আছে।

দীপান্তর প্রেরণ দণ্ড।

চৌদ্দ বৎসরের অধিক কাল অসমতর প্রকারের কারাদণ্ড, আইন অনুসারে নির্জনে যে কারাবন্দন হইতে পারে ইহার মধ্যে তাহাও দণ্ড।

অর্থদণ্ড বা টাকাপরিমাণ হইতে তত টাকা অর্থদণ্ড, ও ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে দুই দণ্ড করিবার অনুমতি হইলে দীপান্তর প্রেরণ ও অর্থদণ্ড, কিম্বা কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড।

In cases in which, according to the Indian Penal Code, forfeiture of property may be adjudged, the Court of Session may adjudge such forfeiture in addition to the sentence.

20. In the Presidency of Bombay a Sessions Judge may delegate cases for trial by an Assistant Sessions Judge: and the Assistant Sessions Judge may, in such cases, pass sentences within the following limits:—

Imprisonment for a term not exceeding seven years (including such solitary confinement as is authorized by law), or fine, or both.

If the sentence be one of imprisonment for a term exceeding three years, it shall be passed subject to confirmation by the Sessions Judge.

The Sessions Judge may review and hear appeals against the proceedings of his Assistants, and may confirm and amend (but not so as to enhance or reduce), or may reverse their sentences or orders.

An Assistant Sessions Judge shall not review or hear an appeal against the proceedings of a Magistrate.

21. In the Presidency of Bombay, the Local Government may, with the previous consent of the Governor General in Council, appoint in any District a Joint Sessions Judge, who shall be invested with co-extensive powers and a concurrent jurisdiction with the Court of Session, except that he shall not receive original complaints, but shall transact such criminal business only as he receives from the Sessions Judge of the District.

The Rules and Regulations for the time being in force for the guidance of the Sessions Judge shall apply to the Joint Sessions Judge, and the seal of the Joint Sessions Judge shall be the same as is used by the Sessions Judge of the District.

22. The Magistrate of the District or other officer authorized to exercise the powers of a Magistrate may pass the following sentences:—

Imprisonment not exceeding the term of two years, including such solitary confinement as is authorized by law;

or fine to the extent of one thousand rupees; or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে সশাস্তিদের আত্মা হইতে পারিলে সেশন আদালত অন্য মতের যে আত্মা করেন তদতিরিক্ত সশাস্তিদেরও আত্মা করিতে পারিবেন।

২০ ধারা। বোম্বাই দেশে সেশন জজ সাহেব আত্মা হইতে পারিলে সেশন জজ সাহেবের দ্বারা বিচার হইবার জন্য মোকদ্দমা অর্পণ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ হলে ঐ আসিষ্টান্ট সেশন জজ সাহেব এই মীমাংসা মধ্যে দণ্ডাঙ্ক করিতে পারিবেন।

সাত বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড। (আইনক্রমে নির্জনে কারাবদ্ধন করিবার অধুমতি হইলে ইহার মধ্যে তিন বৎসর) কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড।

তিন বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আত্মা হইলে সেশন জজ সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় ঐ আত্মা করা যাইবে।

সেশন জজ সাহেব আপন আসিষ্টান্টদের কার্যের পুনর্বিচার করিতে ও তৎকার্যের উপর আপীল শুনিতে পারিবেন, ও তাঁহাদের দণ্ডাঙ্ক কি অন্য আত্মা দ্বির রাখে কিম্বা দণ্ড গুণি কি হ্রাস না করিয়া সংশোধন কি অন্যথা করিতে পারিবেন।

আসিষ্টান্ট সেশন জজ সাহেব মাজিষ্ট্রেটের কার্যের পুনর্দৃষ্টি করিবেন না ও তাহার উপর আপীল শুনিবেন না ইতি।

২১ ধারা। বোম্বাই দেশে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে মজি-
বোম্বাই দেশে জাইন্ট সভাপতিত্ব শ্রীমুখ গবর্নর
সেশন জজ নিযুক্ত করিবার জেনারেল সাহেবের অনুমতি
কমতার কথা। গ্রহণপূর্বক কোন জিলার
জাইন্ট সেশন জজকে নি-
যুক্ত করিতে পারিবেন। তাঁহার ক্ষমতা সেশন আদা-
লতের কমতার তুল্য ও তদনুযায়ী তাঁহার বিচারাবি-
পত্য থাকিবে। কিন্তু অভিযোগ আদৌ গ্রহণ করি-
বেন না। জিলার সেশন জজ সাহেবের স্থানে যে
ফৌজদারী কার্য পান কেবল তাহাই নির্বাহ করিবেন।

সেশন জজ সাহেবের কার্যপদ্ধতি দৃষ্টিবিচার
বৎকালে যে বিধি ও ব্যবস্থা প্রবল থাকে তাহা জাইন্ট
সেশন জজের প্রতি বর্ত্তিবে এবং জিলার সেশন জজ
যে মোহর ব্যবহার করেন জাইন্ট সেশন জজও সেই
মোহর ব্যবহার করিবেন ইতি।

২২ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজি-
জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহে- ট্রিটের ক্ষমতাক্রমে কার্য
করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য
বের কমতার কথা। কার্যকারক এই মতের
আত্মা করিতে পারিবেন।

দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড। আইনমতে
নির্জনে কারাবদ্ধন হইবার অধুমতি হইলে তাহাও
ইহার মধ্যে গণ্য।

কিম্বা এক সহস্র টাকাপর্যন্ত অর্থদণ্ড
অথবা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে দুই দণ্ড
করিবার অধুমতি থাকিলে, কারাদণ্ডের ও অর্থ দণ্ডের
আত্মা করিতে পারিবেন।

Subordinate Magistrates or officers authorized to exercise any of the powers of a Magistrate may pass the following sentences :—

First Class. Imprisonment
 Powers of Subordinate Magistrates, First Class. not exceeding six months;
 or fine not exceeding two hundred rupees ;

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

Second Class. Imprisonment
 Second Class. not exceeding one month ;

or fine not exceeding fifty rupees ;

or both imprisonment and fine in all cases in which both punishments are authorized by the Indian Penal Code.

No sentence of solitary confinement, under section 73 of the Indian Penal Code, shall be passed by any Court inferior to an officer exercising the powers of a Magistrate.

23. Except as otherwise provided in this Act or by any other law for the time being in force, all Magistrates and Subordinate Magistrates shall be subordinate to the Magistrate of the District in which they exercise jurisdiction.

24. The Magistrate of the District, or a Magistrate in charge of a division of a District, may respectively withdraw any criminal case from any Court subordinate to him, and may enquire into or try the case himself, or refer it for enquiry or trial to any other such Court competent to enquire into or try the same.

25. In the Lower Provinces and in the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, any Magistrate in charge of a Division of a District may receive and try (without reference by the Magistrate of the District) all or any of such charges as he is now competent to try upon reference by the Magistrate of the District.

অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের অধঃস্থ কর্মতালুকে কার্য করিবার ক্ষমতাপন্ন কার্যকারকেরা এই নগের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

প্রথম শ্রেণীর অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।
 প্রথম শ্রেণীর হইলে তৎ মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড,

ও তৎসবর্ণের মণ্ডবিধির আইনমতে দুই মণ্ডকরিবার অনুরূপ থাকিলে, কারাদণ্ডের ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর হইলে, তিনি এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড,

কিম্বা পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড,

ও যেহেতু তৎসবর্ণের মণ্ডবিধির আইনমতে দুই মণ্ডের অনুরূপ থাকে সেইহেতু কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে কার্যকারক মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতালুকে কর্ম করেন তাঁহার স্থান ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত, তৎসবর্ণের মণ্ডবিধির আইনের ৭৩ ধারামতে নির্ভ্রমে কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

২৩ ধারা। এই আইনে, কিম্বা অন্য যে আইন বর্তমানে বলবৎ থাকে সেই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে, সকল মাজিস্ট্রেট ও অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট যেহেতু জিলার বিচারবিপত্ত্য করেন সেইহেতু জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন হইবেন ইতি।

২৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলার এক অংশের অধ্যক্ষতা প্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট আপনায় অধীন কোন আদালতহইতে কোনকারী কোন মোকদ্দমা উঠাইয়া লইয়া আপনায় তাহার অনুসন্ধান লইতে বা বিচার করিতে পারিবেন, কিম্বা আপনায় অধীন অন্য যে আদালত এই মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইবার ও বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার প্রতি অনুসন্ধান কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্ত অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৫ ধারা। বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উন্নয়নরাজধানীর অধীন বঙ্গপ্রভৃতি দেশে ও উত্তর পশ্চিম দেশে জিলার অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অথবা আদালতহইতে অপিত বা হইলও বিচার করিবার ক্ষমতার কথা।
 জিলার অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতালুকে কর্ম করেন তাঁহার স্থান ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত, তৎসবর্ণের মণ্ডবিধির আইনের ৭৩ ধারামতে নির্ভ্রমে কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন না ইতি।

CHAPTER II.—Special Jurisdiction conferred by Government.

26. In any part of the territories not subject to the general Regulations of Bengal, Madras or Bombay, the Governor General in Council or the Local Government of such territory may invest the chief officer charged with the executive administration of a district in criminal matters, by whatever designation such officer is called, with power to try all offences not punishable with death, and under the provisions of this Act to pass sentence of imprisonment for a term not exceeding seven years, including such solitary confinement as is authorized by law, or fine or both.

Jurisdiction of Chief Officer in Non-Regulation territory over offences not punishable with death.

27. Such chief officer shall try as a Court of Session offences which, under the second schedule hereto annexed, are triable by a Court of Session only, and in such trials shall be guided by the provisions hereinafter contained relating to trials before Courts of Session.

His procedure in cases triable by the Court of Session.

28. The Local Government may invest any person with the powers of a Magistrate or of a Subordinate Magistrate of the first or second class, as described in section 22, with a view to the exercise by such person, within such local limits as the Local Government shall from time to time prescribe, of such powers under this Act or under any special or local law.

Power to invest with powers of Magistrate or Subordinate Magistrate.

29. With the sanction of the Governor General in Council, the Local Government may delegate, with such limitations as it thinks proper, to any officer under its control, the power conferred upon it by section 28.

Local Government may delegate its power of appointing Magistrates.

30. The Local Government may, by notification in the official Gazette prescribe the local jurisdiction of a Magistrate of the District as defined by sec-

Power to determine local jurisdiction of a Magistrate of District.

বিভীত পরিচ্ছেদ।—গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত বিশেষ বিচারাপত্তির বিধি।

২৬ ধারা। যেহ দেশ বা জলা কি মাজাজ কি বোম্বাই প্রদেশের সাধারণ আইনের অধীন নয়, সেই দেশের অন্তর্গত যে প্রধান কর্তৃপক্ষ অপরাধম্পর্কে জিলার কর্তৃত্বকারী নিয়োগ করেন তাঁহার পদসংক্রান্ত যে ব্যক্তি হউক মন্ত্রিসভাবিধিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব, কিম্বা ঐ দেশের স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ঐ কর্তৃপক্ষের প্রতি প্রথমদে মণ্ডলীর অপরাধতির সকল অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, এবং এই আইনের বিধানমতে সাজ বৎসরের অনধিক কারাবন্দের আজ্ঞা ও আইনমতে নির্ধারিত যে কারাবদ্ধ করিবার অক্ষমতা হয় সেই কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা কিম্বা অর্থদণ্ডের বা ঐ দুই দণ্ডের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

২৭ ধারা। এই আইনের বিভীত তফসীলমুত্বারে মেশম আদালতের বিচার্য যেকদমার তলীর কার্যপ্রণালীর কথা। কেবল মেশম আদালতে যেহ অপরাধের বিচার হইতে পারে, উক্ত প্রধান কর্তৃপক্ষ মেশম আদালতমুত্বপ সেই অপরাধের বিচার করিবেন। এবং এই আইনে মেশম আদালতের সমুদে বিচার কার্যের যেহ বিধান আছে তিনি ঐহ অপরাধের বিচার কালে সেই বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

২৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সময়েহ স্থানের যে মাজিষ্ট্রেট কি অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা কোম ব্যক্তিমগকে অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা। সীমা নিয়োগ করেন কোম ব্যক্তি সেই সীমার মধ্যে এই আইনমুত্বারে কিম্বা অন্য বিশেষ বা স্থানবিশেষের আইনমুত্বারে মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা ২২ ধারার নিধিক্ত প্রথম কি বিভীত প্রণালীর অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারেন এই অতিপ্রায়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সেই ব্যক্তিকে সেইহ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

২৯ ধারা। ২৮ ধারাক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি মাজিষ্ট্রেটমগকে নিযুক্ত করিতে স্থানীয়গবর্ণমেন্টের যে ক্ষমতা আছে আশের প্রতি সেই ক্ষমতা অর্পণ করিবার শক্তির কথা। যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, ঐ গবর্ণমেন্টে মন্ত্রিসভাবিধিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অক্ষমতা প্রহণ পূর্বক যে পরিমাণে বিধিত যোগ করেন আপনার অধীন কোম কার্যকারকের প্রতি সেই পরিমাণমুত্বারে সেই ক্ষমতামতে কর্ম করিবার শক্তি প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

৩০ ধারা। ১১ ধারাতে “জিলার মাজিষ্ট্রেট” এই শব্দের যে অর্থ করা গিয়াছে সেই অর্থক্রমে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাপত্তিপত্তা যে স্থানে ব্যাপ্ত হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে স্থানীয়

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাপত্তিপত্তার স্থান নিয়োগ করিবার ক্ষমতার কথা।

tion 11, and may by such notification from time to time alter such jurisdiction.

31. The Local Government may invest any Magistrate with the local jurisdiction in a particular part of a District declared by section 14 to be deemed a Division of a District, and may from time to time alter the limits of such local jurisdiction.

32. The Local Government may, with such limitations as it thinks proper, invest any Magistrate in charge of a Division of a District or any officer exercising the full powers of a Magistrate, with the authority conferred on the Magistrate of the District by sections 24, 94, 368, 458, 466 and 471.

33. The Local Government may empower any Subordinate Magistrate of the first or second class not invested with such power by any law for the time being in force, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session, or by any High Court, and may empower him to commit, or hold to bail, persons to take their trial before such Court of Session or High Court, and to exercise all the powers necessary for such purpose.

34. The Local Government may, by notification in the official Gazette, define what Magistrates or Subordinate Magistrates shall entertain cases either on complaint preferred directly to themselves or on the report of a Police officer; and such Magistrates or Subordinate Magistrates shall be competent to entertain such cases, if the offence charged is triable by them or if they shall have been empowered under section 33.

35. The Magistrate of the District may subject to the orders of the Local Government, empower any Magistrate or Subordinate Magistrate in his District to entertain cases

গেজেটে আপনি প্রকাশ করণদ্বারা সেই কাম নির্দিষ্ট করিতে পারিবেন ও তদুপ আপনি দ্বারা সময়ের সেই বিচারবিপত্ত্যের সীমা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩১ ধারা। জিলার যে বিশেষ অংশ ১৪ ধারামতে জিলার যৎ বলিয়া কাম হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সেই অংশে কোন মাজিস্ট্রেটের প্রতি বিচারবিপত্ত্য দিতে পারিবেন ও সময়ের সেই বিচারবিপত্ত্য হইবার সীমা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

৩২ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেটের প্রতি ২৪, ৯৪, ৩৬৮, ৪৫৮, ৪৬৬, ও ৪৭১ ধারা-ক্রমে যে কর্তৃত্ব ভার অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সংশ্লিষ্ট করণদ্বারা যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম করিয়া জিলার যৎের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেটের প্রতি, কিম্বা অন্য যে কর্তৃকারক মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা-ক্রমে কার্য করেন তাঁহার প্রতি এই কর্তৃত্ব ভার অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে, প্রথম অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের প্রতি প্রথম স্থানীয় অফিসার লইবার ও সেশন আদালতে বা হাই কোর্টে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা প্রদানের কথা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাঁহাকে সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন এবং সেই সেশন আদালতে কিম্বা হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্ত ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার কিম্বা তাহারদের দ্বারা সমর্পণপ্রতিভা লইবার ক্ষমতা ও সেই ক্ষমতাদ্বারা কার্য করণার্থে যৎ শক্তি আবশ্যক তাঁহা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের কি অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটদের মাজিস্ট্রেটদের ও অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটদের যৎ কেন যৎ কিম্বা পোলিসের আদালত রিপোর্টক্রমে মালিশ প্রবল করিতে পারেন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ইহা নিয়ন্ত্রণ করিবার কথা। মালিশ হয় এই মাজিস্ট্রেটেরা কি অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটেরা তাঁহার বিচার করিতে পারিলে কিম্বা ৩৩ ধারামতে তাঁহারদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান হইলে, তাঁহারা সেই যোগদান প্রাপ্ত করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

৩৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব আপন জিলার কোন মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন যে নিজ তাঁহাদের নিকটে কিম্বা

either on complaint preferred directly to themselves or on the report of a Police officer.

36. The Local Government may vary or cancel any powers with which any person may have been invested under this Act or any enactment hereby repealed.

37. When, in consequence of the office of the Magistrate of a District becoming vacant, any officer succeeds temporarily to the chief executive administration of the District in criminal matters, such officer shall, pending the orders of the Local Government, exercise all the powers and perform all the duties of the Magistrate of the District.

38. Whenever any person holding an office in the service of Government, who has been invested with any powers under this Act or any enactment hereby repealed in any District, is transferred to an equal or higher office of the same nature within another District, he shall, unless the Local Government otherwise directs, continue to exercise the same powers in the District to which he is so transferred.

39. When two or more persons authorized to exercise all or any of the powers of a Magistrate sit together for the despatch of business in any place, any summons, warrant or process or other proceeding, and any order, judgment, finding or sentence, signed by any two or more of them, shall be as valid to all intents and purposes as if it were solely signed, when the powers of one or more of them are higher than the powers of the others or other of them, by such one of them as has, or by one of such of them as have, been invested under section 28 with the highest of such powers, or, when their powers are equal, by any one of them.

40. All sentences heretofore passed by any Magistrates sitting together as aforesaid, shall be deemed to be as valid as if this Act had then been passed.

পোলীসের আমলার রিপোর্টক্রমে মালিশ হইলে তাঁহারা মোকদ্দমা গ্রহণ করেন ইতি।

৩৬ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা এই আইনদ্বারা ক্ষমতা পরিবর্তন কি রহিত করা কোন আইনমতে রহিত হইতে পারিবার কোন ব্যক্তির প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া যায়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দ্বারা পরিবর্তন কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ শূন্য হওয়া-
জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ প্রাপ্ত যদি কোন কার্য-
শূন্য হইলে উক্তরপম- কার্য কিম্বাকালের মিনি-
ধারিতের কথা। তে কোঁজদারী বিষয়সম্প-
র্কে এই জিলার কার্যনিরূ-
পণাধিকারের প্রদান পদ ধারণ করেন, তবে তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা প্রাপণাপেক্ষায় এই জিলার মাজিস্ট্রেট নাহেবের সমস্ত ক্ষমতানুসারে তাঁহার কর্তব্য সকল কর্ম নিষ্পাদন করিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। গবর্ণমেন্টসংক্রান্তপদধারি কোন ব্যক্তির তৎকারকেরা ভিন্নস্থানে প্রাপ্ত এই আইনমতে কিম্বা প্রেরিত হইলে তাঁহাদের এই আইন দ্বারা রহিত করা ক্ষমতা থাকার কথা। কোন আইনমতে কোন জি-
লার মধ্যে কোন ক্ষমতা অর্পিত হইলে, যদি সেই ব্যক্তিকে অন্য জিলার মধ্যে সমান কি উচ্চতর সেই প্রকারের পদে নিযুক্ত করা যায়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দাব্যান্তরের আজ্ঞা না করিলে, তিনি যে জিলার প্রেরিত হন সেই জিলার মধ্যে সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে থাকিবেন ইতি।

৩৯ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সকল কি অন্যতর ক্ষমতা-
হোট লেশবে মাজিস্ট্রেট প্রাপ্ত হইয়া কোন স্থানে দের থাকিতে পরপরকার্য কর্ম নিষ্পাদন করিবার জন্য প্রকৃতি সিদ্ধ হওয়ার কথা। একত্র বলিয়া যদি তাঁহার-
দের মধ্যে দুই কি তদধিক ব্যক্তি কোন সমন কি ওয়ারন্ট কি পরওয়ানা বা অন্য রকমকারিতে ও কোন আজ্ঞাপত্রে বা বিচারপত্রে বা নির্ণয়পত্রে বা দণ্ডাজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করেন, তবে তাঁহাদের এক কি অধিক জন অন্য এক কি অধিক জনহইতে অধিক ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, তাঁহাদের মধ্যে যে এক জন ২৮ ধারানুসারে উক্ত উচ্চতর ক্ষমতা-
প্রাপ্ত হইয়াছেন তিনি একলা, কিম্বা অনেক জনের সেই উচ্চতর ক্ষমতা থাকিলে তন্মধ্যে এক জন, কিম্বা সকলের তুল্য ক্ষমতা থাকিলে তাঁহাদের অন্যতর জন সেই পত্রে স্বাক্ষর করিলে তাহা বহুপ সিদ্ধ হইত এই পত্র সর্বাভাবে ও সকল কাহ্যপক্ষে তদ্রূপ সিদ্ধ হইবে ইতি।

৪০ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটেরা ইতিপূর্বে পূর্বে-
ইতিপূর্বে মাজিস্ট্রেটেরা ক্ষমতে অধিষ্ঠিত হইয়া যে হোট লেশবে যে দণ্ডাজ্ঞা সকল দণ্ডের আজ্ঞা করি-
করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ হই- রাছেন, এই আইন তৎ-
বার কথা। কালে প্রচলিত হওনের
ম্যায় সেই দণ্ডের আজ্ঞা
সিদ্ধ জ্ঞান হইবে ইতি।

CHAPTER III.—Jurisdiction as to Persons.

41. The Criminal Courts shall have jurisdiction over all persons, except such persons as, by any Act of Parliament, or by any Regulation of the Codes of Bengal, Madras and Bombay, respectively, or by this Act or any other Act of the Governor General of India in Council, are, or shall be, exempted from their jurisdiction.

42. No person shall, by reason of place of birth, or by reason of descent, be exempt from the rules of criminal procedure contained in this Act:

No exemption from Act by reason of birth or descent.

Provided that nothing in this section shall be held to authorize the trial or commitment for trial before any Criminal Court of any person who, in respect of the offence with which he is charged, is not subject to the jurisdiction of that Court.

43. The Magistrate of the District, or any other officer exercising the powers of a Magistrate, may hold the preliminary enquiry into any cases triable by a High Court and may commit or hold to bail persons to take their trial before such Court, and may exercise all the powers necessary for such purpose.

Commitment for trial before High Court.

44. Any Justice of the Peace may, and no other person shall, commit, or hold to bail, any European British subject to take his trial before a High Court.

Only Justices of the Peace to commit European British subjects.

45. When a European British subject is charged with an offence triable by a High Court, any Magistrate, or any subordinate Magistrate if he is empowered under section 33, but not otherwise, may hear the complaint against such person, and may issue a warrant of arrest, or hold to bail such person, with a view to the complaint being investigated by a Justice of the Peace.

Procedure when European British subject charged with offence triable by High Court.

তৃতীয় পরিচ্ছেদ।—ব্যক্তি বিষয়ে বিচার-
বিপত্তির বিধি।

৪১ ধারা। কৌন্সিলারী আদালতের বিচারবিপত্তি সকল লোকের উপর ব্যাপ্ত হইবে। কিন্তু পার্লামেন্ট আইনদ্বারা, কিম্বা বাঙ্গলা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই দেশের চলিত কোন আইনদ্বারা, কিম্বা এই আইন, কি যান্ত্রিকভাষিত ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল গবর্নর জেনারেল সাহেবের অন্য কোন আইনদ্বারা যাহারা বহির্ভূত হন কি হইবেন, তাহাদের উপর বহির্ভূত না হইবে।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি জন্মস্থান কি বংশ প্রভৃতি এই আইনের নিশিত কৌন্সিলারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের বহির্ভূত হইবেন না।

কিন্তু কোন লোকের নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহা বুঝিয়া তিনি যে কৌন্সিলারী আদালতের ক্ষমতার অধীন না থাকেন, এবং আদালতে এই ধারার কোন কথাক্রমে তাহার বিচার হইবার, কিম্বা বিচারার্থে তাহাকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল, এবং জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

৪৩ ধারা। হাইকোর্টের বিচার্য কোন মোকদ্দমার হাইকোর্টে বিচারার্থে প্রথম স্থলে যে বিধয়ের সমর্পণ করিবার কথা। অনুসন্ধান করিতে হয়, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি অন্য কার্য-কারক সেই অনুসন্ধান করিতে পারিবেন, ও সেই কোর্টে বিচার হইবার জন্য ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিতে পারিবেন, কিম্বা তদ্বার বিচার হইবার নিমিত্ত তাহাদের স্থানে দর্শনপ্রতিভা লইতে পারিবেন, ও তদর্থে আবশ্যিক সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৪৪ ধারা। কোন ব্যক্তি শাস্তিরক্ষার্থে জটিল না হইলে হাইকোর্টে বিচার হইবার নিমিত্ত ইউরোপীয় প্রজাতিকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভা লইতে পারিবেন না ইতি।

৪৫ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির নামে হাইকোর্টের বিচার্য কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে, কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই অভিযোগ শুনিতে পারিবেন, অথবা কোন মাজিস্ট্রেট ৩৩ ধারামত ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে, তিনি সেই অভিযোগ শুনিতে পারিবেন, মতুবা নয়। এবং শাস্তিরক্ষার্থে জটিল হইয়া সেই মালিশের অনুসন্ধান হইবার জন্যে তিনি যে ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিতে কিম্বা তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভা লইতে পারিবেন ইতি।

46. When a European British subject has been arrested under a warrant issued under section 45 by a Magistrate not being a Justice of the Peace, if such Magistrate considers that there is sufficient ground for proceeding, he shall forthwith forward the person arrested to a Justice of the Peace, or, if the offence with which such person is charged is bailable and if sufficient bail be tendered, shall admit him to bail for his appearance before a Justice of the Peace.

When the person accused is brought or appears before a Justice of the Peace under this section, such Justice of the Peace shall himself hold the preliminary enquiry into the case, before he commits, or holds to bail, such person for trial before the High Court.

47. Every person exercising the full powers of a Magistrate, and being also a Justice of the Peace, shall have power to enquire into and determine in a summary way complaints of offences committed by a European British subject outside the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts, and on which a summons ordinarily issues in the first instance, and, in case of conviction, to inflict on the offender a fine not exceeding five hundred rupees, and, in default of payment, imprisonment for a term not exceeding two months, in some place of confinement within the District, which, in the opinion of the Magistrate, is fit for receiving such offender, or, if there be no such place, then in the Presidency gaol.

Amenability of certain persons for offences in Native States.

48. All European and other subjects of Her Majesty, and all persons who within a year before or after the commission of the offence with which they are charged have dwelt for six months within British India,

who are apprehended within British India or delivered into the custody of a Magistrate within British India wherever apprehended,

shall be amenable to the law for all offences committed by them within the territory of any Foreign Prince or State included within or adjacent to any part of British India, and may be bailed or committed for trial as hereinafter provided, on the

৪৬ ধারা। শান্তিরক্ষার জটিল ভিন্ন কোন মামলা

যে মাজিস্ট্রেট শান্তি-রক্ষার জটিল মামলায় উৎসাহ পরওয়াখ্যাত ইউরোপীয় ব্যক্তিকে গৃহকরা গেলেন ইতিকর্তব্যতার কথা।

বোধ করিলে তিনি সেই গৃহ ব্যক্তিকে আগোণে শান্তি-রক্ষার কোন জটিলের নিকটে প্রেরণ করিবেন। অথবা এই ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তাহার নিমিত্তে দর্শনপ্রতিভূ লওয়া যাইতে পারিলে এবং উপযুক্ত প্রতিভূ দেওয়া গেলেন তিনি শান্তিরক্ষার জটিলের সমুদ্রে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইয়া তাহাকে হাতিয়া দিবেন।

এ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে এই ধারামতে শান্তিরক্ষার জটিলের সমুদ্রে আনা গেলেন কিম্বা সে আগনি উপস্থিত হইলে এই জটিল তাহাকে হাই কোর্টে বিচার হইবার জন্য সমর্পণ করিবার কি তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভূ লইবার পূর্বে আগনি এই মোকদ্দমার প্রথম স্থলীর অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

৪৭ ধারা। হাই কোর্টের কোজনারী মোকদ্দমা ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র-জাদের উপর সরাসরী বিচারিগণিত্যের কথা।

আদালত শুন্যিবার সাধারণ ক্ষমতা যেহেতু স্থানে বাণ্ড হয়, তাহার বহির্ভূত স্থানে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা অপরাধ করিয়াছে বলিয়া মালিশ হইলে, ও সেই অপরাধের নিমিত্ত প্রথমে সাব্যস্ত সমন দিবার বিধান থাকিলে, যে ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হয় এবং শান্তিরক্ষার জটিল ও হয় তিনি সেই অপরাধের অনুসন্ধান করিয়া সরাসরীমতে তাহার নির্ণয় করিতে পারিবেন, এবং অপরাধের প্রমাণ হইলে অপরাধের ৫০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন। ও দণ্ডের টাকা না দিলে এই মাজিস্ট্রেটের বিবেচনামতে জিলার মধ্যে এই অপরাধের কারাবদ্ধ থাকিলে উপযুক্ত স্থান থাকিলে দুই মাসের অনধিক-কাল তাহার সেই স্থানে বদ্ধ থাকিবার আজ্ঞা করিবেন। জিলার মধ্যে উপযুক্ত স্থান না থাকিলে রাজধানীর জেলে তাহার কারাবদ্ধ হওনের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। ঐজিমতী মহারাজার কোন ইউরোপীয়

ভিত্তিকার দেশে বোধ-কি অন্য প্রজা, ব্যক্তি অপরাধ করিলে ও অন্য কোন ব্যক্তির তাহারদের দায় বস্তিবার নামে যে অপরাধ করিবার কথা। অভিযোগ হয়, সেই অপরাধ করিবার পূর্বে কি পক্ষাৎ এক বৎসরের মধ্যে সেই ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে হয় মাস বাস করিলে,

ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে গৃহ হইলে কিম্বা অন্য কোন স্থানে গৃহ হইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট সমর্পিত হইলে, সেই ব্যক্তি,

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন স্থানের অন্তর্গত কি সমিহিত কোন ভিন্ন দেশীয় রাজ্যে কি ভিত্তিকার দেশে যে সকল অপরাধ করে তৎকালে আইনমতে দণ্ডনীয় হইবে। ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সেই অপরাধ করিলে যে প্রকারের প্রমাণক্রমে

like evidence as would warrant their being held to bail or committed for the same offence if it had been committed within British India.

49. The committing Magistrate, immediately before the trial, shall Report of case to Government. report every such case to the Local Government, and shall obey the orders which he receives thereon.

50. The Local Government may order the trial to be had before one of the established Courts of Criminal Judicature, which would be competent to try the person charged for the offence, if it had been committed within British India.

51. When the offence is charged to have been committed in the territory of any Foreign Prince or State, administered by officers acting under the authority of Her Majesty, in which territory a Court competent to try the person charged for the offence is established by authority of the Governor General of India in Council, the Local Government may order such person to be conveyed in custody, out of British India, for the purpose of delivering him up for trial before such Court.

52. When the person charged is committed, the form of the warrant shall specify the commitment to be until the orders of the Local Government can be received and acted on;

when he is bailed, the form of the bail-bond shall be, in the first instance, to appear before the Magistrate on a certain day assigned, allowing reasonable time for receipt of the orders of the Local Government, and on such subsequent days as the Magistrate from time to time requires;

and if the Local Government shall order the person charged to be tried within the Presidency, the Magistrate may cause the bail-bond to be renewed in the usual form, to appear and take his trial at the Court appointed for the purpose.

53. In either case, the special order of the Local Government shall be deemed full authority, either for the trial and punishment of the person charged within British

ভাষায় সর্জনপ্রতিভু সওয়া যাইতে পারে কিম্বা তাহাকে সমর্পণ করা যাইতে পারে সেই প্রকারের প্রমাণে পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে তাহার নামে সর্জনপ্রতিভু সওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা তাহাকে বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৪৯ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেব সমর্পণ করেন গবর্ণমেন্টে সেই বিষয়ের তিন বিচার করিবার পূর্বে রিপোর্ট করিবার কথা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট উক্ত প্রত্যেক স্থলের রিপোর্ট করিবেন ও তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা পান সেই আজ্ঞামতে কর্ম করিবেন ইতি।

৫০ ধারা। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে অপরাধ আদালতে বিচার হইবার আজ্ঞা করণের ক্ষমতার কথা। জমাদারী আদালত এই অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার করিতে পারিবে। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উক্ত অন্যত্র আদালতে তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৫১ ধারা। ব্রিটিশভূমিতে অপরাধের বিচার হইবার নিমিত্ত ব্রিটনীর ভারতবর্ষের বাহিরে পাঠাইবার ক্ষমতার কথা। মহারাণীর প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে কর্মকারী কর্তৃপক্ষ। ভিন্নদেশীয় রাজার কিম্বা ভিন্নাধিকারের যে দেশের কর্তৃপক্ষ নিরূপণ করে সেই দেশের মধ্যে অপরাধ হওয়ার অভিযোগ হইলে, এবং সেই দেশে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ক্ষমতাপন্ন আদালত থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে এই আদালতের সম্মুখে এই ব্যক্তির বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করণার্থে তাহাকে প্রেরিত বন্ধনে ভারতবর্ষের বাহিরে চালান করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৫২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেলে পরওয়ারা ও প্রতিভূপত্র লেখা থাকিবে যে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা মতদিন পাওয়া না যায় ও সেই আজ্ঞামতে কার্য না হয় তৎ দিনের নিমিত্ত তাহাকে সমর্পণ করা গেল। তাহার নামে সর্জনপ্রতিভু সওয়া গেলে, এই প্রতিভূপত্রের পাঠে এই কথা লেখা থাকিবে যে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা পূর্বস্থিতির উপস্থিত সময় বিবেচনার পরে নিম্ন নিরূপণ করা যার অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রথমে সেই দিনে, ও মাজিস্ট্রেট সাহেব সময়ে তৎপক্ষাৎ যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে।

৫৩ ধারা। উক্ত অন্যত্র স্থলে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার ও মণ্ড হইবার পক্ষে পক্ষে লেখাইবেন ইতি।

৫৪ ধারা। উক্ত অন্যত্র স্থলে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার ও মণ্ড হইবার পক্ষে পক্ষে লেখাইবেন ইতি।

৫৫ ধারা। উক্ত অন্যত্র স্থলে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার ও মণ্ড হইবার পক্ষে পক্ষে লেখাইবেন ইতি।

৫৬ ধারা। উক্ত অন্যত্র স্থলে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার ও মণ্ড হইবার পক্ষে পক্ষে লেখাইবেন ইতি।

India, or for conveying him in custody out of British India as aforesaid.

54. The authority given to the Local Government by sections 48 to 53 (inclusive) may be also exercised by any Commissioner or other person acting in the Civil Service of Her Majesty, to whom the Governor General in Council delegates authority to receive reports and give orders in cases within section 48.

CHAPTER IV.—Where Offences shall be tried.

55. Except where otherwise expressly provided by this Act, every offence shall be enquired into and determined in the District in which the offence was committed:

Provided that nothing in this section shall exempt European British subjects from being tried and convicted before the High Courts for offences committed beyond the local limits of such Courts.

56. When a person is accused of the commission of any offence by reason of anything which has been done, and of any consequence which has ensued, such offence may be enquired into or determined in any District in which any such thing has been done or any such consequence has ensued.

57. The abetment of an offence, wherever such abetment has taken place, may be enquired into or determined in any District in which the offence abetted may be enquired into or determined by any Court having jurisdiction to try such offence, as if the abetment had been committed at the same place at which the offence abetted was wholly or partly committed;

or the abetment may be enquired into or determined in any District within which the abettor has done anything for abetting the commission of such offence.

58. When any offence is committed on the boundary or boundaries of two or more Districts, whether subject to the same Local Government or not,

অধিকার বাহিরে পাঠাইবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বিশেষ আজ্ঞা সম্পূর্ণ ক্ষমতাপূর্ণ জ্ঞান হইবে ইতি।

৫৪ ধারা। ৪৮ অবধি ৫৩ পর্যন্ত সীমিত ধারাক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি দত্ত ঐ ক্ষমতা অধিকার প্রতি অর্পণ করিবার কথা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া গেল ন-ব্রিটান্‌ডাখিষ্টিত জীবন্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কোম কমিশনার সাহেবকে কিম্বা জি.জি.মন্ত্রী মহারাজার রাজকীয় কর্মকারি অন্য ব্যক্তিকে ৫৮ ধারার উল্লিখিত স্থানের রিপোর্ট গ্রহণ করিবার ও আজ্ঞা দিবার শক্তি প্রদান করিলে তিনিও সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ পরিচ্ছেদ।—অপরাধের বিচারস্থানের কথা।

৫৫ ধারা। এই আইনে অন্য প্রকারের ক্ষেপ্ত অপরাধ যে জিলায় করা হইবে না থাকিলে, অপরাধ সাধারনভাবে তথায় রাখা যে জিলায় করা যায়, তাহার বিচার হইবার কথা। তথায় অনুসন্ধান ও নির্ণয় হইবে।

কিন্তু ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রকারে হাই কোর্টের ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র-বিচারবিপত্তা স্থানের বা-কারিয়ার উপবিধি। ক্রিয়ার অপরাধ করিলে ঐ কোর্টের মধ্যে তাহার বিচার ও অপরাধ নির্ণয় না হয়, এই ধারার কোন কথাই এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৫৬ ধারা। যে জিলায় করা যায় ও তথায় যে ফল যে জিলায় ক্রিয়া করা যায় কি তাহার ফল উপস্থাপন হয় সেই জিলায় বিচার হইবার কথা। উপস্থাপন হয় তৎক্ষণাত কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে, ঐ জিলা যে জিলায় করা যায়, হয় তৎক্ষণাত না হয় যে জিলায় উক্ত কোন ফল উপস্থাপন হয় তৎক্ষণাত উক্ত অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৫৭ ধারা। অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতাপূর্ণ সহায়তার বিচারের কোন আদালত যে জিলায় কোন অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় করিতে পারেন সেই অপরাধের সহায়তা যে স্থানেই করা যাইক, অপরাধের সমুদয় কি একাংশ যে স্থানে করা গেল, সহায়তাও যেম সেই স্থানে হইয়াছে বিবেচনার সেই আদালত সেই জিলায় ঐ সহায়তার অনুসন্ধান বা নির্ণয় করিবেন।

অথবা সহায় ব্যক্তি যে জিলায় ঐ অপরাধের সহায়তার পক্ষে কোন কার্য করিয়া থাকে, তথায় অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৫৮ ধারা। কোন অপরাধ স্থানবিশেষের এক সীমিত স্থানে কৃত অপ-গবর্ণমেন্টের কি ভিন্ন গব-পরিষদের শাসিত হই কি ওদিক জিলায় সীমিত-স্থানে করা গেল,

or is begun in one District and completed in another, whether such Districts be subject to the same Local Government or not,

Offence begun in one District and completed in another.

such offence may be enquired into or determined in any of such Districts, in the same manner as if it had been actually and wholly committed therein.

59. When any offence is committed on any

person, or on, or in respect of, any property in or upon any coach, cart, or other carriage or conveyance, or upon any beast of burden employed in any journey,

or is committed on any person, or on, or in respect of, any property on board any vessel employed on any voyage or journey upon any navigable river, canal, or inland navigation,

such offence may be enquired into or determined in any District through any part whereof such coach, cart, carriage, conveyance, beast of burden, or vessel, has passed in the course of the journey or voyage during which such offence has been committed, in the same manner as if the offence had been actually and wholly committed in such District;

and in all cases where the side, middle or other part of any highway, or the side, bank, middle or other part of any such river, canal, or navigation, constitutes the boundary of any two Districts, such offence may be enquired into or determined in either of such Districts, through or adjoining to, or by the boundary of, any part whereof such coach, cart, carriage, conveyance, beast of burden or vessel, has passed in the course of the journey or voyage during which such offence has been committed, in the same manner as if it had actually and wholly been committed in such District.

60. If any person is charged with any offence

punishable under section 411, 412 or 414 of the Indian Penal Code, under the head "Of the receiving of stolen property," such offence may be enquired into or determined in any District in which such person has, or has had, such stolen property in his possession, or in any District in which the offence by which such property came to be stolen property within the meaning of the said Code, may be enquired into or determined.

61. If any person be charged under section

368 of the Indian Penal Code, with the offence of wrongfully concealing or

কিন্তু কোনবিশেষের এক এক জিলার আরম্ভ হইয়া অন্য জিলার সমাপ্ত হইলে তাহার কথা।

সমাপ্ত হইলে,

এ অপরাধ উক্ত অন্যতর জিলার নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার ম্যায় সেই জিলার এ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৫৯ ধারা। কোন ব্যক্তি কিম্বা সম্পত্তি ঘোড়ার কি গরুর গাড়িতে কি অন্য গায়ে গয়ন প্রভৃতি সময়ে যে অপরাধ হয় তাহার কথা।

কিন্তু কোনবিশেষের এক এক জিলার আরম্ভ হইয়া অন্য জিলার সমাপ্ত হইলে,

কিন্তু নৌকারির গমনীয় কোন নদী কি খাল বা প্রভৃতি দিয়া কোন ব্যক্তি কি সম্পত্তি নৌকা প্রভৃতি করিয়া যাইতেছে কি চালান হইতেছে এমন সময়ে সেই নৌকার উপর কিম্বা সেই সম্পত্তির উপর যি তৎসম্পর্কে কোন অপরাধ করা গেলে

যে যাত্রাকালে এ অপরাধ করা যায়, সেই যাত্রার এ ঘোড়ার কি গরুর গাড়ি কি যান বাহন কি বসনাদি কি নৌকা প্রভৃতি যে জিলার যেত থগ দিয়া গমন করে, তথ্যে এ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার ম্যায় উক্ত অন্যতর জিলার কি থগে এ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে।

ও যদি কোন যাত্রার পাখি কি বধ্যস্থান কি অন্য ভাগ, কিম্বা তৎসম্পর্কে কোন নদীর কি খালের কি নৌকা-গমনীয় পথের ধার কি তীর কি মধ্য স্থান কি অন্য ভাগ হুই জিলার সীমান্ত স্থান হয়, তবে যে যাত্রাকালে এ অপরাধ করা যায় সেই যাত্রার এ ঘোড়ার কি গরুর গাড়ি কি যান বাহন কি বসনাদি কি নৌকা প্রভৃতি যেত জিলার মধ্য কি নিকটে কি সীমান্ত স্থান দিয়া যায়, তাহারই মধ্য এ অপরাধ নিশ্চিত ও সম্পূর্ণরূপে হওয়ার ম্যায় উক্ত অন্যতর জিলার এ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৬০ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ভারতবর্ষের নগর চোরা জব্দ প্রহসাদির বিধির আইনের "চোরা জব্দ প্রহসাদ" অধ্যায়ে ৪১১ কি ৪১২ কি ৪১৪

ধারামত দণ্ডনীয় অপরাধের অভিযোগ হইলে, এ চোরা জব্দ যে কোন জিলার মধ্যে এ ব্যক্তির নিকটে থাকে বা ছিল তথ্যে কিম্বা যে অপরাধদ্বারা উক্ত আইনের অর্থক্রমে এ জব্দ চোরা জব্দ হইল সেই অপরাধ যে জিলার করা গেল তথ্যে পূর্বে উক্ত অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৬১ ধারা। যে ব্যক্তিকে চুরী কি হরণ করা গেল, যদি ভারতবর্ষের নগর চোরা জব্দ প্রহসাদ আইনের ৩৬৮ ধারামতে প্রভৃতির কথা।

কোন ব্যক্তির নামে সেই

keeping in confinement a person who has been kidnapped or abducted, such offence may be enquired into or determined in any District in which the concealment or confinement has taken place, or in any District in which the kidnapping or abduction may be enquired into or determined.

62. Whenever any person is charged with being a thug,

Thuggee, dacoity.

or with murder as a thug,
or with dacoity with or without murder,
or with having belonged to a gang of dacoits,
or with having belonged to any wandering or other gang of thieves associated for the purpose of habitually committing theft or robbery and not being a gang of thugs or dacoits,
the offence may be enquired into in any District in which the accused person happens to be when charged or arrested, by any Magistrate competent to commit to a Court of Session,

and the accused person may be committed to the Court of Session to which such Magistrate is subordinate.

63. If any person escapes from any custody in which he is lawfully detained in pursuance of a sentence of a Court of Justice, by virtue of a commutation of such sentence,

or is charged with any offence punishable under section 227 of the Indian Penal Code, or under section 12 of Act No. XXIV of 1855 (relating to *Real Servitude*),

the offence may be enquired into or determined, either in the District in which such person is apprehended and re-taken, or in the District in which he was formerly tried, or, in the case of an escape from custody, in the District in which he has been apprehended from custody.

64. Whenever any doubt arises as to the District in which any offence should be enquired into or determined, the High Court within whose jurisdiction the offender is apprehended may decide in which District the offence shall be determined.

65. The High Court may order the transfer of any particular criminal case or appeal from a Criminal Court subordinate to its authority, to any other Criminal Court of equal or superior jurisdiction,

High Court may transfer or direct trial in any other than that District in which offence committed.

ব্যক্তিকে লুকাইরা কিম্বা বন্ধ করিয়া রাখিবার অপরাধের অভিযোগ হয়, তবে যে জিলায় ঐ ব্যক্তিকে লুকাইরা কি বন্ধ করিয়া রাখা গেল সেই জিলায়, অথবা যে জিলায় ঐ চুরী কি হরণ করণাপরাধের অনুসন্ধান ও নির্ণয় হইতে পারে সেই জিলায় ঐ অপরাধের অনুসন্ধান কি নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৪৩১. ডাকাইতী প্রভৃতির ১২ ধারা। কোন ব্যক্তির কথা।

কিম্বা ঠগ হইয়া হত্যা করার,
কিম্বা হত্যা সহিত কি হত্যাবিধি ডাকাইতী করার,
কিম্বা ডাকাইতদের দলভুক্ত হওয়ার,
কিম্বা ঠগদের কি ডাকাইতদের দলভুক্তি নিয়ত চৌর্য্য কি দস্যুতা করণাভিপ্রায়ে দলভুক্ত কোন ভ্রমণকারি কি অন্য প্রকারের চোরের দলে প্রবিষ্ট হওয়ার অভিযোগ হইলে,

অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইবার কিম্বা তাহাকে ধৃত করিবার সময়ে সে যে জিলায় ছিল সেই জিলায় সেশন্স আদালতে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিস্ট্রেট ঐ অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারিবেন,

ও সেই মাজিস্ট্রেট যে সেশন্স আদালতের অধীন হয় সেই আদালতে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৩ ধারা। কোন ব্যক্তি বিচার আদালতের কোর্ট দণ্ডাজ্ঞার আদেশে মণ্ডাজ্ঞার কিম্বা উত্তরণ আদেশ হইয়া পলায়ন করিলে তাহার কথা।

পলায়ন করিলে,

অথবা তাহার নামে ভারতবর্ষের মণ্ডাবিধির আইনের ২২৭ ধারামত কিম্বা মণ্ডরণ পরিভ্রমবিধির ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের ১২ ধারামত মণ্ডারী কোন অপরাধের অভিযোগ হইলে,

যে জিলাতে ঐ ব্যক্তি ধৃত হয় কি পুনশ্চ ধৃত হয় তথ্যে কিম্বা যে জিলায় পূর্বে তাহার বিচার হয় তথ্যে কিম্বা প্রহরির রক্ষণ হইতে পলাতক হইলে যে জিলায় প্রহরির রক্ষণ হইতে পলায়ন করে সেই জিলায় ঐ অপরাধের অনুসন্ধান বা নির্ণয় হইতে পারিবে ইতি।

৬৪ ধারা। অপরাধবিশেষের অনুসন্ধান কি নির্ণয় অনুসন্ধান যে স্থানে লওয়া যাইবে তাহা নির্ণয় করিতে হইবে, এতদ্বিধির সম্বন্ধ হইলে অপরাধী যে স্থানে কোর্টের বিচারালয় স্থানের মধ্যে ধৃত হয় কোন্ জিলায় সেই কার্য্য হইবে ইহা সেই স্থানে কোর্ট নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৫ ধারা। কোন কোর্টমারী মোকদ্দমা কি আপীলী মোকদ্দমা কোর্টমারী এক আদালতহইতে উঠাইয়া অন্য আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা হইলে যথার্থ বিচারের সাহায্য হয় কিম্বা উত্তরণক্ষের ও সাক্ষীদের সাধারণমতে সুবিধা হয় হাই কোর্টের কোন্ সময়ে অর্পণ বোধ হইলে,

অপরাধ যে জিলায় করা গেল তাহা হইতে উঠাইয়া অন্য জিলায় অর্পণ করিতে কি বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতা থাকিবে।

or may order that any offence shall be enquired into or determined in any District or division of a District, other than that in which the offence has been committed,

whenever it appears to such High Court that such order will promote the ends of justice, or tend to the general convenience of the parties or witnesses.

PART II.

PROCEEDINGS TO COMPEL APPEARANCE.

CHAPTER I.—Preliminary Enquiry by Police.

66. Any Magistrate may, upon the report of a Police officer or otherwise, direct enquiry to be made by a Police officer into any offence punishable under the Indian Penal Code or under any special or local law.

67. Any Police officer may, without an order from a Magistrate, enquire into and take cognizance of the offences described in column three of the second schedule annexed to this Act as offences for which a Police officer may arrest without warrant, but he shall not, without such order, enquire into or take cognizance of any other offences except as hereinafter provided.

68. Nothing in section 67 shall be held to interfere with the exercise of any powers vested in a Police officer by any special or local law, or with the performance of any duty which is imposed upon a Police officer by any such special or local law.

69. Every person aware of the commission of any offence made punishable under sections 382, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 402, 435, 436, 440, 450, 456, 457, 458, 459 or 460 of the Indian Penal Code, shall give information of the same to the nearest Police officer, whenever such person has reason to believe that, if such information be withheld, the offender

সাপেক্ষ কর্তৃক অধীন গোষ্ঠীতে কোন এক আদালতহইতে এই মোকদ্দমা উঠাইয়া সমান কি অধিক ক্রমতাপন অন্য আদালতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

কিন্তু কোন অপরাধ যে জিলায় কি জিলায় যে থানে করা যায় তত্তির অন্য জিলায় বা জিলায় থানে তাহার অনুসন্ধান কি নিষেধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বিভাগীয় অধ্যায়।

ব্যক্তিদিগকে উপস্থিত করিবার আনুষ্ঠানিক কার্যের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ।—পোলীসের দ্বারা প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধানের কথা।

৬৬ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা অন্য কোন বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, কোন মাজিস্ট্রেট পোলীসের কাৰ্য্যকারকের দ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে রিপোর্ট পা-ইলে পর পোলীসের কাৰ্য্যকারকের দ্বারা এই অপরাধের অনুসন্ধান লইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৭ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কার্য্যকারক বিনাপরওয়ানাতে আতিথ্য ব্যক্তিকে ধরিতে পারেন, এই আইনের তফসীলের ৩ ধারের নিম্নলিখিত তত্ত্ব অপরাধ হইলে, পোলীসের কোন কার্য্যকারক মাজিস্ট্রেটের নিকটে আজ্ঞা না পাইয়াও তাহার অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ও বিচারার্থে তাহা গ্রহণ করিতে পারিবেন। কিন্তু তত্ত্বপ আজ্ঞা না পাইলে তিনি নিম্নলিখিত অপরাধভিত্তি কোন অপরাধের অনুসন্ধান লইতে কিম্বা বিচারার্থে গ্রহণ করিতে পারিবেন না ইতি।

৬৮ ধারা। পোলীসের কোন কার্য্যকারকের প্রতি বিশেষ কি স্থান বিশেষের আইনক্রমে পোলীসের কার্য্যকারকের প্রতি যে ক্রমতাপন হয় তাহা রক্ষা করিবার কথা।

৬৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০২, ৪৩৫, ৪৩৬, ৪৪০, ৪৪১, ৪৪২, ৪৪৩, ৪৪৪, ৪৪৫, ৪৪৬, ৪৪৭, ৪৪৮, ৪৪৯, ৪৫০ ধারামতে যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, যদি কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ হওয়ার কথা জানে ও তাহার সমান না জানাইলে অপরাধের বিচার না হইবার সম্ভাবনা অথবা তাহার পলায়ন করিবার সুবিধা হইবে যদি এই ব্যক্তির কোন

৩৮২, ৩৯২, ৩৯৩, ৩৯৪, ৩৯৫, ৩৯৬, ৩৯৭, ৩৯৮, ৩৯৯, ৪০২, ৪৩৫, ৪৩৬, ৪৪০, ৪৪১, ৪৪২, ৪৪৩, ৪৪৪, ৪৪৫, ৪৪৬, ৪৪৭, ৪৪৮, ৪৪৯, ৪৫০ ধারামতে

যে অপরাধ দণ্ডনীয় হয়, যদি কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ হওয়ার কথা জানে ও তাহার সমান না জানাইলে অপরাধের বিচার না হইবার সম্ভাবনা অথবা তাহার পলায়ন করিবার সুবিধা হইবে যদি এই ব্যক্তির কোন

may not be brought to justice, or may have his escape facilitated.

70. Every complaint or information preferred

Complaint to Police to an officer in charge of to be in writing. a Police station shall be reduced into writing, and the substance thereof shall be entered in a diary to be kept by him in the form prescribed by the Local Government.

71. Upon complaint or information being

Upon complaint preferred, Police officer in charge to proceed in person or depute officer to make enquiry.

preferred to an officer in charge of a Police station of the commission, within the limits of such station, of any of the offences specified in column three of the second

schedule hereto annexed as offences for which Police officers may arrest without warrant, he shall send immediate intimation to the Magistrate of the District or the Magistrate in charge of a division of the District, and shall proceed in person or shall depute one of his subordinate officers to proceed to the spot to enquire into the facts and circumstances of the case, and to take such measures as may be necessary for the discovery and apprehension of the offender.

Any Magistrate, on receiving intimation of the commission of any such Preliminary enquiry. offence, may at once proceed, or depute an officer exercising any of the powers of a Magistrate to proceed, to hold a preliminary enquiry into or otherwise to dispose of such case in the manner provided in this Act.

72. Provided that, when any complaint is

Where local enquiry dispensed with.

made against any person by name and the case is not of a serious nature, the officer in charge of a Police-station need not proceed in person or depute a subordinate officer to make an enquiry on the spot, unless such local enquiry appears to be necessary.

73. Provided also that, if it appear to the

Where Police officer in charge sees no sufficient ground for enquiry.

officer in charge of a Police-station that there is no sufficient ground for entering on an enquiry, or that the immediate apprehension of the accused is not necessary for the ends of justice, he shall not proceed in the case, but shall report the substance of the complaint or information for the orders of the Magistrate having jurisdiction.

জানিবার কারণ থাকিলে তিনি নিকট পোলীসের কর্মকারককে সেই অপরাধ হওয়ার সন্ধান দিবেন ইতি।

৭০ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট যে পোলীসে লিখিয়া বা- মালিশ করা যায় ও রে লিখ করিবার কথা। সন্ধান দেওয়া যায় তাহা লিখিয়া লওয়া যাইবে। এবং

তাঁহার নিকট যে রোজনামা থাকে তাহাও এই মালিশের কি সন্ধানের মর্ম লেখা যাইবে। সেই রোজনামা কে পাঠে লিখিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ইহা নির্দিষ্ট করিবেন ইতি।

৭১ ধারা। এই আইনের বিতীর্ণ তফসীলের ৩

মালিশ করা গেলে পোলীস থানার অধ্যক্ষের ব- হইলে পোলীসের কর্মকা- রকরা পরওয়ানাবিনা ধৃত হইতে পারেন, কোন পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকট

একত অপরাধ হওয়ার মালিশ কি সন্ধান আওত করা গেলে, তিনি তৎক্ষণাৎ জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কিম্বা জিলার থানের অধ্যক্ষ মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই অপরাধের সন্ধান পাঠাইয়া সেই বিষয়ের রুজাতের ও পূর্বাপর ঘটনার অতুসন্ধান লইবার নিমিত্তে এবং অপরাধের সন্ধান লইবার ও তাহাকে ধরিবার যে কর্ম আবশ্যিক হয় তাহা করিবার নিমিত্তে আপনি এই অপরাধ হইবার স্থানে যাইবেন কিম্বা আপনীর অধীন কোন কর্মকারককে পাঠাইবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট উক্ত কোন অপরাধ হওয়ার প্রথম স্থানীয় অতুসন্ধান- সন্ধান পাইলে অগৌণে তাহার প্রথম স্থানীয় অতু- বের কথা। সন্ধান লইবার জন্য কিম্বা

এ বিষয় লইয়া অন্য যে কর্ম করা উচিত এই আইনের নিমিত্তে তাহা করিবার জন্য আপনি যাইতে পারিবেন, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের কর্মতাকবে কর্মকারক অন্য কার্যকারককে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

৭২ ধারা। আরো কোন ব্যক্তির নামে মালিশ স্থানীয় অতুসন্ধান বা হইলে এবং গুরুতর তাহার হইবার স্থানের কথা। অপরাধ না হইলে, তৎক্ষণ স্থানীয় অতুসন্ধান করা আব-

শ্যক বোধ না হইলে অতুসন্ধান লইবার জন্য পোলীস থানার অধ্যক্ষের ন্যায় সেই স্থানে যাও- রার কিম্বা অধীন কর্মকারককে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই ইতি।

৭৩ ধারা। আরো বিচারের উদ্দেশ্য সাধনের জন্য অতুসন্ধান লইবার বিশেষ

পোলীস থানার অধ্যক্ষ হেতু নাই ও অভিযুক্ত ব্য- অতুসন্ধান লইবার বিশেষ ত্তিকে অগৌণে ধৃত করা হেতু বা জামিনে তাহার আবশ্যক নাই পোলীস থানার অধ্যক্ষ একত বোধ করিলে সেই বিষয়ে কিছুই

না করিয়া যে মাজিস্ট্রেটের বিচারবিপত্ত্য থাকে তাঁহার আজ্ঞা জানিবার জন্য অভিযোগের কি সন্ধানের মর্ম জানাইবেন ইতি।

74. An officer in charge of a Police-station may, by an order, in writing, require the attendance before himself of any person being within the limits of his station, who, from the statement of the complainant or otherwise, appears to be acquainted with the facts and circumstances of any case into which he is enquiring under section 71, and such person shall obey such requisition.

75. An officer in charge of a Police-station or other Police officer making an enquiry may examine orally any person supposed to be acquainted with the facts and circumstances of the case, and may reduce into writing any statement made by the person so examined.

No statement so reduced into writing shall be signed by the person making it, nor shall it be treated as part of the record nor used as evidence.

76. No Police officer or other person shall offer any inducement to an accused person by threat or promise or otherwise to make any disclosure or confession.

77. No Police officer shall record any statement or any admission or confession of guilt, which may be made before him by a person accused of any offence:

Provided that nothing in this section shall preclude a Police officer from reducing any such statement or admission or confession into writing for his own information or guidance.

78. No confession or admission of guilt made to a Police officer, shall be used as evidence against a person accused of any offence.

79. No confession or admission of guilt made by any person whilst he is in the custody of a Police officer, shall be used as evidence against such person, unless it be made in the immediate presence of a Magistrate.

৭৪ ধারা। পোলীসের থানার অধ্যক্ষ ৭১ নারামতে লিখিতভাবে সন্ধান করি- যে ব্যাপারের হুজুত ও তে পোলীসের কর্মকারক- পূর্বাগত ঘটনার অনুসন্ধানের কর্তব্যবশত। তাহা আপন থানার এলাকার সীমার মধ্যেবর্তি কোন ব্যক্তি অবগত আছে, ইহা যদি বাণীর কথামতে কি প্রকারান্তরে বোধ করেন, তবে তিনি অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই ব্যক্তির সেই আজ্ঞা মানিতে হইবেক ইতি।

৭৫ ধারা। পোলীসের থানার অধ্যক্ষ কিম্বা পোলীসের অন্য কর্মকারক যে মোকদ্দমার অনুসন্ধান লইতেছেন, কোন ব্যক্তি সেই মোকদ্দমার হুজুত ও পূর্বাগত ঘটনা জ্ঞাত আছেন তাহার এমনতর অস্থিত থাকিলে তিনি সেই ব্যক্তির বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও সেইরূপে তাহার সাক্ষ্য লওয়া যায়, তাহার উক্তি লিখিয়া লইতে পারিবেন।

যে ব্যক্তির সেই উক্তি লেখা যায় তাহার সম্মুখে উপস্থিত। কথান্তে স্বাক্ষর করিতে হইবেক না, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে গণ্য হইবে না, ও প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৭৬ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ভর দেখাইয়া কিম্বা দোষ স্বীকার করিবার প্ররতি বা দিবার কথা। অস্বীকারপ্রতীতি কোন কথার দ্বারা অভিব্যক্ত ব্যক্তিকে কোন কথা প্রকাশ কি স্বীকার করিবার প্ররতি দিবেক না ইতি।

৭৭ ধারা। যে ব্যক্তির নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয় সে পোলীসের কর্মকারকের প্রতিগোষ্ঠিতে যে কথা কহে কিম্বা অপরাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণ শ্রুতক যাহা কহে, পোলীসের কর্মকারক তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন না।

কিন্তু পোলীসের কর্মকারক আপনার বোধের নিউপস্থিতি। নিউপস্থিতি ও কার্যপদ্ধতি প্রকৃতি এই উক্তি কিম্বা অপরাধ স্বীকার কি কথা লিখিয়া রাখিতে চাহিলে এই ধারার কোন কথাতে তাহার বাধা নাই ইতি।

৭৮ ধারা। যাহার নামে কোন অপরাধের অভিযোগ হয়, পোলীসের কর্মকারকের নিকটে তাহার অপরাধ স্বীকার বা প্রকাশ করণশ্রুতক কথা তাহার বিপরীত প্রমাণে ব্যবহার হইবে না ইতি।

৭৯ ধারা। কোন ব্যক্তি পোলীসের কর্মকারকের রক্ষণে থাকিয়া অপরাধ প্রকাশ কি স্বীকার করিলে নিজ মাজিস্ট্রেটের গোচরে না করিলে এই কথা তাহার বিপরীত প্রমাণে ব্যবহার হইবে না ইতি।

80. Provided that, when any fact is deposed

So much of statement made by accused as relates to fact thereby discovered may be received.

to in evidence as discovered in consequence of information received from a person accused of any offence, or in the custody of a Police officer, so much of such information, whether it amounts to a confession or admission of guilt or not, as relates distinctly to the fact thereby discovered may be received in evidence.

81. If the person arrested appears from the

Enquiry by Police.

information obtained to have committed the offence charged, and the offence is not bailable, the officer in charge of the Police-station shall forward him under custody to the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence, and shall bind over the prosecutor and witnesses to appear on a fixed day before such Magistrate.

When any subordinate Police officer has made any enquiry under this chapter, he shall, if so required by the officer in charge of the Police-station, submit a report of such enquiry to him, or he may do so without such requisition, and the officer in charge of the Police-station shall then proceed as if he had made the enquiry himself.

82. No Police officer shall, without the special

Accused not to be detained by Police more than twenty-four hours without special authority.

order of a Magistrate, detain an accused person in custody for a longer period than, under all the circumstances of the case, is reasonable; and such period shall in no case exceed twenty-four hours.

If the enquiry has not been completed within twenty-four hours, and if there are grounds for believing that the accusation is well founded, the officer in charge of the Police-station shall forward the accused person to the Magistrate, with a short despatch stating the offence for which he has been arrested.

83. If it appears to the officer in charge of the

Procedure of Police in case of deficient evidence.

Police-station that there is not sufficient evidence or reasonable ground of suspicion to justify the transmission of the accused person to the Magistrate, such officer shall release the accused person on bail, or on his own recognizance, to appear when required, and shall submit

৮০ ধারা। যখন যে কোন সন্দেহ অপরাধের অভি-

অভিযুক্ত ব্যক্তির উক্তি-
তে যে কিয়দংশ প্রকাশ হয় যে
ক্রিয়ার সঙ্গে উক্ত যে ব্যক্তির
সম্পর্ক থাকে তাহা প্রমাণে
প্রাপ্য হইবার কথা।

কারণ কি প্রকাশ করণের তুল্য হইলে কি না হইলেও, এই ব্যক্ত্যাহার প্রকাশিত ক্রিয়ার সহিত এই ব্যক্ত্যাহার যতদূর সম্ভব সম্পর্ক থাকে প্রমাণে তাহা তত দূর প্রাপ্য হইতে পারিবে ইতি।

৮১ ধারা। যে ব্যক্তিকে ধরা গেল, সেই অভিযোগ-

পোলীসের দ্বারা অনুসন্ধান-
কৃত অপরাধের অপরাধী
হইবার কথা।

প্রাপ্ত হইলে ও সেই অপ-
রাধের বিষিতে দর্শনপ্রতিভা লওয়া হইতে না
পারিলে এই অপরাধবিষয়ে যে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা
থাকে পোলীসের থানার অধ্যক্ষ প্রহরির জিম্মার
নিয়া এই ব্যক্তিকে তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন, ও বাদী
ও সাক্ষীরা নিরূপিত দিনে সেই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে
উপস্থিত হইবেন তাহাদের স্থানে এই মর্মে প্রত্য-
জ্ঞাপন করিবেন।

যদি পোলীসের অধ্যক্ষ কোন কর্মকারকের দ্বারা এই
অধ্যায়মত অনুসন্ধান করা যায়, তবে পোলীসের থানার
অধ্যক্ষ আজ্ঞা করিলে তিনি তাঁহার নিকটে এই অনুস-
ন্ধানের রিপোর্ট পাঠাইবেন। কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞা না
পাইলেও তাহা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে পো-
লীসের থানার অধ্যক্ষ আপনি সেই অনুসন্ধান
করিলে পক্ষাৎ যেরূপে কর্ম করিতেম সেইরূপে কর্ম
করিবেন ইতি।

৮২ ধারা। মাজিস্ট্রেটের বিশেষ আজ্ঞা না হইলে,

বিশেষ আজ্ঞা না হইলে
অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পোলী-
সের কর্মকারকের ২৪ ঘ-
ণ্টার অধিক আটক করিয়া
না রাখিবার কথা।

অটক করিয়া রাখিবেন না। চব্বিশ ঘণ্টার অধিক
কোন প্রকারে রাখিবেন না।

চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে এই অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত
না হইলে ও অভিযোগ সমূলক জ্ঞান করিবার হেতু
থাকিলে, পোলীসের থানার অধ্যক্ষ এই অভিযুক্ত
ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটে সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, ও
সে যে অপরাধের অভিযোগে ধৃত হইয়াছে তদ্বি-
ষয়ক এক পত্রও তাহার সঙ্গে দিবে ইতি।

৮৩ ধারা। যে প্রমাণ কি যতদূর সম্ভব থাকিলে,

প্রমাণের দৃশ্যতা হইলে,
পোলীসের ইন্সপেক্টর-
দ্বারা

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজি-
স্ট্রেটের নিকটে পাঠান হই-
তে পারে পোলীসের থা-
নার অধ্যক্ষ এমন উপযুক্ত
প্রমাণ নাই কি সন্দেহ করিবার যুক্তিমতের হেতু নাই
বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভা
লইয়া, কিম্বা আজ্ঞা হইলে উপস্থিত হইবে এই মর্মে

a report of the case for the orders of the Magistrate.

64. A Police officer making an enquiry under this chapter, shall day by day enter his proceedings in a diary, setting forth the time at which the complaint or other information reached him, the time at which he began and closed his enquiry, the place or places visited by him, and a statement of the circumstances elicited by his enquiry.

He shall forward day by day a copy of such diary to the District Superintendent of Police, who shall without delay bring to the notice of the Magistrate of the District any part of such diary which he considers it to be important that such Magistrate shall know.

The Magistrate of the District may call for and inspect such diary.

In cases where there is no District Superintendent of Police, the Police officer shall forward day by day a copy of the diary to the Magistrate of the District.

Such diary shall not be evidence of the facts stated therein, except against the Police officer who made it.

85. The enquiry shall be completed without unnecessary delay, and, as soon as it is completed, the Police officer making the same shall forward to the Magistrate a report in the form prescribed by the Local Government, setting forth the names of the parties, the nature of the complaint, and the names of the witnesses, without any expression of opinion as to the guilt of the accused person, and shall also send to the Magistrate any weapon or article which it may be necessary to produce before him.

The Police officer shall state whether the accused person has been forwarded in custody, or has been released on bail or on his own recognizance.

If the accused person be detained in custody, the Police officer shall state the fact and the cause of his detention.

86. A person accused of any offence entered as not bailable in column five of the second schedule hereto annexed, shall not be admitted to bail, if there appear reasonable ground for believing that he has been guilty of the offence imputed to him.

প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া তাহাকে হাফিরা দিবে, ও মাজিস্ট্রেটের আফসোস লিখিবার জন্য এ ব্যাপারের রিপোর্ট পাঠাইবে ইতি।

১৪ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক এই অধ্যায়-মতে অনুসন্ধান করেন, কার্যের রোজনামার তিনি দিনে আগমন করিবে।

যে দিনে রোজনামার লিখিবেন, অর্থাৎ অপরাধের নাম লিখিবে, তাহা কি অন্য সময়ে যে সময়ে তাহার মিকটে পৌঁছে, ও তিনি অনুসন্ধানের কার্য যে সময়ে আরম্ভ ও যে সময়ে সমাপ্ত করেন, ও যে স্থানে কি যে কালে যান, ও অনুসন্ধানকারী কে সকল রূপে অবগত হন তাহার বিবরণ লিখিবেন।

ও সেই রোজনামার এক কতী নকল প্রত্যহ জিলার পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের মিকটে পাঠাইবে। এ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের বিবেচনামতে রোজনামার কোন কথা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের জ্ঞাত করিয়া প্রয়োজন জান করিলে তিনি তাহাকে অগোপনে তাহা জ্ঞাত করিবেন।

জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব এ রোজনামা আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

জিলার পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট না থাকিলে, পোলীসের কর্মকারক প্রত্যহ এ রোজনামার এক কতী নকল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের মিকটে পাঠাইবে।

এ রোজনামাতে যে সকল রূপে লেখা থাকে এ রোজনামাই এ তথ্য প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে না, কিন্তু পোলীসের যে কর্মকারক তাহা লিখিলেন এ রোজনামার লিখিত কথা তাহারই বিপরীত প্রমাণস্বরূপ হইতে পারিবে ইতি।

১৫ ধারা। অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত করিতে হইবে। পোলীসের কর্মকারকের বে। সমাপ্ত হইলেই পোলী-রিপোর্টের কথা।

সন্ধান করেন, তিনি স্থানীয় গবর্নমেন্টের মির্জি পাঠে, রিপোর্ট লিখিয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের মিকটে পাঠাইবেন। উক্ত পত্রের নাম, ও যে অপরাধের নাম লিখিবে, তাহা, ও মাজিস্ট্রেটের নাম তাহা লেখা থাকিবে, কিন্তু অভিযুক্ত ব্যক্তি দোষী কি নির্দোষী এই বিষয়ের কোন মতাবলম্ব লিখিতে হইবে না, ও কোন অস্ত্র কি অন্য ত্রা মাজিস্ট্রেট সাহেবের মিকটে উপস্থিত করা প্রয়োজন হইলে তাহাও পাঠাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রহারের জিম্মার পাঠান গিরাহে কি তাহার স্থানে দর্শনপ্রতিভ লইয়া কি প্রতিজ্ঞাপত্র লেখাইয়া লইয়া তাহাকে হাফিরা দেওয়া গিরাহে, এই কথাও পোলীসের কর্মকারকের লিখিতে হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যদি আটক করিয়া রাখা যাবে তিনি সেই কথা, ও তাহাকে আটক রাখিবার হেতু জানাইবেন ইতি।

১৬ ধারা। যে অপরাধ হইলে দর্শনপ্রতিভ লওয়া যাইতে না পারে, কোন দর্শনপ্রতিভ লওনের ব্যক্তির নামে এই আইনের কথা।

এক অপরাধের অভিযোগ হইলে, ও সেই ব্যক্তিকে এ অপরাধের অপরাধি জানিবার উপযুক্ত হেতু থাকিলে, তাহার দর্শনপ্রতিভ দিবার অসম্ভব হইবে না।

But a person accused of any offence entered on bailable shall be admitted to bail, if sufficient bail be tendered for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence.

87. The bail to be taken under section 86 shall not be excessive; and the surety or sureties shall bind himself or themselves under a specific penalty to produce the accused person before the Magistrate on or before a fixed day, to answer the complaint.

88. Every prosecutor and witness whose attendance before the Magistrate is deemed necessary by the Police officer making the enquiry, shall execute a recognizance in the Form (E) given in the appendix hereto, or to the like effect, for appearance before the Magistrate having jurisdiction in respect of the offence on a fixed day.

Such day shall be the day whereon the accused person is to appear, if he has been admitted to bail, or the day on which he may be expected to arrive at the Court of the Magistrate, if he is to be forwarded in custody.

The officer in whose presence the recognizance is executed shall, after delivering to the prosecutor or one of the witnesses a duplicate thereof, send it with his report to the Magistrate.

No Police officer shall accompany the prosecutor or witnesses on his or their way to the Court of the Magistrate.

89. A Police officer shall not subject any prosecutor or witness to restraint or unnecessary inconvenience, nor require him to give any other security for his appearance than his own recognizance,

But if any prosecutor or witness refuses to attend, or to execute the recognizance directed in section 88, the officer in charge of a Police-station may forward him under custody to the Magistrate, who may detain him in custody until he executes such recognizance, or until the hearing before the Magistrate.

কিন্তু দণ্ডপ্রাপ্ত হইবার উপযুক্ত বলিয়া যে অপরাধ লেখা হইয়াছে কোন ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হইলে ঐ অপরাধ বিষয়ে যে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে সেই ব্যক্তি তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত প্রতিজ্ঞা দিতে চাহিলে, তাঁহা লওয়া হইবে ইতি।

৮৭ ধারা। ৮৬ ধারামতে যে প্রতিজ্ঞা লওয়া যায় তাহা অতিরিক্ত না হয়। ও প্রতিজ্ঞা কি প্রতিজ্ঞার অভিযোগের উত্তর দিবার নিরূপিত দিবসে কি তৎপূর্বে ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত না করিলে নির্দিষ্ট অর্থ দণ্ড দিবার নিয়মে আবদ্ধ হইবেন ইতি।

৮৮ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক অসুসন্ধান করেন, তিনি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বাস্তব ও সাক্ষির উপস্থিত হওয়া আবশ্যিক জ্ঞান করিলে, ঐ বাস্তব ও সাক্ষী কোর্টপত্রের E চিত্রিত পাঠে কি তাঁহার মর্ম্মমতে নিরূপিত দিনে ঐ অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে দণ্ডপ্রাপ্ত হইবার উপস্থিতি হইতে হইবে সেই দিন, কিম্বা প্রচারের জিম্মায় তাহাকে চালান করিতে হইলে সে মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে যে দিনে গাঁহিতে পারে সেই দিন, উক্ত নিরূপিত দিন হইবে।

ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র যে কর্মকারকের সম্মুখে লেখা যায়, তিনি বাস্তবকে কিম্বা সাক্ষিরের এক জনকে তাহার প্রতিজ্ঞা দিলে পর মাজিস্ট্রেটের নিকট আশ্রয় রিপোর্টারের সঙ্গে সেই প্রতিজ্ঞাপত্র পাঠাইবেন।

মাজিস্ট্রেটের কাছারীতে বাস্তব কি সাক্ষিরের বাইবার সময়ে, পোলীসের কোন কর্মকারক সঙ্গে হইবে না ইতি।

৮৯ ধারা। পোলীসের কর্মকারক কোন ব্যক্তিকে বাস্তবকে ও সাক্ষিরকে আটক করিয়া রাখিবেন না, ও অনাবশ্যিক জেগে দিবে না। ও অপরাধের প্রতিজ্ঞাপত্র তাহারদের উপস্থিত হইবার অন্য প্রতিজ্ঞা চাহিবেন না।

কোন ব্যক্তি কি সাক্ষী উপস্থিত হইতে কিম্বা ৮৮ ধারার নির্দিষ্ট প্রতিজ্ঞাপত্র দিবার নিয়মে যৌকর না করিলে প্রচারের জিম্মায় প্রেরিত হইবার কথা। অধ্যক্ষ তাহাকে আসেবে রাখিয়া মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। তাহা হইলে তিনি যত কাল ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া না দেন, কিম্বা সেই যৌকর যত কাল মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে গুনা না যায়, মাজিস্ট্রেট তত কাল ঐ ব্যক্তিকে কি সাক্ষিকে আসেবে রাখিতে পারিবেন ইতি।

90. Officers in charge of Police-stations shall report to the Magistrate of the District the cases of all persons apprehended within the limits of their respective stations, whether such persons have been admitted to bail or otherwise.

No person who has been apprehended shall be discharged, except on bail or on his own recognizance, or under the special order of a Magistrate.

91. The officer in charge of a Police-station, on receiving notice or information of the unnatural or sudden death of any person, shall immediately give information thereof to the nearest Magistrate, and proceed to the place where the body of such deceased person is, and there in the presence of two or more respectable inhabitants of the neighbourhood, shall make enquiry, and report the apparent cause of death, describing any mark of violence which may be found on the body, and stating in what manner or by what weapon or instrument such mark appears to have been inflicted.

The report shall be signed by such Police officer and other persons or by so many of them as concur therein, and shall be forthwith forwarded to the Magistrate.

* When there is any doubt regarding the cause of death, the Police officer shall forward the body, with a view to its being examined, to the nearest Civil Surgeon or other medical officer appointed in this behalf by the Local Government, if the state of the weather and the distance admit of its being so forwarded without risk of putrefaction on the road.

In the Presidencies of Madras and Bombay, the Head of the village shall make the enquiry and report as aforesaid.

92. The powers to be exercised by an officer in charge of a Police-station under this chapter shall be exercised, in the event of his absence or illness, by the Police officer next in rank present at the Police-station, above the rank of a constable.

৯০ ধারা। পোলীস থানার কোন অধ্যক্ষ কোন ব্যক্তি গৃহ করণবিষয়ে পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।

কোন ব্যক্তি গৃহ হইলে তাহার নামে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা না লইয়া, গৃহ ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।

৯১ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ কোন ব্যক্তির অপরাধ কি অকস্মাৎ মৃত্যুর অনুরোধ করিয়া পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।

কোন গম্য পূর্বক মিকটোবাসি হই কি তদধিক সস্ত্রান্ত লোকের গোচরে অনুরোধ লইয়া এই মৃত্যুর মৃত্যু কারণের রিপোর্ট করিবেন ও শরীরে আঘাতের কোন চিহ্ন দেখিতে পাইলে তাহার বর্ণনা ও যে প্রকারে ও যে অস্ত্র কি যন্ত্রাদি সেই আঘাত হওয়া বোধ হয় তাহাও লিখিবেন।

পোলীসের এই কর্মকারক ও অন্য ব্যক্তির, কিবা তাঁহারদের যত জন এই রিপোর্টের কথার সম্মত হন তাঁহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই রিপোর্ট অগোণে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠান হইবে।

মৃত্যুর কারণ বিচারে সম্মত থাকিলে কাল ও স্থানের মৃত্যু বিবেচনায় এই শব পথে পাঠিয়া বাইবার আশঙ্কা কিবা মিকটোবাসি সিভিল চিকিৎসক সাহেবের নিকটে কিবা স্থানীয় গবর্নমেন্ট অফিসে চিকিৎসককে ডাক্তার মনুজ্ঞ করেন তাঁহার নিকটে পাঠান হইতে পারিলে, পোলীসের কর্মকারক তাঁহার দৃষ্টির অধীন এই শব প্রেরণ করিবেন।

মাল্ভাক ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে গ্রামের মণ্ডল উক্ত অনুরোধ ও রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৯২ ধারা। এই পরিচ্ছেদমতে পোলীস থানার অধ্যক্ষের যে ক্ষমতাক্রমে পোলীসের থানার অধ্যক্ষ অনুমতি কি পৌড়িত হইলে তাঁহার কার্য বিধিগতের কথা।

CHAPTER II.—Of Complaint in order to the issue of a Summons or Warrant.

Summons or warrant obtained on complaint.

93. A summons or warrant of arrest may be obtained on a complaint.

94. When, in order to the issuing of a summons or a warrant against any person for any offence, a complaint is made before the Magistrate of the District or a Magistrate authorized to receive such complaint without reference from the Magistrate of the District, such Magistrate shall examine the complainant.

The examination shall be reduced into writing and signed by the complainant, and also by the Magistrate.

95. The Magistrate before whom such complaint is duly made shall, if it appear to him that there is sufficient ground for proceeding, issue his summons, or, in cases in which a warrant may issue, his warrant, for causing the person accused to appear before himself or some other Magistrate having jurisdiction.

If in the judgment of the Magistrate before whom the complaint is made there be no sufficient ground for proceeding, he shall dismiss the complaint.

96. Except as is otherwise provided in Part X of this Act, the Magistrate of the District, or a Magistrate in charge of a division of a District, may, without any complaint, take cognizance of any offence which may come to his knowledge and may issue a summons, or, in cases where a warrant may issue, a warrant of arrest, against the person known or suspected to have committed such offence, in the same manner as if a complaint had been made against such person.

The provisions of this section shall not apply to the offences described in chapters XIX, XX and XXI of the Indian Penal Code.

97. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case that any person has committed or is suspected of having committed any offence triable by such Magistrate and punishable with fine only or with imprisonment for a period not exceeding six months, the Magistrate may issue his summons

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ। সমন কি পরওয়ানা বাহির করিবার নিয়িত্ত নালিশ করিবার বিধি।

৯৩ ধারা। নালিশ হইলে সমন বা পরওয়ানা বাহির হইবার কথ।

৯৪ ধারা। কোন অপরাধেতুক কোন ব্যক্তির নামে বাদির পরীক্ষার কথ।

৯৫ ধারা। যে মাজিস্ট্রেটের নিকটে মিয়মতের লক্ষ বা পরওয়ানা দিবার কথ।

৯৬ ধারা। এই আইনের ১০ অধ্যায়ে প্রকৃতিসত্ত্বের বিধান না থাকিলে জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জিলায় থকের অধ্যক্ষ জারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট যদি কোন অপরাধের কথা অবগত হন, তবে নালিশ না হইলেও তিনি সেই অপরাধ বিচার করণার্থে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

এই ধারার বিধান ভারতবর্ষের সত্তাবিরি আইনের ১৯ ও ২০ ও ২১ অধ্যায়ের নিখিত অপরাধের প্রতি খাটিবে না ইতি।

৯৭ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার্য যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড কিম্বা দুই মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এমন অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমন সন্দেহ আছে, সেই বোকদার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন মাজিস্ট্রেটের নিকট এমন নালিশ হইলে, তিনি সেই ব্যক্তির নামে সমন

৯৮ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে মিয়মতের লক্ষ বা পরওয়ানা দিবার কথ।

৯৯ ধারা। যে মাজিস্ট্রেটের নিকটে মিয়মতের লক্ষ বা পরওয়ানা দিবার কথ।

directed to such person requiring him to appear at a certain time and place before such Magistrate to answer to the complaint.

If the Magistrate believes that the accused person is about to abscond, he may, instead of issuing a summons, issue a warrant in the first instance for the arrest of such person.

98. If the person served with a summons does not appear before the Magistrate at the time mentioned in such summons, and the Magistrate is satisfied that such summons was duly served in what the Magistrate deems a reasonable time before the time therein appointed for appearing to the same,

or if it appears to the Magistrate that, after due diligence, the summons could not be served according to the provisions of this Act,

the Magistrate may issue his warrant to apprehend the accused person.

99. When a complaint is made before a Magistrate having jurisdiction in the case that any person has committed or is suspected of having committed any offence triable by such Magistrate and punishable with imprisonment for a period exceeding six months,

or when a complaint is made before any Magistrate or Subordinate Magistrate or other officer empowered to commit persons for trial before the Court of Session that any person has committed or is suspected of having committed any offence triable exclusively by the Court of Session or which in the opinion of such Magistrate or officer ought to be tried by the Court of Session,

such Magistrate may issue his warrant to arrest such person, or, if he thinks fit, his summons requiring him to appear to answer such complaint.

100. If the Magistrate sees cause to distrust the truth of the complaint, he may postpone the issuing of process for causing the attendance of the person complained against, and direct a previous enquiry to be made into the truth of the complaint, either by means of any officer subordinate to such Magistrate, or of a local Police officer, or in such other mode as he thinks fit, for the purpose of ascertaining the truth or falsehood of the complaint.

দিয়া তাহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি পলায়ন করিতে উন্মত্ত আছেন বা মাজিস্ট্রেটের এমত জ্ঞান থাকিলে, তিনি সমন না দিয়া প্রথমেই ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়। আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৯৮ ধারা। যে ব্যক্তিকে সমন দেওয়া যায় সে ঐ সমন অমান্য হইলে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার পরওয়ানা দিবে। না হইলে, এবং ঐ সমন মতে উপস্থিত হইবার দিনের পূর্বে মাজিস্ট্রেট যে সময় উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত সময় থাকিতে ঐ সমন নিরসনমতে ঐ ব্যক্তিকে দেওয়া গেল, এই বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের ক্রোধ হইলে,

অথবা উপযুক্তমতে যত্ন হইলেও এই আইনের বিধানমতে সমন দেওয়া বাইতে পারিল না, মাজিস্ট্রেটের এমত বোধ হইলে,

তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ধরিয়। আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৯৯ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের বিচার্য যে অপরাধের ছয় মাসের অধিক বালিশ হইলেই যে স্থলে কাল কারামত হইতে পারে পরওয়ানা বাহির হইতে কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত সন্দেহ আছে, সেই মোকদ্দমার বিচার করিবার কথ্যপত্র মাজিস্ট্রেটের নিকট এমত বালিশ হইলে,

অথবা যে অপরাধ কেবল সেশন আদালতের বিচার্য, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক সেশন আদালতের বিচারার্থে ব্যক্তিগণকে সমন করিতে পারেন, তাঁহার বিবেচনায় সেশন আদালতে যে অপরাধের বিচার হওয়া উচিত, কোন ব্যক্তি এমত অপরাধ করিয়াছে কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রতি এমত সন্দেহ আছে উক্ত মাজিস্ট্রেটের কি অন্য কর্ম্মকারকের নিকট এই মর্মে বালিশ হইলে,

ঐ মাজিস্ট্রেট সেই ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন, কিম্বা উচিত বোধ করিলে তাহাকে ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্য উপস্থিত হইবার আদেশশূচক সমন দিতে পারিবেন ইতি।

১০০ ধারা। অভিযোগ সত্য নয় মাজিস্ট্রেটের এমত সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে, যে ব্যক্তির নামে বালিশ হইল তিনি তাহাকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা বাহির করিতে সোণ করিয়া ঐ বালিশ সত্য কি মিথ্যা ইহা নিশ্চয় জানিবার জন্য আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা কিম্বা স্থানীয় পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা কিম্বা অন্য যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে ঐ অভিযোগের সত্যানত্যাচার অনুসন্ধান হইবে।

If such enquiry is made by means of some person other than an officer exercising any of the powers of a Magistrate or a Police officer, such person shall exercise all the powers conferred by this Act on an officer in charge of a Police-station, except that he shall have no power to make an arrest.

Nothing contained in this section shall prevent the Magistrate from at once dismissing the complaint, if in his judgment there be no sufficient ground for proceeding with it.

101. It shall be in the discretion of the Magistrate, in issuing his warrant for the arrest of any person against whom a complaint has been made, to direct by endorsement on the warrant that, if he be willing and ready to give bail in a sum to be fixed by the Magistrate for his appearance before the Magistrate to be named in the warrant on a specified day to answer the complaint, the officer to whom the warrant is directed shall accept such bail, and shall release from custody the person complained against.

In the event of bail being given, the officer shall forward the bail-bond to the Magistrate.

102. Whether a warrant or a summons be issued, the Magistrate may, if he sees sufficient cause, dispense with the personal attendance of the accused person and permit him to appear by an agent duly authorized to act in his behalf.

But it shall be in the discretion of the Magistrate at any stage of the proceedings to direct the personal attendance of the accused person.

103. If any person accused of an offence absconds or conceals himself, so that, upon a warrant issued against him, he cannot be found, the Magistrate shall, if satisfied that he absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, issue a written proclamation, requiring him to appear to answer the complaint within a fixed period not less than thirty days.

The proclamation shall be publicly read in some conspicuous place of the town or village in which the accused person usually resides, and shall be affixed on some conspicuous part of his ordinary

মাজিস্ট্রেটের আদ্যতর ক্ষমতামতে কর্মস্বারি কোন কার্যকারক কিম্বা পোলীসের কার্যকারকভিন্ন এই অনু-সন্ধান অন্য ব্যক্তির দ্বারা করা গেলে, এই আইনে পোলীস থানার অধ্যক্ষের প্রতি যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ব্যক্তি উক্ত সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। কেবল হুত করিবার ক্ষমতা পাইবেন না।

মাজিস্ট্রেটের বিবেচনার সেই নালিশ লইয়া কার্য-

নালিশ ভিসমিস করিবার যুটান করিবার যথোচিত তথ্য। হেতু না থাকিলে এই দ্বারার কোন কথাতে তাঁহার সেই নালিশ একেবারে ভিসমিস করিবার বাধ্য নাই ইতি।

১০১ ধারা। যে ব্যক্তির নামে নালিশ হয় মাজি-দর্শনপ্রতিভু লইতে মাজি-ট্রেটের আদ্যতর কথ্য। ট্রেট তাহাকে ধরিবার পর-ওরান্দা দেওনসময়ে উচিত বোধ করিলে এই পরওয়ানার

পৃষ্ঠে এই আদেশ লিখিতে পারিবেন যে, পরওয়ানার লিখিত দিনে সেই ব্যক্তি এই নালিশের উত্তর দিবার জন্যে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবে ইহার প্র-তিভূতরূপ মাজিস্ট্রেট যত টাকা নিরূপণ করেন তত টাকা দিতে সম্মত হইলে, পরওয়ান্দা যে কর্মকারকে দেওয়া যায় তিনি সেই প্রতিভূ লইয়া অভিযুক্ত ব্য-ক্তিকে গ্রহণের রক্ষণহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন।

প্রতিভূত পাঠাইবার প্রতিভূ দেওয়া গেলে উক্ত কর্মকারক মাজিস্ট্রে-টের মিকট এই প্রতিভূত পাঠাইবেন ইতি।

১০২ ধারা। পরওয়ান্দা অথবা সমন বাহির হইলেও অভিযুক্ত ব্যক্তির উপ-মাজিস্ট্রেট উপস্থিত কারণ হিত বা হইবার অনুমতি আনিলে, অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার অধঃ উপস্থিত না হইয়া আ-কথ্য। পলার পক্ষে কর্ম করণার্থে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত যোঁতারের দ্বারা তাহার উপস্থিত হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

কিন্তু কাছানুষ্ঠান করিবার কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট বিহিত বোধ করিলে অভিযুক্ত ব্যক্তির অধঃ উপস্থিত হইবার আদ্য নিতে পারিবেন ইতি।

১০৩ ধারা। যে ব্যক্তির নামে অপরাধের অভি-পলাতক ব্যক্তির বিহিত যোগ হয়, সেই ব্যক্তি পলা-যোঁগার কথ্য। রম করিলে কিম্বা গোপনে থাকিলে ও তৎপ্রযুক্ত তা-হার নামে পরওয়ান্দা বাহির হইলেও তাহার সন্ধান পাওয়া যাইতে না পারিলে, সেই ব্যক্তির উপর পর-ওয়ান্দা জারী না হয় এই নিমিত্ত সে পলায়ন করিয়াছে কি গোপনে আছে মাজিস্ট্রেট ইহা ক্রোধমতে আনিলে যোঁগাপত্র প্রচার করিবেন। তৎপ্রযুক্ত সেই ব্যক্তির প্রতি ত্রিশ দিনের অন্তর নিরূপিত কালে উপ-স্থিত হইয়া এই নালিশের উত্তর দিতে আদেশ হইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি নিয়ত যে নগরে কি গ্রামে বাস করিয়া থাকে এই যোঁগাপত্র সেই নগরের কি গ্রামের কোন প্রকাশ স্থানে প্রকাশরূপে পাঠ করা যাইবে, ও সেই ব্যক্তির নিয়ত বাসগৃহের কিম্বা এই নগরের কি

place of abode, or on some conspicuous place of such town or village.

A copy of the proclamation shall also be affixed on some conspicuous part of the Magistrate's Court-house.

104. The Magistrate may, at the same time order the attachment of any, moveable or immovable property belonging to the person absconding or concealing himself.

Such order shall not authorize the attachment of any property out of the jurisdiction of the Magistrate by whom it is made, but it shall authorize the attachment of property in the jurisdiction of any Magistrate by whom the order is endorsed.

The attachment under this section shall, if the property ordered to be attached be land paying revenue to Government, be made through the Collector of the District in which the land is situate, and, in all other cases, by seizure under the order of the Magistrate or by the appointment of a manager and receiver, or by an order prohibiting the payment of rent to the absent person, as the Magistrate deems proper.

If the absent person does not appear within the time specified in the proclamation, the property under attachment shall be declared to be at the disposal of Government, but shall not be sold until the expiration of six months, unless it is of a perishable nature, or the Magistrate considers that the sale would be for the benefit of the owner.

105. When any person whose property has been declared to be at the disposal of Government under section 104, appears or is found within two years after the attachment of the property, and proves to the satisfaction of the Court trying him for the offence of which he was accused, or, if not tried or committed for trial for that offence, to the satisfaction of the Magistrate of the District, that he did not abscond or conceal himself for the purpose of evading justice, such property, or, if the same has been sold, the proceeds thereof, shall be restored to him.

CHAPTER III.—Of the Summons.

106. Every summons issued by a Magistrate to an accused person shall be in writing and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall

প্রার্থন্য কোম প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

আরো সেই ঘোষণাপত্রের প্রতিলিপি মাজিস্ট্রেটের আদালতঘরের কোম প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

১০৪ ধারা। তৎকালে মাজিস্ট্রেট ঐ পলাতক বা পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি অতৃষ্ণিত ব্যক্তির স্বাবলি ক্রোক করিবার কথা। অতৃষ্ণিত কোম সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

যে মাজিস্ট্রেট ঐ আজ্ঞা করেন তাঁহার বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে যে সম্পত্তি থাকে ঐ আজ্ঞা ক্রমে তাহা ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে না। কিন্তু অন্য যে মাজিস্ট্রেট ঐ আদেশপত্রের পৃষ্ঠলিপি লেখেন, তাঁহার বিচারাধীন স্থানের অন্তর্গত সম্পত্তি ক্রোক করিবার অনুমতি হইবে।

যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা হয় তাহা গণ-মেষ্টের প্রতি রাজস্বদারি ভূমি হইলে, ভূমি যে জিলার থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা ঐ ধারামত ক্রোক করা যাইবে। অন্য স্থলে মাজিস্ট্রেট যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা মতে ক্রোক করণদ্বারা, কিম্বা অধ্যক্ষকে ও প্রাক্তন নিযুক্ত করণ দ্বারা, কিম্বা অস্থগণিত ব্যক্তিকে থাকানা দিবার নিবেদন দ্বারা আজ্ঞা দ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে।

অনুপস্থিত ব্যক্তি ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট সময়ে মধ্যে উপস্থিত না হইলে, গবর্ণমেন্ট ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন ঐ আজ্ঞা প্রচার হইবে। কিন্তু তর মাস গত না হইলে বিক্রয় করা যাইবে না। পরন্তু জব্দ করণীয় হইলে কিম্বা বিক্রয় করা গেলে স্বামির লাভ হইবার সম্ভাবনা মাজিস্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে তর মাসের মধ্যে বিক্রয় হইতে পারিবে ইতি।

১০৫ ধারা। যে ব্যক্তির সম্পত্তি ১০৪ ধারামতে গণ-মেষ্টের ক্ষেত্ৰাধীন প্রকাশ রাখিত সম্পত্তি কিরিয়। করা গেল, ঐ সম্পত্তি ক্রোক হইবার পর সেই ব্যক্তি দুই বৎসরের মধ্যে উপস্থিত হইলে কিম্বা তাহার উদ্দেশ্য পাওয়া গেলে, ও তাহার নামে যে অভিযোগ হইয়াছে তাহা মিত্ত যে আদালত তাহার বিচার করেন বিচার কার্য এড়াইবার জন্যে সে পলায়ন করে নাই ও গোপনে থাকে নাই ঐ আদালতের হুকুমমতে ঐ কথার প্রমাণ করিলে, কিম্বা যদি সেই অপরাধের দি-মিত্ত বিচার না হয় কিম্বা বিচার হইবার জন্যে তাহাকে সমর্পণ করা না যায়, তবে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের হুকুমমতে ঐ কথার প্রমাণ করিলে ঐ সম্পত্তি তাহাকে কিরিয়। দেওয়া যাইবে, কিম্বা যদি বিক্রয় হইয়া থাকে তবে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

জুড়ির অধ্যায়। সময়ের বিধি।

১০৬ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে মাজিস্ট্রেট যে সমন দেন তাহা লিখিয়া সময়ের পাঠ দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে মাজিস্ট্রেটের স্বাক্ষর ও মোহর থাকিবে। তাহা

be in the Form (A) given in the appendix to this Act, or to the like effect.

107. A summons shall ordinarily be issued through a Police officer; but the Magistrate issuing the summons may, if he see fit, direct it to be served by any other person.

108. The summons shall be served on the accused personally, by exhibiting the original and delivering or tendering a copy to him, or, in case the accused person cannot be found, the copy may be left for him with some adult male member of his family residing with him.

109. When the accused person cannot be found, and there is no adult male member of his family on whom the service can be made, the serving officer shall fix a copy of the summons on some conspicuous part of the house in which the accused person ordinarily resides.

110. A Magistrate may (notwithstanding such summons), either before the appearance of the accused person as required by such summons, or after default made by him so to appear, issue a warrant of arrest against such person.

111. The Magistrate of the District or a Magistrate in charge of a division of a District, may issue a summons or warrant for the apprehension of any person within such District or division of a District in respect of any offence known or suspected to have been committed by such person in a different District or division of a District, or on the high seas, or in a foreign country, and for which, if committed within the jurisdiction of such Magistrate, he might issue a summons or warrant.

112. The provisions relating to a summons and its service and issue contained in this chapter, shall be applicable to every summons issued under this Act, except summonses to serve as a juror or assessor:

Provided that, when the person summoned is in the service of Government or of any Railway Company, the Court or Magistrate issuing the

এই আইনের জোড়পত্রের (A) চিত্রিত পাঠে কি তাহার বর্ণনামতে লিখিতে হইবে ইতি।

১০৭ ধারা। সদন প্রার মিরত পোলীসের কর্তৃক কারকের হাড়া দেওয়া বাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট সমন দেন তিনি উচিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা ঐ সমন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১০৮ ধারা। নিজ অভিযুক্ত ব্যক্তিকেই আসন সমন দেখাইয়া তাহার এক কপী মকল তাহাকে দিলে কিম্বা দিবার প্রস্তাব করিলে ঐ সমন তাহাকে দেওয়া বাইবে। কিন্তু যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে তাহাকে দিবার অন্য তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করে তাহাকে ঐ মকল দেওয়া বাইতে পারিবে ইতি।

১০৯ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে, ও বাহার হাতে অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাইলে সমন দেওয়া বাইতে পারে তাহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত এমন কোন পুরুষ না থাকিলে ঐ জারীকরণ কর্তৃক অভিযুক্ত ব্যক্তির মিরত বাসগৃহের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ সমনের এক কপী মকল লাগাইয়া দিবে ইতি।

১১০ ধারা। উক্ত প্রকারের সমন হইলেও, ঐ সমন দেখা বাইলেও পূর্বে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার পূর্বে কিম্বা উপস্থিত হইবার ক্রটি হইলে, মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিতা আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

১১১ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি কি-এলাকার বহির্ভূত স্থানে মার কোন খণ্ডের কর্তৃক অপরাধ হইলে সমন কি তারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেটের বিপরীত স্থানের মধ্যে যে পরওয়ানা দিবার কথা। অপরাধ হইলে তিনি সমন কিম্বা পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কোন ব্যক্তি ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে কি সমুদ্রপথে কিম্বা ভিন্নদেশে তদ্রূপ অপরাধ করিয়াছে এমন জানা গেলে কি সম্ভব হইলে ঐ জিলার কিম্বা জিলার ঐ খণ্ডের মাজিস্ট্রেট আপন জিলার কি খণ্ডের মধ্যে ঐ ব্যক্তির নামে সমন কি তাহাকে ধরিতা আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

১১২ ধারা। এই অধ্যায়ে সমনের ও সমন দিবার এই অধ্যায়ে সমনের পাঠ ও প্রচার করিবার যে বিধান আছে সেহই বিধান ছাড়া আসনসমূহের ক্রয় ক্রয়াদি সমনভিন্ন এই আইনমত প্রচাতিত প্রত্যেক সমনের প্রতি বর্তিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে সমন করা যায় তিনি যদি গবন-মেণ্টের কিম্বা কোন রেলওয়ে কোম্পানির কর্তৃক নিযুক্ত থাকেন, তবে যে কাৰ্যালয়ে কর্ম করেন, ঐ

summons may send the summons to the head of the office in which the person summoned is employed, and such head shall thereupon cause the summons to be served on the person named therein.

CHAPTER IV.—Of the Warrant.

113. Every warrant issued by a Magistrate shall be in writing, and shall be signed and sealed by such Magistrate, and shall be in the Form (B) given in the appendix to this Act, or to the like effect.

114. A warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing a warrant may, if he see fit, direct it to any other person.

115. When a warrant is directed to a person other than a Police officer, any other person may aid in executing such warrant, if the person to whom the warrant is directed be near at hand and acting in the execution of the warrant.

116. A warrant may be directed to several persons, and when so directed, may be executed by all, or by any one or more of such persons.

117. A warrant directed to a Police officer may also be executed by any other Police officer whose name is endorsed upon the warrant by the officer to whom the warrant is directed.

118. The Magistrate by whom a warrant of arrest is issued, may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

The Magistrate may also at any time direct the arrest in his presence of any person for whose arrest he is competent to issue a warrant.

সময় প্রচারক আদালত কি মাজিস্ট্রেট সেই কার্যালয়ের প্রধান কর্মকারকের নিকট এই সমন পাঠাইবেন। তাহা হইলে সমন বাহার নামে হইয়াছে এই প্রধান কর্মকারক তাহাকে দিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়। পরওয়ানা বিধি।

১১৩ ধারা। মাজিস্ট্রেট যে সকল পরওয়ানা দেব তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে মাজিস্ট্রেটের স্বাক্ষর ও মোহর থাকিবে। এই পরওয়ানা ফোর্ডপত্রের (B) চিত্রিত পাঠে কি তাহার বর্ণনামতে লিখিতে হইবে ইতি।

১১৪ ধারা। প্রায় মিরত পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে পরওয়ানা দেওয়া যাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট তাহা দেন তিনি বিহিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির নামে দিতে পারিবেন ইতি।

১১৫ ধারা। পরওয়ানা পোলীসের কর্মকারককে অন্য ব্যক্তির হাতে দেওয়া গেলে সেই ব্যক্তি কাহে ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে তাহার কথা। রীকরণ সম্পর্কীয় কার্যকরিতেছে এমন সময়ে, অন্য কোন ব্যক্তি এই পরওয়ানা জারীর কার্যে তাহার সাহায্য করিতে পারিবে ইতি।

১১৬ ধারা। পরওয়ানা অনেক ব্যক্তির নামে দেওয়া হইতে পারিবে। অন্য সংযুক্ত ভাবে অনেক হইলে তাহাদের সকলের লোককে দিবার কথা। কি তাহাদের কোন এক কি অধিক অনেক ধারা এই পরওয়ানা জারী হইতে পারিবে ইতি।

১১৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে পোলীসের কর্মকারককে কোন পরওয়ানা জারী করিতে দেওয়া গেলে সেই পরওয়ানা দিবার কথা। কর্মকারক এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে পোলীসের অন্য কর্মকারকের নাম লিখিয়া দিলে, তাহার ধারা এই পরওয়ানা জারী হইতে পারিবে ইতি।

১১৮ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেয় তাহার এই পরওয়ানা জারীর কার্য পরে অব্যাহতি করিবার কথা। মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলে তাহার উপস্থিতিতে তিনি স্বয়ং উপস্থিত থাকিতে পারিবেন।

ও মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তিকে ধরিতার পরওয়ানা জারী করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবে, মাজিস্ট্রেটের সাংখ্যে কোন সময়ে আপনাতঃপরিহাস করিবার কথা। চরে তিনি সেই ব্যক্তিকে ধরিতার আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

119. Every person is bound to assist a Magistrate or Police officer demanding his aid in the prevention of a breach of the peace,

or in the suppression of a riot or an affray, or in the taking of any other person whom such Magistrate or Police officer is authorized to arrest.

120. A warrant issued by a Magistrate shall ordinarily be executed (unless it be specially otherwise provided) within the jurisdiction of the Magistrate of the District in which it was issued.

121. When any person against whom a warrant is issued by a Magistrate escapes, goes into, or is in, any place out of the jurisdiction of the Magistrate issuing such warrant, the warrant may be executed in such place.

If the person against whom the warrant is issued is arrested in such place, the Police officer or other person executing the warrant shall (subject to the provisions of section 122) take him before the Magistrate of the District, or some other Magistrate within whose jurisdiction the arrest was made.

If the offence with which the person arrested is charged be bailable, and he is willing and ready to give bail for his appearance before the Magistrate by whom the warrant was issued, the Magistrate before whom he is brought shall take bail of him for his appearance accordingly, and shall release him from custody, and forward the recognizance or other bail-bond to the Magistrate by whom the warrant was issued.

If the offence be not bailable, or if the person arrested be unable to find bail, he shall be forwarded to the Magistrate by whom the warrant was issued.

If the arrest be made within the local limits of a High Court, the person accused, when arrested, shall be taken before the Chief Commissioner of Police or a Police Magistrate.

Such Chief Commissioner or Police Magistrate shall forward the person arrested to the Magistrate by whom the warrant was issued, or, if the offence with which the person arrested is charged

১১৯ ধারা। শান্তি ভঙ্গের কার্য নিবারণার্থে, কিম্বা দাঙ্গা কি হাঙ্গামা রহিত করণার্থে, কিম্বা মাজিস্ট্রেট বা পোলীসের কর্মকারক যাহাকে ধরিতে সক্ষম হইবে, এমন কোন ব্যক্তিকে ধরিবার জন্য মাজিস্ট্রেট কি পোলীসের কর্মকারক যাহার নামে সাহায্য চাহেন তাহার অবশ্য সাহায্য করিতে হইবে ইতি।

১২০ ধারা। একরাজত্বের বিশেষ বিধান না থাকিলে, মাজিস্ট্রেটের পরওয়ানা দেয়া যাইবে তাহার কথা।

১২১ ধারা। মাজিস্ট্রেট বাহার নামে পরওয়ানা দেয়া হইলে কোন ব্যক্তি পলায়ন করিয়া এই মাজিস্ট্রেটের এলাকার বহির্ভূত কোন স্থানে গেলে কি থাকিলে, সেই পরওয়ানা সেই স্থানে জারী হইতে পারিবে।

এই পরওয়ানা বাহার নামে দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি-কে যিনি ১২২ ধারার বিধানের বশে এই ধৃত ব্যক্তিকে জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে, কিম্বা অন্য যে মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে সে ব্যক্তি ধৃত হইয়া থাকিবে।

এই ধৃত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয়, তৎক্ষণাত্ যদি মর্শম এতিফু লওয়া যাইতে পারে, ও যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেয়া এই ব্যক্তি তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিশ্রুতিতে ইচ্ছুক ও প্রস্তুত হইবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে এই ব্যক্তিকে আনা যায় তিনি তদনুসারে তাহার উপস্থিত হইবার প্রতিশ্রুতি লইয়া তাহাকে প্রেরিত রক্ষণহইতে হাফিরা দিবেন, ও যে মাজিস্ট্রেটের পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল এই প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য প্রতিজ্ঞাপত্র তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন।

এ অপরাধ হেতুক এই ধৃত ব্যক্তির নামে মর্শম এতিফু লওয়া যাইতে না পারিলে অথবা ধৃত ব্যক্তি এতিফু দিতে না পারিলে যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিয়াছিলেম তাঁহার নিকটে তাহাকে পাঠাইতে হইবেক।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাই কোর্টের বিচারার্থী হইয়া থাকে তাহা হইলে কোম স্থানে বরা যায়, তবে তাহাকে পোলীসের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে লইয়া যাইতে হইবেক।

যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন পোলীসের সেই প্রধান কমিশ্যনর সাহেব কি মাজিস্ট্রেট তাঁহার নিকটে সেই ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা এই ধৃত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তৎক্ষণাত্ যদি

be bailable, shall admit him to bail, and shall forward the recognizance or other bail-bond to such Magistrate.

122. If the place of arrest under section 121 be within twenty miles from the place at which the warrant was issued, the person arrested may be taken, in the first instance, before the Magistrate who issued the warrant.

Where arrest made within twenty miles of place where warrant issued.

123. A Magistrate issuing a warrant for the arrest of a person out of his jurisdiction, may direct the warrant to any Magistrate within whose jurisdiction such person is, or is supposed to be, and may send the same by post.

Direction and transmission of warrant for arrest out of issuer's jurisdiction.

On receipt of the warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon, and enforce its execution in the same manner as if the warrant had been originally issued by himself.

Endorsement and execution of warrant.

If the person named in the warrant be apprehended, he shall be carried before the Magistrate who endorsed it, and shall be dealt with by such Magistrate as provided in section 121.

124. A warrant issued under section 121 for execution within the local limits of a High Court, shall be directed to the Chief Commissioner of Police or to a Police Magistrate, who shall proceed in the manner provided in section 121.

Direction of warrants for execution within local limits of High Court.

125. On the arrest of a person for whose apprehension a warrant has been issued under the provisions of section 111, in respect of an offence known or suspected to have been committed in another District or division of a District, the Magistrate who issued the warrant shall, unless he is authorized to complete the enquiry himself, send the person arrested to the Magistrate within the limits of whose jurisdiction the offence is known or suspected to have been committed, or take bail for his appearance before such Magistrate, if the offence of which such person is suspected is bailable.

Magistrate's procedure on arrest under his own warrant for offence committed out of his jurisdiction.

দর্শনপ্রতিভা লওয়া যাইতে পারে, তবে তাঁহার স্বাধীন প্রতিভা লইয়া উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য প্রতিজ্ঞাপত্র এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

১২২ ধারা। ১২১ ধারার নীচে এই ব্যক্তিকে ধরিতবার স্থান পরওয়ানা বাহির হইবার স্থান হইতে বিশ মাইলের মধ্যে থাকিলে যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন এই ধৃত ব্যক্তিকে প্রথমেই তাঁহার নিকটে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

১২৩ ধারা। কোম মাজিস্ট্রেট আপনাদি বিচার-কার্যকারকের অধতা-ধীন আয়ের বহির্ভূত আয়ে ধৃত করিবার পরওয়ানা পাঠাইবার কথা।

যে মাজিস্ট্রেটের নামে এই পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইলে তাহার পৃষ্ঠে আপনাদি নাম লিখিবেন, এবং আপনাদি প্রথমে সেই পরওয়ানা প্রচার করিলে যে প্রকারে জারী করাইতেন সেই প্রকারে করিবেন।

এ পরওয়ানাতে যাহার নাম দেখা থাকে তাহাকে ধরা গেলে যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানার পৃষ্ঠে নাম লিখিলেন, তাঁহার নিকটে এই ব্যক্তিকে উপস্থিত করা যাইবে ও সেই মাজিস্ট্রেট তাহার প্রতি ১২১ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

১২৪ ধারা। ১২১ ধারামতে যে পরওয়ানা হাই কোর্টের এলাকার হাই কোর্টের কমতাবীদ মধ্যে যে পরওয়ানা জারী হুসমে জারী করিবার নিকট হইবে, তাহার মাঝে বিস্তৃত থাকিবে হয় পৌলী-নিরোমাদিয়ার কথা।

১২৫ ধারা। ভিন্ন জিলাতে কি জিলার ভিন্ন খণ্ডে অপরাধ হইয়াছে এমন জামা গেলে কি সন্দেহ হইলে ১১১ ধারার বিধানমতে যাহাকে ধরিতবার পরওয়ানা বাহির হয় সেই ব্যক্তি ধৃত হইলে, যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন

তিনি এই অপরাধের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান করিতে কমতাপন্ন না হইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারধীন স্থানের মধ্যেই অপরাধ হওয়া জামা গেল কি সন্দেহ হইল তাঁহার নিকটে এই ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন। অথবা যে অপরাধ হইবার সন্দেহ হয় তৎক্ষণাতঃ দর্শনপ্রতিভা লওয়া যাইতে পারিলে, এই ধৃত ব্যক্তির স্থানে এই মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইবেন।

When the Magistrate who issued the warrant cannot satisfy himself as to the Magistrate to whom the person arrested should be sent, the case shall be reported for the orders of the High Court.

126. If the arrest was made under a warrant issued under section 111 by a Magistrate subordinate to the Magistrate of the District, such Magistrate

Procedure where such warrant issued by Subordinate Magistrate.

shall send the person arrested to the Magistrate of the District, unless the Magistrate in whose jurisdiction the offence is suspected to have been committed issues his warrant for the arrest of such person, in which case the person arrested shall be delivered to the Police officer or other person executing such warrant, or shall be sent to the Magistrate by whom such warrant was issued.

If the offence of which the person arrested is suspected has been committed in the jurisdiction of another Subordinate Court of the same District, the Magistrate who issued the warrant under section 111 shall send the person arrested to the Magistrate in charge of the division in which the offence was committed.

127. A Police officer or other person executing a warrant of arrest, shall notify the substance of the warrant to the person to be arrested, and, if required to do so, shall show the warrant to such person.

Notification of substance of warrant.

128. In making an arrest, the Police officer or other person executing the warrant shall actually touch or confine the body of the person to be arrested, unless there be a submission to the custody by word or action.

129. If a person against whom a warrant of arrest is issued forcibly resists the endeavour to arrest him, the Police officer or other person executing the warrant may use all means necessary to effect the arrest.

Resisting endeavour to arrest.

130. If there is reason to believe that any person against whom a warrant has been issued has entered into, or is within, any house or place, it shall be the duty of any person residing in or in charge of such house or place, on demand of the Police officer or other person executing the warrant, to allow such Police officer or other person free ingress thereto,

Search of house entered by person against whom warrant issued.

যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দিলেন ঐ দৃঢ় ব্যক্তিকে কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠাইতে হইবে, তিনি ইহা চরোখমতে বা জানিলে হাই কোর্টের আজ্ঞা আনিবার জন্য সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১২৬ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধঃস্থ

অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের পর- মাজিস্ট্রেট ১১১ ধারাক্রমে পরওয়ানা হইলে কর্তব্য তা- যে পরওয়ানা দেন তৎক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধৃত কর য়ের কথা। গেলে ঐ মাজিস্ট্রেট ঐ দৃঢ়

ব্যক্তিকে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে অপরাধ হইয়াছে যেরূপ হয়, তিনি ঐ ব্যক্তির ধরিবার পরওয়ানা দিলে পোলীসের যে কর্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করেন, তাহার নিকটে ঐ দৃঢ় ব্যক্তিকে সমর্পণ করা যাইবে, কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তাহার নিকটে তাহাকে পাঠান যাইবে।

দৃঢ় ব্যক্তির যে অপরাধের সন্দেহ হয়, তাহা যদি ঐকি জিলার অন্য অধঃস্থ আদালতের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে করা যায়, তবে যে মাজিস্ট্রেট ১১১ ধারাক্রমে পরওয়ানা জারী করেন অপরাধ যে খণ্ডে হইয়াছে তিনি সেই খণ্ডের অধঃস্থ তাহার প্রাপ্ত মাজিস্ট্রেটের নিকটে ঐ দৃঢ় ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

১২৭ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য পরওয়ানার স্বাক্ষর জাত যে ব্যক্তি ধৃত করিবার পর- করিবার কথা। ওয়ানা জারী করিবেন, তিনি তাহাকে ধরিবেন তাহার নিকটে ঐ পরওয়ানার স্বাক্ষর জামাইবেন। ও সে ঐ পরওয়ানা দেখাইতে বলিলে তাহাকে দেখাইবেন ইতি।

১২৮ ধারা। ধৃত করণ সময়ে পোলীসের কর্মকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পর- পরওয়ানা প্রেরণে জারী করিতে হইবে তাহার ওয়ানা জারী করেন, তিনি তাহাকে ধরিবেন, তাহার গাত্র স্পর্শ করিবেন, কিম্বা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবেন। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি কথ্য কি কর্মকারক আটক থাকিবার সম্মতি দেখায়, তবে তাহাকে স্পর্শাদি করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

১২৯ ধারা। যাহার নামে ধৃত করিবার পরওয়ানা বাহির হইয়াছে তাহার বাহির হয়, তাহাকে ধরিবার উদ্দেশ্যে বাধা বাহির হইলে, যদি সে বলক্রমে বাধা দেয়,

তবে পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করেন, তিনি ঐ ব্যক্তিকে ধরিয়া রাখিবার জন্য যাহা আবশ্যিক তাহাই করিবেন ইতি।

১৩০ ধারা। যাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইল সেই ব্যক্তি কোন গৃহে কি বাহির হয় সে গৃহে প্রবেশ করিলে সেই গৃহ অবেশ করিবার কথা।

পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করেন, তিনি ঐ গৃহ কি স্থানবাসির কি রক্ষকের অনুমতি চাহিলে, তাহার কর্তব্য যে পোলীসের সেই কর্মকারককে কি অন্য

and to afford all reasonable facilities for a search therein.

181. The Police officer or other person authorized by warrant to arrest a person, may break open any outer or inner door or window of any house or place, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

182. If information be received that a person accused of any offence for which a warrant may issue is concealed in an apartment in the actual occupancy of a woman who, according to the customs of the country, does not appear in public, the Police officer or other person employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused person.

If the accused person does not deliver himself up, the Police officer or other person authorized to execute the warrant may notify his authority and purpose, and demand admittance.

If after such notification and demand he cannot otherwise obtain admittance, he shall give notice to any woman as aforesaid in such apartment, not being a person against whom a warrant has been issued, that she is at liberty to withdraw, and afford her every reasonable facility for withdrawing, and may then break open the apartment and execute the warrant.

183. The person arrested shall not be subjected to more restraint than is necessary to prevent his escape.

184. The officer or other person executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate before whom he is required by this Act to produce him.

ব্যক্তিকে অব্যাহিতরূপে প্রবেশ করিতে দেয় ও তাহার মধ্যে অন্বেষণ করিতে যুক্তিসংগত সর্বপ্রকারে সাহায্য করেন ইতি ।

১৩১ ধারা । পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে কোন বাড়ি বা স্থান ভাঙিয়া খুলিবার কথা ।
প্রাপ্ত হইয়া, আপনাদিগকে তাৎক্ষণিক প্রবেশ করিবার অসম্মতি চাহিলে পর, যদি অন্য কোন প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারেন, তবে ঐ পরওয়ানা জারী করিবার জন্য কোন ঘরের, অর্থাৎ অভ্যন্তরীণ ব্যক্তির কি অন্য কোন কাছার ঘরের কি স্থানের সমস্ত কি কিছুকি ঘর কি জানালার ভাঙিয়া খুলিয়া প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি ।

১৩২ ধারা । যে অপরাধের নিষিদ্ধ পরওয়ানা বা অস্তঃপুরের ঘর ভাঙিয়া খুলিবার অভিযোগ বার কথা ।
যাহার নামে হইল, সেই ব্যক্তি কোন অস্তঃপুরে লুক্কায়িত আছে যদি এবং সম্ভাব্য পরওয়ানা দায়, ও সেই অস্তঃপুরে যদি স্ত্রীগণ থাকে, ও দেশান্তরমতে ঐ স্ত্রীগণ প্রকাশ হান্নে না যায়, তবে পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করিতে নিযুক্ত হন, তিনি ঐ অভ্যন্তরীণ ব্যক্তির পলাইতে না পারিবার বাহা আবশ্যক তাহাই করিবেন ।

সেই অভ্যন্তরীণ ব্যক্তি আপনাকে হস্ত না দিলে, পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারী করিতে অসম্মতিপত্র হন, তিনি আপনাদিগকে তাৎক্ষণিক প্রবেশ করিবার অসম্মতি চাহিবেন ।

ঐ কথা জ্ঞাত করিবার ও অসম্মতি চাহিবার পর অন্য প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারিলে, যাহার নামে পরওয়ানা বাহির হইল এমন ব্যক্তির পক্ষে যুক্তি যে স্ত্রী ঐ অস্তঃপুরে থাকে তাৎক্ষণিক জানাইয়া, ও সর্বপ্রকারে যুক্তিসংগত তাহার স্থানান্তরে গমন করিবার সাহায্য করিয়া, ঐ অস্তঃপুরের ঘরাদি ভাঙিয়া ঐ পরওয়ানা জারী করিবেন ইতি ।

১৩৩ ধারা । যুক্ত ব্যক্তির পলায়ন নিবারণের জন্য অব্যাহতিসহ যত বা যত দূর আবশ্যক হয়, তাহাকে তদন্থিক কঠোর আটক করিয়া রাখিতে হইবে ইতি ।

১৩৪ ধারা । যে কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করেন, যুক্ত ব্যক্তিকে যাকি- এই আইনের আদেশমতে কেবলমাত্র যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দি- কটে ঐ অভ্যন্তরীণ ব্যক্তির উপস্থিত করাইতে হইবে, তিনি আবশ্যক বিচার না করিয়া তাহাকে তাহার মিকটে আনিবেন ইতি ।

135. No Police officer or other person shall offer to the person arrested any inducement, by threat or promise or otherwise, to make any disclosure.

But no Police officer or other person shall prevent the person arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

136. The provisions relating to a warrant and its service and issue contained in this chapter, shall be applicable to every warrant of arrest issued under this Act.

CHAPTER V.—Arrest without Warrant.

137. A Police officer may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest,—

When Police may arrest without warrant.

First.—Any person who in the sight of such Police officer shall commit an offence specified in column three of the second schedule hereto annexed as an offence for which Police officers may arrest without a warrant.

Secondly.—Any person against whom a reasonable complaint has been made or a reasonable suspicion exists of his having been concerned in any such offence.

Thirdly.—Any person against whom a hue and cry has been raised of his having been concerned in any such offence.

Fourthly.—Any person who is a proclaimed offender.

Fifthly.—Any person found with stolen property in his possession.

Sixthly.—Any person who obstructs a Police officer while in the execution of his duty, and,

Seventhly.—Any deserter from Her Majesty's Army or Her Majesty's Indian Army.

138. Any person known or suspected to have committed an offence for which a Police officer is not authorized to arrest without a warrant, and who refuses on demand of a Police officer to give his name and residence, or gives a name or residence which there is reason to believe to be false,

Person charged refusing to give his name and residence.

১৩৫ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কি অন্য কোন কথা প্রকাশ কি কোন ব্যক্তি ধৃত ব্যক্তিকে ভয় দেখাইয়া, কিম্বা কোন অস্বীকার কি প্রকারে তেওঁদের কথা।

কোন কথা প্রকাশ করিবার প্ররতি দিবে না।

কিন্তু সেই ধৃত ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে কোন কথা প্রকাশ করিতে চাহিলে পোলীসের কর্মকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে সতর্ক করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে বাধণ করিবে না ইতি।

১৩৬ ধারা। এই অধ্যায়ে পরওয়ানাবিষয়ক এবং প-

পরওয়ানার ও পরও-রওয়ানার সেওন ও বাহির যাবা জারী ও বাহির হইবার করণ বিষয়ক যে বিধি আছে যে বিধি আছে তাহা সকল এই আইনমতে ব্যক্তিকে পরওয়ানার প্রতি খাটিবার রাসার প্রতি সেই বিধি খাটিবে ইতি।

৫ পরিচ্ছেদ।—বিবিধ পরওয়ানাতে ধৃত করিবার বিধি।

১৩৭ ধারা। পোলীসের কর্মকারক পঞ্চাৎ লিখিত কোন স্থলে মাজিষ্ট্রেটের আদেশ আদায় এবং পরও-

রানা না পাইয়া ব্যক্তিকে ধরিতে পারিবেম অর্থাৎ, প্রথম। এই আইনের বিত্তীয় তফসীলের ৩ ঘরের নিম্নিস্থ যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকারক-কো-বিমা পরওয়ানায় ধৃত করিতে পারেন, কোন ব্যক্তি পোলীসের ঐ কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে তদ্রূপ কোন অপরাধ করিলে তাহাকে।

দ্বিতীয়। বাহার নামে যুক্তিতে তদ্রূপ কোন অপরাধ করিবার মালিশ হয়, কিম্বা বাহার প্রতি যুক্তিতে তদ্রূপ অপরাধে লিপ্ত থাকার সন্দেহ হইতে পারে তাহাকে।

তৃতীয়। তদ্রূপ কোন অপরাধে লিপ্ত হইয়াছে বলিয়া বাহার পঞ্চাৎ২ শোরশার হয় তাহাকে।

চতুর্থ। অপরাধি বলিয়া বাহার নাম ঘোষণা হয় তাহাকে।

পঞ্চম। কোন ব্যক্তির নিকটে চোরা জব্দ পাওয়া গেলে তাহাকে।

ষষ্ঠ। পোলীসের কর্মকারকের কর্তব্য কর্ম করণ-কালে কোন ব্যক্তি তাহার বাধা জ্ঞাইলে তাহাকে।

সপ্তম। কোন ব্যক্তি জিজীমতী মহারানীর পল্টন-হইতে কিম্বা জিজীমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় পল্টন-হইতে পলাতক হইলে তাহাকে ইতি।

১৩৮ ধারা। যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকারক বিমা পরওয়ানায় ধৃত করিতে না পারে, কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ করি-রাজে ইচ্ছা জানা যেম-কিম্বা এমন সন্দেহ থাকিলে, যদি সেই ব্যক্তি পোলী-সের কর্মকারকের আবেশনতে আপনার নাম ও বাসস্থান জানাইতে স্বীকার না করে,

কিম্বা যে নাম ও বাসস্থান জানায় তাহা মিথ্যা জানি-বার কারণ থাকে,

may be detained by such Police officer for the purpose of ascertaining the name or residence of such person and with a view to future proceedings.

139. An officer in charge of a Police station may, without orders from a Magistrate and without a warrant, arrest or cause to

be arrested any person found lurking within the limits of such station who has no ostensible means of subsistence, or who cannot give a satisfactory account of himself,

or any person who is a reputed robber, house-breaker, thief, receiver of stolen property knowing it to be stolen,

or who is of notoriously bad livelihood.

140. Every Police officer shall prevent, and he may interpose for the purpose of preventing, the commission of any offence specified in column three of the second schedule hereto annexed as an offence for which Police officers may arrest without a warrant.

141. Every Police officer receiving information of a design to commit any such offence, shall communicate such information to the Police officer to whom he is subordinate, and to any other officer whom it may concern to prevent or take cognizance of the commission of any such offence.

142. A Police officer knowing of a design to commit any such offence may arrest, without orders from a Magistrate and without a warrant, the person so designing, if the commission of the offence cannot be otherwise prevented.

143. A Police officer may, of his own authority, interpose for the prevention of any injury attempted to be committed in his view to any public building, work of art, road, bridge, tank, well, or water-channel,

or to prevent the removal or injury of any public land-mark or buoy, or other mark used for navigation.

তবে এই পোলীসের কর্মকারক সেই ব্যক্তির নাম ও বাসস্থান জানিবার নিমিত্ত ও পশ্চাৎ যৌক্তিকতার কারণস্থান হইবার উদ্দেশ্যে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৩৯ ধারা। বাহার দিমপাড়ের লগ্নী সজ্জি না থাকে, কিম্বা যে ব্যক্তি ক-জবগারি ব্যক্তিদের হোমমতে আপনার হুজুর জামাইতে না পারে,

কিম্বা যে ব্যক্তি এলিঙ্গ নম্বা কি দোষভাবে পরগুহ প্রদেপকারী কি চোর হয়, কিম্বা চোরা জব্বা চোরা জানিয়া গ্রহণ করে,

কিম্বা বাহার এলিঙ্গমতে জলং জীবিকা থাকে, পোলীস বাহার অধ্যক্ষ এরত কোন ব্যক্তিকে এ থানার এলাকার সীমার মধ্যে গুল থাকমাবহার পাইলে তিনি মাজিষ্ট্রেটের স্থানে আজ্ঞা ও পরওয়ানা না পাইয়া এ ব্যক্তিকে ধৃত করিতে কি করাইতে পারিবেন ইতি।

১৪০ ধারা। এই আইনের বিধীর তফসীলের ৩ মতের কোমন্ড অপরাধ বিবারণ করিতে পোলীসের কর্মকারকের বিমানপত্রকার ধৃত করিতে পারিবেন, পোলীসের এতোক জন কর্মকারক সেই অপরাধ বিবারণ করিবেন ও তাহা বিবারণ করণার্থে হস্তক্ষেপ করিতে পারিবেন ইতি।

১৪১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক উক্ত কোন অপরাধ করিবার কলমার এ অপরাধ করিবার কলমার কথ্য জবগত হইলে, তিনি মার কথ্য পাইলে তাহার পোলীসের যে কর্মকারকের জহীম থাকেন তাহাকে, ও উক্ত অপরাধ বিবারণের কার্যেতে কিম্বা উক্ত অপরাধ হইলে তাহার অনুসন্ধানের কার্যেতে অন্য যে কর্মকারকের সম্পর্ক থাকে তাহাকে, সেই কথ্য আট করিবেন ইতি।

১৪২ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক পূর্বোক্ত এ অপরাধ বিবারণার্থে কোমন্ড অপরাধ করিবার কলমার কথ্য জবগত হইলে, যদি সেই কলমাকারি ব্যক্তিকে ধৃত না করিলে এ অপরাধ বিবারণ হইতে না পারে, তবে এই কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা ও পরওয়ানা না পাইয়া এ কলমাকারি ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন ইতি।

১৪৩ ধারা। পোলীসের কর্মকারকের দৃষ্টিগোচরে রাজকীয় সম্পত্তির হানি কোমন্ড রাজকীয় গৃহাধির বিলম্ববিদ্যাবিহীন কর্মের করণের কথ্য। কি পথের কি সৌকারি কি পুকুরের কি কূপের কি জনপ্রণালীর কোমন্ড হানি করিবার উন্মেষণ করা গেলে, এ কর্মকারক যৌর কবজা ক্রমে তাহা বিবারণার্থে,

কিম্বা রাজকীয় কোমন্ড কৃষির চিহ্ন, কি বরা কি মোকারির পথ সর্গাইবার অন্য চিহ্ন হানাতর করা কি তাহার হানি করা বিবারণার্থে, এতি বক্তক হইতে পারিবেন ইতি।

144. If there is reason to believe that any person liable to arrest under

Ingress to be allowed into house entered by person of whom Police in search.

this chapter without a warrant, of whom a Police officer is in search, has entered into or is within any house or place, it shall be the duty of the person residing in or in charge of such house or place, on the demand of such Police officer, to allow ingress thereto, and all reasonable facilities for a search therein.

145. If ingress to such house or place cannot be obtained under section

Procedure where ingress not obtainable.

144, the Police officer authorized to make the arrest shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the person to be arrested and send immediate information to a Magistrate.

If no warrant can be obtained without affording such person an opportunity of escape, and there is no person authorized to enter without a warrant on the spot, the Police officer may make an entry into such house or place and search therein.

146. A Police officer making an arrest under

Person arrested to be taken before Magistrate or officer in charge of Police-station.

this chapter shall, without unnecessary delay, take or send the person arrested before the Magistrate having jurisdiction in the case, or before the officer in charge of a Police station.

147. When any offence is committed in the

Offence committed in Magistrate's presence.

presence of a Magistrate, he may order any person to arrest the offender, and may thereupon commit him to custody, or, if the offence is bailable, may admit him to bail.

148. A Magistrate or officer in charge of a

Unlawful assembly to disperse on order.

Police station may command an unlawful assembly to disperse, and it shall thereupon be the duty of the members of such assembly to disperse accordingly.

149. If a person lawfully arrested under the

Re-taking of person escaped.

provisions of this Act escapes or is rescued, the Police officer or other person from whose custody the person so arrested has escaped or has

১৪৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে গ্রেপ্তারযোগ্য কোন ব্যক্তি

পোলীসের কর্মকারক বা ব্যক্তিকে ঘরা বাইরে পাঠানোর অধিকার করিতে হইবে। সেই ব্যক্তি কোন গৃহে প্রবেশ করিলে এই কর্মকারকের তত্ত্বাধীনে প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবার কথা।

পোলীসের সেই কর্মকারক এই গৃহাধিনে প্রবেশ করিবার অনুমতি চাহিলে, এই গৃহ কি স্থান বাসিন্দা কি রক্ষকের কর্তৃত্বাধীনে এই কর্মকারককে প্রবেশ করিতে দেয়, ও তত্ত্বাধীনে অধিবেশন করিতে সর্বপ্রকারে সুকলসিত সাহায্য করেন ইতি।

১৪৫ ধারা। সেই ধরে কি স্থানে ১৪৪ ধারামতে

প্রবেশ করিতে বা পারিবারিক ভাবে প্রবেশ করিবার অনুমতি পাওয়া যায় নাই বা পারিলে হত করিবার ক্ষমতা পোলাসের এই কর্মকারক

ব্যক্তিকে করিতে চেষ্টা করেন, তাহার পলায়ন করিতে না পারিবার আশঙ্কায় উপায় করিয়া, অগোপনে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে সম্বাদ দিবে।

কিন্তু পরওয়ানা আনিতে গেলে সেই ব্যক্তির পলায়ন করিবার সুযোগ হয়, ও বিনা পরওয়ানাতে প্রবেশ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমন স্থানে পোলীসের এই কর্মকারক এই গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া তত্ত্বাধীনে অধিবেশন করিতে পারিবেন ইতি।

১৪৬ ধারা। পোলীসের কর্মকারক এই অধ্যায়মতে

হত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের কিবা পোলীস অধ্যক্ষের নিকটে উপস্থিত করিবার কথা।

কোন ব্যক্তিকে হত করিলে, এই মোকদ্দমার বে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে আশঙ্কায় বিলম্ব না করিয়া তাহার নিকটে, কিবা পোলীসের থানার অধ্যক্ষের নিকটে এই হত ব্যক্তিকে লইয়া যাইবেন কি পাঠাইবেন ইতি।

১৪৭ ধারা। মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন অপরাধ

ব্যক্তিকে হত করিলে, এই মোকদ্দমার বে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা থাকে আশঙ্কায় বিলম্ব না করিয়া তাহার নিকটে, কিবা পোলীসের থানার অধ্যক্ষের নিকটে এই হত ব্যক্তিকে লইয়া যাইবেন কি পাঠাইবেন ইতি।

কিন্তু পরওয়ানা আনিতে গেলে সেই ব্যক্তির পলায়ন করিবার সুযোগ হয়, ও বিনা পরওয়ানাতে প্রবেশ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপস্থিত নাই এমন স্থানে পোলীসের এই কর্মকারক এই গৃহে কি স্থানে প্রবেশ করিয়া তত্ত্বাধীনে অধিবেশন করিতে পারিবেন ইতি।

১৪৮ ধারা। বেআইনীমতে জনতা হইলে মাজিস্ট্রেট

আজ্ঞা দিতে পারিবেন, কিবা সেই অপরাধের নিমিত্তে দর্শন প্রতিদুলওয়া বাইতে পারিলে লইতে পারিবেন ইতি।

১৪৯ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানক্রমে

পলাতক হইলে পুনরায় গ্রেপ্তার করিবার ক্ষমতা পোলীসের কর্মকারকের কি অন্য যে ব্যক্তির হাত

been rescued, may make fresh pursuit, and take him in any place, either within or without the jurisdiction where he was so in custody, and may deal with such person as such Police officer or other person might have done on an original taking.

150. In order to re-take any person, as provided in section 149, the Police officer or other person making such fresh pursuit may adopt the same measures as he might have adopted on the original taking.

Course to be followed in order to re-take.

151. When any officer in charge of a Police-station requires any officer subordinate to him to make without a warrant an arrest which may lawfully be made by such officer without a warrant, he shall deliver to the Police officer required to make the arrest, an order in writing, specifying the person to be arrested, and the offence for which the arrest is to be made.

Procedure when Police officer & deputies subordinate to arrest without warrant.

The provisions of sections 119 and 127 to 133 (inclusive) shall apply to every order in writing issued under this section.

152. For the purpose of arresting any person accused of any of the offences specified in column three of the second schedule hereto annexed as offences for which Police officers may arrest without a warrant, a Police officer may pursue any such person into the limits of another Police officer, whether subordinate to the same Magistrate as himself, or to the Magistrate of any other District, and whether such place be under the same Local Government or not.

Police may pursue offenders into other jurisdictions.

153. Any person attending the Court of the Magistrate, although not upon an arrest or summons on a charge made, may be detained by the Magistrate for the purpose of examination, for any offence which from the evidence he may appear to have committed, and may be proceeded against as though he had been arrested or summoned on a charge made.

Detention of offenders attending Court.

হইতে এই ধৃত ব্যক্তি পলায়ন করে কি তাহাতে হাড়াইয়া দেওয়া যায়, তিনি পুনরায় তাহার পশ্চাৎ হইয়া যে স্থানের এলাকার মধ্যে আশিষ্ট ছিল, সেই এলাকার মধ্যে কি বহিঃস্থ কোন স্থানে তাহাকে পুনরায় ধরিতে পারিবেন, ও পোলীসের সেই কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি প্রথমবার ধরিলে তাহার প্রতি যেরূপ ব্যবহার করিতে পারিবে, সেইরূপ ব্যবহার করিবেন ইতি।

১৪০ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি ১৪৯ ধারার বিধান-মতে কোন ব্যক্তিকে পুনরায় ধরিলে তাহার পশ্চাৎ পুনরায় ধরমান হই, তিনি প্রথমবার ধরিলে যে প্রকারের কার্য করিতেন, সেই প্রকার কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১৫১ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ আইনমতে যে ব্যক্তিকে বিনা পরোক্ষ-মার ধৃত করিতে পারেন সেই ব্যক্তিকে বিনা পরোক্ষ-মার ধরিলে আশিষ্ট অ-ধীন কর্মকারকে প্রেরণ করিলে ইতিবর্তব্যতার কথা।

এই ধারামতে যে আত্মপত্র দেওয়া যায় তাহার প্রতি ১১৯ ধারার ও ১২৭ অবধি ১৩৩ পর্যন্ত সমস্ত ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

১৫২ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ১ অপর্যায়িক ধরিলে যে অপরাধ হইলে পোলীসের কর্মকারকেরা বিনা পরোক্ষমার ধৃত করিতে পারেন পোলীসের কোন কর্মকারক সেই অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে ধরিলে যে ব্যক্তির পশ্চাৎ পোলীসের অন্য কর্মকারকের অধীন স্থানে ধাইতে পারিবেন। আপনি যে ব্যক্তিষ্ট সাহেবের অধীন হন সেই অন্য কর্মকারক তাঁহারই অধীন হইলে কিম্বা অন্য জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন হইলে ও সেই স্থান স্থানীয় একিগবর্নমেন্টের কিম্বা ডিষ্ট্রিক্ট গবর্নমেন্টের অধীন হইলে ধাইতে পারিবেন ইতি।

১৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি অভিযোগবদ্ধ হইয়া কি সমন না পাইয়া ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতে উপস্থিত হইলে, এবং প্রমাণক্রমে সে কোন অপরাধ করিয়াছে বুঝে হইলে, ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে পরীক্ষা করিলে যে মিস্ত্রি আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন এবং অভিযোগবদ্ধ হৃত বিদ্যা জ্ঞান হওয়ার অ্যার তাহার বিপক্ষ কার্য হইতে পারিবে ইতি।

PART III. INQUIRY AND TRIAL.

CHAPTER I.—Preliminary.

154. Every person charged before any Criminal Court with an offence may of right be defended by any barrister or attorney of a High Court, or by any pleader duly qualified under the provisions of Act No. XX of 1885, or any other law in force for the time being relating to pleaders.

Any such person may, with the permission of the Court (but not otherwise), employ any mukhtár or other person not being a barrister, attorney, or pleader, to assist him in his defence.

155. The place in which the Court of a Magistrate is held for the trial of any complaint or for the purpose of conducting any preliminary investigation into any case triable by a Court of Session or the High Court or any Superior Court, shall be deemed an open and public Court, to which the public generally may have access, so far as the same can conveniently contain them.

But any such Court may, if it think fit, order that, during the investigation into any particular case triable by a Court of Session or by the High Court, no person shall have access to or be or remain in such room or building without the consent or permission of the Court.

CHAPTER II.—Cases usually tried by Magistrates upon Summons.

Procedure in cases tried upon summons.

156. The following procedure shall be observed in cases usually tried by Magistrates upon summons.

157. If upon the day appointed, the accused person appears voluntarily in obedience to the summons in that behalf served upon him, or is brought before the Magistrate by virtue of a warrant, it shall be at the discretion of the Magistrate to admit him to bail, or allow him to be at large upon his personal recognizance, as the Magistrate directs.

If the accused person cannot give bail when required to do so, he shall be committed to custody.

তৃতীয় অধ্যায়।

অনুসন্ধানের ও বিচারের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ। প্রথম স্থানীয় কার্যের কথা।

১৫৪ ধারা। কোন কৌশলকারী আদালতে কোন অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে- ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইলে, হাই মর্কম করিবার বিষয়ে উ- কোর্টের কোন বারিকোরের কীল রাখিবার কথা। কিম্বা টপির হারা, অথবা

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের কিম্বা উকীল বিষয়ক যে সময়ে অন্য যে আইন প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমত উপযুক্ত কর্মতাপর উকীলের দ্বারা সেই ব্যক্তির আপনাতর পক্ষসমর্থন করাইবার অধিকার থাকিবে।

উক্ত কোন ব্যক্তি আদালতের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক আপনাতর পক্ষসমর্থন কাষের সাহায্যে বারিকোর কি টপিক উকীলডিয় কোন মেম্বারকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। কিন্তু আদালতের অনুমতিবিহীন পারিবে না ইতি।

১৫৫ ধারা। কোন অভিযোগের বিচার হইবার নিমিত্ত, কিম্বা কোন আদালতের আদালত লভের কি হাই কোর্টের মুক্তদ্বার বহরার কথা। কি উপরিহৃত কোন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার

প্রথম স্থানীয় অনুসন্ধানের কোন কাষা হইবার নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালত যে কামে অধিবিষ্ট হয়, সেই স্থানই মুক্তদ্বার ও রাজকীয় বিচারালয় জ্ঞান হইবে। সর্বসামান্য বত লোক তথায় সুবিধামতে ধরিতে পারে, তাহাদের বাইবার বাধা নাই।

কিন্তু তদুপ কোন আদালত যে সময়ে সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য কোন বিশেষ মোকদ্দমার অনুসন্ধান করিতেছেন, সেই সময়ে উপযুক্ত বোধ করিলে এই আদালত করিতে পারিবে যে, আদালতের অনুমতি কি সম্মতি না হইলে কোন ব্যক্তি এ ঘরের কি অট্টালিকার মধ্যে আসিতে কি থাকিতে না পারি ইতি।

১৫৬ ধারা। মাজিস্ট্রেটেরা সামান্যতঃ সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার বিধি।

১৫৬ ধারা। মাজিস্ট্রেটেরা সামান্যতঃ সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন সেই মোকদ্দমার মোকদ্দমার উদ্দেশ্য এই কাষা প্রণালী-মতে কর্ম করিবেন ইতি।

১৫৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার যে প্রতিবাদির দর্শন প্রতিভূ দিয়া কিম্বা অন্য প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া মুক্ত হইবার কথা।

আমি গেলে মাজিস্ট্রেট আপন বিবেচনামতে বস্ত্রপ আঁজা করেন ওক্রপে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে দর্শনপ্রতিভূ লইয়া কিম্বা তাহার নিজ প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া তাহাকে মুক্ত থাকিবার অনুমতি দিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে দর্শনপ্রতিভূ দিবার আঁজা হইলে যদি সে দিতে না পারে, তবে তাহাকে আশেপাশ করিয়া রাখিতে হইবে ইতি।

158. If upon the day appointed for the appearance of the accused person, or any day subsequent thereto on which the case

Non-appearance of complainant.

may be called on, the complainant does not appear, the Magistrate shall dismiss the complaint, unless for some reason he thinks proper to adjourn the hearing of the same to some other day, upon such terms as he thinks fit.

159. On the appearance of both parties on the day fixed for the trial, the substance of the complaint shall be stated to the accused person, and he shall be asked if he has any cause to show why he should not be convicted.

If the accused person admit the truth of the complaint, and show no sufficient cause why he should not be convicted, the Magistrate may convict him accordingly.

Conviction on admission of truth of complaint.

160. If the accused person do not admit the truth of the complaint, the Magistrate shall proceed to hear the complainant and such witnesses as he produces in support of his complaint, and also to hear the accused person and such witnesses as he produces in his defence.

Procedure when no such admission is made.

161. Before or during the hearing of any complaint, the Magistrate may adjourn the hearing of the same to a day to be then appointed and stated in the presence and hearing of the party or parties.

Adjournment.

If on the day to which such hearing or such further hearing has been so adjourned, the accused person does not appear, the Magistrate may issue his warrant for the arrest of such person.

If the complainant does not appear the Magistrate may dismiss the complaint.

162. Whenever the Magistrate dismisses the complaint as frivolous or vexatious, he may, in his discretion, by his order of dismissal, award that the complainant shall pay to the accused person such compensation, not exceeding fifty rupees, as to such Magistrate seems just and reasonable.

Compensation in cases of frivolous or vexatious complaints.

১৫৮ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিতি হইবার দিনে, কিংবা তৎপরে যে দিনে মোকদ্দমার শুনানি হইবে, যদি বাদী উপস্থিত না হয়, তবে মাজিস্ট্রেট এই অভিযোগ ডিসমিস করিবেন। কিন্তু তিনি কোন কারণে সেই মোকদ্দমা শুনানির কার্য স্থগিত করিয়া অন্য দিন মিল্লপণ করা উপযুক্ত বোধ করিলে যে নির্দিষ্ট উচিত জ্ঞান করেন সেই নিয়মানুসারে তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

১৫৯ ধারা। বিচার হইবার নিরূপিত দিনে উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে, অভিযোগের বর্ণনা আদালতের নিকট উপস্থাপিত হইবে, এবং অভিযোগের বর্ণনা শুনিয়া বাদীকে জিজ্ঞাসা করা যাইবে যে তিনি কোন কারণ দেখাইতে পারেন কি না।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার করিলে, ও তাহাকে অপরাধী মনে না করিবার উপযুক্ত কারণ না দেখাইলে মাজিস্ট্রেট তদনুসারে তাহাকে অপরাধী মনে করিতে পারিবেন ইতি।

১৬০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি এই অভিযোগ সত্য বলিয়া স্বীকার না করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেব বাগির যাক কর্তব্য তাহার কথা। ও তিনি অভিযোগের পোষকতার যে সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করেন তাহাদের কথাও শুনিবেন, এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির কথা ও সে আপন উত্তরে পোষকতার যে সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করে তাহাদের কথাও শুনিবেন ইতি।

১৬১ ধারা। কোন অভিযোগ শুনানির পূর্বে কি তাহা জ্ঞান সময়ে, মাজিস্ট্রেট এই অবশ্যের কথা। তাহা স্থগিত রাখিয়া তৎকালে অন্য দিন মিল্লপণ করিতে পারিবেন, ও তাহা কোন দিন ইহা এক কি উভয় পক্ষের সম্মুখে ও অভিযোগের প্রকাশ করিবেন।

উক্ত অবশ্য কি অধিক অবশ্য করিবার অন্য যে দিন মিল্লপণ হয়, সেই দিনে অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন।

বাদী উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট এই মর্মে ডিসমিস করিতে পারিবেন ইতি।

১৬২ ধারা। যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন অভিযোগ তুচ্ছ ও ক্লেশজনক বলিয়া ডিসমিস করেন তবে উপযুক্ত বোধ করিলে ডিসমিস করিবার আদেশ দিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির হানি পূরণের নিমিত্ত পঞ্চাশ টাকার অনধিক বড় টাকা দিয়া ও মুক্তিযত বোধ করেন এই ব্যক্তিকে তত টাকা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

In such cases, if more persons than one are accused, the Magistrate may in like manner award compensation not exceeding fifty rupees to each of them.

The sum so awarded shall be recoverable by distress and sale of the movable property belonging to the complainant, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District, and, in default of such distress, by imprisonment of the complainant in the civil jail, for any time not exceeding thirty days, unless such sum is sooner paid.

163. If a complainant at any time before a final order is passed in any case under this chapter satisfies the Magistrate that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw his complaint, the Magistrate may permit him to withdraw it.

A complaint withdrawn under this section shall not again be entertained.

164. If the Magistrate, in any case tried under this chapter, finds the accused person not guilty, he shall record a judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

When the personal attendance of the accused person during the trial has been dispensed with, the sentence of the Magistrate, if the sentence be for fine only, may be pronounced in the presence of the agent, if the accused person has been permitted to appear by agent, or the accused person may be required to attend to hear such sentence.

CHAPTER III.—Cases usually tried by Magistrates upon Warrant, and preliminary inquiries before Magistrates in cases triable by the Court of Session.

165. The following procedure shall be observed in cases usually tried before Magistrates upon warrant and in preliminary inquiries before Magistrates in cases triable by the Court of Session.

উক্ত হলে দুই কি তদধিক জনের নগদ অতিযোগ হইলে মাজিস্ট্রেট তাঁহাদের প্রত্যেক জনের ৫০ টাকা অধিক ক্ষতিপূরণ পাইবার আশা করিতে পারিবেন ইতি।

তদ্ব্যপেক্ষে যে টাকা দিবার আশা হয়, বাস্তব যে ক্ষতিপূরণের টাকা আ- অস্তাব্দ সম্পত্তি ও জিলার মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থী হইয়া থাকিলে, সেওরাও হইতে পারিবে। ইহার মধ্যে টাকা দেওয়া গেলেই তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

১৬৩ ধারা। এই অধ্যায়ের কোন মোকদ্দমার শেষ আশা হইবার পূর্বে মালিশ উঠাইয়া লইবার কোন সময়ে, মালিশ উঠাইয়া ফেলিবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত হেতু আছে বালী এই বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা অনুসারে পারিলে তিনি ও মালিশ উঠাইয়া লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই ধারায়তে যে মালিশ উঠাইয়া লওয়া যায় তাহা পুনরায় প্রাচ্য হইবে না ইতি।

১৬৪ ধারা। এই অধ্যায়ের বিচারিত কোন মোকদ্দমায় মাজিস্ট্রেট অভিযোগকারী মর্গের কথা। যুক্ত বাস্তব সিদ্ধান্তে মর্গের করিলে তাহার সেই মর্গের মর্গের নিষিদ্ধ করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধী মর্গের হইলে মাজিস্ট্রেট আইনমতে তাহার মর্গের আশা করিবেন।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচারকালে উপস্থিত না হইবার অনুমতি হইয়া থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট কেবল অর্থ-মর্গের আশা করিলে, ও অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে তাহার মোক্তারের সম্মুখে ও মর্গের প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। অথবা সেই মর্গের শুনানির নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আশা হইতে পারিবে ইতি।

১৬৫ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সামান্যতঃ পরওয়ানা জারী হইলে যে মোকদ্দমার বিচার করেন, এবং সেসময় আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রথমস্থলীর যে অনুসন্ধান করা যায় তাহার বিধি।

১৬৫ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সামান্যতঃ পরওয়ানা দেওয়া হইলে পর যে মোকদ্দমার বিচার করেন, এবং সেসময় আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রথমস্থলীর যে অনুসন্ধান করা যায় তাহার নিম্নলিখিত প্রণালীতে কাব্য করিতে হইবে ইতি।

166. When the person against whom the warrant is issued appears or is brought before the Magistrate, or if his personal attendance is dispensed with, when the Magistrate thinks fit, the Magistrate shall take the evidence of the complainant and of such persons as are stated to have any knowledge of the facts which form the subject matter of the accusation and the attendant circumstances.

Examination of complainant and witnesses for prosecution.

167. The complainant and the witnesses for the prosecution shall be examined in the presence of the accused person, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent.

Examination to be in presence of accused.

The accused person or his agent shall be permitted to cross-examine the complainant and his witnesses.

Accused may cross-examine.

168. The Magistrate may at any stage of the proceedings summon and examine any person whose evidence he considers essential to the enquiry.

Power of Magistrate to summon and examine any person.

169. The Magistrate may from time to time, at any stage of the enquiry, examine the accused person, and put such questions to him as he considers necessary.

Examination of accused.

It shall be in the option of the accused person to answer such questions.

170. If from the absence of a witness or from any other reasonable cause, it becomes necessary or advisable to defer the examination, or further examination, of witnesses, Magistrate may, by a written order, from time to time, adjourn the enquiry, and remand the accused person for such time as is deemed reasonable, not exceeding fifteen days:

Adjournment of enquiry and remand.

Provided that, instead of detaining the accused person in custody during the period for which he is so remanded, the Magistrate may discharge him, upon his entering into a recognizance, with or without a surety or sureties, at the discretion of such Magistrate, conditioned for his appear-

১৬৬ ধারা। যে ব্যক্তির নামে পরওয়ানা বাহির হয় বা দ্বিগুণ ও তৎপক্ষ সাক্ষি- উপস্থিত হইলে কিম্বা তা- দেয় পরীক্ষা করণের কথা। হাকৈ উপস্থিত করা গেলে, অথবা সাক্ষিগোষ্ঠীর বিহিত বিবেচনামতে তাহার অস্থি উপস্থিত না হইবার অনুমতি থাকিলে, সাক্ষিগোষ্ঠী বানির সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেল ও যে ব্যাপারের অভিযোগ হয় সেই ব্যাপার ও তাহার পূর্বাপর ঘটনার কোন কথা জানে বলিয়া যে ব্যক্তিরের নামোল্লেখ হয় তাহারের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবেল ইতি।

১৬৭ ধারা। অভিযোগের পক্ষে ইহার বা দ্বিগুণ ও তৎপক্ষ সাক্ষি- সাক্ষী হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুমতি ব্যক্তির সাক্ষ্য- সাক্ষ্যে কিম্বা সে অস্থি অনু- তে সাক্ষ্য লইবার কথা। পস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সাক্ষ্যে তাহারের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

১৬৮ ধারা। অভিযোগের পক্ষে ইহার বা দ্বিগুণ ও তৎপক্ষ সাক্ষি- সাক্ষী হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুমতি ব্যক্তির সাক্ষ্য- সাক্ষ্যে কিম্বা সে অস্থি অনু- তে সাক্ষ্য লইবার কথা। পস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সাক্ষ্যে তাহারের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

১৬৯ ধারা। অভিযোগের পক্ষে ইহার বা দ্বিগুণ ও তৎপক্ষ সাক্ষি- সাক্ষী হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুমতি ব্যক্তির সাক্ষ্য- সাক্ষ্যে কিম্বা সে অস্থি অনু- তে সাক্ষ্য লইবার কথা। পস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সাক্ষ্যে তাহারের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

১৬৯ ধারা। অভিযোগের পক্ষে ইহার বা দ্বিগুণ ও তৎপক্ষ সাক্ষি- সাক্ষী হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুমতি ব্যক্তির সাক্ষ্য- সাক্ষ্যে কিম্বা সে অস্থি অনু- তে সাক্ষ্য লইবার কথা। পস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সাক্ষ্যে তাহারের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

১৬৯ ধারা। অভিযোগের পক্ষে ইহার বা দ্বিগুণ ও তৎপক্ষ সাক্ষি- সাক্ষী হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুমতি ব্যক্তির সাক্ষ্য- সাক্ষ্যে কিম্বা সে অস্থি অনু- তে সাক্ষ্য লইবার কথা। পস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সাক্ষ্যে তাহারের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

১৬৯ ধারা। অভিযোগের পক্ষে ইহার বা দ্বিগুণ ও তৎপক্ষ সাক্ষি- সাক্ষী হইল, অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুমতি ব্যক্তির সাক্ষ্য- সাক্ষ্যে কিম্বা সে অস্থি অনু- তে সাক্ষ্য লইবার কথা। পস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের উপস্থিত হইলে সেই মোক্তারের সাক্ষ্যে তাহারের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

১৭০ ধারা। কোন সাক্ষির অনুপস্থান প্রযুক্ত কিম্বা যুক্তিমতে অন্য কারণে অভিযুক্তের কার্য স্থগিত করিবার ও পুনশ্চ উপস্থিত করিবার কথা। কি অধিক সাক্ষ্যগ্রহণের কার্য বিলম্ব করা আবশ্যক কি উপস্থিত হইলে সাক্ষিগোষ্ঠী সাহেব আত্মা লিখিয়া দিয়া সময়ের সেই অনুসন্ধানের কার্য স্থগিত করিয়া পঞ্চদশ দিনের অধিক বত কাল উপস্থিত হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তত কাল রাখিবে পারিবেল।

কিন্তু ঐ মোকদ্দমা যত কাল স্থগিত থাকে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে তত কাল আসিদ্ধ না রাখিবে, ঐ সাক্ষ্য লওয়ার কার্য পুনরায় চলিবার যে সময় ও স্থান নির্ধারণ হয় ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তি সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার নিয়মে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া এক কি অধিক কাল প্রতিজ্ঞা দিলে বা সাক্ষিগোষ্ঠী

ance before the Magistrate at the time and place appointed for the continuance of such examination.

171. When the evidence of the complainant and of the witnesses for the prosecution, and such examination of the accused person as the Magistrate considers necessary, have been taken, the Magistrate, if he finds that no offence has been proved against the accused person, and that there are not sufficient grounds for committing him to take his trial before the Court of Session, shall discharge him.

172. If the Magistrate finds that an offence is apparently proved against the accused person, which falls within the definition in a certain section of the Indian Penal Code, or within one or other of the definitions in several sections of the said Code, and if the Magistrate is competent to try such offence and thinks he ought to try it, he shall prepare in writing a charge against the accused person.

173. The charge shall then be read to the accused person, and he shall be asked whether he is guilty or has any defence to make.

174. If the accused person have any defence to make to the charge, he shall be called upon to enter upon the same, and to produce his witnesses if in attendance, and shall be allowed to recall and cross-examine the witnesses for the prosecution.

175. If the Magistrate finds the accused person not guilty, he shall record judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Magistrate shall pass sentence upon him according to law.

176. When evidence has been given before a Magistrate which appears to be sufficient for the conviction of the accused person of an offence which is triable exclusively by the Court of Session, or which, in the opinion of the Magistrate, is one that ought to be tried by the

বিবেচনামতে সা নিম্নেও মাজিস্ট্রেট তাহাকে ছাড়িয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১৭১ ধারা। বামির ১৭২ অভিযোগের সপক্ষীয় অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যুক্ত লে পর, এবং মাজিস্ট্রেটের বিবেচনার অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা লওয়া আবশ্যিক তাহা গ্রহণ হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অপরাধের প্রমাণ হয় নাই ও সেসময় আদালতে বিচার হইবার নিমিত্ত তাহাকে সমর্পণ করিবার প্রচুর হেতু নাই মাজিস্ট্রেট ইহা বোধ করিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন ইতি।

১৭২ ধারা। যে অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের কোন বিশেষ ধা-
আপাততঃ অপরাধের রাগত অর্থের মধ্যে কিম্বা
প্রমাণ হইলে অভিযোগের উক্ত আইনের নামা শারীর
কথা। অন্যতর অর্থের মধ্যে আ-
ইলে, অভিযুক্ত ব্যক্তির আপাততঃ এমত কোন অপ-
রাধের প্রমাণ হইরাজে মাজিস্ট্রেট ইহা নির্ণয় করিলে
এবং আপনি সেই অপরাধের বিচার করিতে কমতা-
পর হইলে ও বিচার করা উচিত বোধ করিল, তিনি
অভিযুক্ত ব্যক্তির অভিযোগপত্র লিখিয়া প্রস্তুত করি-
বেন ইতি।

১৭৩ ধারা। পরে ঐ অভিযোগপত্র অভিযুক্ত
ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা
উত্তরের কথা।
মাইবে, ও তাহার প্রতিজি-
জ্ঞাসা হইবে যে তুমি এই
অপরাধের দোষী আছ, না প্রতিবাদ করিতে চাহ
ইতি।

১৭৪ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি ঐ অভিযোগের
প্রতিবাদ করিতে চাহিলে
প্রতিবাদ।
তাহার প্রতি ঐ কার্যে
প্রবর্ত হইতে ও তাহার
সপক্ষীয় কোন সাক্ষির উপস্থিত থাকিলে তাহাদি-
গকে দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা হইবে, ও অভিযোগের
সপক্ষ সাক্ষিগকে পুনরায় ডাকিয়া কুট পরীক্ষা করি-
তেও তাহার প্রতি অনুমতি হইবে ইতি।

১৭৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নির্দো-
ষী নির্ণয় করিলে তিনি
নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ
করিবেন।

সেবী বিবরণ করণের অভিযুক্ত ব্যক্তির অপ-
রাধ নির্ণয় হইলে মাজি-
স্ট্রেট আইনমতে তাহার
দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

১৭৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যে সাক্ষ্য
দেওয়া যায়, কেবল সেসময়
যে স্থলে প্রতিবাদকে আদালতের বিচার্য অপ-
বিচারার্থে সমর্পণ করিতে রাধ কিম্বা মাজিস্ট্রেটের বি-
হইবে তাহার কথা। বেচনামতে যে অপরাধের
বিচার সেসময় আদালতে হওয়া উচিত এমত অপরাধ
নির্ণয় করণার্থে ঐ সাক্ষ্য প্রচুর দৃষ্ট হইলে মাজিস্ট্রেট

Court of Session, the accused person shall be sent for trial by the Magistrate before the Court of Session.

If the Magistrate is a Justice of the Peace and the accused person is a European British subject, the Magistrate shall ask the accused person whether he wishes to be tried by the High Court or the Court of Session,

and if the accused person says that he wishes to be tried by the High Court, he shall be sent for trial accordingly.

But if he says that he wishes to be tried by the Court of Session, the Magistrate shall, in his discretion, send the accused person for trial before the Court of Session or the High Court, as the Magistrate thinks fit.

177. When the Magistrate determines to send the accused person before the Court of Session for trial, he shall make a written instrument under his hand and seal, declaring with what offence the accused person is charged, and shall direct him to be tried by such Court on such charge.

A copy of this instrument shall be forwarded with the record of the preliminary enquiry to the Court of Session before which the accused person is to be tried, and a copy shall also be sent to the public prosecutor or to the officer appointed to conduct the prosecution.

178. As soon as the charge on which the accused person is to be tried has been prepared, it shall be read to him, and a copy or translation thereof shall be furnished to him, if he so require.

179. The accused person shall be required at once to give in, orally or in writing, a list of witnesses whom he may wish to be summoned to give evidence on his trial before the Court of Session or High Court.

It shall be in the discretion of the Magistrate to allow the accused person to give in any further list of witnesses at a subsequent time.

180. When a commitment is made to the Court of Session, the record of the Magistrate shall be forwarded to such Court, together with any weapon or other article of property connected with the case.

এ অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবার নিমিত্তে তাহাকে সেশন আদালতে পাঠাইবেন।

এ মাজিস্ট্রেট শান্তিরক্ষার্থে অতিশয় ও অভিযুক্ত ব্যক্তি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে, তাই কোর্টে, না সেশন আদালতে তাহার বিচার হওয়ার বাসনা আছে মাজিস্ট্রেট তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তি হাই কোর্টে বিচার হইবার বাসনা জানাইলে তাহাকে তদনুসারে বিচার হইবার নিমিত্তে প্রেরণ করা যাইবে।

কিন্তু সেশন আদালতে বিচার হইবার বাসনা জানাইলে, মাজিস্ট্রেট নিজ বিবেচনায় যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি সেশন আদালতে অথবা হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রেরণ করিবেন ইতি।

১৭৭ ধারা। মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবার জন্যে তাহাকে অভিযোগপত্রে যথা লিখিত সেশন আদালতে পাঠাইতে হইবে তাহার কথা। ইতে দ্বি-করিলে অভি-

যুক্ত ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ হয় তিনি তাৎপ্রকাশক এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহা যথেষ্ট আদর ও যত্নে করিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই আদালতে সেই অভিযোগমতে বিচার হইবার আদেশ করিবেন।

যে সেশন আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে, উক্ত পত্রের প্রতিলিপি অভিযোগপত্রের প্রতিলিপির কথা। প্রথমস্থলীর অনুসন্ধানের কাগজপত্রসহিত সেই আদালতে প্রেরণ করা যাইবে, ও রাজকীয় আভিযোক্তার নিকটে, কিম্বা অন্য যে কন্সতারক এ মোকদ্দমা চলিবার কার্যে নিযুক্ত হন তাহার নিকটে ও পত্রের অন্য প্রতিলিপি প্রেরিত হইবে ইতি।

১৭৮ ধারা। যে অভিযোগে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে সেই অভিযোগ-পত্র প্রস্তুত হইলে পর, তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে চাহিলে তাহার প্রতিলিপি কি অনুবাদ তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৭৯ ধারা। সেশন আদালতে তাই হাই কোর্টে বিচারকালে তাহার সপ-চার হওনকালে অভিযুক্ত ব্যক্তি সাক্ষ্য দিবার জন্যে বাহাদিগকে সমন করাইতে চাহে, তাহার প্রতি তৎকালে তাহানিগের নাম জানাইতে কি লিখিয়া দিতে আজ্ঞা হইবে।

মাজিস্ট্রেট উপযুক্ত বোধ করিলে তৎপক্ষাৎ কোন কালেও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অধিক সাক্ষির কথা। অধিক সাক্ষির নামের বর্গ দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১৮০ ধারা। সেশন আদালতে সমর্পণ করা গেলে মাজিস্ট্রেট সাক্ষ্যের কাগজ উপস্থিত আদালতে রিপত্র, ও মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কার্ড পাঠাইবার কথা। অন্য শাস্ত্রানি আদায় প্রণীত আদালতে পাঠাইতে হইবে।

When a commitment is made to the High Court, such record and such weapon or other article shall be forwarded to the Clerk of the Crown, and if any part of such record is not in English, a translation thereof in English shall be forwarded therewith.

181. When the preliminary enquiry is concluded, the accused person shall, if he demands them at a reasonable time before the trial, be furnished with copies of the depositions. Such copies shall be made at his expense.

Copies of depositions to be furnished to accused.

182. When the accused person is committed to take his trial before the Court of Session, the Magistrate shall issue an order to the Government Pleader or other officer appointed by the Government to conduct prosecutions before the Court of Session, notifying such commitment, and stating the offence in the same form as the charge.

When commitment made, Magistrate to give notice to Government prosecutor.

Nothing in this section shall preclude the Magistrate, if he thinks fit, from appointing a person other than such Government Pleader or officer to conduct the prosecution.

CHAPTER IV.—Inquiry by Subordinate Magistrates.

183. Criminal cases brought before the Magistrate of the District or a Subordinate District Magistrate in charge of a division of a District, either on complaint preferred directly to such Magistrate or on the report of a Police officer, may be referred by such Magistrate to any Magistrate subordinate to him.

The reference shall be for enquiry or for trial, if the offence be triable by such Subordinate Magistrate,

or with a view to commitment to the Court of Session if such Magistrate is competent to commit to the Court of Session,

or with a view to commitment to the High Court if such Subordinate Magistrate is competent to commit to the High Court:

Provided that nothing in this section shall prevent any Subordinate Magistrate from entertaining, either on complaint preferred directly to such Magistrate or on the report of a Police officer (in cases in which the Subordinate Magistrate is

Provided.

হাই কোর্টে সমর্পণ করা গেলে সেই কাগজপত্র ও অন্তর্ভুক্ত কি অস্ত্র অথবা স্মারক অথবা দ্বি ক্রৌম সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। ও সেই কাগজপত্রের কোন অংশ ইংরেজী ভাষায় লেখা না থাকিলে তৎসঙ্গে ইংরেজী ভাষাতে তাহার অনুবাদও দিতে হইবে ইতি।

১৮১ ধারা। প্রথমস্থলীর অনুসন্ধানের কার্য সমাপ্ত হইলে পর, অভিযুক্ত ব্যক্তি বিচারের পূর্ব উপযুক্ত সময় থাকিতে সাক্ষ্যের প্রতিলিপি প্রার্থনা করিলে তাহা তাহাকে দেওয়া যাইবে। সেই প্রতিলিপি করিবার খরচ তাহার দিতে হইবে ইতি।

১৮২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমর্পণ হইলে, গবর্ণমেন্টের উকীলকে বা-জিষ্ট্রেটের জ্ঞাত করিবার কথা।
১৮২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন আদালতে মোকদ্দমা চালাইবার কার্যে নিযুক্ত হন তাঁহার নামে আজ্ঞাপত্র দিয়া এই সমর্পণ হওয়ার কথা জানাইয়া অভিযোগপত্রের ন্যায় অপরাধ জ্ঞাপকপত্র দিবে।
মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে এই মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে গবর্ণমেন্টের এই উকীল কি কার্য-কারকভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। এই ধারাতে ইহার বাধা নাই ইতি।

চতুর্থ পরিচ্ছেদ।—অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের সমুখে অনুসন্ধানের কথা।

১৮৩ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জিলার শওর অধ্যক্ষতা জিলার অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের নিকটে মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা।
জিলার অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের নিকটে মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা।
জিলার অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে মালিশ হইয়া, কিম্বা পোলীসের কর্মকারকের রিপোর্টক্রমে, কোনোমতে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তিনি আপনাতঃ অধঃস্থ কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকটে তাহা সমর্পণ করিতে পারিবে।

অনুসন্ধান করিবার জন্যে, কিম্বা এই অপরাধ এই অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেটের বিচার্য হইলে তাহার বিচার করিবার জন্যে,

কিম্বা এই অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেট সেশন আদালতে মোকদ্দমা সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে তাহা সেশন আদালতে সমর্পিত হওয়া উচিত।

কিম্বা এই অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেট হাইকোর্টে মোকদ্দমা সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে হাইকোর্টে সমর্পিত হওয়া উচিত।

কিন্তু যে সময়ে যে আইন চলন থাকে তদনুসারে উক্ত অধঃস্থ মাজিষ্ট্রেট যে প্রকারের মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাহার নিকটে তদ্রূপ মোকদ্দমার মালিশ হইলে,

কিম্বা যে স্থানে তিনি পোলীসের কর্মকারকের রিপোর্ট গ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই স্থানে এই

Authorized to receive such report), any case that such Magistrate is, by any law for the time being in force, competent to entertain.

184. When a criminal case is referred under this chapter to a Subordinate Magistrate, the order of reference, if the case has been brought forward on the report of a Police officer, shall be recorded on such report, and all processes issued for causing the attendance of the accused person or the witnesses, shall direct them to attend before such Court.

185. In the enquiry into or trial of cases under this chapter, the Subordinate Magistrates shall be guided by the rules herein prescribed for the guidance of the Magistrate of the District in similar cases;

Police officers and others shall be bound to obey all orders and processes issued in such cases, in like manner as if such orders or processes had been issued by the Magistrate of the District.

186. If, in the course of a trial before a Subordinate Magistrate, the evidence appears to him to warrant a presumption that the accused person has been guilty of an offence which such Magistrate is not competent to try, or for which he is not competent to commit the accused person for trial,

he shall stay proceedings and submit the case to the Magistrate to whom he is subordinate, or to such other Magistrate having jurisdiction as the Magistrate of the District directs.

The Magistrate to whom the case is submitted shall either try the case himself or refer it to any officer subordinate to him having jurisdiction, or he may commit the accused person for trial.

In any such case, such Magistrate or other officer as aforesaid shall examine the parties and witnesses, and shall proceed in all respects as if no proceedings had been held in any other Court.

But any statement or confession duly made by an accused person in the course of the trial before the Subordinate Magistrate shall be admissible as evidence.

কর্মকারকের রিপোর্ট হইলে, এই ধারার কোন কথাতে তাঁহার সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার বাধা নাই ইতি।

১৮৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোমদারী যে মোকদ্দমা অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করিবার আজ্ঞা জারী করা যায় পোলীসের লিপিবদ্ধ হইবার কথা। কর্মকারকের রিপোর্টক্রমে তাহা উপস্থিত করা গেলে, ঐ রিপোর্টে ঐ অর্পণ করিবার আজ্ঞা লিখিতে হইবে। ও অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কি শাস্তিদিগকে উপস্থিত করাইবার সকল আজ্ঞাপত্রে সেই আদালতে তাহাদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

১৮৫ ধারা। মোকদ্দমার অনুসন্ধান কি বিচার করণ কার্যে জিলার মাজিস্ট্রেট শাহেবদের কা- টালাইবার বিধিতে অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটদের কার্য করিবার কথা। উক্তসম্মত এই পরিচ্ছেদ- মতে সেই বিধিক্রমে কাহা করিবেন।

তদ্রূপ মোকদ্দমার যে সকল আজ্ঞাপত্র ও পরওয়ানা প্রচার করা যায়, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রচারিত আজ্ঞাপত্রের ও পরওয়ানার ন্যায় পোলীসের কর্মকারক প্রভৃতি সকল দোকের তাহা মান্য করিতে হইবেক ইতি।

অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের ক্ষ- ১৮৬ ধারা। অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কোন তাঁহার বাহা কর্তব্য তাহার মোকদ্দমার বিচার কালে তিনি যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন,

কিন্তু যে অপরাধের নিমিত্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেসময় আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন নহেন, অভিযুক্ত ব্যক্তির এমন অপরাধ হই- য়াছে, প্রমাণ হুঁকো তাঁহার এই অনুভব হইলে,

তিনি ঐ মোকদ্দমার কার্য স্থগিত করিয়া, আপনি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন হন তাঁহার নিকটে অথবা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা করিলে বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য মাজিস্ট্রেটের নিকটে ঐ মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন।

ঐ মোকদ্দমা যে মাজিস্ট্রেটের নিকটে পাঠান যায়, তিনি আপনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন, কিন্তা তাঁহার অধঃস্থ যে কার্যকারক ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার নিকটে অর্পণ করিবেন, মতুবা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেসময় আদালতে বিচারার্থে সমর্পণ করিবেন।

উক্ত অধ্যায়ের নূলে ঐ মাজিস্ট্রেট কি পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক উভয় পক্ষের ও শাস্তির ন্যায় প্রমাণ প্রভৃতি সর্ব বিষয়ে অন্য আদালতে ঐ মোকদ্দমাটি কোন কার্য না হওয়ার ন্যায়, ঐ মোকদ্দমা চালাইবেন।

কিন্তু অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচার হওন দ্বা- রে অভিযুক্ত ব্যক্তি যে উক্তি কিন্তা অপরাধ স্বীকার- য়ুক যে কথা কহে তাহা প্রমাণে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

187. Whenever a Subordinate Magistrate having jurisdiction finds the accused person guilty, and considers that he ought to receive a more severe punishment than the Subordinate

Procedure when Subordinate Magistrate cannot pass sentence sufficiently severe.

Magistrate is competent to adjudge, the Subordinate Magistrate may record the finding and submit his proceedings to the Magistrate to whom he is subordinate.

Such Magistrate, if he thinks fit, may examine the parties and recall and examine any witness who has already given evidence in the case, and he may call for or take any further evidence, and shall pass such sentence or order in the case as he deems proper, and as is according to law.

Or the Subordinate Magistrate may, if he is empowered to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session and to commit persons to take their trial before such Court, commit the accused person for trial before the Court of Session instead of finding him guilty.

Subordinate Magistrate may commit accused for trial before Court of Session.

CHAPTER V.—Trial by Court of Session.

188. Except in the cases referred to in section 421, no Court of Session shall take cognizance of any offence as a Court of original criminal jurisdiction except upon a charge preferred by a Magistrate or other officer specially empowered under this Act or under any other law to make commitments to such Court.

Cognizance of offences by Court of Session in original jurisdiction.

189. When the Court is ready to commence the trial, the accused person shall be brought before it, and the charge shall be read and explained to him, and he shall be asked whether he is guilty of the offence charged, or claims to be tried.

If the accused person pleads guilty, the plea shall be recorded, and he may be convicted thereon.

Commencement of trial.

Plea of guilty.

১৮৭ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট

অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট যখন-
চিত্ত কর্তব্য মণ্ড করিতে সক্ষম
না হইলে তাহা কর্তব্য তা-
হার কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরা-
ধী নির্ণয় করিলে, কিন্তু ঐ
মাজিস্ট্রেট যত মণ্ড করিতে
ক্ষমতাপন্ন হন, অপরাধের
তদন্বিত মণ্ড হওয়া উচিত
বোধ করিলে তিনি ঐ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিয়া আপনি
যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন থাকেন তাহার নিকটে
ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্র প্রেরণ করিবেন।

ঐ মাজিস্ট্রেট উচিত বোধ করিলে উভয় পক্ষের
পরীক্ষা করিতে পারিবেন, ও যে কোন সাক্ষী ঐ
মোকদ্দমায় সাক্ষ্য দিয়াছে তাহাকে পুনরায় ডাকা-
ইয়া তাহার পরীক্ষা করিতে পারিবেন, ও অধিক
কোন সাক্ষ্য আনাইয়া গ্রহণ করিতে পারিবেন। ও
সেই মোকদ্দমায় আইনঅনুযায়ী যজ্ঞপ দণ্ডাজ্ঞা বা
অন্য আদেশ উচিত জ্ঞান করেন করিবেন।

অথবা অধঃস্থ মাজিস্ট্রেট সেশন আদালতের বিচার্য
অধঃস্থ মাজিস্ট্রেটের অ-
ভিযুক্ত ব্যক্তিকে সেশন
আদালতে সমর্পণ করার
কথা।

মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয়
অনুমোদনের কাগ্য করিতে
ও ব্যক্তিকে সেই আ-
দালতের বিচারার্থে সমর্পণ
করিতে সক্ষম হইলে অভি-
যুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী নির্ণয় না করিয়া তাহাকে
সেশন আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে পারি-
বেন ইতি।

পঞ্চম পরিচ্ছেদ — সেশন আদালতের বিচারের
বিধি।

১৮৮ ধারা। সেশন আদালত কোর্জনারী মোকদ্দমা
প্রথমতঃ উপস্থিত মোক-
দ্দমায় সেশন আদালতের
বিচার্য অপরাধের কথা।

প্রথম স্থলে গ্রাহ্য করি-
বার ক্ষমতাপন্ন আদালত-
স্বরূপে এই আইনের ৪২১
ধারার উল্লিখিত মোকদ্দমা
গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। নতুবা মাজিস্ট্রেট সাহেব
অথবা এই আইনক্রমে কিম্বা অন্য কোন আইনক্রমে
উক্ত আদালতে সমর্পণ করিবার বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত
অন্য কায্যকারক অভিযোগ উপস্থিত না করিলে, ঐ
আদালত কোন অপরাধ বিচারার্থে গ্রাহ্য করিতে
পারিবেন না ইতি।

১৮৯ ধারা। আদালত বিচারকাগ্য আরম্ভ করিতে
বিচার আরম্ভ করণের
কথা।

প্রস্তুত হইলে অভিযুক্ত ব্য-
ক্তিকে সম্মুখে আনা যাইবে
ও তাহার নিকটে অভিযো-
গপত্র পাঠ হইয়া তাহার অর্থ করা যাইবে, ও তা-
হাকে জিজ্ঞাসা হইবে যে তুমি এই অভিযোগের
অপরাধী আছ, না বিচার হইবার দণ্ডের দাবী রাখ।
অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী স্বীকার
করিলে তাহার সেই কথা
লিপিবদ্ধ হইবে, ও তদনু-
সারে সে অপরাধী নির্ণয়
হইতে পারিবে ইতি।

190. If the accused person refuses to plead, or claims to be tried, the Court shall proceed to choose jurors or select assessors as herein-after directed, and to try the case.

191. In every trial before a Court of Session, the prosecution shall be conducted by the Government Pleader or by some other officer specially empowered in that behalf, and the complainant, if there be a complainant, shall be examined as a witness in the case.

192. The examination of the accused person before the Magistrate shall be given in evidence at the trial.

The attestation of the Magistrate shall be sufficient *prima facie* proof of such examination, and such attestation shall be admitted without proof of the signature to it, unless the Court sees reason to doubt its genuineness.

193. When the case for the prosecution has been brought to a close, the Court may, if it considers that there are no grounds for proceeding with the trial, record a judgment of acquittal; otherwise the accused person shall be called upon to enter upon his defence, and to produce his evidence.

At the close of the evidence, if any is produced on behalf of the accused person, and if not, at the close of the case for the prosecution, the Court may examine the accused person as hereinafter provided, after which he or his Counsel or agent may address the Court on the subject of such examination.

194. The accused person or his Counsel or agent may, at his option, address the Court at the close of the case for the prosecution, or at the close of any evidence that may be adduced on his behalf.

195. If any evidence is adduced on behalf of the accused person, or if he answers any question put to him by the Court, the pro-

১৯০ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি আপনাকে অপরাধী স্বীকার না করিলে কিম্বা অপরাধ স্বীকার না করিলে বিচার হইবার দাওয়া করিলে আদালত পক্ষান্তরে লিখিত বিধানমতে কর্তৃক নিযুক্ত আবেদনাদিগকে মনোনীত করিয়া বিচারের কার্যে প্রবর্ত্ত হইবেম ইতি।

১৯১ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় প্রত্যেক মোকদ্দমার বিচারকালে সেশন আদালতে গবর্ণ-মেণ্টের উকীল প্রক্‌ভিরয়ারা বিচারের কার্য চালাইয়া যাইবার কথা।

কর্তব্য। চালাইবেম। ও বাদী থাকিলে সাক্ষির স্মার সেই বাদীর সাক্ষ্য গ্রহণ হইবে ইতি।

১৯২ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমুদয় অভিযুক্ত ব্যক্তির যে পরীক্ষা করা যার তাহা উক্ত বিচারকালে প্রমাণরূপে অর্পণ হইবে।

সেই পরীক্ষার মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে স্বাক্ষর তাহা আপাততঃ ঐ সাক্ষ্য গ্রহণের উপযুক্ত প্রমাণ হইবে ও সেই স্বাক্ষর প্রকৃত নয়

আদালতের এমত সম্বন্ধে করিবার কারণ না থাকিলে ঐ স্বাক্ষর প্রমাণবিনা যথার্থ বলিয়া গ্রহণ হইবে ইতি।

১৯৩ ধারা। অভিযোগের পোষকতায় কাহা সমাপ্ত হইলে, আদালত সেই বি-নিরপরাধী নির্ণয়ের চারু অনুষ্ঠান করিবার হেতু নাই বোধ করিলে, তাহার নিরপরাধ নির্ণয় লিপিবদ্ধ করিবেম। নতুবা অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগের উত্তর দিতে ও প্রমাণ উপস্থিত করিতে আজ্ঞা হইবে।

যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষীয় কোন প্রমাণ উপস্থিত করা যায়, তবে ঐ প্রমাণ প্রতিবাদের কথা।

অভিযোগের পোষকতায় কাহা সমাপ্ত হইলে পর, আদালত পক্ষান্তরে লিখিত বিধানমতে অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইতে পারিবেম। তৎপরে অভিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা তাহার উকীল কি মোক্তার ঐ পরীক্ষার বিষয়ে আদালতে বক্তৃতা করিতে পারিবেম ইতি।

১৯৪ ধারা। অভিযোগের সপক্ষীয় কাহা সমাপ্ত হইলে, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ উপস্থিত করা যায় তাহা গ্রহণ হইলে পর, অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার উকীল কি মোক্তার ইচ্ছা করিলে আদালতে বক্তৃতা করিতে পারিবেম ইতি।

১৯৫ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে কোন অভিযোগি ব্যক্তির প্রমাণ উপস্থিত করা যায় কিম্বা সে যদি আদালতের ত্যক্তরের কথার কথা। কোন কিছরের উত্তর

seantor, or the Counsel or agent for the prosecution, shall be entitled to reply.

196. If the accused person is acquitted, the Court shall record a judgment of acquittal.

If the accused person is convicted, the Court shall proceed to pass sentence upon him according to law.

197. The Court may, in its discretion, from time to time adjourn the trial.

198. A Court of Session may direct the postponement of a trial, when it is satisfied that such postponement is proper and will promote the ends of justice.

CHAPTER VI.—Duties of Assessors and Jurors in trials by Court of Session.

199. In all trials before the Court of Session, there shall be either assessors or jurors, of whom lists shall be formed, and who shall be summoned to attend the sittings of the Court of Session, in the manner hereinafter provided.

200. In a trial before the Court of Session, not by jury, the trial shall be conducted with the aid of two or more assessors as members of the Court, who shall be selected by the Judge from the persons summoned to act as assessors.

201. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Judge, but the decision is vested exclusively in the Judge.

202. If, in the course of a trial with the aid of assessors, at any time prior to the finding, any assessor is, from any sufficient cause, prevented from attending through the trial, the trial shall proceed with the aid of the other assessor or assessors.

দেয়, তবে অভিযুক্ত কিম্বা অভিযোগের পক্ষীয় উকীল কি মোক্তার প্রত্যাহার করিতে পারিবেন ইতি।

১৯৬ ধারা। যদি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিরপরাধ ঘোষণা করা যায়, তবে আদালত তাহার নিরপরাধ ঘোষণা নিশ্চিত করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অপরাধী ঘোষণা করা গেলে আদালত আইন অনুসারে তাহার দণ্ডের আদেশ করিতে প্রস্তুত হইবেন ইতি।

১৯৭ ধারা। আদালত প্রয়োজন হইলে বিচারের কার্য সমস্ত স্থগিত করিয়া, ঐ কার্যের অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

১৯৮ ধারা। গৌণ বিচার করিবার চেষ্টা করা উচিত ও উদ্ভার্য্য বিচারের সুবিধান হইতে পারে সেজন্য আদালত ইচ্ছা করিলে আদালত গৌণ বিচার হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

যত পরিচ্ছেদ।—সেশন আদালতের বিচারকার্যে আসেসরদের ও জুরির কর্তব্যকর্মের কথা।

১৯৯ ধারা। সেশন আদালতে যে সকল বিচার কার্য হয়, তাহাতে হয় সেশন আদালতের বিচার আসেসরদের বা জুরির থাকিবে। ইহাদের নিয়মিত সহায়তার হইবার কথা।

সেশন আদালতের অধিবেশনকালে উক্ত বিচারকার্যে নিম্নলিখিত বিধানমতে উপস্থিত হইবার সময় করা যাইবে ইতি।

২০০ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা যে বিচার না হয় সেই বিচার আসেসরদের সাহায্যে চালাইবার কথা। আসেসরদের (অর্থীঃ সহকারি) সাহায্যবলস্বরে করা যাইবে। যে ব্যক্তি আসেসরদের কর্ম করণার্থে আহৃত হইয়া থাকে তাহার দায়িত্ব উক্ত আসেসরদ্বয়কে ন্যায়ালয় করিবেন ইতি।

২০১ ধারা। প্রত্যেক জন আসেসর আপনার যত প্রয়োজন অনুভব করেন, ও আদালত তাহা নিশ্চিত করিবেন। কিন্তু নিশ্চিত করিবার ভার কেবল জজ সাহেবের প্রতি থাকিবে ইতি।

২০২ ধারা। আসেসরদের সাহায্যে কোন বিচার হইলে যদি কোন আসেসর নিশ্চিত হইবার পূর্বে উপস্থিত কোন কারণে বিচারের শেষ না হওয়া পর্যন্ত উপস্থিত থাকিতে না পারেন, তবে অন্য এক কি অধিক জন আসেসরদের সাহায্যে ঐ বিচার কার্য চলিবে।

If all the assessors are prevented from attending through the trial, the proceedings shall be stayed, and a new trial shall be held with the aid of fresh assessors.

203. The Local Government may order that

Local Government may order trials before Court of Session to be by jury.

the trial of all offences or of any particular class of offences before any Court of Session shall be by jury in any District, and such Local Government may from time to time revoke or alter such order.

The Local Government may also, if it see fit, direct that, in any District or in any class of offences, the jurors shall, before the trial, be sworn in such form as the Government may prescribe.

Orders passed under this section shall be published in the official Gazette, and in such other manner as the Local Government from time to time directs.

204. In trials by jury before the Court of

Number of jury.

Session, the jury shall consist of five persons, or of such number, being an uneven number, and not being less than three nor more than nine, as the Local Government, by any general order applicable to any particular District or to any particular classes of offences in that District, directs.

205. Whenever a trial by jury is to be held,

Jurors to be chosen by lot.

the persons who are to constitute the jury shall be chosen by lot immediately before the commencement of the trial from the jurors who attend in obedience to the summons.

206. Before the commencement of a trial by

Names of jurors to be called.

jury the names of the jurors shall be called aloud, and, upon the appearance of each juror, the accused person shall be asked if he objects to be tried by such juror.

Objection may then be made to such juror by

Objections to jurors.

the accused person or by the Government Pleader or other person appointed to conduct the prosecution, and the grounds of objection shall be stated.

Any objection made to a juror shall be decided by the Court, and the decision of the Court shall be final.

বিচার কার্যের শেষ বা হওরাপর্যন্ত সকল আসেসরের উপস্থিত থাকার বাধ্য হইলে মোকদ্দমার কার্য চলিত করা যাইবে ও মৃতন আসেসরদিগকে লইয়া পুনরু বিচার হইবে ইতি।

২০৩ ধারা। কোন জিলার কোম সেশন আদালতে

সেশন আদালতে জুরির দ্বারা বিচার হয় স্থায়ী গবর্ণমেন্টের এই আজ্ঞা করিবার কথা।

সকল অপরাধের কিম্বা বিশেষ কোন প্রকারের অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট একত আজ্ঞা করিতে পা-

রিবেম, ও সেই আজ্ঞা রহিত কি পরিবর্তন করিতে পারিবেম।

আরো কোন জিলার, কিম্বা কোন প্রকারের অপরাধ হইলে, জুররের বিচারের পূর্বে শপথ করেন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিহিত যোগ করিলে একত আজ্ঞা করিতে পারিবেম ও সেই গবর্ণমেন্ট ঐ শপথের পাঠ মি-
ক্ষিত করিবেম।

এই ব্যতিক্রমে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা গবর্ণমেন্ট গেজেটে, ও স্থানবিশেষের সেই গবর্ণমেন্ট অন্য যে প্রকারে আদেশ করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২০৪ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা যে

মোকদ্দমার বিচার হয় তা-
কত জনে জুরি হইবে তাতে পাঁচ জনকে লইয়া
ভাষার কথা।

জুরি হইবে। কিম্বা স্থান-
বিশেষের গবর্ণমেন্ট বিশেষ

কোন জিলার সম্পর্কে কিম্বা ঐ জিলার মধ্যে বিশেষ কোন প্রকারের অপরাধ সম্পর্কে কোন সাধারণ আজ্ঞা করিলে, তদনুসারে তিন জনের অন্তর ও নয় জনের অনধিককে লইয়া জুরী হইবে। কিন্তু সংখ্যা যেম সর্বদাই বিবরণ হয় ইতি।

২০৫ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার করিতে
হইলে, সমনক্রমে জুরির

জুরিকে ওলিষ্ট দ্বারা যে ব্যক্তির উপস্থিত হন
যথোচিত করিবার কথা। মোকদ্দমার বিচারকার্য আ-
রম্ভ হইবার পূর্বেই তাহার
মধ্যস্থিতে ঐ জুরি ওলিষ্টদ্বারা যথোচিত হইবেম
ইতি।

২০৬ ধারা। জুরির দ্বারা মোকদ্দমার বিচার আরম্ভ
হইবার পূর্বে ঐ জুরির

জুরির নাম ডাকনের দের নাম উচ্চারণের
ডাকা যাইবে। প্রত্যেক
জন উপস্থিত হইলেই, অ-

তিযুক্ত ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসা হইবে যে, এই ব্যক্তির
দ্বারা তোমার বিচার হইবার কোন আপত্তি আছে
কি না।

অতিযুক্ত ব্যক্তি কিম্বা গবর্ণমেন্টের উকীল কিম্বা
অন্য যে ব্যক্তি মোকদ্দমা

আপত্তির কথা।

চালাইবার কার্যে নিযুক্ত
হন তিনি জুরির ঐ ব্যক্তির
বিষয়ে কোন আপত্তি করিতে পারিবেম, ও সেই
আপত্তির কারণ জানাইবেম।

সেই আপত্তি প্রাচ্য কি না, এই বিষয় আদালত
নিষ্পত্তি করিবেম, ও আদালতের সেই নিষ্পত্তি হুঁকার
হইবে।

If an objection be allowed, the place of such juror shall be supplied by any other juror attending in obedience to a summons, or, if there be no such juror present, then by any other person present in the Court whose name is on the list of jurors, or whom the Court considers a proper person to serve on the jury, provided no objection to such juror or other person be made and allowed.

207. Any objection taken to a juror on any of the following grounds, if made out to the satisfaction of the Court, shall be allowed :—

(1.) any ground of disqualification within section 357;

(2.) standing in the relation of husband, master or servant, landlord or tenant, to the person alleged to be injured or attempted to be injured by the offence charged, or to the person on whose complaint the prosecution was instituted, or to the person accused;

(3.) being in the employment on wages of either of such persons;

(4.) being plaintiff or defendant against either of such persons in any civil suit,

(5.) having complained against, or having been accused by, either of such persons in any criminal prosecution,

(6.) any circumstance which, in the judgment of the Court, is likely to cause prejudice against, or favour to, either of such persons.

208. The Judge shall not allow any person to serve on the jury, unless such person understands the language in which the evidence is given or interpreted.

209. The jury shall appoint one of their Foreman of jury. number to be foreman.

It shall be the duty of the foreman to preside in the debates of the jury, to deliver the verdict of the jury, or to ask any information from the Court that may be required by the jury.

If a majority do not agree in the appointment of a foreman, he shall be named by the Court.

Each juror shall, before the trial, make oath to the following effect :—
Juror to be sworn. "I, A. B., do swear [or solemnly affirm] that I will truly judge in the case of the prisoner [or prisoners] at the bar and give my verdict according to the evidence."

আপত্তি গ্রাহ্য হইলে জুরির সমনমতে অন্য যে জুরর উপস্থিত হইবে বা অন্য ব্যক্তি পরিবর্তে, তাঁহাকে নিযুক্ত করা যাইবে। তদুপায় অন্য ব্যক্তি না থাকিলে জুরির কর্ত্তব্য যাঁহার নাম দেখা আছে এমন অন্য যে ব্যক্তি, আদালতে উপস্থিত থাকেন কিম্বা আদালত অন্য ব্যক্তিকে জুরির কর্ত্তব্য করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমন কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে সেই ব্যক্তির বিষয়ে কোন আপত্তি না থাকে, থাকিলেও গ্রাহ্য না হয় ইতি।

২০৭ ধারা। পক্ষাংশ লিখিত কোন হেতুতে কোন আপত্তির হেতুর কথা। জুররের বিষয়ে আদালতের সন্তোষমতে আপত্তি করা গেলে তাত্ গ্রাহ্য হইবে, অর্থাৎ,

১। ৩৫৭ ধারার নিম্নলিখিত অযোগ্যতার কোন হেতু।

২। যে অপরাধের অভিযোগ হয় তদ্বারা যে ব্যক্তির ক্ষতি হওয়ার কথা ব্যক্ত হয় কি ক্ষতি করিবার উদ্যোগ হয় তাহার সঙ্গে, কিম্বা তাহার অভিযোগে যৌক্তিকতা উপস্থিত করা যায় কি তাহার নামে অভিযোগ হয় তাহার সঙ্গে ঐ জুররের স্বামী কি কন্যা কি চাকর কি ভূমিকার্ত্তী কি দায়িত্ব স্বরূপে সহস্র থাকার হেতু,

৩। উক্ত অন্যতর ব্যক্তিদের নিকটে বেতন গ্রাহি কর্ম্মকারক হওনের হেতু,

৪। কিম্বা কোন মেওয়ানী যৌক্তিকতার উক্ত অন্যতর বিপক্ষ বা দ্বন্দ্বী কি প্রতিবাদী হওনের হেতু,

৫। কিম্বা কোন দ্বন্দ্বী কোন যৌক্তিকতার উক্ত ব্যক্তির নামে নালিশ করণ কি উক্ত অন্যতর ব্যক্তিকর্ত্তক অভিযুক্ত হওনের হেতু

৬। আদালতের বিবেচনামতে অন্য যে গতিক প্রযুক্ত উক্ত কোন ব্যক্তির প্রতি সন্দেহ কি বিপক্ষতা হইবার সম্ভাবনা এমন কোন গতিক থাকার হেতু ইতি।

২০৮ ধারা। সাক্ষ্য যে তাহার দেওয়া বার কি অনুযায় না হয় সেওরা বাক্য দেওয়া যায় কি অনুবাদ হয় তাহা ঐ জুরর বুঝিতে পারিবার কথা।

জুরির প্রথম ব্যক্তির নামের এক জনকে অধিপতিস্বরূপে নিযুক্ত করিবেন।

ঐ অধিপতির কর্ত্তব্য কর্ম্ম এইঃ। জুরি কোন বিষয় বিবেচনা করিবার নিমিত্তে 'স্বতন্ত্র' বসিলে তিনি অধ্যক্ষতা করিবেন, ও জুরির সিদ্ধান্ত জ্ঞাত করিবেন, কিম্বা জুরি আদালতের নিকট কোন সন্ধান পাইতে চাহিলে তিনিই সেই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন।

ঐ জুরিপতিপক্ষে কে নিযুক্ত হইবেন, এতদ্বিষয়ে যদি উভয়পক্ষের অধিকাংশের এক মত না হয়, তবে আদালত ঐ অধিপতিকে সন্মোদিত করিবেন।

বিচারকার্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে প্রত্যেক জন জুরর নিম্নলিখিত নমুনা শপথ করিবেন। "আমি জ্ঞানমুখ

বিচারার্থে উপস্থিত ব্যক্তি (বা ব্যক্তিদের) বিষয়ে যথার্থ বিচার করিব ও প্রমাণ অনুসারে অভিন্নত জ্ঞানাইব ইহা শপথ (বা স্বীকৃতি প্রতীক্ষা) করিয়া কহিলাম ইতি।

210. The same jury, if not objected to, may try, or the same assessors may aid in the trial of, as many accused persons successively as to the Court seems meet.

The same jury or assessors may try in succession several offenders.

211. Whenever, in the opinion of the Court, it is proper and convenient that the jury or assessors should view the place in which the

View by jury or assessors.

offence charged is said to have been committed, or any other place in which any other transaction material to the enquiry in the trial took place, an order shall be made to that effect, and the jury or assessors shall be conducted in a body, under the care of an officer of the Court, to the place which shall be shown to them by a person appointed by the Court.

Such officer shall not suffer any other person to speak to, or hold any communication with, any of the jury or assessors, and they shall, when the view is finished, be immediately conducted back into Court.

212. If, in the course of a trial by jury at any time prior to the finding, any juror, from any sufficient cause, is prevented from attending through the trial,

Procedure when juror becomes unable to attend.

or if any juror absents himself, and it is not possible to enforce his attendance,

a new juror shall be added, or the jury shall be discharged, and a new jury empanelled, and in either case the trial shall commence anew.

213. In a trial by jury, the Judge shall sum up the evidence on both sides.

Summing up evidence.

The jury shall then deliver their finding upon the charge.

A statement of the Judge's direction to the jury shall form part of the record.

In trials not by jury, the ground of the Judge's decision shall be recorded.

214. At the close of the trial, and after the Judge has summed up the

Retirement of jury to consider finding.

evidence as hereinbefore provided, the jury may retire to consider their finding, and it shall be the duty of an officer of the Court not to

২১০ ধারা। বাঁহারা জুরি হন তাঁহাদের বিচারে আপত্তি না হইলে আদালত তাঁহাদের দ্বারা অভিযুক্ত যত জনের বিচার হইবে তা বিধিত জাম কয়েম তাঁহারা ক্রমশঃ তত জনের বিচার করিতে পারিবেন। আসেসরদেরও তদ্রূপে ক্রমশঃ অনেক মোকদ্দমের বিচারে সহায় হইতে পারিবেন ইতি।

২১১ ধারা। অমুক স্থানে অপরাধ হইয়াছে বলিয়া জুরির কি আসেসরদের দ্বারা স্থানাদি দৃষ্ট হইবার কথা। জুরির কি আসেসরদের সেই স্থান দৃষ্টি করা উপযুক্ত ও বিধিত আদালত এমনত বোধ করিলে সেই নথীর আজ্ঞা করিবেন। তাহা হইলে আদালতের কোন কার্যকারকের জিম্মায় এই জুরির কি আসেসরদের সমস্ত ব্যক্তিকে একত্রে সেই স্থানে লইয়া যাওয়া যাইবে। ও আদালতের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তাঁহাদিগকে এই স্থান দেখাইয়া দিবেন,

আদালতের এই কর্মকারকের কর্তব্য যে অপর কোন ব্যক্তিকে এই জুরির কি আসেসরদের কোন জনের সঙ্গে কথা বলিতে কি পত্রাদি দিতে কি কোন প্রকারে ইঙ্গিতাদি করিতে না দেয়। সেই স্থান দৃষ্টি করিলে পর তাঁহাদিগকে অব্যাহত আদালতে পুনরায় আনা যাইবে ইতি।

২১২ ধারা। জুরির দ্বারা কোন মোকদ্দমার বিচার জুরির উপস্থিত থাকিতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা। জুরির উপস্থিত থাকিতে না পারিলে, কেবল চলিতেছে এমন সময় যদি নিষ্পত্তির পূর্বে এই জুরির কোন ব্যক্তি উপস্থিত কোন কারণে এই বিচার করি-

বার তাহাৎ কাল উপস্থিত থাকিতে না পারেন, কিম্বা জুরির অন্যতর ব্যক্তি অনুপস্থিত হইলেও যদি তাঁহাকে উপস্থিত করণ যাইতে না পারে,

তবে তাঁহার পরিবর্তে অন্য ব্যক্তি বনোমীত হইবে, কিম্বা এই জুরির সমুদয় ব্যক্তিকে বিদায় করা যাইবে ও নূতন জুরি বনোমীত হইবে। ইহার অন্যতর স্থলে মোকদ্দমার প্রথমাবধি পুনরায় বিচার হইবে ইতি।

২১৩ ধারা। জুরির বিচারিত মোকদ্দমার, জজ সাহেব উভয় পক্ষের প্রমাণের সার ব্যক্ত কর- পের সার ব্যক্ত করিবেন।

পরে জুরী অভিযোগ বিষয়ে আপনাদের নিষ্পত্তি জ্ঞাত করিবেন।

জুরির নিকটে জজ সাহেবের যে বক্তৃতা তাহার বর্ণনা মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ধরা যাইবে।

জুরির দ্বারা যে মোকদ্দমার বিচার না হয়, তাহাতে জজ সাহেবের নিষ্পত্তির হেতু নিষ্পত্তি হইবে ইতি।

২১৪ ধারা। বিচার কার্যের শেষ হইলে, ও জজ সাহেব পূর্ণোক্ত বিধানমতে নিষ্পত্তি করণার্থে জুরির সাহেবের সার ব্যক্ত করিবেন পর, জুরি প্রকৃপ নিষ্পত্তি করিবেন ইহা বিবেচনা করণার্থে বিরলে যাইবেন ও জুরির কোন ব্যক্তির সঙ্গে অপর কেহ কথা বলি-

suffer any person to speak to, or hold any communication with, any member of such jury.

215. In any case in which a jury is prepared to deliver their finding, the Judge shall ask the jury whether they are unanimous, and if they are unanimous, their verdict shall be accepted and the accused person shall be acquitted or convicted accordingly.

216. If the jury are not unanimous, the Judge may require them to retire for further consideration. After such a period as the Judge considers reasonable, the jury may deliver their verdict although they are not unanimous.

217. If a majority of not less than two-thirds agree to convict the prisoner, and if the Judge agrees in their verdict, the prisoner shall be convicted. In any other case he shall be acquitted.

218. If a trial is adjourned, the jury or assessors shall be required to attend at the adjourned sitting, and at every subsequent sitting, until the conclusion of the trial.

219. Criminal trials before the Court of Session in which a European (not being a British subject) or an American is the accused person, or one of the accused persons, shall be by jury.

In such case the jury, if such European or American desire it, shall consist of at least one-half of Europeans (whether British subjects or not) or Americans, if such a jury can be procured :

Provided that, in any District in which the Local Government has not ordered that all trials or trial for all offences of the class within which the trial about to take place falls, shall be by jury, such European or American may elect to be tried without jury.

ভে কি পত্রাদি দিতে কি ইচ্ছা করিতে না পায় এই কারণে আদালতের কোন কর্মকারকে নিযুক্ত করা যাইবে ইতি ।

২১৫ ধারা। জুরী আপনাদের নিষ্কৃতি প্রকাশ করিতে প্রস্তুত হইলে, জজ জুরি একবাক্য হইলে তাহার কথা। যে ভোমারদের বড়ের একা আছে কি না। সকলের একবাক্য হইলে ভোমারের মীমাংসা গ্রাহ্য হইবে ও তদনুসারে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিরপরাধী করা যাইবে কিন্তা তাহার অপরাধ নির্ণয় হইবে ইতি ।

২১৬ ধারা। জুরির একবাক্য না হইলে জজ সাহেব জুরির একবাক্য না হইলে তাহার কথা। তাহাদিগকে আরো বিবেচনা করিবার নিমিত্ত বিরামে যাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। পরে জজ সাহেবের বিবেচনামতে উপযুক্ত সময় গত হইলে জুরির একমত না হইলেও, ভোমার আপনাদের নিষ্কৃতি প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি ।

২১৭ ধারা। জুরির অধিকাংশ ব্যক্তি অর্থাৎ তিন অপরাধ নির্ণয়ের কথা। অংশের মধ্যে দুই অংশের অন্যান্য ব্যক্তি একবাক্য হইয়া প্রতিবাদিকে অপরাধী নির্ণয় করিলে ও জজ সাহেব ভোমারদের সেই মীমাংসায় সম্মত হইলে ঐ ব্যক্তিকে অপরাধী বলিয়া নির্ণয় করা যাইবে। অন্য স্থলে ভোমারকে নিরপরাধী করা যাইবে ইতি ।

২১৮ ধারা। যদি বিচার কার্য স্থগিত হইয়া থাকে, জুরির কি আসেসরদের চিন্তাভাবের উপস্থিত হইবার কথা। ঐ কাব্যানুষ্ঠানের অন্য দিন নিরপাণ হইয়া থাকে, তবে সেই অন্য দিনে এবং বিচার কার্যের সমাপ্ত না হওনপর্যন্ত উপস্থিত প্রত্যেক অধিবেশন কালে জুরির বা আসেসরদের উপস্থিত হইবার কাজ্য হইবে ইতি ।

২১৯ ধারা। সেশন আদালতের সমুদ্রে নৌজমারী ইউরোপীয় বা আমেরিকীয় লোকদের বিচারার্থ জুরির কথা। যোকদ্মার যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি, কি অভিযুক্ত ব্যক্তির মধ্যে এক জন, ব্রিটনীয় প্রাজাতির ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে জুরির দ্বারা সেই যোকদ্মার বিচার হইবে ।

এমত স্থলে জুরির অধিকাংশ লোক ইউরোপীয় হন, ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় উক্ত ব্যক্তির এমত ইচ্ছা থাকিলে ও তদ্রূপ জুরিকে পাওয়া যাইতে পারিলে জুরির অধিকাংশ লোক ব্রিটনীয় প্রজা হউন কি না হউন) ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় হইবেন ।

কিন্তু কোন জিলায় যদি স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট জুরিভির বিচার হইতে সকল অপরাধের বিচার হইলে তাহার কথা। কিন্তা উক্ত বে শ্রেণীর অপরাধের বিচার উপস্থিত করা যায় সেই শ্রেণীর সকল অপরাধের বিচার জুরির দ্বারা হইবার আজ্ঞা না করিয়া থাকেন, তবে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় ঐ ব্যক্তি জুরিভির ঐ যোকদ্মার বিচার হওয়ার বিবরে স্বীয় ইচ্ছা প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি ।

220. When a trial is held in which the accused person or one of the accused persons is entitled to be tried by a jury constituted under the provisions of section 219, the Court of Session shall, three days at least before the day fixed for holding such trial, cause to be summoned in the manner hereinafter prescribed as many European or American jurors as are required for the trial, if there be so many on the jury-list of the District.

The Court shall also at the same time in like manner cause to be summoned the same number of other persons named in the revised list, unless such number of such other persons shall have been summoned for jury trials at that session.

From the whole number of persons returned, the jurors who are to constitute the jury shall be taken by lot in the manner prescribed in section 205 until a jury containing the proper number of Europeans or Americans, or a number approaching thereto as nearly as possible, has been obtained.

If a jury containing the requisite number of Europeans and Americans be not obtained, the accused person may elect to be tried by the Judge with the aid of assessors; otherwise he shall be tried by the jury obtained by the means aforesaid.

221. In a trial by jury before the Court of Session of a person not being a European or an American, at least one-half of the jury, if the accused person desire it, shall consist of persons who are neither Europeans nor Americans.

222. In any case before the Court of Session, in which a European or American is charged jointly with a person of any other race, such other person shall, if he desire it, be tried separately if the European or American claims to be tried by a jury consisting of at least one-half of Europeans and Americans.

Jury when European or American charged jointly with one of another race.

PART IV.

APPEAL, REFERENCE, AND REVISION.

CHAPTER I.—Appeal.

223. Any person convicted on a trial held by an officer exercising powers less than those of a Magistrate, may appeal to the Magistrate of the District or other officer exercising the powers of a Magistrate,

Appeals from officers exercising powers less than those of a Magistrate.

other officer exercising the powers of a Magistrate,

২২০ ধারা। কোন মোকদ্দমার অভিযুক্ত ব্যক্তি, কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তির ২১৯ ধারামত জুরিহে সম্মত এক জন এই সময় ও মনোমত করণের কথায়। আইনের ২১৯ ধারামত নিম্নোক্ত জুরির দ্বারা বিচারিত হইবার আবশ্যক হইলে এই বিচার কাণ্ডের নিমিত্তে জুরির যত জন থাকি প্রয়োজন জিলার জুরির ফর্মে ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় তত জনের নাম থাকিলে সেশন আদালত এই মোকদ্দমার বিচার হইবার অভিহান তিন দিন পূর্বে পক্ষাৎ লিখিত বিধিতে এই আতির তত জনকে সমন করাইবেন।

আরো সংশোধিত ফর্মে অন্য যে ব্যক্তিদের নাম থাকে আদালত তৎকালে তৎক্ষেপে তাঁহাদের তত জনকে সমন করাইবেন, কিন্তু উক্ত ব্যক্তিদের তত জনের নাম যদি পূর্বে সেই সেশনে জুরির বিচারিত মোকদ্দমার সমন হইয়া থাকে, তবে তাহাদিগকে সমন করাইবেন না।

তৎক্ষেপে যত ব্যক্তি উপস্থিত হন ২০৫ ধারার নির্দিষ্টমতে গুলিবাট করিয়া ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় যত জনকে লইয়া জুরি করিতে হইবে তাঁহাদের বহা হইতে তত জনকে, কিম্বা তত জন না থাকিলে তাহার নিকট যে সংখ্যা পয্যন্ত পাওয়া যায় তাহাদিগকে লইয়া জুরি হইবে।

ইউরোপীয় কি আমেরিকীয় ব্যক্তিদিগের উপস্থিত সংখ্যার জুরি পাওয়া যাইতে না পারিলে অভিযুক্ত ব্যক্তি আসেসরদের সাহায্যাবল্যে সমন সাহেবদ্বারা বিচার হইবার বাসনা প্রকাশ করিতে পারিবেন। নতুন পূর্বোক্ত প্রকারে যে জুরি পাওয়া গেল তাঁহাদের দ্বারা তাহার বিচার হইবে ইতি।

২২১ ধারা। সেশন আদালতে জুরির দ্বারা ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় আত্মীয় কি আমেরিকীয় আত্মীয়ের বিচার হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তি চাহিলে জুরির স্থানকক্ষে তৎক্ষেপে লোক ইউরোপ কি আমেরিকীয় আত্মীয় তিন জন ব্যক্তি হইবেন ইতি।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় মোকদ্দমায় ভিন্ন আত্মীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় মোকদ্দমায় ভিন্ন আত্মীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় মোকদ্দমায় ভিন্ন আত্মীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় মোকদ্দমায় ভিন্ন আত্মীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় মোকদ্দমায় ভিন্ন আত্মীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় মোকদ্দমায় ভিন্ন আত্মীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

২২২ ধারা। সেশন আদালতের সমুদয় মোকদ্দমায় ভিন্ন আত্মীয় ইউরোপীয় ও আমেরিকীয় লোক সহিত অন্য আত্মীয় লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথায়।

who has been empowered by the Local Government to hear such appeals.

224. Any person convicted by any Civil, Criminal or Revenue Court under Part VIII of this Act, chapter III, may appeal to the Court to which decrees or orders made in such Court are ordinarily appealable, subject to the rules provided in sections 232, 233, 234, 236, 237, and 238.

Appeals from convictions by Civil Courts.

Petitions of appeal under this section, if presented to any District Court, must be presented within thirty days from the day on which the sentence or order appealed against is passed.

225. Any person convicted and sentenced by any Justice of the Peace exercising jurisdiction under section 47 or under section 387 or 389, may appeal to the Court of Session of the District in which the trial was held.

Appeals from Justices of the Peace.

Cases appealed under this section shall not be afterwards liable to revision by means of a writ of *certiorari*.

Provided that nothing in this section shall take away the power of quashing any conviction by means of a writ of *certiorari* in any case where there has been such an appeal as aforesaid.

226. Any person convicted on a trial held by the Magistrate of the District or other officer exercising the powers of a Magistrate, or required by such Magistrate or other officer under section 443 or section 444 to give security for good behaviour, may appeal to the Court of Session of the District.

Appeals from Magistrates.

227. Any person convicted on a trial held by any officer invested with the power described in section 26, may appeal to the High Court, and no appeal against such conviction shall lie to the Court of Session.

Appeals by persons convicted by officers invested under section 26.

228. Any person convicted on a trial held by a Court of Session may appeal to the High Court.

Appeals by persons convicted by Session Court.

স্থানীয় গবর্ণমেন্টের দ্বারা ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে, ডায়ারী দিকটে এই ব্যক্তি আপীল করিতে পারিবেন ইতি।

২২৪ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের ৮ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের বিধি-মতে মেয়রানী কি ফৌজদারী বা রাজস্বের আদালতের দ্বারা অপরাধী নির্ণয় হইলে, সেই আদালতের ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর সাহায্যঃ যেহ আদালতে আপীল হইয়া থাকে, এই ব্যক্তি ২৩২, ২৩৩, ২৩৪, ২৩৬, ২৩৭, ও ২৩৮ ধারার বিধানবশে সেই আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে কোন জিলার আদালতে আপীল হইলে, যে মতাজ্ঞার কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় তাহা যে দিনে করা গেল সেই দিবসাবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে এই আপীলের মর্যাদা দিতে হইবে ইতি।

২২৫ ধারা। ৪৭ ধারা কিংবা ৩৮৭ কিংবা ৩৮৯ ধারাবর্ত্ত ক্ষমতাক্রমে কর্তৃকারি শাস্তিরক্ষার্থে জরিমানার আ-জ্ঞার উপর আপীলের কথা। কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া মতাজ্ঞা হইলে যে জিলার মৌকদ্দমার বিচার হয় সেই ব্যক্তি সেই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

২২৬ ধারা। ৪৭ ধারা কিংবা ৩৮৭ কিংবা ৩৮৯ ধারাবর্ত্ত ক্ষমতাক্রমে কর্তৃকারি শাস্তিরক্ষার্থে জরিমানার আ-জ্ঞার উপর আপীলের কথা।

এই ধারামতে মৌকদ্দমার উপর আপীল হইলে পর সার্টিফিকেটের নামক পরওয়ানাক্রমে তাহার পুনর্বিচার হইতে পারিবে না।

কিন্তু পূর্বেক্ষিত ক্ষমতা আপীল হইয়া মৌকদ্দমার যে অপরাধ নির্ণয় করা যায় এই ধারার কোন কথাক্রমে সার্টিফিকেটের নামক পরওয়ানাবলে সেই নির্ণয় অসিদ্ধ করিবার শক্তি রহিত করা যাইবে না ইতি।

২২৭ ধারা। ২৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ৪৪৩ কিংবা ৪৪৪ ধারাক্রমে সনাতনের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি এই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২২৮ ধারা। কোন ব্যক্তি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিংবা মাজিস্ট্রেটের বের, কিংবা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্তৃকারি অম আজ্ঞার উপর আপীলের কাৰ্য্যকারকের বিচারে অপরাধী নির্ণয় হইলে, কিংবা সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কাৰ্য্যকারক তাহাকে ৪৪৩ কিংবা ৪৪৪ ধারাক্রমে সনাতনের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি এই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২২৯ ধারা। ২৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ৪৪৩ কিংবা ৪৪৪ ধারাক্রমে সনাতনের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি এই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২৩০ ধারা। ২৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ৪৪৩ কিংবা ৪৪৪ ধারাক্রমে সনাতনের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি এই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২৩১ ধারা। ২৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ৪৪৩ কিংবা ৪৪৪ ধারাক্রমে সনাতনের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি এই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২৩২ ধারা। ২৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ৪৪৩ কিংবা ৪৪৪ ধারাক্রমে সনাতনের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি এই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

২৩৩ ধারা। ২৬ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ৪৪৩ কিংবা ৪৪৪ ধারাক্রমে সনাতনের প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তি এই জিলার সেশন আদালতে আপীল করিতে পারিবে ইতি।

If the conviction was in a trial held with the aid of assessors, the appeal may be on a matter of fact as well as on a matter of law.

If the conviction was on a trial by jury, the appeal shall be admissible on a matter of law only.

229. There shall be no appeal from a judgment of acquittal passed in any Criminal Court.

230. There shall be no appeal in cases in which a Court of Session or the Magistrate of a District or other officer exercising the powers of a Magistrate passes a sentence of imprisonment not exceeding one month, or of a fine not exceeding fifty rupees.

231. Petitions of appeal to any Appellate Court, except the High Court, must be presented within thirty days from the day on which the sentence or order appealed against is passed.

Petitions of appeal to the High Court must be presented within sixty days, calculated as above.

An appeal may be admitted after the time herein provided on sufficient cause shown.

232. Every petition of appeal shall be accompanied by a copy of the sentence or order appealed against.

233. The Appellate Court may reject the appeal if, on a perusal of the petition of appeal and the copy of the sentence or order appealed against, and after hearing the appellant or his Counsel or agent if they appear, the Court considers that there is no sufficient ground for questioning the correctness of the decision or for interfering with the sentence or order appealed against.

Before rejecting the appeal, the Court may call for and peruse any part of the proceedings of the lower Court, but shall not be bound so to do.

234. If the party appealing be in jail in pursuance of the sentence or order appealed against, he shall be at liberty to present his petition of appeal and the copy of the sentence or order appealed against, to the Magistrate or other officer in charge of the jail, who shall thereupon

আবেদনের সাহায্যক্রমে বিচার হইয়া সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে যেমন আইনযুক্ত বিষয়ে আপীল হইতে পারে তেমন হস্তান্তরিত বিষয়েও হইতে পারিবে।

করির বিচারে অপরাধ নির্ণয় হইলে কেবল আইন-যুক্তি বিষয়ে আপীল গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

২২৯ ধারা। কোর্টজারী কোন আদালতের বিরুদ্ধে অপরাধ নির্ণয় হইলে রায় নির্ণয়ের উপর আপীল আপীল না হইবার কথা। হইবে না ইতি।

২৩০ ধারা। সেশন আদালত কিম্বা জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাক্ষর বা ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাসমূহে কর্মকারি অন্য কার্যকারক যে মোকদ্দমার

এক মাসের অধিক কারাদণ্ডের কি পঞ্চাশ টাকার অধিক অর্থদণ্ডের আদেশ করেন, সেই মোকদ্দমার আপীল নাই ইতি।

২৩১ ধারা। হাই কোর্টের কোন আপীল আদালতে আপীল করা গেলে আপীল উপস্থিত করি- যে আদালত কি মণ্ডলার বার সময়ের কথা। উপর আপীল হয় সেই আদালত দিবসাবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে এই আপীলের দরখাস্ত দিতে হইবে।

হাই কোর্টে আপীল হইলে উক্ত দিবসাবধি গণনা করিয়া বাইট দিনের মধ্যে আপীলের দরখাস্ত দিতে হইবে।

উপর্যুক্ত হেতু মর্শান গেলে, এই ধারার বিরূপিত কালের পরেও আপীল গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

২৩২ ধারা। যে মণ্ডলার কি অন্য আদালত উপর আপীল হয় আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে মণ্ডলার আদেশের সঙ্গে তাহার প্রতি- নিশি দিতে হইবে ইতি।

২৩৩ ধারা। আপীল আদালত এই আপীলের দরখাস্ত, ও যে মণ্ডলার কি আপীল অগ্রাহ্য করি- আদালত উপর আপীল হয় বার কথা। তাহার প্রতিশ্রুতি পাঠ

করিয়া, ও আপেলান্ট কি তাহার উকীল কি মোড়ীর উপস্থিত থাকিলে তাহারের কথা শুনিয়া, এই নিষ্পত্তির শুদ্ধতার সম্পর্কে কোন সন্দেহ করিবার, কিম্বা যে মণ্ডলার কি আদালত উপর আপীল হয় তাহাতে হস্তক্ষেপ করিবার উপযুক্ত কোন হেতু নাই, বোধ করিলে এই আদালত এই আপীল অগ্রাহ্য করিতে পারিবে।

আপীল অগ্রাহ্য করিবার পূর্বে এই আদালত অথবা আদালতের এই মোকদ্দমাযুক্তি কাগজপত্রের কোন অংশ আমাইয়া পাঠ করিতে পারিবে, কিন্তু তাহা করিতেই হইবে এমন নহে ইতি।

২৩৪ ধারা। যে ব্যক্তি আপীল করে সে যে মণ্ডলার কি আদালত উপর আপীল করিবে, তদনুসারে কারাবদ্ধ থাকিলে, ম্যাজিস্ট্রেট সাক্ষরকে কিম্বা জেলখানা অন্য যে কার্যকারকের

অধীন থাকে তাহাকে সেই আপীলের দরখাস্ত, ও যে মণ্ডলার কি আদালত উপর আপীল করিবে তাহার

forward the petition to the proper appellate authority.

235. A copy of the final sentence or order passed by any Criminal Court, together with the reasons for passing or making the same, shall be furnished without delay on the application of any party to the case in which such sentence or order was passed.

Such copy shall be made at the expense of the person applying for it, unless he is in confinement under the sentence or order and is desirous of appealing against the same, or unless the Court, for any special reason, sees fit to grant such copy free of expense.

236. The Appellate Court, after perusing the proceedings of the lower Court and after hearing the plaintiff or his Counsel or agent if they appear, may alter or reverse the finding and sentence or order of such Court, but not so as to enhance any punishment that has been awarded.

237. In any case in which an appeal is allowed, the Appellate Court may, pending the appeal, order that the sentence be suspended, and if the appellant be in confinement for an offence which is bailable, may order that he be released on bail; and the High Court may exercise the same authority in cases coming before it as a Court of Revision.

238. In any case in which an appeal has been allowed, the Appellate Court, if it think further enquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the appellant to be necessary, may direct such enquiry to be made and additional evidence to be taken.

The result of the further enquiry and the additional evidence shall be certified to the Appellate Court, and such Court shall thereupon proceed to dispose of the appeal.

Unless the Appellate Court otherwise directs, the presence of the appellant may be dispensed with when the further enquiry is made or evidence taken.

প্রতিলিপি দিতে পারিবে। তিনি আপীল শুনিবার উপযুক্ত কর্মকারক সাহেবের দিকটো সেই দরখাস্ত পাঠাইবেন ইতি।

২৩৫ ধারা। কোন মোকদ্দমার কৌতুহালী কোন আদালতের যে দণ্ডাজ্ঞা কি আদালতের দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি দিবার কথা। সেই মোকদ্দমার কোন পক্ষ প্রার্থনা করিলে তাহাকে অর্গোনে সেই দণ্ডাজ্ঞার কি আদালতের প্রতিলিপি ও সেই আদালত করিবার হেতুর পত্র দেওয়া যাইবে।

সেই প্রতিলিপির খরচ প্রার্থকের নিতে হইবে, কিন্তু সেই ব্যক্তি ঐ দণ্ডাজ্ঞা কি আদালতের কারাবদ্ধ থাকিয়া তাহার উপর আপীল করিতে চাহিলে কিম্বা আদালত বিশেষ অন্য কারণে বিহিত বোধ করিলে তাহাকে বিনামূলিতে প্রতিলিপি দিতে পারিবে ইতি।

২৩৬ ধারা। আপীল আদালত, অধঃ আদালতের বিধি ও দণ্ডাজ্ঞা আপীল মোকদ্দমাঘটিত কাগজপত্র আদালতের পরিদর্শন করিবার ক্ষমতার কথা। পাঠ করিলে পর, ও বাদী কি তাহার উকীল কি মোক্তার উপস্থিত থাকিলে তাহার কথায় শুনিবে পর, অধঃ আদালতের নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞা কি আদালত মতান্তর কি অনিশ্চিত করিতে পারিবে। কিন্তু যে দণ্ডের আদালত হইরাছে তাহার দণ্ড করিবে না ইতি।

২৩৭ ধারা। যে স্থলে আপীল হইবার অধুমতি আপীল উপস্থিত থাকিলে হয়, সেই স্থলে আপীল দণ্ডাজ্ঞা স্থগিত করিবার ও আদালত ঐ আপীল উপস্থিত থাকিলে দণ্ড দর্শনপ্রতিভু লইয়া আপীল উপস্থিত হইবার আদালত করিতে পারিবে। ও যে অপরাধ হইলে দর্শনপ্রতিভু লওয়া যাইতে পারে, আপীল লান্ট এমত অপরাধহেতুক কারাবদ্ধ হইলে আদালত প্রতিভু লইয়া তাহাকে মুক্ত করিবার আদালত করিতে পারিবে। নিষ্পত্তি পূর্ণদৃষ্টি করিবার সক্ষম আদালতস্বরূপ হই কোর্টে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহা সম্পর্কে ঐ কোর্টও সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবে ইতি।

২৩৮ ধারা। যে মোকদ্দমার আপীল হইবার অধুমতি হয়, তাহাতে অভিযুক্ত অধিক অধুমতীর আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিবার কথা। মোকদ্দমার মোকদ্দমার অধিক অধুমতীর আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিবার কথা। মোকদ্দমার মোকদ্দমার অধিক অধুমতীর আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিবার কথা।

আপীল আদালতে ঐ অধিক অধুমতীর অধিক অধুমতীর আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিবার কথা। মোকদ্দমার মোকদ্দমার অধিক অধুমতীর আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিবার কথা।

আপীল আদালত প্রকারান্তরের আদালত করিলে সেই অধিক অধুমতীর অধিক অধুমতীর আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিতে আপীল আদালতের দণ্ডাজ্ঞা করিবার কথা।

The provisions of this Act relating to summoning and enforcing the attendance of witnesses and their examination shall, so far as may be, apply to witnesses examined under this section.

239. No finding by a Court of the offence of dishonest misappropriation of property under section 403 of the Indian Penal Code, or of dishonest misappropriation of property possessed by a deceased person at the time of his death under section 404 of the said Code, or of criminal breach of trust under section 405 of the said Code, or of criminal breach of trust by a carrier, wharfinger or warehouse-keeper under section 407 of the said Code, or of criminal breach of trust as a clerk or servant under section 408 of the said Code,

shall be reversed or altered by any Court, whether on appeal or revision, on the ground that the offence proved by the evidence was the offence of theft under section 378 of the said Code,

or the offence of theft in a building, tent, or vessel under section 380 of the said Code,

or the offence of theft as a clerk or servant of property in the possession of his master under section 381 of the said Code.

Certain findings not reversible on the ground of offence proved being theft.

or of theft in a building, tent, or vessel, under the said section 380,

or of theft as a clerk or servant of property in the possession of his master under the said section 381,

shall be liable to be reversed or altered by any Court, whether on appeal or revision; on the ground that the offence proved by the evidence was one of the following:—

dishonest misappropriation of property under the said section 403,

dishonest misappropriation of property possessed by a deceased person at the time of his death under the said section 404,

such dishonest misappropriation under the said section, the offender being at the time of the person's decease employed by him as a clerk or servant,

239. No finding by a Court of the offence of dishonest misappropriation of property under section 403 of the Indian Penal Code,

এই আইনে সাক্ষিগণকে সমন করণ ও বলপূর্বক উপস্থিত করাণ ও তাহারদের পরীক্ষা গ্রহণ বিষয়ের যে সকল বিধান হইয়াছে তাহা যত দূর বর্ত্তিতে পারে এই ধারামতে যে সাক্ষিদের পরীক্ষা হয় তাহারদের প্রতি তত দূর বর্ত্তিবে ইতি।

২৩৯ ধারা। কোম আদালতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধি আইনের ৪০৩ ধারামতে চৌধ্যাপরাধ প্রমাণ হইলে নিম্নোক্ত অন্য অপরাধ অসিদ্ধ বা হইবার কথা।

কিন্তু এই আইনের ৪০৪ ধারামতে কোম ব্যক্তির মরণকালে তাহার অধিকৃত সম্পত্তি শঠতাক্রমে অবিহিত ব্যবহার করণ,

কিন্তু এই আইনের ৪০৫ ধারামতে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু এই আইনের ৪০৭ ধারামতে বাহকের কি ঘাট-রক্ষকের কি গুদামরক্ষকের অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু এই আইনের ৪০৮ ধারামতে কেরানী কি চাকর হইয়া অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ অপরাধ নির্ণয় হইলে পর,

অন্য আদালত আপীলক্রমে কি পুনর্দৃষ্টি করিয়া সাক্ষ্যকার্য,

উক্ত আইনের ৩৭৮ ধারামতে চৌধ্যাপরাধের,

কিন্তু এই আইনের ৩৮০ ধারামতে গৃহ কি তায়ু কি নৌকাদিতে চৌধ্যাপরাধের,

কিন্তু এই আইনের ৩৮১ ধারামতে কর্তার অধিকৃত সম্পত্তি কেরানীর কি চাকরের হস্তী করণাপরাধের প্রমাণ হইলে বিবেচনার প্রয়োজক সিদ্ধান্তি অসিদ্ধ কি মতান্তর করিবেন না ইতি।

৪৪০ ধারা। কোম আদালতে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধি আইনের উক্ত ৩৭৮ ধারাক্রমে চৌধ্যাপরাধ,

কিন্তু উক্ত ৩৮০ ধারাক্রমে গৃহ কি তায়ু কি নৌকাদিতে চৌধ্যাপরাধ,

কিন্তু উক্ত ৩৮১ ধারাক্রমে কর্তার অধিকৃত সম্পত্তি কেরানীর কি চাকরের হস্তী করণাপরাধ নির্ণয় হইলে পর,

অন্য আদালত আপীল কি পুনর্দৃষ্টি করিয়া সাক্ষ্যকার্য উক্ত ৪০৩ ধারামতে শঠতাক্রমে সম্পত্তির অবিহিত ব্যবহার করণ,

কিন্তু উক্ত ৪০৪ ধারামতে কোম ব্যক্তির মরণকালে শঠতাক্রমে তাহার অধিকৃত সম্পত্তির অবিহিত ব্যবহার করণ,

কিন্তু এই ব্যক্তির মরণকালে অপরাধী তাহার দিগ্ধ কেরানীর কি চাকরের কর্ম করিয়া উক্ত ধারামতে শঠতাক্রমে অবিহিত ব্যবহার করণ,

criminal breach of trust under the said section 405,

criminal breach of trust as a carrier, wharfinger or warehouse-keeper under the said section 407, criminal breach of trust as a clerk or servant under the said section 408 :

241. Provided that nothing in sections 239 and 240 shall preclude the Appel-

Saving of power of late Court, in any case mentioned therein, from reducing the punishment

awarded by a lower Court in such case within the limits prescribed for the offence which the Appellate Court considers to have been proved by the evidence against the accused person.

242. No finding or sentence passed by a Court of competent jurisdiction shall be reversed or altered on appeal or revision on account of any error or defect, either in the charge or in the proceedings on trial, unless

Finding or sentence then reversible by reason of error or defect in charge or proceedings.

the accused person has been sentenced to a larger amount of punishment than could be awarded for the offence of which, in the judgment of the Appellate Court, he ought upon the evidence to have been found guilty,

or unless, in the judgment of the Appellate Court, he has been prejudiced by such error or defect.

In case the accused person has been sentenced

to a larger amount of punishment than could have been awarded for the offence

which, in the judgment of the Appellate Court, is proved by the evidence, the Appellate Court may reduce the punishment within the limits prescribed by the Indian Penal Code or any law for the time being in force for such offence.

243. When any Court has convicted a person

Procedure in case of conviction by Court not having jurisdiction.

of an offence not triable by such Court, the Appellate Court may annul the conviction and sentence of such Court, and direct the trial of the case by a Court of competent jurisdiction.

কিন্তু উক্ত ৪০৫ ধারাক্রমে অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু উক্ত ৪০৭ ধারামতে বাহক কি ঘাটিকর কি গুদামরক্ষক হইয়া অপরাধভাবে বিশ্বাসঘাতকতা করণ,

কিন্তু উক্ত ৪০৮ ধারামতে কেরানী কি চাকর হইয়া অপরাধযুক্ত বিশ্বাসঘাতকতা করণাপরাধ প্রমাণ হইল বিবেচনার প্রথমোক্ত নিষ্পত্তি অসিদ্ধ কি যতদূর করিবেন না ইতি।

২৪১ ধারা। কিন্তু ২৩৯ ও ২৪০ ধারার লিখিত কোন

দণ্ড হ্রাস করিতে আপীল আদালতের ক্ষমতা থাকিবে না।

ন্যূন করিয়া, এই আপীল আদালতের বিবেচনার অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপরীত সাক্ষ্য দ্বারা যে অপরাধ প্রমাণ হইল সেই অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, উক্ত দুই ধারার কোন কথাত্তে ইহার বাধা নাই ইতি।

২৪২ ধারা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত যে অভিযোগপত্রে কিম্বা নিষ্পত্তি কিম্বা দণ্ডাজ্ঞা আনুষ্ঠানিক কার্যক্রম কি করেন, অভিযোগপত্রে কিম্বা মোকদ্দমার বিচার-ক্রটি প্রযুক্ত নিষ্পত্তি কিম্বা দণ্ডাজ্ঞা পরিবর্তন হইবার কথা। কালীন কার্যে কোন ভ্রম কিম্বা ত্রুটি থাকিবে না। তাহার উপর আপীল হইলে কি তাহার পুনর্দৃষ্টি হইলে, আপীল আদালতের বিবেচনার সাক্ষ্যক্রমে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে অপরাধের অপরাধী নির্ণয় করা উচিত সেই অপরাধের যত দণ্ড হইতে পারে এই ব্যক্তির তদধিক দণ্ড হইয়াছে,

অথবা এই ভ্রম কি ত্রুটির দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচারের স্থান হইয়াছে আপীল আদালতের এতদ বিবেচনা না হইলে সেই ভ্রম কি ত্রুটি প্রযুক্ত এই নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ কি পরিবর্তন হইবে না।

আপীল আদালতের বিবেচনার সাক্ষ্যক্রমে যে অপরাধের প্রমাণ হইল তা- আপীল আদালতের দণ্ড অপরাধের প্রমাণ হইতে হ্রাস করিবার ক্ষমতার দ্বারা যত দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারে, অভিযুক্ত ব্যক্তির তদধিক দণ্ডের আজ্ঞা হইলে আপীল আদালত তাহা হ্রাস করিয়া ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনেতে কিম্বা যে আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় তাহাতে উক্ত অপরাধের দণ্ডের যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৪৩ ধারা। যে অপরাধ যে আদালতের বিচার্য্য

হইবার উপযুক্ত ক্ষমতা নথ, সেই আদালতে কোন ব্যক্তি ওজন অপরাধের দ্বারা অপরাধী নির্ণয় হইলে আপীল আদালত উক্ত আদালতের নির্ণীত অপরাধ ও দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া, উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা এই মোকদ্দমার বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

244. Except as provided in section 200, sentences and orders passed by an Appellate Court upon appeal shall be final.

* Finality of orders on appeal.

245. Unless otherwise provided by this Act or by any other law for the time being in force, no appeal shall lie from any order or sentence of a Criminal Court.

CHAPTER II.—Reference.

246. If the Court of Session pass sentence of death, the sentence shall not be executed without the confirmation of the High Court.

If the accused person is convicted of an offence which by the Indian Penal Code is punishable with death, and the Court sentences him to any punishment other than death, the Court shall, in the statement of trials to be periodically submitted to the High Court as hereinafter required, under the head of "Sentences passed upon the accused persons," state the grounds upon which it remitted the punishment of death.

247. A case referred to a High Court by a Court of Session for confirmation of a sentence of death shall be heard by a Court constituted by two or more Judges of such High Court.

Constitution of Court for hearing case referred for confirmation of sentence.

248. In any case so referred, the High Court may either confirm the sentence or pass any other sentence warranted by law, or may annul the conviction and order a new trial on the same or an amended charge.

Power of High Court to confirm sentence or annul conviction.

If the case has been tried by the Court of Session with the aid of assessors, it shall further be competent to the High Court to acquit the accused person and order his discharge.

Power to acquit.

২৪৪ ধারা। ২০০ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন অন্য সকল স্থলে আপীল আদালত আপীলক্রমে যে দণ্ডাজ্ঞা ও অন্য আদেশ করেন তাহা হুঁকুম হইবে ইতি।

২৪৫ ধারা। এই আইনেতে, কিম্বা অন্য যে আইন প্রকারান্তরের বিধায় বা হইলে কোর্টদারী আদালতের আদেশ কি দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল বা হইবার কথা।

যে সময়ে চলন হয় তাহাতে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে, কোর্টদারী আদালতের কোন আদেশ কি দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল হইবে না ইতি।

বিভীত পরিচ্ছেদ।—সমর্পণ করণের বিধি।

২৪৬ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আদেশ করিলে হাই কোর্টদ্বারা প্রাণদণ্ডের আদেশের কথা। অনুমোদন বা হইয়া এই দণ্ড সাধন হইবে না।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের প্রাণদণ্ড হইতে পারে অভিযুক্ত ব্যক্তির সেই অপরাধ নির্ণয় হইলেও আদালত প্রাণদণ্ড ভিন্ন কোন দণ্ডের আদেশ করিলে, পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে বিচারের যে বর্ণনাপত্র হাই কোর্টে নির্দিষ্ট সময়ান্তরে পাঠাইতে হইবে, তাহার যে ঘরে অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ড প্রকাশ হয় এই আদালত সেই ঘরে প্রাণদণ্ডের আদেশ না করিবার কারণ লিখিবেন ইতি।

২৪৭ ধারা। সেশন আদালত প্রাণদণ্ডের আদেশ অনুমোদন করিবার জন্য দণ্ডাজ্ঞা স্থিরতর করণার্থে হাই কোর্টে যে মোকদ্দমা অর্পিত হয় তাহা প্রবর্তা আদালতের হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জন সাহেব তাহা একত্র বসিয়া শুধন করিবেন ইতি।

২৪৮ ধারা। তদ্রূপ অর্পিত মোকদ্দমায় হাই কোর্ট এই দণ্ডাজ্ঞা অনুমোদন করিতে কিম্বা আইনঅনুযায়ী অন্য কোন দণ্ডের আদেশ করিতে পারিবেন, অথবা যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে তাহা অসিদ্ধ করিয়া, সেই কি সংশোধিত অভিযোগক্রমে পুনরুৎ বিচার হইবার আদেশ করিতে পারিবেন।

অধিকন্তু সেশন আদালতে আসনসহায়ের সাহায্যে এই মোকদ্দমার বিচার হইয়া থাকিলে হাই কোর্ট এই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে নিরপরাধী করিয়া তাহার মুক্ত হইবার আদেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

249. If the case so referred has been tried by the Court of Session with the aid of assessors, the High Court, if it think further enquiry or additional evidence upon any point bearing upon the guilt or innocence of the accused person to be necessary, may direct such enquiry to be made, or such additional evidence to be taken.

The result of the further enquiry and the additional evidence shall be certified to the High Court, and the High Court shall thereupon proceed to pass judgment of acquittal, or such sentence as it thinks fit.

250. In every case so referred to the High Court, the confirmation of the sentence, or any new sentence or order passed by the High Court, shall be signed by at least two Judges of the Court.

251. When the High Court of reference, revision or appeal, in any part of the territories to which this Code has been extended as aforesaid, consists of a single Judge, he shall have all the powers conferred upon two or more Judges of the High Court by this chapter.

CHAPTER III.—Revision.

252. The High Court may make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of that Court and of all Criminal Courts subordinate to it,

for keeping all books, entries and accounts to be kept in such Courts, and

for the preparation and transmission of any calendars or statements to be prepared and submitted by such Courts,

and may also frame forms (when not prescribed by this Act) for every proceeding in the said Courts for which it thinks that a form should be provided,

and from time to time may alter any such rule or form :

Provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act, or of any other law in force.

Any rules framed by the Court under this section shall be published in the official Gazette.

২৪৯ ধারা। সেশন আদালতে আসেসরদের সা-
হায্যে অনুসন্ধান করা হইয়াছে, উক্ত আদালত-
এর অধিক অনুসন্ধান করা কি অতিরিক্ত প্রমাণ লওয়া
আবশ্যক জ্ঞান করিলে, তদ্রূপ অনুসন্ধান হইবার কিম্বা
উক্ত অধিক প্রমাণ গ্রহণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারি-
বে।

এ অধিক অনুসন্ধান হওয়ার ও অধিক প্রমাণ লও-
য়ার কল হাই কোর্টে সংশ্লিষ্টরূপে জ্ঞাত করা যাইবে,
তাহাতে হাই কোর্ট নিরপরাধের নিষ্কাশিত করিবেন,
কিম্বা যে দণ্ডের আদেশ দিয়া যোগ্য করেন তাহাই
করিবেন ইতি।

২৫০ ধারা। পূর্বোক্ত বস্তু মোকদ্দমা হাই কোর্টের
প্রতি অর্পণ করা যায়,
তাহাতে এই কোর্ট যে
দণ্ডাদেশ অনুমোদন করেন,
কিম্বা বৃত্তন যে দণ্ডাদেশ
কি অন্য আদেশ করেন, সেই
আজ্ঞাপত্রে এই কোর্টের নামকরণে দুই জন জজ সাহেব
স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

২৫১ ধারা। এই আইন পূর্বোক্তমতে যে দেশে প্র-
চলন করা যায় সেই দেশের
মধ্যে অর্পিত মোকদ্দমা
গ্রহণার্থ কিম্বা পুনর্দৃষ্টি
করণার্থ কিম্বা আপীল প্রার্থ
করণার্থ হাই কোর্টের কেবল এক জন জজ থাকিলে
এই অধ্যায়ে হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের
প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তিনি একই সেই
সকল ক্ষমতাবিশিষ্ট হইবেন ইতি।

তৃতীয় পরিচ্ছেদ।—পুনর্দৃষ্টির বিধি।

২৫২ ধারা। হাই কোর্টের সাহেবেরা এই কোর্টের
ও তাহার অধীন কোমদারী
হাই কোর্টের প্রতি বিধি সকল আদালতের দাঁড়ার ও
করিবার ক্ষমতার কথা। কার্য্যসুষ্ঠান করিবার
ও সেই আদালতে বহী
রাখিবার ও ভরণের কথা ও হিসাব লিখিবার

ও সেই আদালতের যে কালেক্টর কি বর্ণনাপিত
প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে তাহা প্রস্তুত করিয়া
পাঠাইবার সাধারণ বিধি করিবেন,

ও উক্ত সকল আদালতের আনুষ্ঠানিক কোন কা-
র্য্যের লিখিত পাঠ নিশ্চিত করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে,
(ও তদ্রূপ পাঠ এই আইনেতে নিশ্চিত না থাকিলে)
সেই পাঠ নিরূপণ করিবেন,

ও সময়ে উক্ত কোন বিধি কি পাঠ পরিবর্তন
করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বিধি ও পাঠ এই আইনের কি প্রচলিত
অন্য কোন আইনের বিধানের অসঙ্গত না হয়।

এই ধারামতে কোর্ট যে সকল বিধি করেন তাহা
রাষ্ট্রকীর গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

253. The High Court may frame rules consistent with this Act for the conduct of business transacted by any two or more Magistrates sitting together, and may from time to time repeal, alter and add to such rules.

High Court may frame rules.

All such rules, and all repeals and alterations thereof, and additions thereto, shall be published in the local Gazette.

254. The Court of Session shall send to the High Court such periodical statements or calendars of trials held by such Court as the High Court prescribes exhibiting the offences charged, the offences of which the accused persons are convicted, and the sentences or orders passed upon them.

Calendar of trials by Court of Session.

255. A Court of Session and a Magistrate may at all times call for and examine the record of any Court immediately subordinate to such Court or Magistrate, for the purpose of satisfying itself or himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such subordinate Court.

Powers of Court of Session and Magistrate to call for record of subordinate Courts.

If the Court of Session or Magistrate is of opinion that the sentence or order is contrary to law, the Court or Magistrate shall refer the proceedings for the orders of the High Court.

Reference to High Court.

No Court other than the High Court shall alter any sentence or order of any subordinate Court except upon appeal by parties concerned, duly made according to the provisions of Part IV, chapter I of this Act.

256. In the case of offences specified in the seventh column of the second schedule hereto annexed, as triable by the Court of Session only or by the Court of Session or Magistrate of the District, the Court of Session may order the commitment of any accused person who may have been discharged by any Magistrate.

Commitment of person discharged by Magistrate.

In the case of such offences, the Court of Session may order an enquiry into any complaint which any Magistrate may have dismissed without enquiry.

২৫৩ ধারা। হাই কোর্ট উক্ত বিধি এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবে।

উক্ত সকল বিধি এবং রহিত ও মতান্তরিত ও বদ্বিত সেইবিধি স্বাক্ষর গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

২৫৪ ধারা। সেশন আদালত যে সকল মৌকদ্দমার সেশন আদালতের বিচার কার্যের কালেন্ডারের কথা।

২৫৫ ধারা। কোন সেশন আদালতের ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের অব্যবহিত অধঃস্থ আদালতের কাগজপত্র আদালতের ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।

সেশন আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত হাই কোর্টে দেবাইবার কথা।

মৌকদ্দমার কোর পক্ষ এই আইনের ৪ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদের বিধানমতে উপযুক্তরূপে আপাল না করিলে, অধঃস্থ আদালতের কোন মণ্ডালা কি অন্য আদালত হাই কোর্টের কোন আদালতের পরিবর্তন করিবার ক্ষমতা নাই ইতি।

২৫৬ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় অংশীলের সপ্তম খণ্ডে কেবল সেশন আদালতের কিম্বা সেশন আদালতের বা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার্য বলিয়া যেহেতু অপরাধ নির্দিষ্ট হইল, মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে মুক্ত করিলে, সেশন আদালত তাহাকে সেশন আদালতে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবে।

তদ্রূপ অপরাধ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব অনুসন্ধান না করিয়া যে মালিশ তিমিস করিলে, সেশন আদালত তাহাকে তাহার অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে।

In the case of such offences the Magistrate of the District shall have like powers where the Magistrate who has discharged the accused person or dismissed the complaint without enquiry is a Subordinate Magistrate.

If the Court of Session considers that any person convicted by a Magistrate has committed an offence not triable by such Magistrate, it may annul the conviction and sentence, and direct the commitment of the accused person for trial before itself.

257. The High Court, in any case tried by the Court of Session in which, upon a review of the abstract statement or calendar of

Annulment of illegal sentence.

prisoners punished without reference, it appears that the sentence passed is one which cannot lawfully be passed on a person convicted of the offence as stated in the abstract statement or calendar, shall annul the sentence, and shall certify to the Court of Session the sentence which may lawfully be passed for such offence ;

Thereupon the Court of Session shall pass a new sentence according to law, and shall amend the record in accordance therewith.

258. The High Court, in any case tried before a Court of Session in which, upon a review of the abstract statement or calendar of prisoners punished

Revision of trials.

without reference, it appears that there has been error in the decision of the Court of Session on a point of law, or that a point of law should be considered by the High Court, may call for the record, or such portion thereof as it deems necessary, together with a report of the Judge's direction to the jury, if the case have been tried by a jury, and, upon reviewing the depositions of the witnesses, the direction of the Judge, and the conviction, may determine any point of law arising out of the case, and thereupon pass such order as to the High Court seems right.

259. The High Court may, on the report of a Court of Session or of a Magistrate, or whenever it

General power of revision.

thinks fit, call for the record of any criminal trial or the record of any judicial proceeding of a Criminal Court, other than a criminal trial, in any Court within its jurisdiction, in which it appears to it that there has been error in the decision on a point of law, or that a point of law should be considered by the High Court, and may determine any point of law arising out of the

তদুপ অপরায় হইলে যিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করিলেন কিম্বা আব্রহমান না লইয়া মালিশ ডিস- মিস করিলেন তিনি অর্থাৎ মাজিস্ট্রেট হইলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরও পূর্বোক্ত ক্ষমতা থাকিবে।

মাজিস্ট্রেট যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় করিয়াছেন তাঁহার সেই অপরাধ মাজিস্ট্রেটের বিচার্য নয়, সেশন আদালতের এমত বিবেচনা হইলে ঐ আদালত উক্ত অপরাধের নির্ণয় ও দণ্ডের আজ্ঞা অম্বাধা করিয়া আপ- নার সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্ত অপরাধি ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৪৭ ধারা। সেশন আদালতের বিচারিত কোন বেআইনী আজ্ঞা অসিদ্ধ মোকদ্দমায়, হাই কোর্টের প্রতি অর্পিত না হইয়া যে ব্যক্তিরের দণ্ডাজ্ঞা হয়, হাই কোর্ট ঐ ব্যক্তিরের সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র বা কালেক্টর দৃষ্টি করিয়া ঐ বর্ণনাপত্রের বা কালেক্টরের কথানুসারে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইয়া যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে আইনমতে সেই আজ্ঞা হইতে পারে না ইহা বোধ করিলে ঐ দণ্ডাজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া ঐ অপরাধের নিমিত্ত আইনমতে যে দণ্ডাজ্ঞা হইতে পারে তাহ সেশন আদালতে জ্ঞাত করিবেন।

তাহা হইলে সেশন আদালত আইনঅনুযায়ী নূতন দণ্ডাজ্ঞা করিবে। তদনুসারে কাগজপত্র সংশোধন করি- যেন ইতি।

২৪৮ ধারা। সেশন আদালতের বিচারিত কোন বিচার পুনর্দৃষ্টি করিবার মোকদ্দমায় হাই কোর্টের প্রতি অর্পিত না হইয়া যে ব্যক্তিরের দণ্ডাজ্ঞা হয়, হাই কোর্ট ঐ ব্যক্তিরের সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র বা কালেক্টর দৃষ্টি করিয়া সেশন আদালতের নিমিত্ত আইনমতিত কোন বিষয়ে ভ্রম হইয়াছে, কিম্বা আইনমতিত কোন বিষয় হাই কোর্টের বিবেচনা করা উচিত, এমত বোধ করিলে ঐ মোকদ্দমার কাগজপত্র কিম্বা তাহার যে অংশ আবশ্যিক বোধ করেন তাহা আনাইয়া, ও সেই মোকদ্দমা জুরির দ্বারা বিচারিত হইলে, ঐ জুরির নিকটে জজ সাহেব যে বক্তৃতা করেন তাহার রিপোর্ট আনাইয়া সাক্ষিরের স্বাক্ষর ও জজ সাহেবের বক্তৃতা ও অপরাধ নির্ণয়ের আজ্ঞা পুনর্দৃষ্টি করিয়া ঐ মো- কদ্দমায় আইনমতিত যে কোন বিষয় উত্থাপন হয় তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা দ্বাৰা বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

২৪৯ ধারা। হাই কোর্টের ক্ষমতাসীম কোম আদা- লতে ফৌজদারী মোক- দ্দমার বিচার কার্যে কিম্বা হাই কোর্টের পুনর্দৃষ্টি ফৌজদারী মোকদ্দমার বি- চারতির ফৌজদারী আ- দালতের আনুষ্ঠানিক কোম কার্যে যে নিষ্পত্তি হয় তদ্বাধ্য আইনমতিত কোন বিষয়ে ভ্রম হইয়াছে, কিম্বা আইনমতিত কোন বিষয় হাই কোর্টের বিবেচনা করা উচিত হাই কোর্ট সেশন আদালতের কিম্বা মাজি- ষ্ট্রেট সাহেবের রিপোর্টমতে অথবা যৎকালে উচিত বোধ করেন তৎকালে ঐ মোকদ্দমা প্রত্যতির

২৫০ ধারা। হাই কোর্টের ক্ষমতাসীম কোম আদা- লতে ফৌজদারী মোক- দ্দমার বিচার কার্যে কিম্বা হাই কোর্টের পুনর্দৃষ্টি ফৌজদারী মোকদ্দমার বি- চারতির ফৌজদারী আ- দালতের আনুষ্ঠানিক কোম কার্যে যে নিষ্পত্তি হয় তদ্বাধ্য আইনমতিত কোন বিষয়ে ভ্রম হইয়াছে, কিম্বা আইনমতিত কোন বিষয় হাই কোর্টের বিবেচনা করা উচিত হাই কোর্ট সেশন আদালতের কিম্বা মাজি- ষ্ট্রেট সাহেবের রিপোর্টমতে অথবা যৎকালে উচিত বোধ করেন তৎকালে ঐ মোকদ্দমা প্রত্যতির

case, and thereupon pass such order as to the High Court seems right.

260. The High Court may call for and examine the record of any

Power to call for records of Court of Session.

case tried by any Court of Session for the purpose of satisfying itself as to the legality or propriety of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Court.

If it appear to the High Court that the sentence passed is too severe, the High Court may pass any mitigated sentence warranted by law.

If the High Court is of opinion that the sentence or order is contrary to law, it shall reverse the sentence or order, and pass such judgment, sentence, or order as to the Court seems right, or, if it deems necessary, may order a new trial.

261. Whenever a case is revised by the High

Order on revision to be certified to lower Court or District Magistrate.

Court under this chapter, it shall certify its decision or order to the Court in which the conviction was had or by which the order was passed; or if the conviction or order was passed by a Magistrate other than the Magistrate of the District, to the Magistrate of the District.

The Court or Magistrate to which the High Court certifies its order shall thereupon make such orders as are conformable to the decision of the High Court, and, if necessary, the record shall be amended in accordance therewith:

Provided that, in any case revised by the High Court under this chapter, the High Court shall not reverse the verdict of the jury, or, except as provided in this chapter, alter or reverse the sentence or order of the Court below.

262. No trial held in any Criminal Court shall

When trials may be set aside for irregularity.

be set aside, and no judgment passed by any Criminal Court shall be reversed, either on appeal or otherwise, for any irregularity in the proceedings of the trial, unless such irregularity have occasioned a failure of justice.

কানুনপত্র আদায়ীরা এই মোকদ্দমার আইনগত যে কোন কথা উপস্থাপন হয় তাহা-নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, ও উদ্দেশ্যের যে আজ্ঞা ল্যাবা বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

২৬০ ধারা। সেশন আদালতের বিচারিত কোন মোকদ্দমার যে দণ্ডাজ্ঞা কি সেশন আদালতের কা-পত্র আদায়ীরা ক্ষমতার ইমসিদ্ধ ও উপযুক্ত ও কথা।

সেই আদালতের আনু-ষ্ঠানিক কোন কার্য নিরসন হইয়াছে হাই কোর্ট ইহা জ্ঞাপনমতে জ্ঞাত হইবার জন্য, এই মোকদ্দমার কানুনপত্র আদায়ীরা দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

হাই কোর্টের বিবেচনার দণ্ডাজ্ঞা অভ্যন্তরীণ হইলে, এই কোর্ট আইন দণ্ড লম্বু করণের কথা। জমুয়ারি কোন লম্বুতর দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

হাই কোর্ট সেই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা আইন বিকল্প জ্ঞান করিলে, দণ্ডের আজ্ঞা অব্যবহা তাহা অন্যথা করিয়া যে করিবার কথা। নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা ল্যাবা বোধ করেন করিতে পারিবেন। কিম্বা আবশ্যক জ্ঞান করিলে পুনঃ বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৬১ ধারা। এই অধ্যায়মতে হাই কোর্ট কর্তৃক কোন মোকদ্দমার পুন-পুনর্দৃষ্টি হইয়া যে দৃষ্টি হইলে যে আদাল-আজ্ঞা করা যায় তাহা তে উক্ত অপরাধ নির্ণয় অধঃস্থ আদালতে বা জি-লাল মাজিস্ট্রেটকে জ্ঞাত করিবার কথা।

এই হাই কোর্ট সেই আদালতকে, অথবা জিলাল মাজিস্ট্রেটকেই অপরাধ নির্ণয় কি আজ্ঞা করা গেল, জিলাল মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপনাদের নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা সংশ্লিষ্টরূপে লিখিয়া জানাইবেন।

হাই কোর্ট যে আদালতের কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট সংশ্লিষ্টরূপে আপনাদের আজ্ঞা জ্ঞাত করেন, সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব হাই কোর্টের নিষ্পত্তি অনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। আবশ্যক হইলে কানুনপত্র ও তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে।

পরন্তু এই অধ্যায়মতে হাই কোর্টের পুনর্দৃষ্টি কোন মোকদ্দমায়, এই হাই কোর্ট জুরির নিষ্পত্তি অসিদ্ধ করিবেন না ও অধঃস্থ আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞা কেবল এই অধ্যায়ের বিধানমতে পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিবেন মতঃ নর ইতি।

২৬২ ধারা। বৌজদারী কোন আদালতে মোকদ্দ-মার বিচারকালে বেদাফার বেনাফা কার্যসমূহ বিচার কোন কর্তৃক হইলেও যদি অন্যথা করণের কথা। তদ্বারা ন্যায় বিচারের ব্যা-ধাত না হয়, তবে আপীল হইলে কিম্বা প্রকারান্তরেও সেই বেদাফার কার্যসমূহ এই আদালতের নিষ্পত্তি অন্যথা হইবে না ইতি।

PART V. EXECUTION.

263. In cases referred by the Court of Session for the confirmation of a sentence by the High Court, the proper officer of the High Court shall, without delay, after the order of confirmation or other order has been made by the High Court, send a copy of the order under the seal of the High Court, and attested with his official signature, to the Court of Session.

Such Court shall, if the sentence be confirmed immediately, issue a warrant to the officer in charge of the jail in which the prisoner is confined, to cause the sentence or order to be carried into execution; or, in the case of any other order, shall cause such order to be carried into effect.

264. In cases tried by the Court of Session, the Court shall forward a copy of its finding and sentence to the Magistrate of the District in which the trial was held.

Court of Session to send copy of finding and sentence to District Magistrate.

If the accused person is sentenced to imprisonment, the Court shall forthwith forward him, with a warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the District in which the trial was held.

The warrant shall state the offence of which the accused person has been convicted and the period during which he is to be imprisoned and the nature of the imprisonment.

In cases tried by any Court inferior to a Court of Session, the Court passing the sentence shall forthwith forward the accused person, with a similar warrant for the execution of the sentence, to the officer in charge of the jail of the District in which the trial was held.

Procedure after sentence passed by Court inferior to Session Court.

265. Upon the receipt of a warrant under section 263 or 264, the officer in charge of the jail shall cause the sentence to be executed, and shall return the warrant, when the sentence has been fully executed, to the Court from which it issued, with an endorsement under his signature, certifying the manner in which the sentence has been executed.

Execution of sentence under section 263 or 264.

পঞ্চম অধ্যায়।

আজ্ঞাসাধন করিবার বিধি।

২৬৩ ধারা। সেশন আদালত হাই কোর্টের দ্বারা

দণ্ডাজ্ঞা দ্বিতীয় হইবার সময় হাই কোর্টে অন্তর্ভুক্ত হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
দণ্ডাজ্ঞা দ্বিতীয় হইবার সময় হাই কোর্টে অন্তর্ভুক্ত হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
আজ্ঞা দ্বিতীয় হইলে কিয়ৎ অন্য আজ্ঞাকর গেলেন পর, এই কোর্টের উপস্থিত কর্মকারক অগোণে এই হাই কোর্টের মোহরাক্রিত ওজাপনা পদসম্পর্কীয় স্বাক্ষরে স্বাক্ষরিত এই আজ্ঞার প্রতিলিপি সেশন আদালতে প্রেরণ করিবেন।

এই দণ্ডাজ্ঞা দ্বিতীয় হইলে অপরাধী যে জেলখানায় বন্দ থাকে সেশন আদালত অগোণে সেই জেলের অধ্যক্ষের নামে, এই দণ্ডের আজ্ঞা কি অন্য আজ্ঞাব্যবস্থা হইবার পরওয়ানা দিবেন, অথবা যদি হাই কোর্টের অন্য কোন আজ্ঞা চইয়া থাকে, তবে সেই আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন ইতি।

২৬৪ ধারা। সেশন আদালত কর্তৃক যে জিলার সেশন আদালতের বিচার করা যায় এই আদালত লিপি জিলার মাজিস্ট্রেট নব্বেরের নিকটে পাঠাইবার কথা।
আদালত কর্তৃক যে জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার করা যায় এই আদালত আপনায় নিষ্পত্তির ও দণ্ডাজ্ঞার প্রতিলিপি সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যে জিলায় মোকদ্দমার বিচার হয় আদালত অগোণে এই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পরওয়ানা সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে ও যত কাল ও যে প্রকারে তাহার কারাদণ্ড হইবে পরওয়ানায় এই কথা লেখ্য থাকিবে।

সেশন আদালতের নিম্নতর কোন আদালতে মোকদ্দমার বিচার হইলে যে সেশন আদালতের নিম্নতর আদালত কর্তৃক দণ্ডের আজ্ঞা হইলে বাধা কর্তব্য তাহার কথা।
কন্ডমার বিচার হইলে যে আদালত দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যে জিলার মধ্যে মোকদ্দমার বিচার করিলেন অগোণে সেই জিলার জেলের অধ্যক্ষের নিকটে এই আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার পূর্বোক্ত পরওয়ানা সহিত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

২৬৫ ধারা। জেলের অধ্যক্ষ ২৬৩ কিম্বা ২৬৪ ধারা-মতে পরওয়ানা পাইলে ২৬৩ কি ২৬৪ ধারামতে দণ্ডের আজ্ঞামতে কার্য করাইবেন, ও সেই দণ্ডাজ্ঞামতে কার্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইলে পর এই দণ্ডাজ্ঞা যেরূপে সাধন হইয়াছে পরওয়ানায় পুঙ্খ হইবার সংশ্লিষ্ট কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালত হইতে পরওয়ানা বাহির হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

266. If a prisoner sentenced to punishment is seized with illness or is liable to personal infirmity, such illness of prisoner. that the execution of the sentence would produce corporal evil of a sort not intended, or is pregnant, the officer whose duty it is to execute the sentence may delay its execution until such illness or infirmity or pregnancy has ceased:

Provided that, if the illness or infirmity appear to be permanent, he shall report the case to the High Court, and such Court may recall the warrant and issue another containing a sentence of such commuted punishment as it thinks fit.

267. Whenever an offender is sentenced to pay a fine, the Court which sentences him may issue a warrant for the levy of the amount by distress and sale of any moveable property belonging to the offender, whether or not the offence be punishable with fine only, and whether or not the sentence direct that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment.

Such warrant may be executed within the jurisdiction of the Court that issued it, and it shall authorize the distress and sale of any moveable property belonging to the offender without the jurisdiction of the said Court when endorsed by the Magistrate of the District in which such property is situated.

268. Whenever a Criminal Court imposes a fine, the Court may order Payment of fine in compensation. the whole or any part of the fine to be paid in compensation,

(1) for expenses properly incurred in the prosecution,

(2) for the offence complained of, where such offence can, in the opinion of the Court, be compensated by money.

Such payment shall be made, as the Court thinks fit, to or for the benefit of the complainant, or the person injured, or both.

If the fine be awarded by a Court whose decision is subject to revision, the amount awarded shall not be paid until a period of two months has elapsed from the date of the award.

২৬৬ ধারা। বন্দির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে পর যদি সে পীড়াগ্রস্ত হয় কিম্বা বন্দির পীড়ার কথা। যদি তাহার শারীরিক দুর্বলতা হইয়া থাকে তৎপ্রযুক্ত ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হইলে অভিপ্রায় বিক্ষেপে তাহার শারীরিক অপকার হইতে পারে কিম্বা যদি অন্তরাপত্যা ত্রী হয় তাহা হইলে যে কর্মকারকের সেই আজ্ঞামতে কার্য সাধন করা কঠিন্য তিনি ঐ ব্যক্তির পীড়া কি দুর্বলতা উত্তীর্ণ কিম্বা ঐ ত্রীর যুক্ত বা হওন পর্যন্ত সেই দণ্ড সাধন করিতে কান্ত থাকিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই পীড়া কি দুর্বলতা চিরকালীন বোধ হইলে, তিনি হাই কোর্টে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহা হইলে ঐ কোর্ট দণ্ডের উক্ত পরওয়ানা রহিত করিয়া অন্য যে দণ্ড উচিত জান করেন সেই দণ্ডের পরওয়ানা দিবেন ইতি।

২৬৭ ধারা। অপরাধির অর্থদণ্ড দিবার আজ্ঞা হইলে, অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। ঐ অপরাধ কেবল অর্থদণ্ডে কিম্বা অন্য দণ্ডে দণ্ডনীয় হইলেও, এবং অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধির কারাদণ্ড হইবার আজ্ঞা হইলে কি না হইলেও, যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত অপরাধির অস্তাবর কোন সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় করিবার পরওয়ানা প্রচার করিতে পারিবেন।

যে আদালত ঐ পরওয়ানা প্রচার করেন তাহার বিচারবিপত্ত্যের স্থানের মধ্যে তদনুযায়ী কার্য করা যাইতে পারিবে এবং অপরাধির কোন অস্তাবর সম্পত্তি উক্ত আদালতের বিচারবিপত্ত্যের বহির্ভূত অন্য জিলায় থাকিলে সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিলে তাহার সেই সম্পত্তিও ক্রোক ও বিক্রয় হইবে ঐ পরওয়ানার এই অমুখতি থাকিবে ইতি।

২৬৮ ধারা। কোর্টের দ্বারা অর্থদণ্ডের টাকার একাংশ আদালত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা কতিপয়রূপে দিবার করিলে ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ কতিপয়রূপে দিবার, অর্থদণ্ড

(১) মোকদ্দমা চালানিবার নিমিত্ত যথার্থ যে খরচ হইয়াছে তাহার পরিশোধে,

(২) যে অপরাধের অভিযোগ হইল আদালতের বিবেচনার অর্থদ্বারা তাহার প্রতিকার হইতে পারিলে সেই প্রতিকারার্থে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আদালত যেমত উচিত বোধ করেন ঐ টাকা তেমনি অভিযোক্তাকে কিম্বা কতিপয় ব্যক্তিকে কি উত্তরকে বা তাহারদের উপকারার্থে দেওয়া যাইবে।

যে আদালত ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলেন যদি সেই আদালতের সিদ্ধান্তের পুনর্দৃষ্টি হইতে পারে, তবে উক্ত যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, আজ্ঞার তারিখ অবধি দুই মাস গত না হইলে সেই টাকা দেওয়া যাইবে না ইতি।

269. In every case punishable with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment, the Criminal Courts shall be guided by the provisions of sections 64 and 65 of the Indian Penal Code in awarding the period of imprisonment in default of payment of the fine :

Provided that, in no such case decided by a Magistrate, shall the period of imprisonment awarded in default of payment of the fine exceed one-fourth of the period of imprisonment which he is competent to inflict as punishment for the offence otherwise than as imprisonment in default of payment of the fine.

270. When the punishment of whipping is awarded in addition to imprisonment, by a Court whose sentence is open to revision by a superior Court, the whipping shall not be inflicted until fifteen days from the date of such sentence, or if an appeal be made within that time, until the sentence is confirmed by the superior Court : but the whipping shall be inflicted immediately on the expiry of the fifteen days, or in case of an appeal immediately on the receipt of the order of the Court confirming the sentence if such order is not received within the fifteen days.

271. In the case of an adult, the punishment of whipping shall be inflicted with such instrument in such mode and on such part of the person as the Local Government directs, and in the case of a juvenile offender, it shall be inflicted in the way of school discipline with a light rattan.

In no case, if the cat-of-nine-tails be the instrument employed, shall the punishment of whipping exceed one hundred and fifty lashes, or, if the rattan be employed, shall the punishment exceed thirty stripes.

The punishment shall be inflicted in the presence of a Justice of the Peace, or of an officer authorized to exercise any of the powers of a Magistrate, and also, unless the Court which passed the sentence otherwise orders, in the presence of a Medical Officer.

272. No sentence of whipping shall be carried into execution unless a Medical Officer, if present, certifies, or unless it appears to the Justice of the Peace

২৬৯ ধারা। কোন ক্ষেত্রে কারাদণ্ড ও অর্থদণ্ড উভয় হইতে পারিলে যদি অপরাধের কারাদণ্ডের সহিত কি তত্ত্ব অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে হইবে এই বিষয়ে কোর্টদারী আদালত ভারতবর্ষের মণ্ডলবিধি আইনের ৬৪ ও ৬৫ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন।

কিন্তু শুষ্কপ মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের দ্বারা নিষ্পত্তি হইলে, অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়াতে যে কারাদণ্ড হয় তত্ত্ব তিনি ঐ অপরাধের মণ্ডলরূপে যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত কোন ক্ষেত্রে তাহার চতুর্থাংশের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা দিবেন না ইতি।

২৭০ ধারা। উপরিস্থ আদালতের দ্বারা যে আদালতের মণ্ডলজ্ঞার পুনর্বিচার করাদণ্ডের অতিরিক্ত দণ্ডের আজ্ঞা হইলে প্রহার করিবার সময়ের লত কোম ব্যক্তির কারাদণ্ডের অতিরিক্ত প্রহার দণ্ডের আজ্ঞাকরিলে মণ্ডলজ্ঞা হইবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিন গত না হইলে, ও তৎকালের মধ্যে যদি আপীল হইয়া থাকে, তবে উপরিস্থ আদালত ঐ মণ্ডলজ্ঞা দৃঢ় না করিলে প্রহারমণ্ড করা যাইবে না, কিন্তু সেই পঞ্চদশ দিন গত হইলেই কিম্বা যদি আপীল হইয়া থাকে, তবে আদালতের যে আজ্ঞাক্রমে সেই মণ্ডের আদেশ দ্বিতীয় করা যায় সেই আজ্ঞা পঞ্চদশ দিনের মধ্যে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে সেই আজ্ঞা পাওয়া গেলেই ঐ প্রহার মণ্ড হইবে ইতি।

২৭১ ধারা। রয়োপ্রাপ্ত ব্যক্তির সেই মণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্বামিগণের গবর্ণ-ঐ মণ্ড যেখানে সাধন হইবে তাহার কথা। মেন্ট যে জায়গায় যেখানে ও শরীরের যে স্থানে প্রহার করিবার আদেশ করেন তৎক্ষণাৎ তদনুসারে ঐ মণ্ড করা যাইবে। অপরাধী যুব হইলে পাঠশালার শাসনের ন্যায় লম্বু বেত্রে প্রহার হইবে।

যদি নয় ছড়ার কোড়া দ্বারা প্রহার করা যায়, তবে দেড় শত ঘার অধিক নারিতে হইবে না, যদি বেত্র-দ্বারা করা যায় তবে ৩০ ঘার অধিক হইবে না।

শাস্তিরকার্য জজিসের অথবা মাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য-কারকের এবং চিকিৎসকের সাহায্যে ঐ মণ্ডসাধন হইবে। কিন্তু যে আদালত ঐ মণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি আদেশ করিলে চিকিৎসক উপস্থিত না হইলেও মণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৭২ ধারা। শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় অপরাধের অপরাধের শরীর অস্থ-ঐ মণ্ড সহ্য হয় চিকিৎসক-র থাকিলে ঐ মণ্ড না হই-সাহেব বর্তমান থাকিয়া এইরূপ সার্টিফিকেট দিলে বার কথা। কিম্বা শাস্তিরকার্য জজিস

or other officer present, that the offender is in a fit state of health to undergo the punishment.

If during the execution of a sentence of whipping, a Medical Officer certifies, or it appears to the officer present, that the offender is not in a fit state of health to undergo the remainder of the punishment, execution shall be finally stopped.

Nor by instalments.

No sentence of whipping shall be executed by instalments.

273. In any case in which, under section 272, no part of a sentence of whipping is carried into execution, the offender shall be kept in custody till the Court which passed the sentence can revise it, and the said Court may, at its discretion, either order his discharge, or sentence him in lieu of whipping to imprisonment for any period, which may be in addition to any other punishment to which he may have been sentenced for the same offence;

provided that the whole period of imprisonment shall not exceed that to which the offender is liable under the provisions of the Indian Penal Code, or that which the said Court is competent to award.

274. When a person is convicted at one time of two or more offences punishable under the same or different sections of the Indian Penal Code, the Court may sentence him for the offences of which he has been convicted to the several penalties prescribed by the said Code which such Court is competent to inflict; such penalties, when consisting of imprisonment, to commence the one after the expiration of the other.

It shall not be necessary for the Court, by reason only of the aggregate punishment for the several offences being in excess of the punishment which it is competent to inflict on conviction of a single offence, to send the offender for trial before a higher Court;

Provided that in no case shall the person be sentenced to imprisonment for a longer period than fourteen years:

Provided also that, if the case be tried by a Magistrate, the punishment shall not in the aggregate exceed twice the extent of punishment which he is by his ordinary jurisdiction competent to inflict.

কিন্তু তৎক্ষণে বর্তমান অন্য কার্যকারক এইরূপ বোধ করিলে, ঐ প্রহার দণ্ডসাপেক্ষ হইবে নতুবা নয়।

প্রহার করা যাইতে এমন সময়ে অপরাধির শরীর গতিক বিবেচনার তাহার স্থগিত হইবার কথা। আর প্রহার সভ্য হয় না, চিকিৎসক এমন সার্টিফিকেট দিলে কিংবা বর্তমান অন্য কার্যকারক এমন বোধ করিলে ঐ দণ্ড স্থগিত হইবে।

বাস্তবিক বা হইবার কথা। * যে এক বা প্রহার হইবে তাহা এক সময়ে করিতে হইবে ইতি।

২৭৩ ধারা। ২৭২ ধারামতে প্রহারদণ্ডের আজ্ঞা হই-
উক্ত ধারামতে দণ্ড হইতে না পারিলে যে আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি কর্তব্য তাহার কথা। যত কাল ঐ দণ্ডাজ্ঞার সং-

শোধন না করেন ততকাল অপরাধিকে আশ্রয় করিয়া রাখিতে হইবে। ও সেই আদালত স্বীয় বিবেচনামতে অপরাধির মুক্ত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা প্রহারের পরিবর্তে তাহার কিংকাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এমন স্থলে সেই অপরাধের নিমিত্তে অপরাধির অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় ঐ কারাদণ্ড তদতিরিক্ত।

কিন্তু ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের বিধানমতে অপরাধির যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে কিম্বা উক্ত আদালত যত কাল কারাদণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সর্বমুক্ত তাহার অধিক কাল কারাদণ্ড হইবে না ইতি।

২৭৪ ধারা। এক কালে কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের এক এক কালে দুই কি তদধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার দণ্ডাজ্ঞার কথা। দুই কি তদধিক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার যে অপরাধের প্রমাণ হয় ঐ আদালত সেই অপরাধের নিমিত্তে ঐ আইনের নির্দিষ্ট যে দণ্ড করিতে ক্ষমতাস্বত্ব সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে এক অপরাধের নিমিত্তে কারাদণ্ডের সময় গত হইলে পর, অন্য অপরাধের নিমিত্তে ঐ দণ্ডের আরম্ভ হইবে।

ঐ আদালত এক অপরাধের নিমিত্তে যত দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, ঐ সমুদয় অপরাধের দণ্ড তাহার ক্ষমতাতিরিক্ত আছে, কেবল ইহা বলিয়া অপরাধিকে উপরিস্থ আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে প্রেরণ করা আবশ্যিক হইবে না।

কিন্তু কোন গতিকে সেই অত্যধিক যত কাল কারাদণ্ড হইবে তাহার কথা। ব্যক্তির চৌদ্দ বৎসরের অধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইবে না।

আর মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হইলে স্বীয় সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যত দণ্ড করিতে পারেন, পূর্বোক্ত দণ্ড সমুদয়ে তাহার বিচারের অধিক না হয় ইতি।

275. When sentence is passed on an escaped convict for such escape or for any other offence; the Court may direct the sentence to take effect immediately, or after such convict has suffered imprisonment or transportation, as the case may be, for a further period equal to that which remained unexpired of his former sentence at the time of his escape.

276. When sentence is passed on a person already under sentence of imprisonment or transportation for another offence, the Court, if the sentence be for imprisonment, shall direct the such imprisonment shall commence at the expiration of the imprisonment or transportation to which such person has been previously sentenced,

or, if he is undergoing a sentence of imprisonment, and the sentence, on such subsequent conviction, be for transportation, the Court may direct that the sentence shall commence immediately, or at the expiration of the imprisonment to which such person has been previously sentenced :

Provided that nothing in this section shall be held to excuse such person from any part of the punishment to which he is liable upon such former or subsequent conviction.

277. When any person is sentenced to imprisonment, the Local Government, or, subject to their orders and under their control, the Inspector General of Jails, may order his removal during the period prescribed for his imprisonment from the jail or place in which he is confined to any other jail or place of imprisonment within the jurisdiction of the same Local Government.

278. When any person under the age of sixteen years is sentenced by any Magistrate or Court of Session to imprisonment for any offence, such Magistrate or Court may direct that such offender, instead of being imprisoned in the criminal jail, shall be confined in any reformatory recognised by the Local Government as a fit place for confinement, in which there are means of suitable discipline and of training in some branch of useful industry, and which is kept by a person willing to obey such rules as the Government prescribes with regard to the discipline and training of persons confined therein.

২৭৫ ধারা। পলাতক বন্দির পলায়নজন্যক কিম্বা অন্য অপরাধের নিমিত্তে কোন দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, আদালত সেই আজ্ঞামতে অপরাধের অগোণে দণ্ড হইবার অথবা পলায়নকালে তাহার পূর্ব দণ্ডাজ্ঞামতে কারাদণ্ডের কি বিষয়বিশেষে দীপান্তর থাকিবে যত কাল অবশিষ্ট ছিল তত কাল দণ্ডভোগ হইলে পর, তাঁহার ঐ আজ্ঞামতে দণ্ড হইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

২৭৬ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন অপরাধের নিমিত্তে এক অপরাধের দণ্ড- কারাদণ্ড কি দীপান্তর প্রেরণ করণ কালে অন্য রণ দণ্ড ভোগ করিতেছে অপরাধের দণ্ডের কথা। এমন সময়ে যদি অন্য অপরাধের জন্য তাহার অন্য দণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে তাঁহা কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে পূর্বেউক্ত আজ্ঞামতে কারাদণ্ড কি দীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভোগ করিলে পর ঐ কারাদণ্ডের আরম্ভ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অথবা যৎকালে কারাদণ্ড ভোগ করিতেছে তৎকালে তাহার অন্য অপরাধ প্রমাণ হইয়া দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইলে সেই দণ্ডভোগ অগোণে আরম্ভ হইবে অথবা কারাদণ্ডের পূর্ব আজ্ঞামতে দণ্ডের কাল গত হইলে পর ঐ দীপান্তর প্রেরণ দণ্ডভোগ আরম্ভ হইবে আদালত ইচ্ছা কর্তর আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু পূর্ব কি পশ্চাত্তর অপরাধ প্রমাণকরিত্ব ঐ ব্যক্তি যে দণ্ডের যোগ্য হয়, তাহার কোন অংশ এই ধারার কোন কথাতে কম হইল এমত জান করিতে হইবে না ইতি।

২৭৭ ধারা। কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে নব্বিকে এক জেলখানায় সেই ব্যক্তি যে জেলখানায় হইতে অথবা জেলখানায় কি স্থানে বদ্ধ আছে স্থানীয় পাঠাইতে স্থানীয় গবর্ণ- গবর্ণমেন্টে কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা। ন্যায় জেলের ইন্সপেক্টর জেনারল সাহেব তাহার কারাদণ্ডের নির্দ্ধারিত কালের মধ্যে তাহাকে তথাকথিত ঐ গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের সমাবর্তিত অন্য জেলখানায় কি কারাগারে পাঠাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৭৮ ধারা। কোন শাসিত দেশে কিম্বা সেশন অঞ্চলস্থ অপরাধিগ- আদালত কোন অপরাধের কে ব্যবহার সংশোধনালয়ে নিমিত্তে বোল বৎসরের বদ্ধ করিবার কথা। ন্যায় বৎসরের কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে তাহাকে অপরাধিগের কারাগারে বদ্ধ না করাইয়া, ব্যবহার সংশোধনালয় বলিয়া যে আলয়ের কর্তা তথাকার বদ্ধ ব্যক্তিদের শাসন ও পালনাদি বিষয়ে গবর্ণমেন্টের বিধিতে কায্য করিতে সম্মত হন ও যে সংশোধনালয়ে উপযুক্তমতে শাসন করিবার ও উপকারজনক কোন শিক্ষাবিদ্যা শিক্ষা করিবার সুস্থপার থাকে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে এমত যে সংশোধনালয় উক্ত যুবা ব্যক্তিদের বদ্ধ থাকার উপযুক্ত স্থান বলিয়া স্বীকার করেন ঐ শাসিত দেশে কিম্বা আদালত উক্ত যুবা অপরাধিগ সেই স্থানে বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

All persons confined under this section shall be subject to the rules so prescribed by Government.

279. The Governor General of India in Council may from time to time appoint a place or places within British India to which persons sentenced to transportation shall be sent: the Local Government, or some officer duly authorized by such Government, shall give orders for the removal of such persons to the place or places so appointed; and no sentence of transportation shall specify the place to which the person sentenced is to be transported.

Governor General in Council to appoint places to which persons sentenced may be sent.

Local Government to direct removal of persons sentenced to such places.

280. When sentence of transportation is passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Local Government to order his removal from the place in which he is so undergoing transportation.

281. When any person is sentenced to death, the sentence shall direct that he be hanged by the neck till he is dead.

282. When any person has been sentenced to punishment for an offence, the Governor General of India in Council, or the Local Government, may, at any time, without conditions, or upon any conditions which the person sentenced accepts, remit the whole or any part of the punishment to which he has been sentenced.

The Governor General in Council, or the Local Government, may also, without the consent of the person sentenced, commute any one of the following sentences for any other mentioned after it, death, transportation, penal servitude, imprisonment.

Power to commute punishment.

PART VI. EVIDENCE.

CHAPTER I.—General Rules of Evidence.

283. The rules contained in this chapter shall be applicable to all trials and enquiries before Criminal Courts.

Rules of evidence.

যাহারা এই ধারায়তে বন্দী হয়, তাহারা গবর্ণমেন্টের উক্তপ নিৰ্দ্ধিষ্ট বিধির অধীন থাকিবে ইতি।

২৭৯ ধারা। মোহালের দীপান্তর প্রেরণ মণ্ডল তাহাদিগকে কোথায় স্থানে পাঠাইতে হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ঐ স্থান বি-করণ করিবার কথা, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের তাহাদিগকে পাঠাইবার কথা।

মোটকর্তৃক উপযুক্তমতে কমতাপর কোন কার্যকারক উক্ত ব্যক্তিদিগকে উক্ত নিরূপিত স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা দিবেন। দীপান্তর প্রেরণ মণ্ডলের আজ্ঞা হইলে, দণ্ডিত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে ঐ আজ্ঞা-পত্রে ইহা নিৰ্দ্ধিষ্ট থাকিবে না ইতি।

২৮০ ধারা। কোন ব্যক্তি দীপান্তর প্রেরণ মণ্ডল ভোগ করিতেছে এমন সময়ে যদি তাহার অন্য অপরাধের নিমিত্তে দীপান্তর প্রেরণ মণ্ডলের অন্য আজ্ঞা হয়, তবে যে স্থানে ঐ দীপান্তর প্রেরণ মণ্ডল ভোগ করিতেছে সেই স্থানইতে তাহাকে স্থানান্তরে পাঠাইতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা করা আবশ্যিক নাই ইতি।

২৮১ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে সে যাবৎ না মরে তাবৎ প্রাণদণ্ডের আজ্ঞার কথা। তাহার গলদেশে উষ্মর থা কিবে দণ্ডাজ্ঞাতে এই আজ্ঞা হইবে ইতি।

২৮২ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন সময়ে নিয়ম ব্যতিরেকে কিম্বা ঐ ব্যক্তি যে নিয়ম গ্রহণ করে এমন নিয়ম করিয়া তাহার যে দণ্ডের আজ্ঞা হই-রাছে সেই সম্পূর্ণ দণ্ড বা তাহার এক অংশ রহিত করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তির নিম্নলিখিত দণ্ডের আজ্ঞা হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ ব্যক্তির সম্মতির অপেক্ষা না করিয়া ঐ দণ্ডের পরিবর্তে উৎ-লঙ্কার নিধিত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যত্ন, দীপান্তর প্রেরণ মণ্ডল, মণ্ডরপ পরিভ্রম, কারাদণ্ড ইতি।

বদ্ধ অধ্যায়।

প্রমাণের বিধি।

১ পরিচ্ছেদ।—প্রমাণ বিবরণক সাধারণ বিধি।
২৮৩ ধারা। ফৌজদারী আদালতের সমুদে যে সকল বিচার ও অনুসন্ধান প্রমাণের বিধি। কার্য উপস্থিত হয় তাহার প্রতি এই পরিচ্ছেদের বিধি বর্তিবে ইতি।

284. The Court shall receive as *prima facie* evidence the examination of a Civil Surgeon or other medical witness taken and duly attested by the Magistrate.

Provided that the Court may summon such Civil Surgeon or other medical witness, if it see sufficient cause for doing so.

285. The examination of a witness taken and attested by the Magistrate in the presence of the accused person may be given in evidence, if the witness be dead, or the Court be satisfied that for any sufficient cause his attendance cannot be procured.

286. Any document purporting to be a report from the Chemical Examiner to Government upon any matter or thing duly submitted to him for examination or analysis and report in the course of any criminal trial or in any preliminary enquiry relating thereto, shall, if it bears his signature, be received in evidence at a trial by the Court of Session.

No proof of such signature or that the person signing holds such office, shall be requisite, unless the Court sees reason to doubt the genuineness of the document.

287. The declaration of a deceased person, whether it be reduced to writing or not, and whether it be made in the presence of the accused person or not, may be given in evidence if the deceased person at the time of making such declaration believed himself to be in danger of approaching death, although he entertained at the time of making it hopes of recovery.

CHAPTER II.—Evidence how taken.

288. In all Criminal Courts, complainants and witnesses shall be examined upon oath or affirmation, or otherwise according to the provisions of the law for the time being in force in relation to the examination of witnesses.

২৮৪ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব সিভিল চিকিৎসকের কিম্বা চিকিৎসাকর্মকারি অন্য সাক্ষির সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া তাহাতে উপযুক্ত-মতে স্বাক্ষর করিলে, আদালত আপাততঃ সেই সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপে গ্রহণ করিবেন।

কিন্তু আদালত এই সিবিল চিকিৎসককে কিম্বা চিকিৎসাকর্মকারি অন্য সাক্ষিকে সমন করিবার উপযুক্ত কারণ দৃষ্টি করিলে তাঁহাকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

২৮৫ ধারা। সাক্ষির মৃত্যু হওয়াতে, কিম্বা উপযুক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব সাক্ষির কোন কারণে তাহাকে উপস্থিত করণ যাইতে পারে না আদালত ইহা ক্রোধে-মতে জামিনে, মাজিস্ট্রেট সাহেব অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে এই সাক্ষির যে সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া স্বাক্ষর করেন, তাহা প্রমাণস্বরূপে অর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

২৮৬ ধারা। কোন কোজদারী সাক্ষরকারি বিচারকাল, কিম্বা তৎসম্বন্ধীয় প্রথম রাসায়নিক দ্রব্য পরীক্ষণের রিপোর্টের কথা। পতনের কোন অনুসন্ধান-কালে গবর্ণমেন্টের রাসায়নিক দ্রব্য পরীক্ষককে যে কোন বিষয় কি দ্রব্য পরীক্ষা করিয়া কি তাহার মূল্যায়ন পৃথক করিয়া রিপোর্ট করণার্থে দেওয়া যায়, তাহাব্যব-তাহার রিপোর্ট বলিয়া। যে লিপি থাকে তাহাতে এই পরীক্ষকের স্বাক্ষর থাকিলে, তাহা সেশন আদালতের বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে গ্রহণ হইবে।

সেই লিপির প্রকৃততার বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ না থাকিলে এই স্বাক্ষর যে প্রকৃত কিম্বা স্বাক্ষরকারি ব্যক্তি যে উক্ত পদে আছেন, ইহার কোন প্রমাণ লইবার আবশ্যক হইবে না ইতি।

২৮৭ ধারা। যে সাক্ষির মৃত্যু হইয়াছে তাহার মৃত্যু উক্তির কথা। সাক্ষ্য দেওনকালে যদিও মৃত্যু হইবার আশা ছিল তথাপি আসন্ন মৃত্যু অসম্ভব নয় তাহার তৎকালে যেমন জ্ঞান থাকিলে, সেই ব্যক্তির কথা লিপিবদ্ধ হইলে কি না হইলে এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে কি অসাক্ষাতে কথা গেলেন তাহা প্রমাণস্বরূপে অর্পণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

২ পরিচ্ছেদ।—প্রমাণ লইবার নিয়মের কথা।

২৮৮ ধারা। সাক্ষীদের পরীক্ষা লইবার যে আইন বাহি ও সাক্ষীদের পরীক্ষা যেরূপে চলন থাকে, তাহা লইবার কথা। কোজদারী সকল আদালতে সেই আইন অনুসারে শপথ কি স্বকৃতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে কি একান্তান্তরে বাহিদের ও সাক্ষীদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে ইতি।

289. In inquiries and trials under this Act the evidence of the witnesses shall be recorded by the Magistrate or Judge, as the case may be, in the following manner.

290. In cases tried before Magistrates in which a summons usually issues, the Magistrate shall make a memorandum of the substance of the evidence of each witness, as the examination of the witness proceeds.

The memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall form part of the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause such memorandum to be made in writing from his dictation in open Court, and shall sign the same, and such memorandum shall form part of the record.

291. In all other cases whether before Magistrates or Courts of Session, the evidence of each witness shall be taken down in writing in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, by or in the presence and hearing and under the personal direction and superintendence of the Magistrate, and shall be signed by the Magistrate.

When the evidence of a witness is given in English, the Magistrate may take it down in that language with his own hand, and an authenticated translation of the same, in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, shall form part of the record.

In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Magistrate, he shall, as the examination of each witness proceeds, make a memorandum of the substance of what such witness deposes, and such memorandum shall be written and signed by the Magistrate with his own hand, and shall be annexed to the record.

If the Magistrate is prevented from making a memorandum as above required, he shall record the reason of his inability to do so.

২৮৯ ধারা। এই আইনমতে যে অনুসন্ধান বা তদন্ত কার্য চলিতে থাকে তাহাতে যাক্ষিক লিপিবদ্ধ করিবীর কথার।
জজ সাহেব নিম্নলিখিত মতে সাক্ষীদের প্রশ্ন লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

২৯০ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত যে প্রশ্নের মর্মাত্মক লিপির কথা।
সাক্ষীর মর্মাত্মক লিপি লিখিয়া তাহাতে যাক্ষিক লিপিবদ্ধ করিবেন।
একই মর্মাত্মক লিপির পরীক্ষা লওনের কার্য চলন সময়ে তাহার প্রশ্নের মর্মাত্মক লিপি করিবেন।

মাজিস্ট্রেট আপন ভাতে এই মর্মাত্মক লিপি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন। তাহা যাক্ষিক লিপির কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

মাজিস্ট্রেট উক্ত আদেশমতে মর্মাত্মকলিপি করিতে না পারিলে যে কারণে পারিলেন না তাহা লিখিয়া দিবেন, এবং যুক্ততার আদালতে আপনার ব্যক্তি কথামুসারে অন্যদ্বারা এই মর্মাত্মকলিপি লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই মর্মাত্মকলিপি কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

২৯১ ধারা। মাজিস্ট্রেটের কি বা সেশন আদালতের সম্মুখে অন্য সকল যাক্ষিক যেরূপে ও যে কক্ষের আদালত যে ভাষাতে লিপিবদ্ধ হইবে লিখিয়া থাকে সেই ভাষায় তাহার কথা।
চলিত ভাষায় প্রত্যেক জন সাক্ষীর সাক্ষ্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কি তাহার দৃষ্টি ও প্রতি গোচরে ও তাহার কথনক্রমে ও তত্ত্বাবধানে লিখিয়া লওয়া যাইবে, ও মাজিস্ট্রেট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

সাক্ষী ইংরাজি ভাষায় সাক্ষ্য দিলে মাজিস্ট্রেট এই ভাষায় স্বহস্তে সেই ইংরেজী ভাষায় সাক্ষ্য লিখিতে পারিবেন।
এ আদালত যে ভাষায় থাকে সেই ভাষায় চলিত ভাষায় এই সাক্ষ্য অনুবাদিত ও স্বাক্ষরিত হইয়া এই অনুবাদ যাক্ষিক লিপির কাগজপত্রের একাংশ হইবে।

কোন স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেব স্বহস্তে সাক্ষ্য লিখিলে প্রত্যেক জন সাক্ষীর সাক্ষ্য লিখিত বা হইলে সাক্ষ্য যে সময়ে লওয়া মর্মাত্মক লিপির কথা।
যাইতেছে, সেই সময়ে এই সাক্ষী যাহা কহে তিনি তাহার মর্ম লিখিবেন ও তিনি স্বহস্তে সেই মর্মাত্মকপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা যাক্ষিক লিপির কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে।

মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন কারণে পূর্বেক্ত আদেশমতে এই মর্ম লিখিতে না পারিলে যে কারণে পারিলেন না তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

292. The Local Government may direct that in any District or part of a District the evidence of complainants or witnesses shall be taken down by the Magistrate with his own hand in the vernacular language of the Magistrate, unless the Magistrate be prevented by any sufficient reason from taking down the evidence of any complainant or witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court.

Local Government may direct evidence to be recorded in vernacular language of Magistrate.

The evidence so taken down shall be signed by the Magistrate, and shall form part of the record :

Provided that, if the vernacular language of the Magistrate be not English or the language in ordinary use in the District in which the Court is held, the Local Government may direct him to take down the evidence in the English language or in the language in ordinary use in the District in which the Court is held, instead of his own vernacular.

Proviso.

293. In cases tried before Magistrates in which a summons usually issues, the Magistrate may, if he thinks fit, take down the evidence of any witness in the manner provided in section 291, or if within the jurisdiction of such Magistrate, the Local Government has made the order referred to in section 292, in the manner provided in section 292.

Taking down evidence in cases tried upon summons.

294. The Local Government may determine what, for the purposes of this Act, shall be held to be the language in ordinary use in any District in which a Court is held.

Local Government to decide language in ordinary use.

295. The evidence shall not ordinarily be taken down in the form of question and answer, but in the form of a narrative.

Evidence how to be recorded.

It shall be in the discretion of the Magistrate to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, if there appear any special reason for so doing, or any person who is a prosecutor or a person accused, or his Counsel or agent, requires it.

২৯২ ধারা। কোন জিলায় কি জিলায় কোন খণ্ডে মাজিস্ট্রেট স্বদেশীয় ভাষায় মাজিস্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ রদের সাক্ষ্য লেখেন, কিন্তু করিবার বিষয়ে স্বাধীন সেই মাজিস্ট্রেট উপযুক্ত গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার কথা। কোন কারণে কোন বাদির বা সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিতে না পারিলে তাঁহার অপারকতার কারণ লিখিয়া মুক্ত হবার আদেশে আপনার কথনমতে ঐ সাক্ষ্য লেখান স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

তজ্ঞাপে যে সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যায় মাজিস্ট্রেট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা বোর্ডম্যানর কাগজ-পত্রের একত্ব হইবে।

কিছু ইংরাজি ভাষা, কিম্বা আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলায় চলিত ভাষা মাজিস্ট্রেটের স্বদেশীয় ভাষা না হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহাকে স্বদেশীয় ভাষায় সাক্ষ্য লিখিয়া ইংরাজি ভাষায় কিম্বা আদালত যে জিলায় স্থাপন হইয়াছে সেই জিলায় চলিত ভাষায় লিখিয়া লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচারিত যে মোকদ্দমায় সামান্যতঃ সন্দেহে বিচারিত মোকদ্দমায় সাক্ষ্য লিখিবার কথা। মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাবিশিষ্ট হইলে ২৯১ ধারার বিধানমতে কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে পারিবেন। কিম্বা যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাবিশিষ্ট স্থানে ২৯২ ধারার উল্লিখিত আজ্ঞা করিয়া থাকেন তবে ২৯২ ধারার বিধানমতে সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

২৯৪ ধারা। আদালত যে জিলায় স্থাপন হইয়াছে এই আইনের কার্যপক্ষে সেই জিলায় কোন ভাষা চলিত, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

২৯৫ ধারা। সাক্ষ্য সাধারণতঃ প্রশ্নোত্তর ভাবে লেখা যাইবে না, কিন্তু সাক্ষ্য যে প্রকারে লিখিতে হইবে তাহার কথা। কোন প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার বিশেষ কারণ নুহ হইলে, কিম্বা বাদী কি অভিযুক্ত ব্যক্তি কি তাহার উকীল কি মোক্তার কোন বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিবার প্রার্থনা করিলে, মাজিস্ট্রেট সাধারণ বিহত বিবেচনার তাহা লিখিবেন। কি লেখাইবেন।

When the evidence is completed, it shall be read over to the witness in the presence of the accused person if in attendance, or of his agent when his personal attendance is dispensed with and he appears by agent, and shall, if necessary, be corrected.

If the witness deny the correctness of any part of the evidence when the same is read over to him, the Magistrate may, instead of correcting the evidence, make a memorandum thereon of the objection made to it by the witness, and shall add such remarks as he thinks necessary.

If the evidence be taken down in a different language from that in which it has been given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the witness may require his evidence as taken down to be interpreted to him in the language in which it was given, or in a language which he understands.

296. A memorandum to be signed by the Magistrate shall be attached to the evidence of every witness, whether for the prosecution or the defence, and shall state that the evidence was read over to the witness in a language which he understood (naming the language), and, if the fact is so, that the witness acknowledged such evidence to be correct.

When the evidence is not taken down by the Magistrate with his own hand, the memorandum shall further state that the evidence was taken down in his presence and hearing, and under his personal direction and superintendence.

297. If the evidence is given in a language not understood by the accused person, it shall be interpreted to him in open Court in a language understood by him, in all cases where he is present in person.

Interpretation of evidence to accused or his agent.

by him, in all cases where he is present in person.

If he appears by agent, and the evidence is given in a language other than the language in ordinary use in the District in which the Court is held, it shall be interpreted to such agent in that language.

298. Every Judge or Magistrate recording the evidence of a witness shall record such remarks as he thinks material respecting the demeanour of such witness whilst under examination.

Remarks respecting demeanour of witness.

the demeanour of such witness whilst under examination.

কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য সমাপ্ত হইলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে সাক্ষির বিবৃতি সাক্ষ্য তাহার সাক্ষাতে কিম্বা সে পাঠ করিবার কথা।

অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়া মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে এ মোক্তারের সাক্ষাতে এ সাক্ষ্য সাক্ষির নিকটে পাঠ করা যাইবে ও তাহা আবশ্যকমতে সংশোধন করা যাইবে।

সাক্ষ্য পাঠ করিবার সময়ে যদি সাক্ষী তাহার কোন অংশ অসঙ্গত কহে, তবে মাজিস্ট্রেট এ সাক্ষ্য সংশোধন না করিয়া, ভবিষ্যে সাক্ষী যে আপত্তি করে তাহার মর্মে লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে আপনাকে যে দস্তব্য কথা লেখা আবশ্যক বোধ করেন লিখিবেন।

সাক্ষ্য যে তাহার দেওয়া গেল তদ্বিষয় যদি অন্য তাহার লেখা গিয়া থাকে ও যে তাহাতে লেখা গেল তাহা যদি সাক্ষী না বুঝে, তবে আমার যে সাক্ষ্য লেখা গিয়াছে তাহা যে তাহার কহিলাম কিম্বা অন্য যে তাহা বুঝিতে পারি এমত তাহার আশার নিকটে ব্যক্ত করা যার সাক্ষী এমত আদেশ করিতে পারিবে ইতি।

২৯৬ ধারা। অভিযোগের পোষকতার কিম্বা তত্ত্বের মণক সাক্ষীরা যে সাক্ষ্যের সঙ্গে দস্তব্য ক- সাক্ষ্য দেয় সেই সাক্ষ্য-খা লিখিবার কথা। লিপির নিম্নভাগে এই কথা লিখিতে হইবেক যে, এ সাক্ষ্য সাক্ষির বোধদস্ত্য অনু- তাহার তাহার নিকটে পাঠ করা গিয়াছে। ও সাক্ষী এ সাক্ষ্য শুদ্ধ স্বীকার করিলে তাহাও লেখা যাইবে ও মাজিস্ট্রেট সেই লিপিতে স্বাক্ষর করিবেন।

মাজিস্ট্রেট স্বহস্তে সেই সাক্ষ্য না লিখিলে এ সাক্ষ্য তাহার দৃষ্টি ও কতিগোচরে ও আপনীর কক্ষমতে ও তত্ত্বাধীনে লিখিয়া লওয়া গিয়াছে দস্তব্য লিপিতে এই কথাও লিখিতে হইবে ইতি।

২৯৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বয়ং উপস্থিত হইলে ও সাক্ষ্য যে তাহার সাক্ষ্য অনুবাদ করিয়া দেওয়া গেল তাহা বুঝিতে অভিযুক্ত ব্যক্তির কি তাহার না পারিলে, সে যে তাহা বোঝাভারের নিকটে ব্যক্ত বুঝে সেই তাহাতে অনুবাদ হইবার কথা। করিয়া তাহা যুক্তবার আ- দাসতে তাহার নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে।

অভিযুক্ত ব্যক্তি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইলে ও আদালতে যে জিলার স্থাপন হইয়াছে সাক্ষ্য সেই জিলার চলিত ভাষাভিন্ন অন্য ভাষায় দেওয়া গেলে এ সাক্ষ্য জিলার চলিত ভাষায় অনুবাদ করিয়া মোক্তারের নিকটে ব্যক্ত করা যাইবে ইতি।

২৯৮ ধারা। যে জজ সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাক্ষির সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করেন সাক্ষির আচরণ বিষয়ে সাক্ষ্য দেওন সময়ে সাক্ষী দস্তব্য কথা। যতদূর আচরণ করে তাহা- বরে তিনি দস্তব্য কোন কথা ওকতর জ্ঞান করিলে, তাহাও লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

299. Sections 296, 297 and 298 shall not apply to evidence taken by a Magistrate in cases in which a summons usually issues, unless he thinks fit to act under section 298.

CHAPTER III.—Of the Examination of Persons accused.

300. In inquiries and trials before Magistrates, the Magistrate may, from time to time and at any stage of the proceedings,

and in trials before the Court of Session, the Court at the close of the case for the prosecution and at the close of the evidence (if any) on behalf of the accused person,

may put any questions to the accused person which the Magistrate or Court may think proper.

It shall be in the option of the accused person to answer such questions.

301. No influence, by means of any promise or threat or otherwise, shall be used to the accused person to induce him to disclose or withhold any matter within his knowledge.

302. No oath or affirmation shall be administered to the accused person.

303. In inquiries and trials before Magistrates, the examination of the accused person, including every question put to him and every answer given by him, shall be recorded in full, and shall be shown or read to him, and he shall be at liberty to explain or add to his answers.

When the whole is made conformable to what he declares is the truth, the examination shall be attested by the signature of the Magistrate, who shall certify under his own hand that it was taken in his presence and in his hearing, and contains accurately the whole of the statement made by the accused person.

২৯৯ ধারা। যে মোকদ্দমার সামান্যতঃ সম্মুখ বারি হইয়া থাকে, এমন মোকদ্দমার ক্ষেত্রে ২৯৬, ২৯৭ ও ২৯৮ ধারা বা বর্ত্তিবার কথার অধীনে কার্য করা বিধিত বোধ না করিলে তিনি যে সাক্ষ্য লব্ধ হইবার প্রতি ২৯৬, ২৯৭ ও ২৯৮ ধারার বিধান বর্ত্তিবে না ইতি।

৩ পরিচ্ছেদ।—অভিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।

৩০০ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে কোন অনুসন্ধান ও বিচার কার্যে মাজিস্ট্রেট অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি সময়ের ও মোকদ্দমা চলিবার কোন কালে,

এবং সেশন আদালতে উপস্থিত বিচার কার্যে অভিযোগের পোষকতায় কার্য সমাপ্ত হইলে পর ও অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে সাক্ষ্য দেওয়া গেলে সেই কার্য সমাপ্ত হইলে পর,

ঐ মাজিস্ট্রেট অথবা উক্ত আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তির নিকট যে প্রশ্ন উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

সেই প্রশ্নের উত্তর দেওয়া বা না দেওয়া অভিযুক্ত ব্যক্তি স্বেচ্ছাধীন ইতি।

৩০১ ধারা। অঙ্গীকার কি ভয় প্রদর্শন প্রভৃতির দ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির কোন কথা প্রকাশ করিবার প্ররতি বা নিবারণ করা করিবার কি ওপরিহার প্ররতি জ্ঞায়াইতে হইবে না ইতি।

৩০২ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ বা করাইবার কথা। প্রতিজ্ঞা করাইতে হইবে না ইতি।

৩০৩ ধারা। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে যে অনুসন্ধান ও বিচার কার্য করা যায়, তাহাতে অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষের ও ইহার মধ্যে তাহার মিকটে প্রত্যেক প্রশ্ন ও তাহার প্রত্যেক উত্তর বিস্তারিতরূপে লিখিয়া তাহাকে দেখান যাইবে কিম্বা তাহার মিকটে পাঠ করা যাইবে, ও সে আপনীর কোন উত্তরের অর্থ করিতে কিম্বা তাহাতে অধিক কথা লেখাইতে পারিবে।

যে দ্বারা সত্য বলে তদনুসারে সমুদয় লেখা গেলে পর মাজিস্ট্রেট ঐ পরীক্ষার কথার স্বাক্ষর করিয়া ঐ সাক্ষ্য আমার দৃষ্টি ও প্রতিগোচরে লওয়া গিয়াছিল, ও অভিযুক্ত ব্যক্তি বাহা কহিয়াছিল তাহা সমুদয় শুদ্ধরূপে লেখা হইয়াছে এই কথাও লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

304. The Magistrate of the District or other officer exercising the powers of a Magistrate, and any Subordinate Magistrate duly empowered under section 93, recording his reason for so doing, may tender a pardon to any one or more of the persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any offence specified in column seven of the second schedule hereto annexed as triable by the Court of Session, on condition of his or their making a full, true and fair disclosure of the whole of the circumstances within his or their knowledge relative to the crime committed, and every other person concerned in the perpetration thereof.

Any person accepting a tender of pardon under this section, shall be examined as a witness in the case under the rules applicable to the examination of witnesses.

Such person, if not on bail, may, if the Magistrate or other officer as aforesaid thinks proper, be detained in custody pending the termination of the trial.

305. The High Court as a Court of reference, in cases tried with the aid of assessors, and the Court of Session, after committal but before the commencement of a trial, may, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, instruct the Magistrate to tender a pardon on the same condition to such person or persons.

The Court of Session in like manner and on the same condition may, at any time during a trial, with the view of obtaining on the trial the evidence of any person or persons supposed to have been directly or indirectly concerned in or privy to any such offence, tender a pardon to such person or persons.

306. When a pardon has been tendered under section 304 or section 305, if it appears to the Magistrate before the committal, or to the Court of Session at the time of trial, or to the High Court as a Court of reference, that any person who has accepted an offer of pardon has not conformed to the conditions under which the pardon was tendered, either by wilfully concealing anything essential, or by giving

৩০৪ ধারা। এই আইনের তফসীলের ৭ ঘরে সেশন আদালতের বিচারী সহায়ের কথা বহিঃত অপরাধ বলিয়া যে অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রত্যক্ষ নিদ্রিষ্ট হইয়াছে, সেই অপরাধে বাহারদের স্পষ্ট-রূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজান থাকা অনুভব হয়, তাহারদের কোন এক কি অধিক ব্যক্তি এই অপরাধ বিষয়ে যাহা জ্ঞাত আছে, সম্পূর্ণ ও যথার্থ ও সরলভাবে তাহার ভাব ও রক্তান্ত ও এই অপরাধে অন্য যত জনের সম্পর্ক ছিল তাহারদের নাম প্রকাশ করিলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য-কারি অন্য কার্যকারক এবং ৩০ ধারামতে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অধঃস্থ কোন মাজিস্ট্রেট কথা করিবার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ও যে কারণে ক্ষমার প্রস্তাব করেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন।

কোন ব্যক্তি এই দারামত ক্ষমার প্রস্তাব গ্রহণ করিলে সাক্ষির সাক্ষ্য লওনের বে সকলবিধ খাটে সেই বিধিতে এই মোকদ্দমার সাক্ষির সাক্ষ্য এই ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া যাইবে।

সেই ব্যক্তি যদি চর্মসপ্রতিভূ মিথ্যা মুক্ত না থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পুরোক্ত অন্য কার্যকারক উপযুক্ত বোধ করিলে এই মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হওয়াপর্যন্ত তাহাকে কাসেধ করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৩০৫ ধারা। তজ্জগৎ যৌন অপরাধে বাহার কি বাহারের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে হই কোর্ট কি সেশন আদালত যে স্থলে ক্ষমার প্রস্তাব করিতে পারেন তাহার সাহায্যক্রমে বিচারিত মোকদ্দমার অপরিণত বিবাহ গ্রহণযোগ্য আদালতস্বরূপ হই কোর্ট এবং সমন্বয় করিবার পর কিন্তু বিচার কার্য আরম্ভ হইবার পূর্বে সেশন আদালত এই মোকদ্দমার বিচার কালে এই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের সাক্ষ্য গ্রহণাভিপ্রায়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে পুরোক্ত নিয়মমতে এই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের কথা প্রস্তাব করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

আরো তজ্জগৎ কোন অপরাধে যে ব্যক্তির কি যে ব্যক্তিদের স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে সম্পর্ক কি সমজান থাকা অনুভব হয়, সেশন আদালত মোকদ্দমার বিচার কালে তাহার কি তাহারদের সাক্ষ্য লইবার অভিপ্রায়ে মোকদ্দমার বিচারের কোন সময়ে উক্ত প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহার কি তাহারদের ক্ষমার প্রস্তাব করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৬ ধারা। ৩০৪ কিম্বা ৩০৫ ধারামতে ক্ষমার প্রস্তাব হইলে পর, কোন ব্যক্তি এই ক্ষমার প্রস্তাব গ্রহণ করিলে সেও আবশ্যিক কোন কথা ইচ্ছাপূর্বক গোপন করিয়া কিম্বা কোন মিথ্যা সাক্ষ্য কি সমজান মিথ্যা এই কথা পাইবার প্রস্তাবের নিয়ম অনুযায়ী কার্য করে নাই সমন্বয় করিবার পূর্বে মাজিস্ট্রেট সাহেব, কিম্বা বিচার করণকালে সেশন আদালত, কিম্বা অপরিণত বিচার

false evidence or information, such Magistrate or Court may commit or direct the commitment of such person for trial for the offence in respect of which the pardon was so tendered.

CHAPTER IV.—Of securing the Attendance of Witnesses.

307. The following procedure shall be pursued in order to obtain the attendance of witnesses in cases in which a person accused or suspected of crime is brought or appears before a Magistrate.

Procedure for obtaining attendance of witnesses.

308. In cases usually tried before a Magistrate upon summons, the Magistrate may summon any person who appears to him likely to give material evidence on behalf of the complainant or the accused.

In cases tried upon summons.

309. In cases usually tried before a Magistrate upon warrant, the Magistrate shall ascertain from the complainant or otherwise the names of any persons who may be acquainted with the facts and circumstances of the case, and are likely to give evidence for the prosecution, and summon them before him to give evidence.

In cases tried upon warrant.

The Magistrate shall also summon any witness and examine any evidence that may be offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him, and may for that purpose, at his discretion, adjourn the trial from time to time.

310. In inquiries preliminary to commitment to a Court of Session, the Magistrate shall procure the attendance of witnesses for the prosecution as in cases usually tried upon warrant, and it shall be in his discretion to summon any witness offered in behalf of the accused person to answer or disprove the evidence against him.

In inquiries preliminary to commitment to Court of Session.

প্রথম কোর্স আদালতস্বরূপ হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে যে অপরাধ সম্পর্কে কন্সার প্রস্তাব হইয়াছে এই মাজিস্ট্রেট কি আদালতে সেই অপরাধের নিমিত্ত বিচার হওনার্থে এই ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে চাহিয়া করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪ পরিচ্ছেদ।—সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

৩০৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইয়াছে কিম্বা তাহার প্রতি সন্দেহ থাকিতে সে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনীত হইলে কিম্বা উপস্থিত হইলে, সেই মৌকদ্দমার এই প্রণালীমতে সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য করিতে হইবে ইতি।

৩০৮ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচারিত যে মৌকদ্দমার সামান্যতো সমন দেওয়া যায়, সেই মৌকদ্দমায় কোন ব্যক্তি বাদির কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তির পক্ষে গুরুতর সাক্ষ্য দিতে পারে, মাজিস্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে তিনি সেই ব্যক্তিকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

৩০৯ ধারা। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে বিচারিত যে মৌকদ্দমার সামান্যতো পরওয়ানা দেওয়া যায়, সেই মৌকদ্দমার যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে অভিযোগের পোষকতার প্রমাণ দিতে পারে, তিনি বাদির স্বামে কিম্বা অন্য প্রকারে এই ব্যক্তির নাম জানিয়া অপরাধের সম্মুখে সাক্ষ্য দিবার জন্য তাহাদিগকে সমন করিবেন।

অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছে তাহার উত্তর দেওনার্থে ও তাহা পণ্ডন করণার্থে তাহার সপক্ষে যে সাক্ষির নাম দেওয়া যায়, মাজিস্ট্রেট তাহাকেও সমন করিবেন ও যে সাক্ষ্য দিবার প্রস্তাব হয় তাহার পরীক্ষা করিবেন। ও তদর্থে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে এই মৌকদ্দমার বিচারকার্য সময়ে হুগিত রাখিয়া দিলান্তর নির্ধারণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩১০ ধারা। সামান্যতো পরওয়ানা দিয়া যে মৌকদ্দমার বিচার হয় সেই মৌকদ্দমার মাজিস্ট্রেট অভিযোগের পোষকতার সাক্ষিদিগকে যত্নপূর্ণে উপস্থিত করায়, মেজল আদালতে সমর্পণ করিবার পূর্বস্বলীর অনুসন্ধান কার্যে তিনি সাক্ষিদিগকে তত্নপূর্ণে উপস্থিত করাইবেন। এবং অভিযুক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তাহার উত্তর দিবার বা তাহা পণ্ডন করিবার জন্য তাহার সপক্ষে যে সাক্ষীর উল্লেখ হয় মাজিস্ট্রেট স্বীয় বিবেচনামতে তাহাকে সমন করিতে পারিবেন ইতি।

311. In such inquiries, when the person accused is to be committed for trial and has given in the list of witnesses mentioned in section 309, the Magistrate shall summon the witnesses to appear before the Court before which the accused person is to be tried.

When accused person is to be committed.

312. If the Magistrate thinks that any witness is included in the list for the purpose of vexation or delay or of defeating the ends of justice, he may require the accused person to satisfy him that there are reasonable grounds for believing that such witness is material.

Refusal to summon unnecessary witness, unless deposit made.

If the Magistrate be not so satisfied, he shall not be bound to summon the witness, unless such a sum is deposited with the Magistrate as he thinks necessary to defray the expense of obtaining the attendance of the witness.

313. The accused person shall be allowed to examine any witness not previously named by him if such witness be in attendance, but he shall not be entitled of right to have any witness summoned other than the witnesses named in the list delivered to the Magistrate by whom he was committed or held to bail for trial, except as provided in section 402.

Witness for defence.

314. Any Court or Magistrate may at any stage of any inquiry or trial summon or examine any witness whose evidence appears essential to the just decision of the case, or examine any person in attendance though not summoned as a witness.

Power to summon material witness or examine person present.

315. If the Magistrate has reason to believe that any witness whose attendance is required will not attend to give evidence, without being compelled to do so, he may, instead of issuing a summons, issue his warrant of arrest in the first instance.

Issue of warrant of arrest in first instance.

316. If the warrant cannot be served, and the Magistrate is satisfied that the witness absconds or conceals himself for the purpose of avoiding the service thereof, he may issue a proclamation, requiring the attendance of such

Procedure when warrant cannot be served.

৩১১ ধারা। উক্ত প্রকারের অনুসন্ধান হইয়া বিচার করিবার জন্য অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সম-ব্যক্তিকে সমর্পণ করিতে হইলে, এবং সে ৩০৯ ধারায় মতে সাক্ষীদের নির্ধারিত পত্র দিলে, যে আদালতে অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইবে মাজিস্ট্রেট সাক্ষিদিগকে সেই আদালতে উপস্থিত হইবার সমন করিবেন ইতি।

৩১২ ধারা। সাক্ষীদের নাম নির্ধারিত কোন ব্যক্তির আবশ্যিক সাক্ষির ধরায় আশঙ্ক্য হইলে তাহাকে সমন করিতে অস্বীকার করিবার কথা।
এমত বোধ করিলে সেই সাক্ষী অভ্যন্ত প্রয়োজন এমত জাম জমাইবার উপযুক্ত হেতু দর্শাইতে অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি আজ্ঞা করিবেন।

তাহাতে যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কথোপকথন না জমায়, তবে তিনি ঐ সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার ঘত ব্যয় আবশ্যিক জাম করেন মাজিস্ট্রেটের নিকটে তত টাকা আমানৎ না করা গেলে, তিনি ঐ সাক্ষিকে সমন করিতে আবদ্ধ হইবেন না ইতি।

৩১৩ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তি পূর্বে যে সাক্ষির নাম অভিযুক্ত ব্যক্তির সমন দেয় নাই এমত সাক্ষি উপস্থিত থাকিলে সে তাহার সাক্ষ্য লইবার অনুমতি পাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট তাহাকে বিচার হইবার নিমিত্ত সমর্পণ করেন কিম্বা তাহার স্থানে দর্শনপ্রাপ্তি লম অভিযুক্ত ব্যক্তি তাহাকে যে সাক্ষিদের নাম নির্ধারিত দিয়াছে তন্মধ্যে ৪০২ ধারার বিধানমতে অন্য সাক্ষিদিগকে সমন করাইতে পারিবে, নতুবা সমন করাইতে তাহার অধিকার নাই ইতি।

৩১৪ ধারা। মোকদ্দমার যথার্থ বিচার হইবার নিমিত্ত কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য গুরুতর সাক্ষিকে সমন করিবার কিম্বা উপস্থিত ব্যক্তির সাক্ষ্য লইবার আবশ্যিকতা হইলে, তিনি ঐ সাক্ষিকে সমন করিয়া তাহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন। ও সাক্ষিধরূপে সমন না হইয়াও কোন ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে, তাহারও সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ইতি।

৩১৫ ধারা। সাক্ষিকে বলপূর্বক উপস্থিত না করা গেলে সে সাক্ষ্য দিবার জন্য উপস্থিত হইবে না, মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমত বিধান করিবার কারণ থাকিলে তিনি সমন না দিয়া প্রথমেই হৃত করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন ইতি।

৩১৬ ধারা। পরওয়ানা জারী হইতে না পারিলে, ও জারী না হয় সাক্ষী এই পরওয়ানা জারী হইতে অতিপ্রায়ে পলায়ন করি-বা পারিলে তাহার কথা।
যাহা হইবে তাহা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা জমাইবার জন্য আদালতে আনিয়া তিনি যথোপযুক্ত প্রচার করিয়া ঐ পত্রের নির্ধারিত সময়ে ও স্থানে

witness to give evidence at a time and place to be named therein, to be affixed on some conspicuous part of his ordinary place of abode.

If the witness does not attend at the time and place named in such proclamation, the Magistrate may order the attachment of any moveable property belonging to such witness to such amount as he deems reasonable, not being in excess of the amount of costs of attachment and of any fine to which the witness may be liable under the provisions of the following section.

Such order shall not authorize the attachment of any property out of the jurisdiction of the Magistrate by whom it is made, but it shall authorize the attachment of property in the jurisdiction of any Magistrate by whom such order is endorsed.

317. If the witness appears and satisfies the Magistrate that he did not

Release of attached property of witness appearing and satisfying Magistrate.

abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the service of the warrant, and that he had not notice

of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Magistrate shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order in regard to the costs of the attachment as he thinks fit.

If such witness does not appear, or appearing, fails to satisfy the Magistrate

Sale of property of witness not appearing or satisfying Magistrate.

that he did not abscond or conceal himself for the purpose of avoiding the service

of the warrant, and that he had not such notice of the proclamation as aforesaid, the Magistrate may order the property attached, or any part thereof, to be sold for the purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of any fine which he may impose upon such witness under the provisions of section 172 of the Indian Penal Code.

If the witness pays to the Magistrate the costs and fine as aforesaid, the Magistrate shall order the property to be released from attachment.

318. If any person summoned to give evidence

Arrest of person disobeying summons.

neglects or refuses to appear at the time and place appointed by the summons,

and no valid excuse is offered for such neglect or refusal, the Magistrate, upon proof of the summons having been duly served, may issue a

সাক্ষী দিবার জন্য সাক্ষিকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা-
নুহত হইলে ঘোষণাপত্র এই ব্যক্তির বিরুদ্ধে বাস্তবায়নের
কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দিবার আজ্ঞা করি-
তে পারিবেন।

সাক্ষী ঐ ঘোষণাপত্রের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে
উপস্থিত না হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব যত চেষ্টা
উপযুক্ত বোধ করেন ঐ সাক্ষির তত টাকার অস্থাবর
কোন সম্পত্তি জব্দ করিয়া হইবার আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু
জব্দ করিতে যত খরচ লাগে, ও পশ্চাদ্ নিষিদ্ধ দারার
বিধানমতে ঐ সাক্ষী যত অর্থদণ্ডের যোগ্য হইতে
পারে, তাহার অধিক টাকার সম্পত্তি জব্দ করাইবেন
না।

যে মাজিস্ট্রেট ঐ আজ্ঞা করেন তাহার এলাকার
বিস্তৃত কোন সম্পত্তি ঐ আজ্ঞামতে জব্দ করি-
বার ক্ষমতা বর্ত্তিবে না। কিন্তু অন্য মাজিস্ট্রেট ঐ
পরওয়ানার পূর্বে স্বাক্ষর করিলে তাহার এলাকার
বহাগত সম্পত্তি ঐ আজ্ঞামতে জব্দ হইবার ক্ষমতা
হইবে ইতি।

৩১৭ ধারা। সাক্ষী পরওয়ানা ভাঙী না হইবার

সাক্ষী উপস্থিত হইয়া না-
জিস্ট্রেট সাহেবের হুকুম
জব্দাইলে ঐ সম্পত্তির জব্দ
উঠাইয়া দিবার কথা।

অভিযোগে পলায়ন করে
নাই কি গোপনে থাকে
নাই, ও ঘোষণাপত্র হইবার
সময় বিলম্বে পাওয়াতে
ঐ পত্রের নিষিদ্ধ সময়ে

ও স্থানে উপস্থিত হইবার অবকাশ পায় নাই উপস্থিত
হইয়া এই সকল বিষয়ে মাজিস্ট্রেটের হুকুম জমা-
ইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ সম্পত্তি জব্দ করিয়া
মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবেন, ও জব্দ করিবার
খরচ বিষয়ে যে আজ্ঞা উপযুক্ত বোধ করেন করি-
বেন।

যদি সেই সাক্ষী উপস্থিত না হয়, কিম্বা উপস্থিত

উপস্থিত হইয়া মাজিস্ট্রেট
সাহেবের হুকুম জব্দাইতে
না পারিলে সম্পত্তি বীলান
হইবার কথা।

হইয়াও পরওয়ানা ভাঙী
হইতে না পারিবার অভি-
যোগে পলায়ন করে নাই
কি গোপনে থাকে নাই ও

পূর্বেজব্দমতে ঘোষণাপত্রের
সময় পায় নাই মাজিস্ট্রেটের হুকুমমতে ইহা
জব্দাইতে না পারে, তবে ঐ জব্দ করা যত্ন যত
খরচ লাগে তাহা, ও মাজিস্ট্রেট ভারতবর্ষের সশ্রমিক
আইনের ১৭২ ধারার বিধানমতে ঐ সাক্ষির যত
অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহা পরিশোধ করিবার
জন্য, মাজিস্ট্রেট ঐ জব্দ করা সম্পত্তি কি তাহার
কোন অংশ বিক্রয় হইবার আজ্ঞা করিতে পারি-
বেন।

সাক্ষী মাজিস্ট্রেটকে ঐ খরচের ও অর্থদণ্ডের টাক
মিলে মাজিস্ট্রেট ঐ সম্পত্তি জব্দহইতে মুক্ত হইবার
আজ্ঞা করিবেন ইতি

৩১৮ ধারা। কোন ব্যক্তিকে সাক্ষী দিবার জন্য

সমন করিয়া করিলে সমন করা গেলে, যদি সেই
সমনের নিরূপিত সময়ে ও
স্থানে উপস্থিত হইতে নৈ-

বিন্যাস) কি অস্বীকার করে ও সেই উপস্থিতির কি
অস্বীকার করার উপযুক্ত কারণ প্রকাশ না হয়, তবে
সেই সমন তাহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে ইহার

কিন্তু কোল খব্রে কি ছাঁচনে অধেষণ করিলে কিবা।

thered by the search or inspection of any house or place, he may grant his search-warrant, and the officer charged with the execution of such warrant may search any house or place within such Magistrate's jurisdiction.

The Magistrate may, if he see fit, specify in his warrant the house or place; or part thereof, to which only the search or inspection shall extend, and the officer charged with the execution of such warrant shall then search only the house, place or part so specified.

323. A search-warrant shall ordinarily be directed to a Police officer, but the Magistrate issuing the warrant may, if he see fit, direct it to any other person.

324. A search-warrant directed to an officer in charge of a Police-station may, if he is not able to proceed in person, be executed by any officer subordinate to him.

Warrant to Police officer may be executed by his subordinate.

In such case the name of such subordinate officer shall be endorsed upon the warrant by the officer to whom it is directed.

325. When it is necessary for a search-warrant to be executed out of the jurisdiction of the Magistrate issuing the warrant, the Magistrate within whose jurisdiction the warrant is to be executed shall endorse his name thereon.

Execution of search-warrant out of jurisdiction of Magistrate issuing it.

Such endorsement shall be sufficient authority for the Police officer charged with the execution of the warrant to execute the same within the same jurisdiction.

Or the search-warrant may be directed to the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made, and he shall thereupon endorse his name on such warrant and enforce its execution in the same manner as if it had been issued by himself.

সেই ঘর কি স্থান দৃষ্টি করিলে ঐ অসুশাসনের সুবিধা হয়, মাজিস্ট্রেট এমত জ্ঞান করিলে তলাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। এবং যে কর্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কর্ম করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারস্থিতিতে স্থানের মত কোন ঘরে কি স্থানে অবস্থান করিতে পারিবেন।

যে ঘর কি স্থান কিম্বা তলাশী যে অংশভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে অবস্থান করিতে কিম্বা দৃষ্টি করিতে না হইবে, মাজিস্ট্রেট সাহেব বিহিত বোধ করিলে সেই পরওয়ানার তাহা নির্দিষ্ট করিবেন। তাহা হইলে যে কর্মকারকের প্রতি ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার ভার অর্পিত হয়, তিনি তদ্রূপ নির্দিষ্ট ঘর কি স্থান কি তদংশ ভিন্ন অন্য ঘরে কি স্থানে অবস্থান করিবেন না ইতি।

৩২৩ ধারা। তলাশী পরওয়ানা সাধারণে পুলিশের কর্মকারকের নামে দেওয়া যাইবে। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তিনি বিহিত বোধ করিলে অন্য কোন ব্যক্তির নামে দিতে পারিবেন ইতি।

৩২৪ ধারা। পরওয়ানা জারী হইবার নিমিত্ত পুলিশের কর্মকারকের নামে দেওয়া গেলে, যদি আপনি ঘাইতে না পারেন, তবে তাঁহার অধীন কোন কর্মকারকের দ্বারা ঐ পরওয়ানামতে কার্য হইতে পারিবে।

উক্ত স্থলে ঐ পরওয়ানা জারী করণার্থে যে কার্যকারকের নামে দেওয়া গিয়াছিল, তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে ঐ অধীন কর্মকারকের নাম লিখিয়া দিবেন ইতি।

৩২৫ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট তলাশী পরওয়ানা দেন, তাঁহার বিচারস্থিতিতে স্থানের বিহিত হইলে সেই পরওয়ানামতে কার্য করিতে হইলে যে মাজিস্ট্রেটের বিচারস্থিতিতে স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিতে হইবে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া দিবেন।

পোলীসের যে কর্মকারকে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার ভার দেওয়া যায়, তাঁহার ঐ স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিবার জন্য ঐ নাম লিখন উপযুক্ত ক্রমভাঙ্গরূপ হইবে।

অথবা তাঁহার বিচারস্থিতিতে স্থানে ঐ তলাশী পরওয়ানামতে কার্য হইবে সেই মাজিস্ট্রেটেরই নামে পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে তিনি ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে আপন নাম লিখিয়া নিজ পরওয়ানার দ্বারা ঐ পরওয়ানামতে কার্য করাইবেন ইতি।

326. Whenever there is reason to believe that the delay occasioned by obtaining the endorsement of the Magistrate in whose District the warrant is to be executed will prevent the discovery of the thing for which search is to be made, the Police officer charged with the execution of the warrant may execute the same in any place beyond the jurisdiction of the Magistrate by whom it was issued without the endorsement of the Magistrate in whose jurisdiction that place is situate.

If the thing for which search is made is found in such place, it shall be immediately taken before the Magistrate in whose jurisdiction it is found, and, unless there be good cause to the contrary, he shall make an order authorizing it to be taken to the Magistrate who issued the warrant.

327. If the thing searched for be found within the local limits of a High Court, it shall be taken to the Chief Commissioner of Police or to a Police Magistrate, who shall act in the manner prescribed in section 326.

328. Whenever it appears necessary, a Magistrate may, by the warrant, order search to be made in a place out of his jurisdiction, and may direct that the warrant be executed either after or without obtaining the endorsement of the Magistrate within whose jurisdiction the search is to be made.

When a Magistrate issues a warrant under this section, he shall inform the Magistrate within whose jurisdiction the house or place to be searched is situate, or if the house or place be situate within the local limits of any High Court, he shall inform the Chief Commissioner of Police of the issue of such warrant.

329. A Magistrate issuing a search-warrant to be executed in any house or place out of the jurisdiction of the Magistrate of the District, may direct the warrant to any Magistrate within whose jurisdiction

৩২৬ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জিলায় যথোপযুক্ত স্থানে তল-শী পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি না থাকিলেও তদন্তকারী কার্য হইবার কথা।

পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাহার দ্বারা পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি করাইতে হইলে বিলম্ব সত্ত্বেও, ও তৎপ্রযুক্ত যে প্রবোধক হেতু করিতে হয় তাহা পাওয়ার বাধা হইবে, এমন বি-শ্রাস করিবার কারণ থাকিলে, পোলীসের যে কর্মকার-কের প্রতি সেই পরওয়ানামতে কর্ম করিবার ভারপণ হয়, তিনি যে মাজিস্ট্রেট পরওয়ানা দেন তাহার অধীন স্থানের বহির্ভূত অন্য স্থানের মাজিস্ট্রেট সাহেবের পৃষ্ঠলিপি না পাইয়া এই স্থানে এই পরওয়ানামতে কর্ম করিতে পারিবেন।

সেই স্থানে অন্বেষণ করা ত্রব্য পাওয়া গেলে, যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার-রাজ্যের নামে পাওয়া গেল তাহা পাওয়া যায় সেই মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইবার কথা।

উপস্থিত বিপত্তি কারণ না জামিলে, যে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই পরওয়ানা দিয়াছিলেন তাহার নিকটে এই ত্রব্য লইয়া যাইতে আ-জ্ঞা করিবেন ইতি।

৩২৭ ধারা। যে প্রবোধক হেতু তাহা হই-কোর্টের বিচারাজ্যের নামে পরওয়ানা পাওয়া গেলে পোলীসের প্রধান কর্ম-চারীর নামে কার্য প্রা-ণীত কথা।

পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইতে হইবে তিনি ৩২৬ ধারার নির্দিষ্টমতে কার্য করিবেন ইতি।

৩২৮ ধারা। আবশ্যক বোধ হইলে কোন মাজিস্ট্রেট এক মাজিস্ট্রেটের অধীন স্থানে অথবা মাজিস্ট্রেটের তল-শী পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

যে পরওয়ানা দেন তৎক্রমে আপন অধীন স্থানের বহির্ভূত কোন স্থানে অন্বেষণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে, এই পরওয়ানার তাহার পৃষ্ঠ লিপি থাকিলে বা না থাকিলেও এই পরওয়ানামতে কার্য হইবার আ-জ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন মাজিস্ট্রেট এই ধারামতে পরওয়ানা দিলে যে যত্নে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা মাজিস্ট্রেটের অধীন স্থানে থাকে, তাহাকে আপনায় এই পরওয়ানা দিবার সম্বাদ দিবেন, কিম্বা এই যত্ন কি স্থানে কোন হাই কোর্টের অধীন স্থানের সীমার মধ্যে থাকিলে, পোলীসের প্রধান কর্মচারীর নামে এই সম্বাদ দিবেন ইতি।

৩২৯ ধারা। জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার-রাজ্যের নামে অন্বেষণ করিতে হইবে কোন স্থানে যে তল-শী পরওয়ানামতে কার্য করিতে হইবে কোন মাজিস্ট্রেট এমন পরওয়ানা

such house or place is situated, and may send the same by post.

On receipt of the warrant by the Magistrate to whom it is directed, he shall endorse his name thereon and enforce its execution in the same manner as if it had been originally issued by himself.

If the warrant is to be executed within the local limits of the High Court, it shall be addressed to the Commissioner of Police or to a Police Magistrate.

In such case any property found on search made may be dealt with as provided in sections 326 and 327.

330. If the Magistrate of the District or a Magistrate in charge of a division of a District, or any other officer exercising the powers of a Magistrate, upon information and after

such enquiry as he thinks necessary, has reason to believe that any house or other place is used as a place for the deposit or sale of stolen property,

or for the deposit or sale or manufacture of forged documents, or counterfeit Government stamps, or counterfeit coin, or instruments or materials for counterfeiting coin or for forging,

or that any forged documents, or counterfeit stamps, or false seals, or any counterfeit coin, or instruments or materials used for counterfeiting coin, or for forging, are kept or deposited in any house or other place,

he may by his warrant authorize any Police officer above the rank of a constable to enter, with such assistance as may be required, and by force if necessary, any such house or other place, and to search all such parts of the same as are specified in the warrant, and to seize and take possession of any property, documents, stamps, seals, or coins therein found, which he may reasonably suspect to be stolen, forged, false, or counterfeit, and also of any such instruments and materials as aforesaid.

331. The Magistrate by whom a search-warrant is issued may attend personally for the purpose of seeing that the warrant is duly executed.

দিলে এ ঘর কি স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারবিপত্তোর মধ্যে থাকে তাঁহার নামে এই পরওয়ানা দিতে পারিবেম ও তাহা ডাকযোগে পাঠাইতে পারিবেম।

পরওয়ানা যে মাজিস্ট্রেটের নামে দেওয়া যায় তিনি তাঁহা পাইলে তৎপূর্বে আ-পনার নাম লিখিয়া আপনি প্রথমে সেই পরওয়ানা দিলে যত্নপূর্ণ প্রবল করিতেম ও তৎপূর্ণ করিবেম।

যদি হাই কোর্টের বিচারবিপত্তোর সীমার মধ্যে হাইকোর্টের বিচারবিপত্তোর সীমার মধ্যে যে পরওয়ানা জারী হইবে তাহার শিরোনামের কথা।
এই পরওয়ানার মধ্যে যে আদেশ, তবে পোলীসের কমিশনার সাহেবের কিম্বা পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নামে পাঠাইতে হইবে।

উক্ত স্থানে অন্বেষণ করিয়া যে প্রমাণ পাওয়া যায় তাহা দ্বারা ৩২৬ ও ৩২৭ ধারার বিধানমতে কার্য করিতে হইবে ইতি।

৩৩০ ধারা। কোন ঘর কি অন্য স্থান চোরা জব্দ রাখিবার কি বিক্রয় করিবার স্থান, কিম্বা কুটিলেখ্য কিম্বা গুণমন্ডলের কৃত্রিম ইষ্টাঙ্গ কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করিবার কি জাল করিবার যন্ত্র কি প্রব্যাদি রাখিবার কি বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার স্থান-স্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে,

কিম্বা কোন কুটিলেখ্য কি কৃত্রিম ইষ্টাঙ্গ কিম্বা জাল মোহর কিম্বা কৃত্রিম মুদ্রা কিম্বা মুদ্রা কৃত্রিম করণার্থ কিম্বা জাল করণার্থ যন্ত্র কি প্রব্যাদি কোন ঘরে কি অন্য স্থানে রাখা গেল কি গচ্ছিত আছে, জিলায় মাজিস্ট্রেট কিম্বা জিলাধিকার অধ্যক্ষতার ভারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট কিম্বা অন্য যে কার্যকরক মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য করেন তিনি সম্মান পাইয়া কিম্বা যে অনুসন্ধান সওয়া আবশ্যিক বোধ করেন তাহা লইয়া ইহা জানিতে পাইলে,

তিনি পোলীসের কমন্ডারের উক্ত প্রেরণী কোন কর্মকারকে পরওয়ানা দিয়া, প্রয়োজনমতে সহকারি লোকদিগকে লইয়া ও আবশ্যিক হইলে বলপূর্বক উক্ত কোন ঘরে কি অন্য স্থানে প্রবেশ করিতে এবং পরওয়ানায় এই গৃহাদির যে সকল ভাগ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাতে অন্বেষণ করিতে ও তৎপূর্ণ যে প্রমাণ কি নিশি কি ইষ্টাঙ্গ কি মোহর কি মুদ্রা পাওয়া যায় যুক্তিসিদ্ধমতে তাহা চোরা কি কৃত্রিম কি জাল কি কুটিল জ্ঞান করিলে তাহা এবং পূর্বোক্ত যন্ত্র ও প্রব্য ধৃত করিয়া স্বীয় অধিকারে লইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেম ইতি।

৩৩১ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট তলাশী পরওয়ানা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।
তাঁহার সেই পরওয়ানামতে উপযুক্তরূপে কর্ম করা যায় ইহার তত্ত্বাবধানার্থে তিনি আপনি উপস্থিত থাকিতে পারিবেম।

The Magistrate may also direct a search to be made in his presence, of any house or place for the search of which he is competent to issue a search-warrant.

332. Whenever an officer in charge of a Police-station considers that the production of anything is necessary to the conduct of an enquiry into any offence which he is authorized to investigate, he may search or cause search to be made for the same, in any house or place within the limits of such station.

In such case, the officer in charge of the Police-station shall, if practicable, conduct the search in person.

If unable to conduct the search in person, and there is no other person competent to make the search present at the time, the officer in charge of the Police-station may require any officer subordinate to him to make the search, and he shall deliver to such officer an order in writing, specifying the property for which search is to be made and the house or place to be searched, and the subordinate officer may thereupon search for such property in such house or place.

The provisions of sections 335 to 338 (both inclusive), relating to search-warrants, shall be applicable to a search under this section made by or under the direction of an officer in charge of a Police-station.

333. An officer in charge of a Police-station may require an officer in charge of another Police-station, whether subordinate to the same Magistrate as himself or to a Magistrate of another District, to cause a search to be made in any house or place in any case in which the former officer might cause such search to be made within the limits of his own station.

334. An officer in charge of a Police-station may, without a warrant, enter any shop or premises within the limits of such station for the purpose of inspecting or searching for any weights or measures or instruments for weighing used or kept therein, whenever he has reason to believe that there are in such shop or premises any weights, measures, or instruments for weighing which are false.

If he finds in such shop or premises any weights, measures, or instruments that are false, he may seize the same, and shall forthwith give in-

আরও যে গৃহে কি স্থানে তিনি অন্বেষণ করিবার আদেশ দিতে পারিবেন ইতি।

৩৩২ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ যে অপরাধের তদন্ত লইতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই ক্ষমতাপন্ন হন এইরূপে কোন গৃহে কি স্থানে আপন সাফাতে অন্বেষণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

উক্ত স্থলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ যদি পারেন, তবে আপনি এই প্রকাবে অন্বেষণের কার্য নিৰ্বাহ করিবেন।

আপনি তাহা করিতে না পারিলে ও তৎকালে সেই অন্বেষণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি না থাকিলে পোলীস থানার অধ্যক্ষ আপন অধীন কোন কর্মকারকের প্রতি এই প্রকাবে অন্বেষণ করিবার আদেশ দিতে পারিবেন, ও সেই কর্মকারকে আদেশপত্র দিবেন যে গৃহে কি স্থানে যে প্রকাবে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা এই পত্রে নির্দিষ্ট থাকিবে। এই অধীন কর্মকারক তাহা পাইলে এই গৃহে কি স্থানে এই প্রকাবে অন্বেষণ করিতে পারিবেন।

৩৩৩ অবধি ৩৩৮ পর্যন্ত সমস্ত ধারার তলানী পরওয়ানার যে বিধান আছে তাহা এই ধারামতে পোলীসের থানার অধ্যক্ষের দ্বারা কি তাহার আদেশে অন্বেষণের বিষয়েও বাটতে পারিবে ইতি।

৩৩৩ ধারা। পোলীস থানার অধ্যক্ষ আপন এলাকার সীমার মধ্যে যত্নপূর্ণ অন্বেষণ করাইতে ক্ষমতাপন্ন হন আপনি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীনে থাকেন, সেই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি অন্য জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীনে পোলীসের অধ্যক্ষের কোন গৃহে কি স্থানে তত্নপূর্ণ কোন প্রকাবে অন্বেষণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৩৪ ধারা। কোন দোকানের কি বাজীর মধ্যে অপ্রকৃত বাটখারা ও মাপিবার যন্ত্রাদি দৃষ্টি করিবার কথা।

সেই দোকানের কি বাজীর মধ্যে অপ্রকৃত কোন বাটখারা কি মাপিবার যন্ত্রাদি পাইলে তিনি তাহা লইয়া যে মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থিত্য থাকে

formation of such seizure to the Magistrate having jurisdiction.

335. If the house or place to be searched is closed, it shall be the duty of any person residing in or being in charge of such house or place, on demand of the officer or other person executing the warrant, to allow such officer or other person free ingress thereto, and to afford all reasonable facilities for a search therein.

336. A Police officer, or other person authorized by a warrant to search any house or place, may break open any outer or inner door or window of the house or place, in order to execute the warrant, if, after notification of his authority and purpose and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

337. If the place ordered to be searched is an apartment in the actual occupancy of a woman who, according to the customs of the country, does not appear in public, the officer or other person charged with the execution of the warrant shall give notice to such woman in such apartment, not being a woman against whom a warrant of arrest has been issued, that she is at liberty to withdraw.

After giving such notice and allowing a reasonable time for the woman to withdraw, and affording her every reasonable facility for withdrawing, he may enter such apartment for the purpose of completing the search, using at the same time every precaution consistent with these provisions for preventing the clandestine removal of property.

338. The search of any house or place under this chapter shall be made in the presence of two or more respectable inhabitants of the place in which the house or place searched is situate, but they shall not be required to attend the Court of the Magistrate as witnesses, unless specially summoned by him.

The occupant of the house or place or some person in his behalf shall, in every instance, be permitted to attend during the search.

তাহাকে অগোঁধে আগনার এই বিষয় ঘূত করিবার সম্মান দিবেম ইতি।

৩৩৫ ধারা। যে ঘরে কি স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা বন্ধ থাকিলে যে বন্ধ ঘর প্রভৃতির রক্ষকের অন্বেষণ করিবার অনুমতি দিবার কথা।

৩৩৬ ধারা। পোলীসের যে কার্যকারক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।

৩৩৭ ধারা। যে স্থানে অন্বেষণ করিতে হইবে তাহা অস্ত্রপুত্রের দ্বারা ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।

সেই অনুমতি জানাইলে পর ও সেই স্ত্রীর চলিয়া যাইবার উপযুক্ত অবকাশ দিয়া ও যুক্তিসম্মত সর্বপ্রকার সাহায্য করিলে পর, ঐ কার্যকারক কি অন্য ব্যক্তি ঐ অন্বেষণ সমাপ্ত করিবার জন্য ঐ অস্ত্রপুত্র প্রবেশ করিতে পারিবেম। কিন্তু ইহার মধ্যে ত্রব্য গোপনে স্থানান্তর না করা যায়, এই বিধানের সঙ্গত এমন উপযুক্ত উপায় করিবেম ইতি।

৩৩৮ ধারা। এই পরিচ্ছেদমতে কোন গৃহে কি স্থানে সাক্ষীদের সাক্ষাতে অন্বেষণ করা যাইবে ঐ গৃহস্থি যে স্থানে থাকে তৎস্থান নিবাসি হইবে কি তদন্থিক সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে ঐ অন্বেষণ করিতে হইবেক। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সেই ব্যক্তিদিগকে বিশেষ-মতে সমন না করিলে সাক্ষিত্বরূপে তাহাদের আদালতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে না।

ঐ ব্যক্তি নিবাসির উপস্থিত থাকিতে পারিবার কথা।

ঐ অন্বেষণ করিবার সময়ে ঐ গৃহ কি স্থাননিবাসি ব্যক্তি, কিম্বা তাহার পক্ষে কোন লোকের সাক্ষ্য উপস্থিত থাকার অনুমতি হইবে ইতি।

339. Whenever it is necessary to cause a woman to be searched, the search shall be conducted with strict regard to the habits and customs of the country.

Mode of searching women.

PART VII.

PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL.

CHAPTER I.—Bail.

340. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any of the offences specified as bailable in column five of the second schedule hereto annexed, he shall be admitted to bail.

When bail shall be taken.

341. When any person appears or is brought before a Magistrate accused of any offence entered as not bailable in column five of the second schedule hereto annexed, such person shall not be admitted to bail, if there appear reasonable grounds for believing that he has been guilty of the crime imputed to him.

Bail not to be taken for certain offences.

If the evidence given in support of the accusation is, in the opinion of the Magistrate, not such as to raise a strong presumption of the guilt of the accused person and to require his committal,

or if such evidence is adduced on behalf of the accused person as, in the opinion of the Magistrate, weakens the presumption of his guilt, but there appears to the Magistrate in either of such cases to be sufficient ground for further enquiry into his guilt,

the accused person shall be admitted to bail pending such enquiry.

342. The Court of Session may direct that any accused person shall be admitted to bail, or that the bail required by a Magistrate be reduced.

Power to direct admission to bail.

343. When a Magistrate admits to bail any person accused or suspected of any offence, a recognizance in such sum of money as the Magistrate thinks sufficient, shall be entered into by the person so accused and one or more sureties, conditioned that such person shall

Recognizance of accused and sureties.

৩৩৯ ধারা। কোন নরল জীর গাজের বক্তারিতে অবেষণ করিবার আবশ্যক জীর গা তলাশী করিবার হইলে দেশের রীতি ও আচার অতি দৃঢ়মতে মানিয়া করিতে হইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

অনুসন্ধান ও বিচার যুক্তি কার্যের প্রণালী।

১ পরিচ্ছেদ। দর্শনপ্রতিভার বিধি।

৩৩৯ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৫ ঘরের নির্দিষ্ট যে অপরাধ যে স্থলে দর্শনপ্রতিভা লইতে হইবে তাহার কথা। হইলে দর্শনপ্রতিভা লওয়া হইতে পারে এবং অপরাধের অভিযুক্ত কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, তাহার দর্শনপ্রতিভা দিবার অনুমতি হইবে ইতি।

৩৪১ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের ৫ ঘরের নির্দিষ্ট যে অপরাধ কোম অপরাধের দি- হইলে দর্শনপ্রতিভা লওয়া যিতে দর্শনপ্রতিভা বা লভ- হইতে না পারে, কোম ব্য- যার কথা। ক্তির নামে এবং কোম অপরাধের অভিযোগ হইয়া সে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে কি তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, যদি তাহাকে এই অপরাধের দোষী জ্ঞান করিবার যুক্তিমতে হেতু দৃষ্ট হয়, তবে তাহার দর্শনপ্রতিভা দিবার অনুমতি হইবে না।

কিন্তু অভিযোগের পোষকতার যে প্রমাণ দেওয়া যায়, তদ্বারা অভিযুক্ত ব্যক্তির দোষী হওয়ার দৃঢ় পারিবে তাহার কথা। অনুভব না হইলে ও তাহাকে সমর্পণ করার প্রয়োজন না হইলে,

অথবা অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষে যে প্রমাণ দেওয়া গেল তদ্বারা তাহার অপরাধী হওয়ার অনুভব অপেক্ষাকৃত হ্রাস হইলে উক্ত কোম স্থলে তাহার অপরাধের অধিক অনুসন্ধান করণের উপযুক্ত হেতু আছে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এইরূপ বিবেচনা হইলে,

এ অনুসন্ধানকার্য না হওয়া পর্যন্ত এই অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভা লওয়ার অনুমতি হইবে ইতি।

৩৪২ ধারা। সেশন আদালত কোন অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে দর্শনপ্রতিভা লইবার অনুমতি দিতে কিম্বা তা করিবার ক্ষমতার কথা, মাজিস্ট্রেট যত টাকার প্রতিভা চাহেন তাহা হ্রাস করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৩ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হওয়াতে কিম্বা তাহার অভিযুক্ত ব্যক্তির ও প্রতি ভবিষ্যের সন্দেহ বা আশঙ্কায় দৃঢ়তার কথা। কাতে মাজিস্ট্রেট তাহাকে দর্শনপ্রতিভা দিবার অনুমতি দিলে এই অভিযুক্ত ব্যক্তি প্রথম স্থলের অনুসন্ধান হওনকালে উপস্থিত হইবে ও যদি আজ্ঞা হয় তবে সেশন

attend during the preliminary enquiry, and, if required, shall appear when called upon at the Court of Session to answer the charge.

344. If through mistake or fraud insufficient bail has been taken, or if the sureties become afterwards insufficient, the accused person may be ordered by the Magistrate to find sufficient sureties, and, in default, may be committed to prison.

345. If the accused person cannot find sureties when called upon, he shall be admitted to bail upon finding the same at any time afterwards before conviction.

346. After the recognizances have been duly entered into, the Magistrate, in case the accused person has appeared voluntarily or is in the custody of some officer, shall thereupon discharge him; and in case he is in some prison or other place of confinement, shall issue a warrant of discharge to the jailor or other person having him in his custody, and such jailor or other person shall thereupon liberate him.

347. The sureties for an accused person may, at any time, apply to the Magistrate to be discharged from their engagements.

On such an application being made, the Magistrate shall issue his warrant of arrest, directing, that such person be brought before him.

On the appearance of such person pursuant to the warrant, or on his voluntary surrender, the Magistrate shall direct the recognizances of the sureties to be discharged, and shall call upon such person to find other sureties, and, in default, may order him to be committed to prison.

348. Whenever, by reason of default of appearance of the person executing the personal recognizance, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance, he shall proceed to enforce the penalty by the attachment and sale of the moveable property belonging to such person, which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District.

আদালতে সেই অভিযোগের উত্তর দিতে আহ্বান করা গেলে উপস্থিত হইবে এই প্রতিজ্ঞা করিয়া মাজিস্ট্রেট যত টাকা উচিত বোধ করেন ঐ ব্যক্তি ও এক বা অধিক জন প্রতিজ্ঞা হও টাকার প্রতিজ্ঞা পত্র লিখিয়া দিবে ইতি।

৩৪৪ ধারা। যদি ভ্রান্তি কি প্রতারণাক্রমে অসufficient হইয়াছিল বা টাকার প্রতিজ্ঞা লওয়া গিয়াছিল তাহার কথা। পক্ষাৎ অনুপস্থিত হয়, তবে মাজিস্ট্রেট ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত প্রতিজ্ঞা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, না দিলে তাহাকে কারাবদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৫ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আজ্ঞা হইলে ও যদি অপরাধ নির্ণয় হইবার প্রতিজ্ঞা দিতে না পারে পূর্ব কোন সময়ে প্রতিজ্ঞা হওয়ার পূর্ব কোন সময়ে লইতে পারিবার কথা। রশ্মিপ্রতিজ্ঞা দিতে পারিলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

৩৪৬ ধারা। প্রতিজ্ঞাপত্র উপস্থুক্ত হইলে পর, অভিযুক্ত দিলে যত-যদি অভিযুক্ত ব্যক্তি বেচারা-রার কথা। মতে উপস্থিত হইয়া থাকে কিম্বা কোন কর্মকারকের আসেধে থাকে, তবে মাজিস্ট্রেট তৎকালে তাহাকে মুক্ত করিবেন। যদি কোন কারাগারে কিম্বা বন্ধ থাকিবার অন্য স্থানে থাকে, তবে কারাবদ্ধকে কি অন্য বাহার জিম্মায় থাকে তাহার নামে তাহাকে মুক্ত করিবার পরওয়ানা দিবেন। তাহা হইলে ঐ কারাবদ্ধক কি অন্য ব্যক্তি তাহাকে মুক্ত করিবেন ইতি।

৩৪৭ ধারা। অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতিজ্ঞা গ্রহণ ইচ্ছা করে তখনই মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আবার কথা। পনামের প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে।

তদুপ প্রার্থনা হইলে মাজিস্ট্রেট ঐ ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার অন্যে তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা দিবেন।

সেই ব্যক্তি পরওয়ানাক্রমে উপস্থিত হইলে, কিম্বা যেচ্ছামতে আপনাকে ধরা দিলে, মাজিস্ট্রেট ঐ প্রতিজ্ঞাদের প্রতিজ্ঞাপত্র রহিত হইবার আজ্ঞা করিয়া, ঐ ব্যক্তিকে অন্য প্রতিজ্ঞা দিতে আজ্ঞা করিবেন, তাহা দিতে না পারিলে তাহার কারাবদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪৮ ধারা। কোন ব্যক্তি নিজে দণ্ড দিবার মিয়নে অভিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ড উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা দেওয়াইবার কার্যের কথা। উপস্থিত না হয়, ও তৎ-প্রযুক্ত তাহার ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের লিখিত দণ্ডের টাকা বলপূর্বক লইবার কার্য করা কর্তব্য মাজিস্ট্রেট এমত বোধ করিলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন স্থানের মধ্যে ঐ ব্যক্তির অস্থাবর বস সম্পত্তি পাওয়া যার তাহা জেক ও নীলাম করণদ্বারা তিনি ঐ দণ্ডের টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

349. Whenever, by reason of default of appearance by the person bailed, the Magistrate is of opinion that proceedings should be had to compel payment of the penalty mentioned in the recognizance of the surety or sureties, he shall give notice to the surety or sureties to pay the same, or to show cause why it should not be paid.

If no sufficient cause be shown, the Magistrate shall proceed to recover the penalty from such surety or sureties by the attachment and sale of any moveable property belonging to him or them which may be found within the jurisdiction of the Magistrate of the District.

If the penalty be not paid and cannot be recovered by such attachment and sale, such surety or sureties shall be liable to confinement, by order of the Magistrate, in the Civil jail, during a period not exceeding six months.

350. The powers given by sections 348 and 349 may be exercised by every Criminal Court in every case in which a personal recognizance or bail has been given for the appearance of a party or witness, if default is made by the non-appearance of such party or witness before such Court according to the conditions of such recognizance or bail:

Provided that the Magistrate or Court may, at his or its discretion, remit any portion of the penalty mentioned in the personal recognizance or in the recognizance of the surety or sureties, and enforce payment in part only:

All orders passed by any Magistrate under this section or section 348 or 349 shall be subject to revision by the Magistrate of the District.

351. When any person is required by any Criminal Court to give bail, such Court may permit such person to deposit a sum of money or Government promissory notes to such amount as it may fix in lieu of such bail.

৩৪৯ ধারা। বাহ্যিক দর্শনপ্রতিভা দেওয়া গেল সেই ব্যক্তি উপস্থিত না হওয়াতে প্রতিভূদের দণ্ড দেওয়া।
বাজিষ্ট্রেট এই প্রতিভূর কি প্রতিভূদের প্রতিজ্ঞাপত্রের লিখিত শপথের টাকা আদায় করিবার কার্য্য করা কর্তব্য বোধ করিলে তিনি এই প্রতিভূকে কি প্রতিভূদিগকে এই টাকা দিবার কিম্বা না দেওয়ার কারণ দর্শাইবার নোটিশ দিবে।

উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে জিলার বাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীনস্থানের মধ্যে এই প্রতিভূর কি প্রতিভূদের অনুমতি যে সম্পত্তি পাওয়া যায় তিনি তাহা ক্রোক ও নীলাম করিয়া এই টাকা আদায় করিবেন।

সেই শপথের টাকা না দেওয়া গেলে ও উক্ত প্রকারে ক্রোক ও নীলাম করণধারা তাহা আদায় হইতে না পারিলে বাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাক্রমে এই প্রতিভূকে কি প্রতিভূদিগকে দেওয়ানী জেলখানায় ত্তর বাসের অনধিক কাল বদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৫০ ধারা। কোম পক্ষ কিম্বা সাক্ষী স্বয়ং দণ্ড দিবার নিয়মে উপস্থিত হইবার নিয়মে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলে কি দর্শনপ্রতিভা দিলে পর যদি সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের কিম্বা প্রতিভূর নিয়মানুসারে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত না হওয়াতে ত্রুটি করে, তবে উক্ত স্থলে প্রত্যেক ক্ষেত্রে দায়ী আদালত ৩৪৮ ও ৩৪৯ ধারার দণ্ড ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন।

কিন্তু উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রে কিম্বা প্রতিভূর কি প্রতিভূদের একাংশ কক্ষা গণের প্রতিজ্ঞাপত্রে যে শপথের একাংশ কক্ষা দণ্ডের উল্লেখ হইয়াছে, বাজিষ্ট্রেট কিম্বা আদালত আপনাদের বিবেচনামতে এই শপথের একাংশ ক্ষমা করিয়া অংশবাক্ত লইতে পারিবেন।

কোম বাজিষ্ট্রেট এই ধারা কিম্বা ৩৪৮ কি ৩৪৯ ধারা-রতে যে আজ্ঞা করেন বাজিষ্ট্রেটের পুনর্দৃষ্টির কথা।
আজ্ঞার পুনর্দৃষ্টির কথা।
আজ্ঞার পুনর্দৃষ্টি হইতে পারিবে ইতি।

৩৫১ ধারা। কোম ক্ষেত্রদায়ী আদালত কোম ব্যক্তিকে দর্শনপ্রতিভা দিতে দর্শনপ্রতিভূর পরিবর্তে আজ্ঞা করিলে এই আদালত টাকা দিবার কথা।
দর্শনপ্রতিভূর পরিবর্তে বত টাকা দিবার ক্ষমতা এই ব্যক্তির তত টাকা দগন কিম্বা গণ্যমান্যের প্রদানপ্রতি মোট গচ্ছিত করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।